

Л/5-37 37

ТВОРЕНИЯ ОТЦОВЪ ЦЕРКВИ ²⁾

ВЪ

ДРЕВНЕ-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗЪ РУКОПИСЕЙ

И ОПЫТЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫХЪ ИЗУЧЕНІЙ.

I—II. т. 1-2 ³⁾

А. С. Архангельскаго ⁴⁾

✓



КАЗАНЬ.

Типографія Императорскаго Университета.

1889.

ТВОРЕНИЯ ОТЦОВЪ ЦЕРКВИ ВЪ ДРЕВНЕ-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

(Извлечения изъ рукописей и опыты историко-литературныхъ изученій).

І. Житіе Антонія Великаго св. Аѳанасія (¹).

По нашимъ рукописямъ, наиболѣе ранніе списки *Житія* относятся къ XV в.; по южно-славянскимъ, къ—XIV: Торжественникъ б-ки бывш. А. И. Хлудова, XIV в., № 195, л. 211—240. Списокъ, впрочемъ, — крайне неисправный. Приводимъ изъ него начало житія и нѣсколько отдѣльныхъ словъ и выраженій, параллельно съ текстомъ солов. рукописи XVI—XVII в. б-ки Каз Дух. Ак., № 209, — и подлиннымъ текстомъ въ примѣчаніяхъ (²).

Блгоу р е т ъ с ѳ с т а в и т е е г у -	Блгу р е в н о с т ь с о с т а -
п ѳ т с к ы м ѳ ч р ѳ н ц е м ѳ с ѳ р а -	в и с т е к о е г и п е т с к и м ѳ н о -
в н я т и с е и л и п р ѳ и т и с и х ѳ	к о м ѳ р е к ш е с р а в н а т и и л и

(¹) Ἀγαθὴν ὀμιλλὰν ἐνεστήσασθε πρὸς τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ μοναχοὺς, ἧτοι παρισωθῆναι, ἢ καὶ ὑπερβάλλεσθαι τούτους προελόμενοι τῇ κα'ἀρετῇ ὑμῶν ἀσκήσει. Καὶ γὰρ καὶ παρ' ὑμῖν λοιπὸν μοναστήρια, καὶ τὸ τῶν μοναχῶν ἔθνος πολιτεύεται. Ταύτην μὲν οὖν τὴν πρόθεσιν δικαίως ὃν τις ἐπαινέσειε, καὶ εὐχομένων ὑμῶν, ὁ Θεὸς τελειώσειεν· ἐπειδὴ δὲ ἀπητήσατε καὶ παρ' ἐμοῦ περὶ τῆς πολιτείας τοῦ μακαρίου Ἀντωνίου, μαθεῖν θέλοντες ὅπως τε ἔρξατο τῆς ἀσκήσεως. καὶ τίς ἦν πρὸ ταύτης, καὶ ὅποιον ἔσχε τοῦ βίου τὸ τέλος, καὶ εἰ ἀληθῆ τὰ περὶ αὐτοῦ λεγόμενά ἐστιν, ἵνα καὶ πρὸς τὸν ἐκείνου ζῆλον ἑαυτοὺς ἀγάγητε· μετὰ πολλῆς προθυμίας ἐδεξάμην τὸ παρ' ὑμῶν ἐπιτάγμα. Καμοὶ γὰρ μέγα κέδρος ὠφελείας ἐστὶ καὶ τὸ μόνον Ἀντωνίου μνημονεύειν. Οἶδα δὲ, ὅτι καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες, μετὰ τοῦ θαυμάσαι τὸν ἄνθρωπον, θελήσετε καὶ ζηλωσαί τὴν ἐκείνου πρόθεσιν· ἐστὶ γὰρ μοναχοῖς ἱκανὸς χαρακτήρ πρὸς ἀσκήσιν ὁ Ἀντωνίου βίος. Οἷσα μὲν ὄν ἠκούσατε περὶ αὐτοῦ παρὰ τῶν ἀπαγγειλάντων· μὴ ἀπιστήσητε, ἄλλα δὲ μᾶλλον ἀκικλόναι παρ' αὐτῶν νομίζετε. πάντως γὰρ κἀκεῖνοι μόγις τοσαῦτα διηγήσαντο. *Migne's, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVI, col. 837.*

(²) Къ стр. 12—15 «Обозрѣнія».

паче изволившемъ, въздръжаніемъ вашимъ добротнымъ. и въ васъ бо оубо пастырини и чръньчское име намъ ѿнит се. съ оубо разумъ въ правдоу. аще кто похвалитъ млещимсе гъ да съвршитъ. понеже въспросите от мене словесе бжвеннаго Анѳонна. навикнути хотеще. како наче въздръжатисе. и кто прѣд нимъ бѣ. а како имѣ конць житію и аще истинно єсть глѣмое о немъ. да кто къ рвенію самъ себе приведесть. аз бо грѣшныи съ многомъ поущеніемъ приехъ ваше повеланіе. и мнѣ велика приобрѣщаю о успѣшнаа єсть. іже тчыю Анеонна помнѣти. вѣдѣ же како и вы слышавше по чюжденіе члка. хощете ревновати того предложенію. єсть бо чрънцемъ доволныи образъ на въздръжаніе Анеоніево

превзыти сихъ изволивше въздръжаніемъ вашимъ добродѣтельнымі в ва бо мнтріе и чернечское има славитса. се оубо разумѣхъ в правду похвално. и молащимса вамъ бгъ да совершитъ е. поне вопросите мене словесе о житіи бжвеннаго Антоніа навикнути хотеще. како наче въздръжатиса. і кто бѣ прѣтѣ и како имѣ конць житію. да кто го ревности себе приведете. і азъ со многимъ тщаніемъ приахъ ваше повеланіе и мнѣ бо велико приобретеніе и успѣшноеть. еже точію Антоніа помановати. вѣдѣ же како і вы слышасте чюдное житіе его хощете ревновати того предложенію. е бо образино ко доволе на въздръжаніе Антоніево житіе. еже убо слышасте о не о повѣдавшихъ. вѣруйте яко тако єсть. и маложе мните от

житіе. еже оубо слышасте о
немъ о повѣдавшихъ не невѣ-
роуите, мало же мните от нихъ
слышавше се...

пріемъ вашу епистолию.
привести нѣкоторые от чръ-
нъць...

вамъ поущоу...

книгоносъць тыщасесе..
поущаю...

годъ не малы...

говѣнствоу вашему..

оуспѣаше врьстою...
книгъ оубо не хотѣаше на-
выенути. хоте свѣне быти. еже
съ дѣтми обычаи. хотѣние же
все имѣ по писаному. абы бе
злобы жити въ домоу своемъ..

изъшѣд въ скорѣ изъ цркви.
изъшѣд да и тоу хоужь д-
шиимъ.., л. 211—212. (По-
новъ, Описаніе рукописей и
катал. кн. церк. печати б-ви
Хлудова, 1872г., стр. 394—396).

нихъ слышавше...

пріемъ ваше посланіе..
привести нѣкоторыхъ от
иновъ...

вамъ пошлю...

книгописецъ тшаше..
посылаю...

время не мало...

къ благоговейству
вашему...

спѣаше разумом...
книги^ж уча не хоташе от
нихъ оити. дѣтми зовом на
игру. тоны лѣты и успѣш-
ными возрасто. он же преобиди
сих. хотѣние ж имѣаше по пи-
санному. еж без злобы жити
въ дому своемъ...

і изшѣд скоро изъ цркви...
шѣд да и то оставшее убо-
жѣ айшимъ... (Сборникъ
Солов. библ. Каз. Акад., № 209
(по ст. кат. 843), лл. 17—20).

Для характеристики перевода по древнѣйшему изъ русскихъ списковъ, помѣщаемъ приведенные на стр. 13—14 отрывки Житія по рук. XV в. б-ки Троицк.-Сергиев. Лавры, № 763, л. 310—368:

... днѣю же тако ему стужаа яко же и видающимъ чюти бывающе ею бореніе. онъ бо вълагаше скверныя мысли. съи же мѣтвами оуганаше. и онъ дрѣзааше на зло. съи же яко раждещи надѣаса вѣрою и мѣтвами и алчбами ограждааше тѣло... акы жена прѣображаашеса (дьяволь) ношю. и всѣми образы прѣмѣтаашеса. тъкмо да Андоніа прѣбавитъ...

... тогда оубо въ ношъ тоу. клопотъ сътвориша таковъ. яко же мнѣти всему тому мѣсту подвижатиса. стѣны же хизинныя акы повергъше бѣси вълажаху тоудоу. прѣобразившеса въ звѣринныя образы и бѣдныа. и бѣаше мѣсто исполнено мечтанія лвовъ. медвѣдиць. и рыси. оуницъ. и зміевъ. и скорпій. и волкъ. и каждо своимъ образомъ покушаашеса на нь. левъ рыбааше. хотя напасти на нь. оунца мнашеса боды. змій полза. недосазаше его. и волкъ оустремлааса. и всагы бѣды всѣхъ купно видимы. гарости и гласни щоуци. Андоніе же біемъ и стрѣчемъ о^т нихъ. чюаше лютѣишую болѣзнь о тѣлѣ. безъ страха же дшею. паче бди и въздержашеса...

... слышааху акы народъ изоутра говораща. клопочюще. гласы испущающа стыдѣны. и кричащимъ имъ. отиди от насъ. наша се суть мѣста. да или и сего ны браниши. Вънѣшніи же о^т послушающаи. мнаху члкъ сваращаса съ нимъ. и

σὺν οὐβο по лѣствицѣ влѣзше до окна. и не видааху ничоже. и помышлааху бѣсы суща... (1)

(1) Сборн. XV в. 6-ки Тр.-Сер. Лавр., № 763, л. 315. л. 318 об.—319. л. 321.

Для сравненія, приводимъ тѣ же отрывки по рук. XVI—XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Акад., № 209, параллельно съ текстомъ греческаго подлинника:

Ὁ μὲν γὰρ ὑπέβαλλε λογισμοῦς ὄψαροις, ὁ δὲ ταῖς εὐχαῖς ἀνέτρπε τούτους· καὶ ὁ μὲν ἐγαργάλιζεν, ὁ δὲ, ὡς ἐρυνθριᾶν δοκῶν, τῇ πίστει καὶ ταῖς εὐχαῖς καὶ νηστεύσας ἐτείχιζε τὸ σῶμα· καὶ ὁ μὲν διάβολος ὑπέμενεν ὁ ἄθλιος· καὶ ὡς γυνὴ σχηματίζεσθαι νυκτός, καὶ πάντα τρόπον μιμῆσθαι, μόνον ἵνα τὸν Ἀντωνίου ἀπατήσῃ... (Migne's, t. XXVI, col. 848).

Ἐύκολον δὲ τῷ διαβόλῳ τὰ εἰς κακίαν σχήματα. Τότε δὴ οὖν ἐν τῇ νυκτὶ κτύπον μὲν τοιοῦτον· ποιοῦσιν, ὡς δοκεῖν πάντα τὸν τόπον ἐκτείνον σεβασθαι· τοὺς δὲ τοῦ οἰκίσκου τέσσαρας τοίχους ὡςπερ ῥήξαντες οἱ δαίμονες, ἔθοξαν δι' αὐτῶν ἐπεισερχοσθαι, μετασχηματισθέντες εἰς θηρίων καὶ ἔρπετῶν φαντασίαν· καὶ ἦν ὁ τόπος εὐθύς πεπληρωμένος φαντασίας λεόντων, ἄρκτων, λεοπαρδων, ταύρων, καὶ ὄρεων, ἄσπίδων, καὶ σκορπίων, καὶ λύκων. Καὶ ἕκαστον μὲν τούτων ἔκινει κατὰ τὸ ἴδιον σχῆμα. Ὁ λέων ἔβρουχε, θέλων ἐπελθεῖν, ὁ ταῦρος ἰδοκεῖ κερατίζεσθαι, ὁ ὄφις ἔρπασθαι οὐκ ἔρθανε, καὶ ὁ λύκος ὄρμῶν ἐπέχετο· καὶ ὅλος πάντων ὁμοῦ ἦσαν τῶν φαινομένων οἱ φόροι δεινοὶ, καὶ οἱ θυμοὶ χαλεποὶ (Migne's, l. c., col. 857).

Οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν ἐρχόμενοι τῶν γνωρίμων, ἐπεὶ μὴ συνεχῶρει τούτους εἰσελθεῖν, ἔξω πολλάκις

.. ношю убо страша. днѣю ж тако стужаа ѿкож бы видѣшим чюдитис брани бываюши от обою. ово влагающе скверниа мисли. овъж мѣтвами отгонаше ѿ. овъ поучаа на зло. овъж тако отвращаа се. и вѣрою і пощеніем огражаа тѣло. діаволу претерпѣваше брань. оузымниа ѿко жена преобразашес ношю. и всѣмъ образомъ мечты твораа...

... Тогда убо въ ночь ту клонот створиша таково ѿкож мѣти всему мѣсту тому зѣбати с. стѣнѣхъ четири хизиниа аки провѣртешше бѣси. тѣми изволиша ходити. преобразивше вса во звѣрскѣа и в гадскѣа мечты. бѣашеж мѣсто то исполнено мечтаниа львовъ. медведей. змеевъ. рысей. скорпей. волковъ. юнецъ. каждо убо сихъ хожаше по своему образу. левъ рыкаше хотѣа напасти. юнецъ мнѣше сѧ боднѣи. змей ползаше по не досѣка. волкъ устремляше. но въздрѣкаше. и всѣмъслы люты бѣаху вси кунно видимыа карости и гласи и шущи. Антоній ж бѣем и стрѣчем от них и чюаше лютѣишаа болѣзни. безъ страха же днею бѣа...

Приходящѣиже к нему отъ знаемежъ вѣидюа многожды днѣ и ношѣ пребываху понеж не поущашеимъ вникти. и слышаху ѿко народи плещущаа внутрь и клочущаа. і испущающаа гласы стыдѣи и кричѣща. отиди от нашихъ мѣсть. что естѣ тебе и пустыни. не стерпѣши нашихъ ратей... Рук ои. Солов. 6-ки Каз. Дух. Акад., № 209, лл. 22—22 об. 26—26 об. 28 об.

Выписываемъ, по тому же списку, нѣсколько наиболѣе древнихъ формъ и выраженій: (1)

книгы же выенути... (2) 311 об.

не яко дѣтиць тужааше. ни пакы яко верстою успѣваа преобидаше оумом... (3)

стужааше (4) родителем.. 311.

единъ оста. съ дѣтскою сестрою.. (5) 312.

тажатели же мнози баху.. 312 об.

и еже о^т животныихъ все продавъ на златѣ раздасть нищимъ. (6) 312 об.

не пецѣтеса утрешнимъ. и не сътрѣпѣвъ изшед. (7) 312 об.

единственымъ житіемъ въздрѣжашеса.. (8) 313.

искааше того. яко мудраа бчела сътъ събираетъ. и не възвращааше пръвѣе на мѣсто.. (9) 313.

ниже сердобола поминати. 313.

требующимъ дааше. тщааше же навывнуги.. внимааше..

*ἡμέρας καὶ νύκτας ποιῶντες, ἤκουν
ὡς ἔχλων ἔνδον θορυβοῦντων, κτυ-
ποῦντων, φωνὰς ἀριέντων οἰκτρὰς,
καὶ κραζόντων· Ἀπόστα τῶν ἡμε-
τέρων τὶ σοὶ καὶ τῆ ἑρήμῳ;
οὐ φέρεις ἡμῶν τὴν ἐπιβουλήν.
(Migne's, l. c., col. 861).*

(1) Приводимъ въ примѣчаніяхъ варианты по рук. XVI—XVII в. солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 209, л. 17 sqq:

(2) уча..

(3) .. тужаше... преобидѣа сихъ умом.

(4) .. стужаше..

(5) ... один оставлен бысть со единою дѣтскою сестрою...

(6) ... а ѡзъ елико баше ходимаго у нихъ скота. і прочата всѣа прода. и събра довольно злата. и раздасть маломощнымъ.. л. 20.

(7) ... утреним. не терпа еще тако пребывати.. ишед.. л. 20.

(8) уединеннымъ житіемъ въздрѣжаа...

(9) искаше яко мудраа пчела соту. и не возвращашес на мѣсто свое..

разумѣвааше . . чюдѣашесѧ . . подражааше . . . и сице исплънь
добродѣтели възращашесѧ . . 314.

пръвое убо начинааше . . 314.

плотскую же немощъ прилагааше ему. и временную дол-
гость такожде . .⁽¹⁾ 314 об.

на юноты первая ловленія . .⁽²⁾ 314 об.

нынѣ же юнотою играемъ есть . .⁽³⁾ 315.

съвогорча зубы . .⁽⁴⁾ 315 об.

аз же о том ловленія и вабленія на юныя възхъ . . 317 об.

и колико препрѣхъ повабляа . . 317 об.

азъ побѣждоу врагы . . 318.

лѣнѣашесѧ или нераждааше о себѣ . . 318.

млтвами андоніевами . . 314 об.

страшити его начатъ . .⁽⁵⁾ 314 об.

крѣпко дръжаашесѧ . .⁽⁶⁾ 316.

боле и ждимаа тѣло . .⁽⁷⁾ 316 об.

мнози чюдѣашаху сѧ ему . .⁽⁸⁾ 316 об.

не борачаше годомъ чести добротнааго пути . .⁽⁹⁾ 317.

тѣи оубо не поминааше мимошедшааго года . .⁽¹⁰⁾

на прѣднѧ же протажаашесѧ . .⁽¹¹⁾ 317.

(1) тѣлесную немощъ прилагааше. и лѣтнюю долгость . .

(2) крѣпко на юношу ловленія . .

(3) юношею играемъ есть . .

(4) скрежчюща зубы . .

(5) страша . .

(6) крѣпко въздержашесѧ . .

(7) наипаче удержеваше тѣло . .

(8) и чюдимъ блше многими . .

(9) не хотѣаше убо многимъ временемъ козенія добродѣтелнааго пути
отступити . .

(10) не поминааше бо мимошедшааго времени . .

(11) . . . простирашасѧ . .

бподоаеть черноризцю⁽¹⁾ от житіа велика а а го Иліж расмот-
рити акы въ зеркалѣ свое житіе.. 317 об.

въсходяд аше въ дале суцаа гробища весскаа..⁽²⁾

въ единѣ от гробищъ вълѣзе..⁽³⁾ 317 об.

дверемъ затворен о м.. 318.

но и еще б у а етъ на ны..⁽⁴⁾ 318 об.

п о в а а оубо гла а ше.. 319.

много оубо окушавшеса скрежетааху на нь зубы. како же
паче игра а ху собою.. 319 об.

видѣ стропъ акы разврѣсть. и луча въ немъ нѣкую
свѣтлу съходящу къ нему..⁽⁵⁾ 319 об.

и хлѣвина баше паче вся цѣла.. 319 об.

и сътворю та именну и словущу ти всюду быти..⁽⁶⁾
акы мечеть.. 320.

идѣте повающе. сих не брѣзете играти собою..⁽⁷⁾
и сцѣла аше.. 322.

многы оувѣщевааше печальна. другыя же которающася.
прѣмѣнааше на любовь. вся сказуж..⁽⁸⁾ л. 322.

полна же баше ровеница корьодиль..⁽⁹⁾ 322 об.

азъ же акы верстою старѣй васъ есмь.. 322 об.

скоровѣкое се житіе.. 323.

... любонищіе. вѣра.. 324.

(1) иноку...

(2) схожаше вдалече суцаа вѣси гробища..

(3) .. вшедъ..

(4) но и болше воуетъ на ны..

(5) ... и лючю нѣкую свѣтлу..

(6) и створю та словуща и имени та всюду быти..

(7) идѣте уповающе на господа. и сих не брезите играти..

(8) и многи гѣша аше печальна. иных же которающихся преме-
наше на любовь вѣмъ сказаа.

(9) ... ровница.

II. Вопросы и Отвѣты Афанасія къ кн. Антиоху (').

Останавливаемся прежде всего на содержаніи *Вопросовъ и Отвѣтовъ*.

Одни изъ нихъ посвящены объясненію различныхъ мѣстъ св. Писанія, несовѣмъ понятныхъ или темныхъ, какъ напр. вопросы: XII, XXI, XXVIII, XXIX, LVII, LXII, LXVI, LXVII, LXVIII, LXXII—LXXIII, XCVIII.

Другіе заняты рѣшеніемъ болѣе общихъ вопросовъ христіанскаго вѣроученія, или вообще человѣческаго міровозрѣнія. „Господу пророки повелѣвающу—читаемъ въ „Вопр. и Отвѣтахъ“ — не поклонятся рукотворенымъ, почто поклоняемся иконамъ и кресту: дѣла члвческая суща, яко жъ идоли бѣяху? (XXXIX)... Откуда есть вѣдомо, яко лучши всякія вѣры иже подъ небесемъ мы христіане вѣруемъ: всякая бо вѣра благочестивѣйши себе быти вмѣняетъ отъ прочихъ вѣръ? (XLII)... Ежели убо въ црковь приносить есть блгочестивѣйши или еженцимъ раздавати? (LXXXVI)... Можетъ ли милостыня всякъ грѣхъ члвку очистити? (LXXXVIII)... Убо чесо ради младенцы умираютъ, друзія же престарѣются, и откуда нѣци убо правды творяще бывають маложителны, нѣци же злая творяще многолѣтны умирають, иніи же блази суще бывають

(') См. стр. 15—18 «Обозрѣнія».

безчадни и убози, друзіи же нечестиви благочадствуют же и богатѣют и блазѣ живут? (LXIX)(¹)...

Нѣкоторые изъ вопросовъ имѣютъ какъ бы психологическій интересъ, — напр.: Како нѣцы от единыи худы вины множество слезъ испуцают, друзіи же аще и тмами в бѣды и скорби впадают или иных впадших узрят? (LXXX)... Откуда овогда убо бывает блага душа к милованию, овогда же жестока и немилосерда? (LXXXII)... Како нѣцыи в смертносных умирающе зрят нѣкия видѣнія, и по двою или триех часех встают нѣкая повѣдающе? (СХХVII)... Что самую есть вещью душа человѣческая и откуда душа составляется в тѣлеси, и откуда и како от тѣла разлучается, и что даже до воскресенія дѣлает, никто же бо от мертвыхъ в житіе пришед, сіа нам возвѣсти или увѣри, тѣмже яко мнозѣмъ непостижимо суще еже о души слово? (XVI)... Откуда есть вѣдомо, яко во время смерти не соумирает с тѣлом и душа? (XVII)... Откуда нѣцыи убо естеством и без нужда сут милостиви, нѣцыи же естественне суть сурови же и немилостиви в подаваніе? (СХІХ):.. Како множицею нѣкая от соний истинствуют? (ХСІХ) (²)...

Нѣкоторые вопросы вызываютъ изложеніе современныхъ автору н а у ч н ы х ъ воззрѣній, — напр. СХХІІІ; Отъ четы-

(¹) Солов. рук. XVII в. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 259 (317), л. 407 об.—408. 410. 411. 430—431. 431. 418.

(²) Солов. рук. 6-ки Каз. Дух. Ак. XVII в., № 259 (317), л. 428. 429. 450 об. Ср. также вопр. XV, XVIII, CVII и др.

рех конецъ глѣмъ миру составлену быти, проявленно убо яко
четыри есть концы, востокъ и запад, и полунощь, и полдень,
четыри стихія раждает рекше теплое и студеное и сухое и
мокрое, взыщем прочее, кое стихиа отъ коея части мірскіе
раждается“⁽¹⁾....

Другіе вопросы ударяются въ область излишнихъ схо-
ластическихъ тонкостей,—какъ напр. вопросы LIV,
LXIII, LXIV, LXXIX, LXXXI, LXXXIV, LXXXIX, XCIV,
CXXII⁽²⁾.

Изрѣдка вопросы касаются и области эсхатологи-
ческой; напр.: Истинною же ли есть, яко от Египта изыдет
антихристъ и знаменіе нѣкако на единой рудѣ и на едином
оцѣ иматъ? (CIX)... Глѣют нѣбцы, яко не может антихристъ
мертвеца воскресити, ина же прочая вся сотворитъ знаменія?
(CX)... Убо имат ли конецъ мука или ни? (CII)...⁽³⁾

Но больше и чаще всего читатели „Вопросовъ и Отвѣ-
товъ“ вращались въ сферѣ подобныхъ вопросовъ: Когда и
откуда и како быша агли? (III)... Откуда есть вѣдомо, яко
создани суть агли,—нибо писано есть что таково в книзѣ
Бытейстей? (IV)... Колико убо есть агльское число паче
числа члвчскаго? (VI)... Колико небесъ есть? (IX)... Гдѣ же
убо хожемъ глаголати, яко суть нынѣ предварившии дши
члвчскія? (XIX)... Чим различно есть существо агльское

(1) Рук. Солов. 6-ки Каз. Ак., XVII в., № 289 (98),—л. 195. Той-же
6-ки, № 355, л. 505—505 об.

(2) Солов. рук. XVII в. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 416—416 об.
417. 427 об. 428. 430. 432—432 об. 435. 449 об.

(3) Рук. XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л.

и дешвное от существа человѣческаго? (XXVII)... Что дѣло небесныхъ силъ на небесѣхъ есть? (XXXI)... Кто преже всѣхъ именована Бога на земли? (XLVI)... Много нѣкое от многихъ есть взмысканіе еже кое подобаетъ предвчиневати днѣ преже нощи ли пощѣ преже дне?.. (LIII)... Никому еще не умершу, откуда навыкну Каинъ убѣти Авеля? (LVII)... Почто в купанѣ Богъ явился Мойсеови, а не во иномъ садѣ? (LIX)... Почто во мрацѣ Богъ законъ даде (Мойсею)? (LX)... Чесо ради двѣ скрижали первыя сокрушены быша? (LXI)... Кого глѹтъ в Ветхомъ (завѣтѣ), яко трици в мертвыхъ вмѣниси? (LXV)... Чесо ради множайши отъ члвкъ в нощи раждаются и в нощи умираютъ? (CVI)... Аще мужъ святъ послет казню, или мученіе, или бѣса, или смерть, или ино нѣкое показаніе на домъ, или на чада, или на существо члвку,—можетъ ли члвкъ онъ умолити иного свята убѣгнути осужденія, его же посла ему рабъ бжій? (CXVIII)... Откуда познаваетъ душа непрелестно свое тѣло на воскресеніе и не входитъ в чужее? (CXXVIII) и т. п. (1)

Въ нѣкоторыхъ вопросахъ проглядываетъ впрочемъ не одно праздное любопытство,—напр.: Неудобна нѣкая вещь многимъ, и невозможна мнится растлѣвшихъ тѣлесъ востаніе: како бо рече или откуда востанетъ плоть, яже многаци утопиши, изѣло будетъ ю тысяща рыбъ и тысящу рыбъ тысяща мужей

(1) Солов. рук. 6-ей Каз. Дух. Ак., № 259, л. 393. 393 об. 394 об. 398. 402. 403 об. 413. 415 об. 416. 416 об. 417. 442 об. 447 об. Ср. также вопросы: V, VII, XI, XIII, XXXII, XXXIII, XXXV, XXXVI, XXXVIII, LI, LXXVI, CXXIV, CXXV.

и тысящу мужей тысяща волков снѣдоша? (CXIV) (1)...,—или: Нѣкоторымъ пустымъ людямъ кажется, что нѣтъ никакого различія между животными и людьми, но что каковъ конецъ у животныхъ таковъ и у людей, что души людей также не имѣютъ безсмертной субстанціи,—другими словами, что человекъ и животныя умираютъ одинаковымъ образомъ, именно, когда вытекаетъ или вообще дѣлается негодною ихъ кровь? (CXXXIV),—вопросъ, который почему-то нерѣдко опускался въ нашихъ рукописяхъ.

Славянскіе списки „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ весьма многочисленны, при чемъ въ различныхъ рукописяхъ помѣщается различное число „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“. Списковъ, заключающихъ въ себѣ полный переводъ вопросовъ и отвѣтовъ, соотвѣтственно полной редакціи подлинника (2), заключающей въ себѣ 137 вопросовъ съ отвѣтами—въ славянскихъ рукописяхъ намъ не встрѣтилось; въ самыхъ полныхъ славянскихъ спискахъ обыкновенно нѣсколькихъ вопросовъ и отвѣтовъ (3—4, или больше) недостаетъ.

Такъ, въ рук. XVI в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 166, л. 206—255 об., помѣщены тѣ же вопросы съ отвѣтами, что и въ рукописи тойже б-ки, XV в., № 122, л. 225—275, но съ пропускомъ пяти слѣдующихъ вопросовъ-отвѣтовъ: Колико рассужения. и сѣгрѣшена блудна соуць?—Мнозѣмъ правеникомъ в Ветсѣмъ двѣ жены и три имѣвшемъ. како намъ не повелѣно бы. двѣ женѣ имѣти. то ни посадницу стажати?—Како нѣкама множицею отъ снѣма истинстоуютъ?—Како оубо провѣдецъ ли есть дьяволъ и бѣси. и могоуть рещи и хотѣти быти?—Понеже нѣциин множицею. и еллини. и жидове блгтворения творять. оубо видоутъ ли сего ради въ црство нбсное или что подобаетъ о нихъ помышлати (3)? Тѣ же са-

(1) Солов. рук. XVII в., Каз. Дух. Ак., № 259, л. 456 об.; тойже б-ки, № 129, л. 447.

(2) См. Mignе'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 598—700.

(3) л. 261 об. 264.

мые вопросы съ отвѣтами, но сполна, безъ пропуска сейчасъ отмѣченныхъ, опущенныхъ въ рукописи № 166,—помѣщены и въ рук. 1418 года тойже б-ки, № 190, л. 209—250.

Въ Солов. рукописи XVII в. Каз. Дух. Акад., № 259 (317), л. 391—458 об., помѣщено лишь 133 вопроса,—причемъ 123 вопр. пропущенъ; вопросы 134, 135, 136 и 137 также остались не переведенными,—вмѣсто нихъ въ самомъ концѣ, послѣ вопр. 133, прибавленъ вопросъ: Како Бога обрящу милостива себѣ, постомъ ли, или бдѣніемъ, или милостынею?—котораго нѣтъ въ изданномъ греческомъ текстѣ, и который въ рукописи, остался не конченнымъ вопросъ этотъ приписалъ другой рукой и очевидно въ позднѣйшее время. Порядокъ вопросовъ въ рукописи нѣсколько перепутанъ: сначала идутъ 112 первыхъ вопроса и отвѣта по порядку, согласно съ греческимъ подлинникомъ; затѣмъ 115—119; 121—122; 124—130; вопросъ 120; 131—133; 113—114. Въ самой рук. вопросы помѣчены уже въ этомъ порядкѣ, такъ что напр. 133 вопр. рукописи соответствуетъ 114 вопр. подлинника, 132—113, 131—133, и т. д.; спутанность нѣкоторая еще увеличивается тѣмъ, что начиная съ 77-го вопроса ошибочно помѣченнаго писцомъ 78-мъ,—по 112, счетъ въ рукописи идетъ на одинъ впередъ,—78 помѣчается 79-мъ, 79—80-мъ и т. д.

Рукопись той же б-ки, XVIII в., № 129 (1046), представляетъ „Вопросы и Отвѣты“—въ спискѣ, очевидно, списанномъ съ первой рук.,—копія до того точная, что послѣдвій, находящійся внѣ счета, вопросъ: „Како Бога обрящу милостива и пр“, и здѣсь также остался не дописаннымъ, и прерваннымъ на томъ же самомъ словѣ („... морѣ“).

Въ рукописи XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 289 (98), л. 151—198, помѣщено 119 вопр. съ отвѣтами, но не по порядку греческаго подлинника, а избранные. Сначала слѣдуютъ первые 16 вопросовъ съ отвѣтами,—въ томъ же порядкѣ, какъ и въ греческомъ подлинникѣ; вопр. XVII—пропущенъ; затѣмъ слѣдуютъ вопр. XVIII—XX, помѣченные 17—19; XXXIII—XXXIX, помѣченные 20—26, при чемъ въ рукописи допущена очевидная ошибка: писецъ, перенумеровавшій „вопросы“, очевидно, уже послѣ того, какъ рукопись была написана и даже переплетена, не обративши вниманія на то, что въ рукописи листы перебиты при переплетѣ, такъ что за л. 157 д. слѣд. л. 162, а л.

158 д. слѣд. за л. 166, —перемѣтилъ вопросы въ порядкѣ листовъ. Далѣе, вопр. XXI—XXIII, помѣченные 27—29; XXVI, —помѣченный 30; XXV, помѣченный 31; XXVII, помѣч. 32; XXVIII, помѣч. 33; XXIX—XXXII, помѣч. 34—37 XL—LI, помѣч. 38—49; LII—LIV, пропущены; LV—LXXVII, помѣч. 50—72; LXXVIII—пропущены; LXXIX—CI, помѣч. 73—95; CII—пропущены; CIII—CV, помѣч. 96—97—97; CVI—пропущены; CVII—CXI, помѣч. 98—102; CXV—CXIX, помѣч. 103—107; CXXI—CXXIV, помѣч. 108—111; CXXV—пропущены; CXXVI—CXXXI, помѣч. 112—117; CXX, помѣч. 118; CXXXII, помѣч. 119, которымъ и кончается рукопись.

Въ Солов. рукописи Великаго Зеркала, XVII в. Каз. Дух. Ак., № 355, л. 488—508, порядокъ „Вопр. и Отвѣтовъ“ такой:

Вопр. I—XVI, въ томъ же порядкѣ, какъ и въ греческомъ подлинникѣ;

вопр. XVII—XX, послѣдній не конченъ;

XXXIII—XXXIX;

XXI;

XXV;

XXVII—XXXII;

XL—LI;

LV—LXXVII;

LXXIX—CI;

CIII—CV;

CVII—CXI;

CXV—CXIX;

CXXI—CXXIV;

CXXVI—CXXXI;

CXX;

CXXXII, которымъ кончается статья.

Опущены въ рукописи вопр: XVII, XXII—XXIV, XXVI, LII—LIV, LXXVIII, CII, CVI, CXII—CXIV, CXXV, CXXXIII—CXXXVII, т. е. кромѣ опущенныхъ и въ рукописи № 289, здѣсь еще опущены вопр. XXII, XXIII, XXIV и XXVI, помѣщенные тамъ. Текстъ перевода въ рукописяхъ № 289 и № 355—одинъ и тотъ же, но сравнительно съ редакціей перевода по рукописямъ № 259 и № 129—представляетъ нѣкоторыя незначительныя отличія.

Чаще всего, въ нашей письменности „Вопросы и Отвѣты“ обращались въ извлеченіяхъ, отдѣльными болѣе или менѣе обширными группами,—какъ это чаще всего было и въ греческихъ спискахъ⁽¹⁾.

Вообще „Вопросы и Отвѣты“ въ Антиоху были однимъ изъ болѣе распространенныхъ отеческихъ произведеній въ древне-русской письменности. Какъ примѣръ тому, на сколько въ нѣкихъ славянскихъ спискахъ подвергались, при своей распространенности, переводныя патристическія сочиненія измѣненію, и въ какой степени,—приводимъ нѣсколько отрывковъ изъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“, по извѣстнымъ намъ русскимъ рукописямъ XII—XVII вв., параллельно съ соответствующимъ греческимъ текстомъ:

**Сборн. XII—нач. XIII в. 6-ки Трц.-Серг. Лавр., № 12, л. 188
об.—193:**

Въ прашаніе княза Антиоха оустого Ифана-
сина архіеппа. Въ прясъ. Отъ соущества ли свѣта сего
соуть англіи. ли отъ конета вещи. Отъ. Иѣлицѣмъ же есть санце оуніе

(1) Въ дополненіе къ сказанному здѣсь и выше, на стр. 16 «Исслѣдованія», отмѣчаемъ еще слѣдующіе списки «Вопросовъ и Отвѣтовъ»: Торжеств. конца XV в. Моск. Рум. Музея, № 435, л. 553—585 (всѣхъ вопросовъ, съ соответствующими отвѣтами,—112); сербская рук. кон. XV—нач. XVI в. Импер. Публ. Б-ки, изъ собр. гр. Толстова, отд. II, № 208, л. 379—389; рук. нач. XVI в. Импер. Публ. Б-ки, изъ собр. гр. Толстова, отд. I, № 304, л. 163—212; рук. XVI в. 6-ки Моск. Дух. Акад., № 6, л. 1—sqq.; рук. XVI—XVII в. Имп. Публ. Б-ки, изъ собр. гр. Толстова, отд. II, № 340, л. 1—56; рук. XVII в. того же собранія, отд. II, № 364, л. 93—166; рук. XVII в. того же собр., отд. II, № 167, л. 94—140; рук. того же собр., отд. II, № 244, л. 1—42; рук. XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Акад., № 221, л. 351—394 (всѣхъ вопросовъ помѣщено 132; послѣднихъ вопросовъ, сравнительно съ греческой полной ихъ редакціей, нѣтъ); рук. XVII в. той же Б-ки, № 259, л. 391—458, и № 289, л. 151—197 (всѣхъ вопросовъ—119); Великое Зерцало, рук. той же 6-ки, XVII в., № 355, л. 488—512; сборн. XVII в. Рум. Муз., изъ собр. Ундольскаго, № 1071, л. 389—449; сборн. того же собр. XVIII в., № 671, л. 1—121; сборн. конца XVII в. 6-ки бывш. Хлудова, № 108, л. 26—87.

звѣзды. толицѣмъ же оунии зракъ англскъ. всеа видимыа твари⁽¹⁾.
 Вѣпрос. Чимъ са естъ прѣмѣниа. взракъ сотонина. образа англ-
 скаго. Отв. Соущество не премѣниса. нз мнслъ. іако же оумъ пра-
 вѣднаго и грѣшнаго⁽²⁾. Вѣпрос. Вздга и почто отпаде диваолъ. пре-
 гадають ко са дроузини. іако не хотѣвъ поклонитиса ѿдамоу. того
 ради отпаде. Отвѣтъ. Несзмисльныа чади така рѣчь естъ. не бо
 нз диваолъ преже рождства чачка отпаде. разоумѣнимъ бо. іако
 презорствѣмъ своимъ отпаде. іако же Исина прркъ глетъ. іако по-
 мысли тако. іако постававо престолъ мой на облацѣхъ. и коудоу по-
 дскенъ вышнемоу⁽³⁾. Вѣпрос. Вѣ скоіе блго попоусти іемоу вѣ воіевл-
 ти на родъ чвчскыи. Отв. Да іаватъса мокцини ба и лежацин вѣ
 похотѣхъ обличаютьса. соупостатоу бо не вывзшо. присно вон црви
 не іаватъса. да іемоу же не оудолѣиеть диваолъ. вѣонецъ приемлетъ
 за не вѣзлочи ба⁽⁴⁾. Вѣпрос. Можеть ли отравнижъ оуморити чавка.

(1) *Ἐρωτ. V.* Ἐκ τῆς οὐσίας δὲ τοῦ φωτός τούτου εἶναι, ἢ ἄλλης τινὸς φύσεως; Ἀποκ. Ὅσον διαφέρει τοῦ ἀπτέρου ὁ ἥλιος, τοσοῦτον διαφέρει ἡ οὐσία τῶν ἀγγέλων πάσης τῆς ὀρθομένης κτίσεως.

(2) *Ἐρωτ. VII.* Τί παρήλλακται ἡ οὐσία τῶν δαιμόνων τῆς οὐσίας τῶν ἀγγέλων; Ἀποκ. Ἡ οὐσία οὐ παρήλλακται, ἀλλ' ἡ πράξεις, ὡσπερ ἡ γνώμη δικαίων καὶ ἀμαρτωλοῦ.

(3) *Ἐρωτ. X.* Πότε, καὶ διὰ τί ἐξέπεσεν ὁ διάβολος; Μυθεῖονται γάρ τινες, ὅτι, κατάδεξάμενος προσκυνῆσαι τὸν Ἀδὰμ, διὰ τοῦτο ἐξέπεσεν. Ἀποκ. Ἀφρόνων ἀνδρῶν εἰς τοιαῦτα τυγχάνουσι ὅγματα. Ὁ γὰρ διάβολος, πρὶν γενέσθαι τὸν Ἀδὰμ, ἐξέπεσε. Πρόδηλον δὲ, ὅτι διὰ τὴν ὑπερηφανίαν αὐτοῦ, ὡς φησὶν Ἡσαίας ὁ προφήτης, λογισάμενος, ὅτι «Θῆσω τὸν θρόνον μου ἐπὶ τῶν νεφελῶν καὶ ἔσομαι ὅμοιος τῷ Ὑψίστῳ».

(4) *Ἐρωτ. XI.* Τίνος δὲ χάριν συνεχώρησεν αὐτῷ ὁ Θεὸς πολεμεῖν τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων; Ἀποκ. Ὅπως καὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸν Θεὸν φανερωθῶσι, καὶ προσκείμενοι ταῖς ἡδοναῖς ἐλεγχθῶσιν. Ἀντιδίκου γὰρ μὴ προσκείμενου οἱ γήσιοι στρατιῶται τοῦ βασιλέως οὐ φανεροῦνται. Ὁ οὖν διάβολος ἀτίως νίκης καὶ στεφάνων γίνεται καὶ τιμῶν τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεόν.

Отв. Правдынаго не можетъ. ниже приблизиться кѣмъ. грѣшнаго
 бѣмъ взпоущена можетъ. аще ли то ни на свиннахъ имѣють о б-
 л а с т и. тако же въ стѣмъ евангелии слышахомъ⁽¹⁾. И. Отзкоудоу дша
 чавческа. многашды глеть нѣкыа взноутрь мысли. и словеса
 срамзна. не по воли ни по изволенію. многашды же изглагола. и
 нѣкыа хоулы на самого ба. ли на стѣмъ тайны. и въ вѣрма
 сзѣбранію. и матвы. бжствынаго приатна. тако же и многаш-
 ды нѣцини. от печали и нечагання. таковыхъ безкожнзи словеснхъ
 глз. к томоу себе не хрстыана соуца имѣша. тако таковаа о вѣѣ
 помышляюще. инни же многашды. и приатна стѣхъ тайнъ себе
 отставиша. дроузин же ли погоузитиса. ли въ б р е г зъ взвѣци себе
 оумыслиша. тако же се хоулоу твораче на ба. и прочеи. и н а д е ж а
 спсению не имоуше. помышляюще гнѣ слово рекшеиѣ. тако хоулащемоу
 на стѣмъ дхъ. не оставитсѣ кемоу. ни въ семь вѣцѣ. ни въ коудоу-
 щимъ. откоудоу оубо приключаетсѣ многомъ. тако лоукавый искоуся.
 и кымъ образымъ. кто можетъ прѣмѣнитиса отъ него? Отвѣтъ на
 это дается въ томъ смыслѣ, что со многими это бываетъ
 отъ презорства ихъ, Богу попуцающу сотонѣ искушати ихъ,—
 говѣиномъ и боголюбивомъ сущемъ отъ зависти неприязнины...
 Но вообще же человекѣвъ за эти мысли не отвѣтственъ, и
 въ отчаяніе онѣ вводить его не должны,—такъ какъ иногда

(1) ¹Еврѣи. XIII. ²Αρα ισχύει φάρμακον ἀποκτείνει ἀνθρώπων;
³Ἀπόκ. Δίκαιον μὲν οὐδαμῶς· ἀλλ' οὐδὲ προσευγαῖσαι αὐτῷ· ἀμαρτωλὸν
 δὲ καὶ, τοῦ Θεοῦ συγχωροῦντος. ⁴Ἐπεὶ οὐδὲ κατὰ χοίρων ἔχει ἐξουσίαν,
 ὡς ἐν τοῖς Εὐαγγελίοις ἠκούσαμεν.

и преподобницы и добродѣтели, постыници и иже въ поустыняхъ житиѣи
нмоуци несть негда впадаютъ въ такоуѣ же помыслѣ(1)....

Рук. XVI в. 6-ки Троиц.-Серг. Лав., № 166, л. 206—255 об., съ
вариантами по рук. 1418 года той же 6-ки, № 190, лл. 210—212.

В. Отъ соуществаꙗ ли свѣта сего сѣтъ(2) (ангелы). или иного
нѣкоего ества? О. И елико различно еѣ отъ звѣздъ слнце. то-
лико различно еѣ соущество аггльское отъ всеа(3) видимыа(4)
твари.

В. Чимъ премѣниса соущество бѣсовское. отъ существа
аггльскаго? О. Соущество оубо не прѣмениса. но произволеніе.
мако же нрава(5) праведнаго и грѣшнаго. В. Тогда(6) и что ради

(1) Ἐρωτ. XV. Πόθεν κινουῦνται ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ ἀνθρώπου
διαλογοισμὸι καὶ λόγοι βλάσφημοι καὶ ἀθέμιτοι, καὶ αὐτὸν τὸν Θεὸν
ὑβρίζοντες πολλὰκις, οὓς οὐ βεβούλευται λαλῆσαι ἢ ψυχῇ, ἢ γλῶσσαι
τοῦ ἀνθρώπου ὀνομάσαι; Ἀπόκ. Τοῦτο ὁ διάβολός ἐστιν ἐργαζόμενος,
καὶ οὗτος τὰ τοιαῦτα ἀθέμιτα ἐν τῇ ψυχῇ τοῦ ἀνθρώπου ὑποβάλλει,
λαλῶν, κατὰ τοῦ Θεοῦ ρήματα, εἰς ἀπόγνωσιν τὸν ἄνθρωπον ἐνέγκαι
βουλούμενος. Ἄλλ' οὐκ ἐκ τοῦτου τό σίνολον κατακρίνεται ὁ ἄνθρωπος
μὴ γένοιτο! Πολλὰκις δὲ καὶ ἐξ αἰήσεως ὁ τοιοῦτος λογιζόμενος ἐπανά-
γεται τῷ ἀνθρώπῳ. ἀπαλλάττεται δὲ αὐτοῦ γῆν καὶ σποδὸν ἑαυτὸν
λογιζόμενος, καὶ μὴδ' ὅλως εἰς μέτρον τὸν τοιοῦτον λογιζόμενον ἔχων,
ἀλλὰ λέγων τῷ διαβόλῳ· «Ἡ βλασφημία σου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου,
διάβολε. Ἐγὼ γὰρ Κύριον τὸν Θεὸν μου προσκυνήσω, καὶ αὐτὸν οὐδέ-
ποτε βλασφημήσω». Ἀσφαλῶς οὖν προσεκτέον τοῖς εἰρημένοις. Πολλοὶ
γὰρ τῶν ἀνθρώπων ὑπὸ τούτου τοῦ λογιζομένου κρατηθέντες, οἱ μὲν
ἑαυτοὺς ἐκηρύμισαν, οἱ δὲ, εἰς ἀπόγνωσιν ἐλθόντες, ἀπώλοντο.

(2) Въ рук. 1418 г. той же 6-ки № 190, л. 210: соуть.

(3) от се а.

(4) видимыа.

(5) нравъ.

(6) Когда...

отъ паде дiаволь. баснословать бо нѣции глуще. како не възсхотѣвъ⁽¹⁾ поклонитиса Адамоу. сего ради отъпаде. О. Боуиѣ мужий⁽²⁾ соуть такови глї. дiаволь бо преже даже създану быти Адаму рече же члѣоу отъпаде. авѣ же есѣ како грѣдости⁽³⁾ своеа⁽⁴⁾ ради отъпаде. како же рече Исаїа пророкъ. помысливъ. како положю прѣтль мой верху облакъ съ небесныхъ⁽⁵⁾. и боудоу подобенъ Вышнему. В. Что ради попоусти емѣ⁽⁶⁾ Бгѣ ратова⁽⁷⁾ родъ члѣскый. О. Ико любачей Бга аватса. и прилежаче и стрѣтемь⁽⁸⁾ обличатса. соупостатѣ⁽⁹⁾ бо не същю⁽¹⁰⁾. прѣснїи воини⁽¹¹⁾ црєвы⁽¹²⁾ не авлаютса. дiаволь оубо виненъ⁽¹³⁾. побѣдѣ есть. и вѣнцемъ и чѣтемъ любачимъ⁽¹⁴⁾ Бга (л. 210).

В. Можетъ ли оубо чародѣй оубити члѣва? О. Праведнаго оубїю⁽¹⁵⁾ никакож. но ниже приблизитиса емоу. грѣшнаго боу попоущающу еи. елма ни на свиньа⁽¹⁶⁾ власти не имать. како же и въ евлїи слышахомъ⁽¹⁷⁾ (л. 211—212 об.).

(1) не възсхотѣ.

(2) мужий.

(3) гордости.

(4) своеа.

(5) облакъ небесныхъ...

(6) емоу.

(7) ратова тн.

(8) прилежоуще страстемъ.

(9) соупостатоу.

(10) соущю.

(11) вои.

(12) црєви.

(13) виновенъ.

(14) вѣнцемъ и чѣтемъ любачимъ...

(15) оубо.

(16) свиньах.

(17) слышахомъ.

В. Откоудж⁽¹⁾ движются въ срѣци члѣж⁽²⁾ лукавиі помысли и словеса хоулна⁽³⁾. и не подобна⁽⁴⁾. и самго Бга многожды хоулаще. и хъ же не хоцеть дша члѣж⁽⁵⁾ глати. или именовать⁽⁶⁾? О. Все діавольъ есть здѣловаа⁽⁷⁾. и ть такова неправеднаа въ дши⁽⁸⁾ члѣку влагаеть. гла на Бга. глы хоульна...⁽⁹⁾ (л. 211—211 об.).

Рук. Солов. 6-и Наз. Дух. Ав., XVII в. № 259, л. 396¹—396²:

'Ер. V. В. Отъ существа же ли свѣта сего суть (ангелы) или иного нѣкоего естества? О. Елико разнь ствуеть отъ звѣздъ солнце. толико различно есть существо аггльское отъ всея видимыя твари.

'Ер. VII. В. Чимъ премѣнися существо бѣсовское отъ существа аггльскаго? О. Существо убо не премѣнися. но произволеніе. яко же нравъ праведнаго и грѣшнаго.

'Ер. X. В. Когда или чесо ради отпаде дшаволь. блядут бо нѣцыи глаголюще яко не восхотѣ поклонитися Адаму того ради отпаде? О. Буих мужей же суть такови глѣ. дшаволь бо

(1) откоудоу.

(2) члѣку.

(3) хоулнаа.

(4) не подобнаа.

(5) члѣку.

(6) именовати.

(7) Се діавольъ ест съдѣваа...

(8) неправедна въ душу.

(9) хоульнаа.

прежде даже не создану быти Адаму рекше члвку отпаде. явѣ же есть яко гордости ради своея о҃тпаде. яко же рече Исаия пророкъ. помысливъ яко поставлю престоль мой на облацех и буду подобенъ Вышнему.

Ер. XI. В. Чесо ради попусти ему Бгъ ратовати родъ члвчъ? О. Яко да любящии Бга явятся и прилежащии сластем обличатся. супостату бо не сущу приснїи воины црвы не являютя. дїаволь убо виненъ побѣдѣ есть и вѣнцемъ и честемъ любящимъ Бга.

Ер. XIII. В. Может ли убо обавникъ уморити члвка? О. Праведнаго убо никако ж. но ниже приблизитися ему. грѣшнаго же Богу попускающу ей. елма ниже надъ свинїями имать власть. якоже во стых еуалиних слышим.

Ер. XV. В. Откуда движются в срдцы члвку помыслы и словеса хулная и неподобная и самого Бога многоази хуляще. иже не хочет душа члвку глаголити или именовати? О. Се дїаволь есть твоя и той таковая неподобная в душу члвку влагает. глїа на Бога глїа хулныя. во отчаянїе чловѣка сих ради хотя ввести. Но от сего никакоже осуждается члвкъ. От мнѣнїя же таковый помыслъ приходитъ чловѣку. Свобождает же ся от него землю и пепель себе вмѣняя. и никако ж въ число таковыи помыслъ вмѣняя. но глаголя ко дїаволу. хула твоя на главѣ твоей дїаволе. аз бо Господу Богу моему поклоняюся и того николи же похую. Твердо убо внимаем реченым. Мнози бо от члвкъ сим помыслом удержаны бывше. ови

себе въ брегъ низринуша и ниже во отчаяніе пришедше погибоша (396¹—396²)...

Приводимъ еще нѣсколько отрывковъ:

Рук. 1418 г. 6-ки Троицко-Сер. Лав., № 190, л. 208—250.

В. III. Когда.. быша ангели?... ови убо глють. въ пръвый днь инни же преже а. го дне (л. 208) (¹).

В. VI. Колко и колико оубо есть число агльское. или противу числу чльскаго естества есть? О. Ови оубо глють девать десать. и а. частей быти агль. противу числу чльства. по притчи гни. и же о ст ѣ овецъ. инни же а. по притчи. і. драгмъ. друзѣи же равночисленни глють быти аглы и члвыкы. приносяще въ свѣдѣтельство еже постави предѣлы языкомъ. по числу аггл бжѣихъ (л. 210—211 об.) (²).

(¹) *Ер. III. Πότε, καὶ πόθεν, καὶ πῶς γέγονασιν οἱ ἄγγελοι; Ἀπόκρ. Οὐτε πόθεν, οὔτε πῶς γέγονασιν οἱ ἄγγελοι, δυνατὸν φύσει ἀνθρωπίνῃ εἰπεῖν· εἰ μὴ τοῦτο μόνον, ὅτι ἐς τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι λόγῳ Θεοῦ γέγονασιν. Τὸ δὲ πότε, οἱ μὲν φασὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ, δι δὲ πρὸ τῆς πρώτης ἡμέρας. Ὁ δὲ ἐν ἀγίοις Πατρὶς ἡμῶν καὶ θαυματουργὸς Ἐπιφάνιος ὁ ἀρχιεπίσκοπος Κύπρου, εἰς τὸν λόγον αὐτοῦ τὸν κατὰ Παύλου τῶν Σαμοσατέων, εἰς τὰ Πανάρεια πλατυτέρωσ ἐξέθετο, ἅμα οὐρανῶ καὶ γῆ τούτοις δημιουργηθῆναι, καὶ οὐχὶ πρότερον, ἀνατρέπων διὰ συλλογισμῶν τὸνα τούτο λέγοντας. Καὶ ἐν ἑτέρῳ δὲ αὐτοῦ λόγῳ τούτῳ φησιν. *Migne's*, l. c., t. XXVIII, col. 601.*

(²) *Ερώτ. VI. Πόσος δε ἄρα τῶν ἀγγέλων ὁ ἀριθμὸς ὑπάρχει ἑπὲρ τὸν ἀριθμὸν τῆς ἀνθρωπότητος; Ἀπόκρ. Οἱ μὲν φασὶν ἐνενήκοντα ἐννέα μέρη εἶναι τοὺς ἀγγέλους πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῆς ἀνθρωπότητος, κατὰ τὴν παραβολὴν τοῦ Κυρίου τῶν εκατῶν προβάτων. ἄλλοι δε ἐννέα κατὰ τὴν παραβολὴν τῶν δέκα δραχμῶν. Ἄτεροι δὲ ἰσαριθμους λέγουσι τοὺς ἀνθρώπους καὶ τοὺς ἀγγέλους, φέροντες εἰς μαρτυρίαν τὸ· Ἔστησεν ὄρια ἐθνῶν κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων Θεοῦ.*

В. XVIII. Ким же образомъ дша разлочается отъ тѣла? О. Пѣвъ како отъ четырехъ стихій. вѣроуемъ тѣлоу члчю съставлатиса. глчу же отъ крові и хракотины черныа и желтыа желчи. реще отъ теплаго и стоуденаго и соухаго и мокраго. сирѣчь отъ огна и воды. и вѣздоуха и земля. в сихъ четырихъ стихіахъ. како же въ четырехъ стѣнахъ въ домоу телеснѣмъ. равно нѣци голуубицѣ затворена бы дша. и прѣвѣе оубо отстоунаеть кровь. реще теплый живоущій съставъ. тѣмъ же мртва телеса. желчь оубо имоуть по смрти. и хракотиноу и мокроу. крови же ни мала (л. 213. 213 об.) (1).

В. XXVIII. И како пррци явлактса множицею видѣвше Бга? О. Преставльшимса прркомъ. и посемъ явленіи си речъ стын Іоанъ еуглистъ. како Бга никтоже видѣ нигдѣже. и да оувѣрить како страшень и дивень глъ приведе. единородный Снъ

(1) 'Ερωτ. XVIII. «πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος». Ποῖα δὲ ἄρα τρόπων ἡ ψυχὴ χωρίζεται ἀπὸ τοῦ σώματος; Ἀποκ. Ἐκ τεσσάρων στοιχείων πιστεύομεν τὸ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου συνίστασθαι λέγω δὴ ἐξ αἵματος, καὶ φλέγματος, καὶ χυμοῦ, καὶ χολῆς ἤγουν ἐκ θερμοῦ, καὶ ψυχροῦ, καὶ ξηροῦ, καὶ ὑγροῦ, τουτέστιν ἐκ πυρός, καὶ ὕδατος, καὶ ἀέρος, καὶ γῆς. Τὸ μὲν γὰρ αἷμα ὡσπερ θερμόν καὶ ζωτικόν στοιχεῖον, δῆλον ὅτι ἐκ τῶν πυρός ὁ δὲ χυμὸς, ὡς ὑγρὸς, πρόδηλον ὅτι ἐξ ἀέρος· ἡ δὲ χολὴ ὡς ξηρὰ πρόδηλον ἀπὸ γῆς· τὸ δὲ φλέγμα ὡς ψυχρόν, εὐδῆλον ἐξ ὕδατος. Καὶ τοῦτοις τοῖς τεσσαροῖν ὡσπερ καὶ τέσσαροι τοίχοι ἐν οἴκῳ τοῦ σώματος δίκην τινὸς περιστερᾶς ἀποκλείεται ἡ ψυχὴ. Τῷ γοῦν καιρῷ τοῦ θανάτου ἐπιτροπῇ τοῦ Θεοῦ, ὑποχωροῦντων ἐξ ἀλλήλων τῶν τεσσάρων στοιχείων, ὡς ἂν ἔποις, διαλύονται οἱ τέσσαρες τοῦ οἴκου τοῖχοι, καὶ ἀναχωρεῖ ἡ ἔνδον ἀποκλεισμένη περιστερὰ, ἤγουν ἡ ψυχὴ· καὶ πρῶτον μὲν ἀποχωρεῖ τὸ αἷμα, ἤγουν τὸ θερμόν καὶ ζωτικόν. Ὅθεν τὰ νεκρὰ σώματα χολὴν μὲν ἔχουσι μετὰ θάνατον καὶ φλέγμα καὶ χυμὸν, αἷμα δὲ οὐκ ἔχουσιν. Μigneя, col. 608—609.

сы въ адрѣхъ очихъ. токѣ исповѣда. отнюдоу же и Павелъ о Бзѣ гла. его же не видѣ от члкъ никто же. ни видѣти можеть. члцскыя же ради немощи смотрителнѣ Бѣ прообразуаса прркомъ авлашеса. таже бесплотенъ тогда сы. мѣо члѣъ симъ авлашеса. воплощенъ. Отнюдоу же мѣѣ есть. мѣо не соущество бжіе зрахоу. но славоу. иже и о агглѣхъ и о назѣхъ дшахъ. подобаеть разоумѣвати. едина же стаа Бца. наго соущество мже Гаврилово видѣ (л. 215 об.—216) (1).

В. XXXII. Оубо помнат ли насъ ошедшихъ дша мѣо же стїи аггли на поминають? О. Праведныхъ оубо стѣъ всако. грѣшныѣ же во адѣ соущихъ. ни Ба ни насъ поминають. и слыши Дѣда глѣща еъ Боу. мѣо нѣсть въ смрти поминаай тебе. въ адѣ же кто исповѣсть ти см. и пакы. ни мртвїи въсхвалать та ги. ни вси низѣходящїи во адъ (л. 216 об.—217) (2).

(1) Ἐρωτ. XXVIII. Καὶ πῶς οἱ προφῆται φαίνονται πολλάκις ἰδόντες τὸν Κύριον; Ἀπόκ. Μετὰ πάντας τοὺς προφῆτας καὶ μετ' αὐτὴν τὴν ἐπιφάνειαν τοῦ Χριστοῦ εἶπεν ὁ ἅγιος ἀπόστολος καὶ εὐαγγελιστὴς καὶ θεολόγος Ἰωάννης, ὅτι «Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε». Καὶ ἵνα πιστώσῃται ὡς φοβερὸν καὶ ξένον τὸ ῥῆμα, ἐπίγραψεν, ὅτι «Ὁ Μονογενὴς ὁ ὢν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο». Ὅθεν καὶ ὁ ἅγιος ἀπόστολος Παῦλος φησιν. «Ὁν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὔτε ἰδεῖν δύναται». Ὡστε οὐδεὶς ἀνθρώπων δύναται Θεοῦ οὐσίαν γυμνῆν ἰδεῖν οὐδαμοῦ· ἀλλὰ, πρὸς τὴν τῶν ἀνθρώπων ἀσθένειαν συγκαταβατικῶς ὁ Θεὸς σχηματιζόμενος, τοῖς προφήταις ἐφάνετο. Ἀμέλει καὶ ἄσαρτος τότε ὑπάρχων, ὡς ἀνθρώπος αὐτοῖς πολλάκις ἐφάνετο σεσαρκωμένος. Ὅθεν προδηλον ὅτι, οὐ τὴν οὐσίαν τοῦ Θεοῦ ἔβλεπον, ἀλλὰ τὴν δόξαν. Ὅπερ καὶ ἐπὶ τῶν ἀγγέλων καὶ τῶν γυμνῶν ψυχῶν χρηῖ ἐννοεῖν. Μόνη δὲ ἡ ἀγία Θεοτόκος, γυμνῆν οὐσίαν, ὡς ἐστὶ, τοῦ ἀρχαγγέλου Γαβριὴλ ἰθεύσατο. *Migne's*, col. 613—616.

(2) Ἐρωτ. XXXII. Ἄρα δὲ μέμνηται ἡμῶν αἱ ἀπελθούσαι ψυχαί, ὡς περὶ καὶ οἱ ἄγγελοι ἡμῶν μνημονεύουσι; Ἀπόκ. Αἱ μὲν τῶν ἁγίων ψυχαί πάντως, αἱ δὲ τῶν ἁμαρτωλῶν ἐν τῷ ἄδη οὔσαι,

В. LXXXVI. Оубо еже къ црквамъ приноси́ти ли е́ чти́ѣишее оу ба. или еже ницимъ раздавати? О. Аще рекшо гоу соуцимъ одесноуж. како възалгахъ и дасте ми масти. възгада^х и напоисте ма. показа предпочтенѣиши быти. еже по образоу и по подобіѣ его. созданнымъ храмомъ милованіе. Обаче мнозицеж во время гоненія. хотащю храмоу погибнути ноужно е. и еже о немъ милованіе. и пакы и нѣкимъ вѣрнымъ моучимомъ честиѣиши всѣхъ е сихъ избавленіе (л. 235. 235 об.) (1).

Солов. 6-ки Наз. Дух. Акад. рукоп. XVII в., № 259 (317) л.(2)

Ер. III. .. овін рѣша в первый днь. и ннн же глѣт прежде перваго дне. во стых же отець нашъ Епифаній Кипрскій в своем словѣ на Павла Самосатцкого в Панаріих сказа. купно с небом и землею им созданным быти (3).

οὐδαμῶς. Τὴν γὰρ μένουσαν αὐτοῖς ἐκδεχόμενοι κόλασιν, εἰκότως περὶ ταύτης καὶ μόνον μεριμνῶσι, μηδενὸς ἑτέρου φροντίζοντες. Μιγνέ'α, col. 616—617.

(1) *Ἐρωτ. LXXXVI. Ὅρα δὲ τὸ ἐν ἐκκλησίαις προσφέρειν ὑπάρχει παρὰ Θεοῦ τιμιώτερον, ἢ τὸ τοῖς θεομένοις διανεμεῖν; Ἀπόκ. Τὸ εἰπεῖν τὸν Κύριον τοῖς ἐκ δεξιῶν ὅτι «Ἐπένασα, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν ἐδίψησα, καὶ ἐπότισάτέ με». ἔδειξε προτιμιότεραν εἶναι τὴν εἰς τοὺς κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν αὐτοῦ κτισθέντας ναοὺς συμπάθειαν. Πλὴν πολλὰς, ἐν καιρῷ διαγμοῦ μέλλοντος ναοῦ Θεοῦ ὀφείλουσθα, ἀναγκαῖα καὶ ἢ ἐν τούτῳ συμπάθεια. Καὶ πάλιν, τινῶν διὰ Χριστοῦ πλῆσιν βρασπιζομένων, τιμιωτέρα πάντων ἢ τούτων ἀνάφθησις. Μιγνέ'α, col. 649.*

(2) Въ примѣчаніяхъ приводимъ варианты по рукоп. той же 6-ки, XVIII в., № 289 (98), л. 402 об.—403. л. 396—л. 396 об.

(3) Въ рук. № 289: .. овін убо глаголют в первый день. и ннн же прежде перваго дне. Остальная часть отвѣта опущена.

'Ер. VI. В. Коликѣ убо естъ аггльское число паче числа члвческаго? О. Ови убо рѣша девятъ десятъ и девятъ частей быти аггль. противу числа члвческаго⁽¹⁾. по притчи гни иже отъ овецъ. инии же по притчи десятъ драхмъ⁽²⁾. друзии равночислени глѣютъ быти аггли и чълви. приносяще во свѣдѣтельство. иже поставивъ⁽³⁾ предѣлы мзыкомъ по числу аггль бжїихъ. Златоустъ же глѣетъ въ словѣ о непостижимомъ. яко не исчетна и не повѣствованна аггльская племена⁽⁴⁾.

'Ер. XVIII. В. . . кимъ же образомъ разлучается дша отъ тѣлесе? О. Отъ четырехъ вещей явѣ вѣруемъ яко тѣло члвку составляется. глѣю же отъ крове и отъ флегми⁽⁵⁾ и черныя и желтыя желчи⁽⁶⁾. рекше отъ теплаго и студенаго и сухаго и мокрого. сирѣчь отъ огня и воды и воздуха и земли. кровь убо яко тепла явѣ яко отъ огня. химвъ⁽⁷⁾ же яко мокро явѣ яко отъ воздуха. желчь же яко су-

(1) Коликѣ убо естъ аггльское число противу чловческаго естества естъ? О. Ови убо глаголютъ ...противу числа чловчества...

(2) .. иже сто овецъ... инии же девятъ по притчи десятъ драхмъ.

(3) .. постави...

(4) Въ рук. № 289 прибавленїя, начиная со словъ: «Златоустъ же»... до конца,—нѣтъ. Этого прибавленїя нѣтъ и въ греческихъ спискахъ. См. Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 601—604.

(5) Раньше въ рук. № 259 было написано: «отъ слюзы», затѣмъ зачеркнуто и наверху написано «глѣну», это опять зачеркнуто и еще выше написано «слюза»; наконецъ, и это слово зачеркнуто и на поляхъ поставлено «флегми».

(6) Явѣ яко отъ четырехъ стїихъ вѣруемъ тѣлу чловческому составляется... отъ крови, и хракотины и черныя и желтыя желчи...

(7) Такъ поправлено въ рук. № 259 на поляхъ; въ текстѣ же стоитъ: «химвсь», но зачеркнуто.

ха явѣ яко от земля. служе⁽¹⁾ яко студен
 проявлено яко от воды⁽²⁾. в си¹ четырех соста-
 вех⁽³⁾ яко же в четырех стѣнахъ в дому тѣлесне равно
 нѣкоей⁽⁴⁾ голубицы затворена есть⁽⁵⁾ душа. во время
 убо смерти повелѣніем божіим отступаютъ
 друг от друга четыре составы. яко же бы
 рекль. разорятся четыре стѣны храму. и
 отходит яже внутрь затвореная голубица
 рекше душа⁽⁶⁾. и первѣе убо отстуетъ кров. сирѣч
 теплый животный состав. тѣм же мертвая тѣлеса желчь убо
 имут по смрти. и глѣнъ. и слуз. кров же никако
 же⁽⁷⁾.

Ер. XXVIII. В. Како пророцы являютъ множицею
 видѣвше Бога? О. По всеѣх пророцѣх⁽⁸⁾ и по самом
 явленіи Хвѣ рече стѣй евангльстъ Иван⁽⁹⁾. яко Бга
 нисто же видѣ нигдѣ же і яко да увѣри^т яко страшен и
 странск глѣ⁽¹⁰⁾ приведе единородны Снъ сми в нѣд-
 рех⁽¹¹⁾ очих тои исповѣда. Отнюду^ж и Павелъ⁽¹²⁾ о Бзѣ

(1) Такъ первоначально стояло въ рукоп. № 259; но потомъ «служе»
 зачеркнуто и на поляхъ написано: «сѣмене человѣческаго», но и это
 зачеркнуто, и ниже написано: «хракотина же», и еще ниже: «флегма».

(2) Подчеркнутыхъ словъ въ рукоп. № 289 нѣтъ.

(3) .. стихіях...

(4) .. нѣцей...

(5) .. бысть...

(6) Словъ, начиная: «во время смерти» и кончая: «рекше душа»—въ
 рукоп. № 289 нѣтъ.

(7) .. желчь убо имут и по смерти и хракотину и мокроту.
 крови же ни мало...

(8) .. Преставльшимся пророкомъ...

(9) .. святой иоаннъ евангелистъ...

(10) .. и дивенъ глаголь...

(11) .. въ ядрехъ...

(12) .. отнюду^ж и святой апостолъ Павелъ...

рече. его же не видѣ от члвкъ никто же. ниже видѣти может. Тѣм же бжне существо наго никто же видѣ никакѡж. но противу члвчскою очию немощи сходнѣ Богъ воображаяся пророком являшеся. тѣмъ и безплотен тогда сми яко члвкъ тѣм множицею являшеся воплощен. отнюду же вѣ дом о⁽¹⁾. яко не существо бжне зряху. но славу. еже и о аггlex и о назѣх⁽²⁾ дшах подобает разумѣвати. едина ж точію стая Бца наго существо яково ж есть Гаврилово видѣ.

Ер. XXXII. В. Оубо поминают ли⁽³⁾ нас предваривши⁽⁴⁾ дши яко стѣи аггли нас поминают? О. Праведныхубо и стыхъ души всяко. грѣшных же. во адѣ суще. ни Бога поминают ни нас. И слыши Давида къ Богу глуща, яко нѣсть во смерти поминаяй тебе во адѣ же кто исповѣсть ти ся. И паки: Не мертви восхвалят тя Гди. ни вси низходящеи во ад⁽⁵⁾.

Ер. XCI. В. Иже нищим оставляемыя оумирающих милостыня что глаголются? О. Мертвыя же жертвы⁽⁶⁾. Обаче аще и в животѣ своем милостивѣ бѣ таковая пріятны суть от Бга. и яже по смерти его благотворенія⁽⁷⁾.

(1) .. тѣм жеубо никто же бжна существа нага видѣ никакѡже. чловѣческія же немощи смотрителне Богъ преобразуяся пророкомъ являшеся вскорѣ. таже безплотенъ тогда сми яко чловѣкъ смиъ являшеся воплощенъ. . Отнюду же я вѣ есть...

(2) о наших (!)...

(3) .. помнят ли...

(4) .. отшедшія...

(5) Рук. № 259, л. 404. Нельзя не замѣтить, что редакция XXXII вопроса и въ греческихъ рукописяхъ представляетъ нѣкоторыя различія, — см. Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 616, примѣч.

(6) .. мертвыхъ жертвы...

(7) Рук. № 259 л. 433 об. 434. Ср. XCI. Αί εις πτωχοῦς καταλιμπανόμεναι ὑπὸ τῶν τελετησάντων ἐλεημοσίαι τι λεγόμεναι; Ἀπόκρ. Νεκρῶν θανάτου. Ὁμοίως ἐὰν καὶ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ ἐλεήμων ἦν ὁ τοιοῦτος, δεκταί εἰσι καὶ ἐν τῷ θανάτῳ αὐτοῦ εὐποιῶσαι παρὰ τῷ Θεῷ. Migne'я, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 653.

Въ наиболѣе позднемъ славянскомъ переводѣ „Вопросы и Отвѣты“ были напечатаны въ С к р и ж а л и (М., 1656, II, стр. 1—232), сполва, за исключеніемъ вопроса XLIX (Сколько времени Адамъ пробылъ въ раю?), почему то опущеннаго въ переводѣ. Переводчикъ чаще всего пользуется древнимъ, существовавшимъ до него, переводомъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“: во многихъ изъ нихъ переводъ одинъ и тотъ же, какъ напр. въ выше приводившихся вопросахъ V, VII, X, XI, и т. д.; нерѣдко и отстываетъ отъ него, переводя по своему и составляя при этомъ новыя, свои собственныя, слова и выраженія. Приводимъ нѣсколько примѣровъ, параллельно съ упоминавшеюся рукописью XVII же вѣка Солов. б-ни Каз. Акад., № 259 (по стар. кат. 317):

Сол. рук. XVII в., № 259:

о у с т а в ъ существа аггельскаго . .

.. пѣнія безъ покоя и желаніе непрестанно великолѣпія божія . .

.. подобаеть прочее разумѣти чинъ учительскій. чинъ хранительный. чинъ обращательный. чинъ промысленый. чинъ служительный. чинъ мучительный. чинъ душамъ разлучительный. чинъ ратническій. чинъ на небесѣхъ пребывательный . .

.. навькнують . .

.. серафими жъ учатъ долнѣйшая чины. и тако про-

Скрижаль, М., 1656 г.:

.. п р е д ѣ л ь . .

пѣніе непрестанное и хвала немолчная великолѣпіа божія . .

.. подобаеть прочее разумѣти чинъ учительный, чинъ повелительный, чинъ промыслительный, чинъ служительный, чинъ мучительный, чинъ душе-разлучительный, чинъ во иныхъ пребывательный . .

.. навькають . .

.. сіи же учать низшіа чины, и тако почину вышніи

чѣе горнѣйши учат долнѣйших.
долнѣйши же чинъ сѣтъ стѣи
ангели. иже члѣомъ сѣтъ учи-
тели..

.. бывающихъ онихъ пѣни.

.. явѣ яко единачаліе вѣру-
юще. жидовствуемъ..

.. явѣ. яко..

.. та радость юже имуть ны-
нѣ стѣхъ душа отъ части
наслажденіе е. якоже и печаль.
юже грѣшніи имуть отъ ча-
сти мука..

.. еже обѣдовати с
ним..

.. еже мучити ихъ.

.. до часа обѣднаго..

.. о богатѣмъ же при Ла-
зари слышимъ..

.. притчею..

изаществуеть и свѣтлѣется..

примали отъ сего..

виноградъ цвѣтеть..

обоняніе его..

учать низшіа, низшіи же всѣхъ
чинъ сѣтъ святіи ангели и че-
ловѣковъ суще учителіе..

.. собраньи..

.. благоявленно есть, яко во
единачаліе вѣрующе іудей-
ствуемъ..

.. проявленно яко..

.. радость сію имуть стѣхъ
дши, и есть сіе частное
наслажденіе: якоже и печаль,
юже грѣшніи имуть. част-
ная мука..

.. на еже сообѣдати
ему..

.. на еже умучити а..

.. до часа обѣда..

.. о богатѣмъ противу
Лазари слышимъ..

.. притчѣю..

.. преимуществуетъ
и свѣтоноситъ..

.. причащались отъ се-
го..

лоза..

воню..

велѣнія..	догматы..
безразсмотрѣнія..	безсмотрительно..
кланяемся на востокъ..	..на востоки..
не един убо и подобенъ	Не единъ же подобенъ о семь
еже о семь отвѣтъ. инако бо	указъ и отвѣтъ. Инако бо іу-
жидовом отвѣщаем. инако ел-	деомъ отвѣщательно, и
лином скажем. инако паки о	инако еллиномъ сказател-
сечь христіаном проявимъ..	но, и инако паки о семь хри-
	стіаномъ пзъявително..
На горѣ масличной к вост-	..на востоки, прямо
током. прямо Іерусалиму..	Іерусалима..
К свѣту созданномузира-	..нотворцу его покланяемся,
юще. не тому. но творцу его	от свѣтлшіа стихіи, всѣхъ
покланяемся от перваго	стихій и вѣковъ пресвѣт-
созданія иже прежде	лаго Бога почитающе..
всѣх созданій вѣком	
Бога почитающе..	
сего ради.. на востоки хри-	..внимати сотвориша,
стіанскія церкви стояти	да краюзираемъ..
сотвориша. краевинам	
внимати хотяще..	
пророцы в законіиша..	законоположиша..
Не со ослом Христось діаво-	Не на ослятѣ діавола
ла упразднилъ есть и бѣсы..	Христось упраздни и демо-
	ны..
равнообразны.. ⁽¹⁾ и т. п.	..вмѣстообразны.. ⁽²⁾

(1) Рук: XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., Ж 259, лл. 403. 403 об. 404. 404 об. 391. 398 об. 399. 402 об. 405 об. 406. 406 об. 407. 409 об.

(2) Скрижаль, напеч. въ М., 1656 г., л. 40. 41. 42. 44. 2. 27. 28. 37. 44. 46. 47. 48. 49. 50. 56. 57.

..отъ четырехъ вещей...	..стихій..
..равно нѣкоей голубицы...	..по образу нѣкіа..
..отступаютъ другъ отъ друга четыре составы...	..отступающимъ другъ отъ друга четыремъ стихіамъ..
..противу члвчскою очню немощи сходнѣ Богъ воображаяся являшеса..	..к члческой немощи снисходителнѣ Богъ вообразуася авляшеса..
..грѣшныхъ же во адѣ суще ни Бога поминають ни насъ И слыши Давида къ Богу глуща. яко нѣсть во смерти поминаяй тебѣ. во адѣ же кто исповѣсть ти са. И паки. не мертвіи восхвалять тя Гди. ни вси нисходящеп во адъ (¹).	..грѣшныхъ же во адѣ сущіа нѣкако же. пребывающіа бо имъ ожидающе муки. в лѣпоту о сеи п токмо пекутса. ни о чемъ же иномъ помышляюще (¹)..
..въ животѣ своемъ (²)..	..во жизни своей (³)..

Для облегченія сравненія, выпиcываемъ параллельныя мѣста разночтеній въ приведенныхъ отрывкахъ:

(¹) Здѣсь различіе редакцій текста объясняется различіемъ двухъ редакцій и въ греческомъ подлинникѣ. Выше, на стр. 25—26, примѣч., мы привели греческій текстъ XXXII-го вопр. по одной редакціи, соответствующей тексту Скрижали; приводимъ тотъ же вопросъ по другой редакціи, соответствующей редакціи Солов. рук. № 259: *Ἐν τῷ ἄδη ὄντας, διδὲ Θεοῦ διδὲ ἡμῶν μνημονεύονται. Καὶ ἄκουσον τοῦ Δαβὶδ λέγοντος πρὸς τὸν Θεόν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου. ἐν δὲ τῷ ἄδη τίς ἐξομολογήσεται σοι; καὶ πάλιν. Οὐχ ὁ νεκροὶ αἰνέσουσι σε, Κύριε, διδὲ πάντες οἱ καταβάντες εἰς ἄδου. Migne's Patr. Curs Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 616.*

(²) Рук. Солов. 0-ки № 259, лл. 397. 397 об. 402 об. 403. 404. 433 об.

(³) Скрижаль, М., 1656, лл. 23. 24. 39. 43. 125.

Сбор. XII—XIII в., Тр.-Серг. л., Рук. 1418 г. той же б-ни, № 190:
№ 12:

отъ коѣа вещи ⁽¹⁾.
оунѣ ⁽²⁾.
зракъ, възракъ ⁽³⁾.
образа ⁽⁴⁾.
мысль ⁽⁵⁾.
оумъ ⁽⁶⁾.
прегадають бо са ⁽⁷⁾.
друзини ⁽⁸⁾.
несъмыслныа чади така рѣчь
естъ ⁽⁹⁾.
преже рожьства члѣска ⁽¹⁰⁾.
презорьствъмъ своимъ ⁽¹¹⁾.
въ своѣ благо ⁽¹²⁾.
вожвати на ⁽¹³⁾.
лежащѣи въ похотьхъ ⁽¹⁴⁾.
да иѣмоу же не оудолѣеть дѣла-
волъ вѣнѣць приѣмлетъ за
не възлюби ба ⁽¹⁵⁾.

иного нѣкоего ествства ⁽¹⁾.
различно ⁽²⁾.
соущество ⁽³⁾.
соущества ⁽⁴⁾.
произволеніе ⁽⁵⁾.
правъ ⁽⁶⁾.
баснословать ⁽⁷⁾.
нѣции ⁽⁸⁾.
боуих мѣжій соуть таковѣи
гли ⁽⁹⁾.
преже даже създану быти Ада-
му рѣше члѣку ⁽¹⁰⁾.
грѣдости своѣа ради ⁽¹¹⁾.
что ради ⁽¹²⁾.
ратоваѣ ⁽¹³⁾.
прилежащѣи стрѣтемъ ⁽¹⁴⁾.
дѣаволъ оубо виненъ побѣдѣ
естъ и вѣнѣцемъ и чѣтемъ
любащимъ бга ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁾ ἄλλησ τιποσ φύστωσ.

⁽²⁾ διαφέρει.

⁽³⁾ οὐσία.

⁽⁴⁾ οὐσίασ.

⁽⁵⁾ προαίρεσισ.

⁽⁶⁾ γνώμη.

⁽⁷⁾ μυθειόνται.

⁽⁸⁾ τινεσ.

Рук. XVII в. Сол. 6-яв. № 259:

Сирожаль, М., 1656 г.:

иного нѣкоего естества (1).
 разньствуеть (2).
 сущство (3).
 существа (4).
 произволеніе (5).
 нравъ (6).
 блядоуть (7).
 нѣцци (8).
 бунх мужей суть такови гли (9).
 прежде даже не создану быти
 Адаму рехше члвчу (10).
 гордости ради своя (11).
 чесо ради (12).
 ратовати (13).
 прилежащей сластемъ (14).
 дияволь убо виненъ побѣдѣ
 есть и вѣнцемъ и честемъ
 любящимъ. бга (15).

иного коего естества (1).
 разньствуютъ (2).
 сущство (3).
 существа (4).
 произволеніе (5).
 мысль (6).
 баснать (7).
 нѣцци (8).
 безумных мужей таковыя суть
 гли (9).
 прежде даже быти Адаму (10).
 гордости ради своя (11).
 чесо ради (12).
 ратовати (13).
 прилежащей сластемъ (14).
 дияволь убо виновенъ побѣды
 и вѣнцевъ бываетъ, и честей
 любящимъ Бога (15).

(9) ἀφρόνων ἀνδρῶν τὰ τοιαῦτα τυγχάνουσι ρήματα.

(10) πρὶν γενέσθαι τὸν Ἀδὰμ, — въ друг. спис.: τὸν ἄνθρωπον.

(11) διὰ τὴν ὑπερηφανίαν αὐτοῦ.

(12) τίνοσ δε χάριν.

(13) πολεμεῖν.

(14) προσκείμενοι ταῖς ἡδοναῖς.

(15) ὁ οὖν διάβολος αἰτίος νίκησ καὶ στεφάνων γίνεται καὶ τιμῶν
 ποῖς ἀγαπᾷ τὸν Θεόν.

Сборникъ XII—XIII в. Тр.-Сер. Рук. 1418 г. той-же б-ки, № 190:
л., № 12.

отравъникъ⁽¹⁾.

оуморити⁽²⁾.

области⁽³⁾.

отъоудоу дша члска мно-
гашды глеть нѣбьма въно-
утрь мысли и словеса срамъ-
на. не по воли ни по изво-
лению и т. д.⁽⁴⁾: редакція
всего этого вопроса, а рав-
но и отвѣта—какъ мы уже
видѣли, совершенно другая,
значительно распространен-
ная, сравнительно съ редак-
ціей въ слѣдующихъ сла-
вянскихъ рукописяхъ и пе-
чатномъ изданіи; а также и
въ греческомъ подлинникѣ,
совершенно согласномъ съ
последними.

чародѣй⁽¹⁾.

оубити⁽²⁾.

власти⁽³⁾.

отъоудж движются въ срѣци
члж лукавіи помысли и сло-
веса хулна и не подобна. и
самого Бга многожды хоу-
лаще. их же не хоцеть дша
члж глати или именовать⁽⁴⁾
и т. д.

Изъ сдѣланныхъ сравненій древнихъ славянскихъ руко-
писей между собою и съ греческимъ подлиннымъ текстомъ,—
нельзя не видѣть, что взятые нами славянскіе списки *Вопро-*
совъ и Отвѣтовъ къ Антиоху, въ отношеніи текста перево-

(1) φάρμακον.

(2) ἀποκτείναι.

(3) ἐξουσία.

Рук. XVII в. Сол. 6-ки, № 259:

Скрижаль, 1656 г.:

обавнякъ (¹).

уморити (²).

власть (³).

откуда движются в срдцы
члку помыслы и словеса
хулная и неподобная и са-
мого Бога многаши хуляще.
какже не хочет дша члку
глаголати или именовати (⁴),
и т. д.

чарованіе (¹).

оубити (²).

власть (³).

откуда движутса в срдцѣ
члвчском помысли и словеса
хулная и неподобная, и са-
мому Богу многажды досаж-
дающая, какже не совѣтова
глати дша, или азыкѣ члскій
именовати (⁴), и т. д.

да, довольно замѣтно разнятся между собою, распадаясь на двѣ редакціи,—болѣе точную, буквальную, слѣпо воспроизводящую греческій оригиналъ, и другую, передающую греческій текстъ не столь буквально, болѣе простымъ, и иногда даже значительно отступающимъ отъ греческаго оригинала, языкомъ. Первую редакцію представляютъ рукописи 1418 года 6-ки Тр.-Серг. Лавры, № 190, Солов. рук. XVII в. 6-ки Каз. Дух. Акад., № 259, и печатный переводъ Скрижали; вторую—текстъ отрывка по сборнику XII—XIII в. 6-ки Тр.-Серг. Лавры, № 12.

Мы не будемъ здѣсь задаваться вопросами, гдѣ и какъ могла возникнуть эта вторая, упрощенная, редакція перевода; для рѣшенія этихъ вопросовъ мы не имѣемъ у себя надлежащихъ данныхъ. Обращаемся поэтому прямо къ разсмотрѣнію одного, весьма интереснаго въ данномъ случаѣ, литературнаго факта,—къ особ ой редакціи „Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антиоху“, встрѣченной нами въ *Изборникъ 1076 года*.

(¹) *Πόθεν κινουῦνται ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ ἀνθρώπου διαλογισμοὶ καὶ λόγοι βλασφημικοὶ καὶ ἀθέμιτοι, καὶ αὐτὸν τὸν Θεὸν ὑβρίζοντες πολλὰκις, οὓς οὐ βεβούλευται λαλῆσαι ἢ ψυχῇ ἢ γλώσσᾳ τοῦ ἀνθρώπου ἐνομάσαι* и т. д. см. выше, стр. 19.

Впрочемъ, это даже не редакція, въ строгомъ смыслѣ слова, а скорѣе особый, самостоятельный трудъ, особое, самостоятельное собраніе вопросовъ съ отвѣтами, составленное неизвѣстнымъ авторомъ. Едвали трудъ этотъ не принадлежалъ кому либо изъ славянскихъ или русскихъ „нижнихъ людей“ начального періода славяно-русской письменности; по крайней мѣрѣ, по греческимъ рукописямъ не извѣстно ничего сколько нибудь подходящаго въ названной редакціи.

Анонимный трудъ носитъ заглавіе: *Афанасіевы отвѣты противу нанесеннымъ ему отвѣтомъ (sic). о нѣкихъ православныхъ. о различныхъ главизнахъ. вопросъ Антиоха*,—и заключаетъ въ себѣ рядъ вопросовъ съ отвѣтами. Въ Изборникѣ 1076 года такихъ „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“—34; въ другомъ спискѣ, болѣе позднемъ, сербской рукоп. XV вѣка,—ихъ 25 (рукопись проф. Петровскаго, лл. 7—17). Большая часть „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“ взята изъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ Афанасія Александрійскаго къ еп. Антиоху; другіе представляютъ извлеченія изъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ Анастасія Синаита (VII в.); третьи, очевидно, взяты составителемъ рассматриваемаго собранія изъ какихъ-то другихъ произведеній переводной славянской письменности, намъ не извѣстныхъ: прямыхъ, непосредственныхъ источниковъ для этихъ послѣднихъ вопросовъ, какъ для первыхъ, намъ не встрѣтилось; но, за исключеніемъ двухъ послѣднихъ, они дословно читаются отчасти въ различныхъ спискахъ древне-русскихъ *Кормчихъ*, отчасти въ *Изма-*

р а г д а х ъ. Въ виду малоизвѣстности труда нашего автора (1), дѣлаемъ подробное обзорѣніе находящихся въ собраніи „вопросовъ“ и „отвѣтовъ“,—съ указаніемъ соответствующихъ имъ мѣстъ изъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ* Афанасія въ Антиоху, *Вопросовъ и Отвѣтовъ* Анастасія Синаита и названныхъ сейчасъ древне-русскихъ *Кормчилъ* и *Измаралдовъ*.

л. 114 об: В о п р. I (нумерація сдѣлана нами,—въ рукописяхъ счетъ „вопросамъ“ не ведется). Чѣто ѣ знаменіе свѣршена хръана (?). Отвѣтъ. Вѣра права и дѣла благочѣстива.. Начальная часть I-го вопр. изъ „Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита; тотъ же текстъ — въ Изборникѣ Святослав. 1073 г., л. 27 — 28; ср. Migne'я, *Patr. Curs. Compl.*, t. LXXXIX, col. 329 sqq.

л. 116 об: В о п р. II. Къто соуть истиньнии покланателе (?)
иже ни въ горѣ ни въ иерамѣ покланатъса оцѣ и боу. иже ко въ

(1) Срезневскій въ своей «Славяно-русской палеографіи XI—XIV вв.» (лекціи, читанныя въ С.-Петербургскомъ университетѣ, Спб., 1885 г.) смѣшиваетъ *Афанасіевы отвѣты*, помѣщенные въ Изборникѣ 1076 г., съ *Анастасіевыми отвѣтами*, находящимися въ Изборникѣ 1073 года, — при чемъ замѣчаетъ даже, что въ Афанасіевыхъ отвѣтахъ Изборника 1076 года и «переводъ тотъ же, что въ Изборникѣ 1073 года» (Славяно-русская палеографія, стр. 117). При сравненіи двухъ произведеній, изслѣдователь, очевидно, ограничился лишь начальными строками, дѣйствительно сходными, — не просмотрѣвши трактуемую статью Изборника 1076 г. до конца, а также не обративши вниманія и на самыя заглавія статей («Афанасіевы отвѣты»..., «Анастасіевы отвѣты»...) При дальнѣйшемъ сравненіи двухъ произведеній обнаруживается, что въ нихъ не только переводъ не «тотъ же», но и самыя статьи, хотя и имѣютъ въ содержаніи извѣстное сходство, но по общему своему составу совершенно между собою различны: въ Изборникѣ 1073 г.—одно, а въ Изборникѣ 1076 г.—совсѣмъ другое.

(2) Въ рук. проф. Петровскаго: христианина.

(3) поклонници.

иерламѣ не покланяться. то авѣ есть тако ни въ иномѣ мѣстѣ на земли. ничьтоже ко иерусалима сѣде нѣсть чыстынѣе. **Оѡвѣтъ.** Гърдо же по истинѣ и дивно... Начальная часть II-го вопроса изъ „Вопр. и Отвѣт.“ Анастасія Синаита: см. Изборн. Святославовъ 1073 года, л. 33—34; ср. Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. LXXXIX, col. 343—346.

л. 121: В о п р. III. Великое и въсѣмъ (¹) некомуе. року ли хощемъ рещи чловѣче (²) житие или ни: аще ли року есть то како рече двѣдъ къ коу не въведи (³) мене въ прѣполовение (⁴) днии монахъ. аще ли нѣсть рока. то како пакы тѣжде глеть. се падню измѣренъ (⁵) положилъ еси дни моя. аще ли пакы року есть. то како соломонъ рече. не коуди жестоку ни нечестивъ зѣло. да не оумьрешн въ безгодие свое. да аще есть оумирати въ безгодие. то како другымъ изволися глати. тако сѣмьрети наводатся рокомъ жизнымъ кончавшемъся. такоже незекии и ниневиитѣнемъ (⁶) жнбота просъшемъ. (⁷) приложилъ есть въ. **Отвѣтъ.** Пѣрѣмоудростыни источникъ и великыи съсудъ видѣния паулъ аплъ къ коренфиомъ (⁸) пиша рече... „Вопросы и Отвѣты“ Афанасія Александрийскаго въ Антиоху, 'Ер. СХІІІ; см. Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 668.

(¹) Въ рук. проф. Петровскаго: всѣми.

(²) чловѣчьское.

(³) не въведи

(⁴) прѣполовение.

(⁵) измѣренныи.

(⁶) ниневиитномъ.

(⁷) просъшемъ.

(⁸) къ кореньтіомъ.

л. 124: В о п р. IV. Изъ почто младавци мароуть. а друузнии прѣстарѣютьса. и како друузнии правяднии сшште мало живоуть. а друузнии зло твораште многа лѣта живоуть. а друузнии добри сошште везз дѣттии (¹) соуть и оубози. а друузнии нечстиви сошште дѣттии имоуть и когатыство и доероу жизнь. Отвѣтъ. Мно-го о томъ кляни соудъ и слово не одръжимо.... „Вопр. и Отвѣты“ Афанасія въ Антиоху, 'Ер. LXIX: Migne'я, ib., t. LXXXIX, col. 635—638.

л. 127 об: В о п р. V. Боудоуть ли си вси складашенса или съ стѣны или съ коня или оутапаштен (²) ли позываеми кнিয়েмъ гувезма. или похотѣниємъ (³) тоу страсть приади ли отъ заисти и дѣйствиа сотонива коудеть. Вопрос (д. ч: отвѣтъ). Хсхъ гаетъ. Ваши власи глабении вси иштѣени (⁴) соуть. а како же не точьж часѣвки. изъ ни скотъма. ни свиниами владѣють сотона... Извлечено, съ значительными сокращеніями, изъ начальной части XVIII вопроса Анастасія Синаита: см. Изборн. Святославовъ 1073 г., л. 108—109; ср. Migne'я, ib., t. LXXXIX, col. 501—504.

л. 131 об: В о п р. VI. Къде оуко хочема рещти. како къде соуть нына ошдшма дша члвха (⁵). Отвѣтъ. Дивно и стршно въпрашание. отъ члвкхъ оутамено... — „Вопр. и Отв.“ Афанасія въ Антиоху, 'Ер. XIX: Migne'я, l. c., XXVIII, col. 609—610.

л. 133: В о п р. VII. Да ли не чюжтъ никонга же блгдѣти грѣшньныхъ дша. кывлюштихъ о нихъ матеахъ и милостынахъ и

(¹) Въ рук. проф. Петровскаго, — бездѣттии.

(²) оутапашщен въ водахъ.

(³) и хотѣниємъ.

(⁴) изъчтени.

(⁵) чловѣкомъ.

приношены за нас. Отвѣтъ. Иште никого же владѣннн отъ сего не принимали кыша... „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху, 'Ер. XXXIV: Migne'я, I. с., t. XXVIII, col. 617—618. Отвѣтъ не вонченъ: въ рукописи одинъ листъ потерянь; продолженіе „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ читается уже на л. 188 sqq. Какъ можно видѣть изъ болѣе поздняго списка, рук. XV в. проф. Петровскаго, на потерянномъ листѣ Изборника читалось окончаніе выше прерваннаго вопроса и затѣмъ слѣдующій; приводимъ начало текста по названной рук. XV в., л. 12 sqq:

л. 12 об: В. VIII. Кога заповѣдь простити чѣка ш кѣхъ грѣхъ. Отвѣт. Гь самъ ре. не осуждайте да не осудите се...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху, 'Ер. LXXVII: см. Migne'я, I. с., t. XXVIII, col. 645—646.

л. 188: В. IX. Вын ьсть грѣхъ тѣлни въсѣхъ грѣхъ Отв. Иште какоже рече аплз...—Изъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху, 'Ер. LXXVI: см. Migne'я, I. с., t. XXVIII, col. 645—646.

—В. X. Котерый грѣхъ творитъ мнѣтвы чѣвѣ неприятны ѹ ба. Отвѣт. Поминаніе злоу...—Изъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху, 'Ер. LXXIV: Migne'я, I. с., t. XXVIII, col. 645—646.

л. 189: В. XI. Наводать ли са оуко и доселѣ грѣси оць на чѣда на третини и четвертын родъ. Отвѣтъ. Москнмь то рече бѣ. а ннремннмь снце рече...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху, 'Ер. LXVII: см. Migne'я, I. с., t. XXVIII, col. 633—636.

л. 190: В. XII. Въсемоу (¹) ли грѣхоу и влоудоу оуко вина ьсть днѣвола. да того ны ьсть вина потазати. Отвѣтъ. Днѣвола

(¹) Въ рук. проф. Петровскаго: всакомоу.

никого же не нудить...— „Вопр. и Отвѣты“ Анастасія Синаита,
Ер. ХСVIII: см. Migne'я, I. с., t. LXXXIX, col. 751—752.

л. 190 об: в. XIII. Отъкоудоу движются въ срѣци чавкоу
помысли и словеса хоульна и неподокына и до самого ба мзногашьды
бештвоуштя (¹). Отвѣтъ. Се диаволъ есть творан такова...—
„Вопр. и Отв.“ Афанасія въ Антиоху, *Ер.* XV: см. Migne'я, I.
с., t. XXVIII, col. 605—606.

л. 192: в. XIV. Яште имама челка вѣрна ти (²) ми пакость
сътворить. ти не могу са съ нимъ смирити. или цѣловати его.
нз тзчью изыкъмь. чьто сътворж. оустрою ли са понѣ съ нимъ на
лици (³) или отъвѣроуца. Отвѣтъ. Смириса съ нимъ понѣ оусты...—
„Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита, *Ер.* СІХ: см. Migne'я, I.
с., t. LXXXIX, col. 761—762.

л. 192 об: в. XV. Яште сирота възпросить на поути чьсо и
боудоуть (⁴) ина чадь многа и нѣсть кѣде скривъшеса дати
милостына. подобаетъ ли дати или не дати (⁵). Отвѣтъ. Оумоу
чавчю соудни есть къ...— „Вопр. и Отв.“ Афанасія въ Антиоху,
Ер. LXXXI: Migne'я I. с., t. XXVIII, col. 647—648.

— в. XVI. Како чародѣи нѣкотери (⁶) прогонать отъ чловека (⁷)
кѣсы Отвѣтъ. Гоу въ стѣмь еуаггани гажштю. како аште сотона...—

(¹) Въ рук. проф. Петровскаго: безчиньствующа.

(²) Аще имама чловека вѣрна и пакость ми сътворить. не могу се смиритисе съ нимъ и цѣловами его..

(³) на лице.

(⁴) боудеть.

(⁵) или ни.

(⁶) итери.

(⁷) от чловека.

„Вопр. и Отвѣты“ Афанасія въ Антиоху, 'Ер. СХХIV: Migne'я, I. с., т. XXVIII, col. 677—678.

л. 193 об: в. XVII. Котерьма (¹) молитвы и главнои паче (²) вольтса бѣси и дивабола. Вѣпрос (д. ч. отвѣтъ). Повѣдаша нѣкотерни (³) дхъбнии...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія въ Антиоху, 'Ер. XIV: см. Migne'я, I. с., т. XXVIII, col. 605—606.

л. 194 об: в. XVIII. Яште нѣкым властелинѣ отъ грѣва велика съ клетвсю мзною оуставить кнѣзь. таже въ молитвахъ покаетьса разсмѣвъ ако зѣла оустави. чьто хочеть сътворить (⁴). Отвѣтъ. Исповѣдатиса коу...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія въ Антиоху, 'Ер. СХХХ: Migne'я, I. с., т. XXVIII, col. 679—680.

л. 195 об: в. XIX. Яште кто сътворь (⁵) грѣхъ вели (⁶) и помануѣтса начнеть калтиса и третни днѣ оумьреть. како есть о семь разоумѣти. Яште начнеть калтиса...—„Вопр. и Отв.“ Афанасія въ Антиоху, 'Ер. LXXIX: Migne'я, I. с., col. 647—648. Ниже, л. 217—217 об., читается въ томъ же собраніи другая, нѣсколько измѣненная, редакція того же вопроса - отвѣта.

л. 196: в. XX. Яште въ грѣсѣхъ вьпадѣ кто състарѣетьса (⁷) ни поститиса можетъ ни на жестоцѣ лѣгати ни кздѣти. ни иног колыша сътворити ни имѣниа постигнеть длати. ни лгитиа можетъ

(¹) конѣ.

(²) прибавлено: писаниѣ.

(³) кестери.

(⁴) Аще нѣкым властелинѣ отъ грѣва многа. съ клетвами многими оуставить вещь. таже по клетвахъ покаетьса разумѣванѣ. Ако злѣ оустави чьто хочеть сътворити.

(⁵) сътворить.

(⁶) великъ.

(⁷) Аще кто въ грѣхъ вьпадѣ състарѣется.

отврѣщиса (¹). кѣмъ замышленіемъ таковыи спсѣнса можетъ. О. Имъ же замышленіемъ спсѣса и мытѣимыць (²)...— „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху, 'Ер. ХСII: Migne'я, I. с., t. XXVIII, col. 653—654.

л. 198: в. XXI. Понеже по критеньи съ грѣшнѣхомъ и грѣху осквернихомъса нѣ ли намъ спсѣнню надежда нѣ ли обращени о врачбы (³)? О. Иѣлико оубо по нашимъ дѣломъ неподобнымъ нѣсть....

л. 199: в. XXII. Како исповѣмъ? О. Блоудымаго сна подражан..

л. 199 об: в. XXIII. Како исповѣмъ? О. Отъ всего срдца обраштанса. стenanіемъ и плачѣмъ срдчѣнымъ.. Всѣ три вопроса съ отвѣтами дословно читаются въ томъ же порядкѣ въ К о р м ч е й 1519 г. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 415 (по стар. кат. № 476), л. 308 об.—309 об.

л. 202: в. XXIV. Иште кѣто старъ и немоштыъ и отънемогъ (⁴) рекше не можетъ чръныць быти. то како можетъ покаитиса и не пасти? О. Гоу глаштыя каръмъ мой благъ нѣсть...—Первое отдѣленіе V вопроса изъ „Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита, съ незначительными собращеніями: см. Изборн. Святославовъ 1073 г., л. 40—41 об.; Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. LXXXIX, col. 361—364. Ср. Migne'я, I. с., col. 755—756.

л. 205: в. XXV. Камо нѣсть польза приносити мѣнне свое. въ цркъви ли ли ништинъ длати? О. Хсѣ хвала боудуштага одесноу его...—Начальное отдѣленіе XIV вопр. изъ „Вопр. и Отв.“ Анастасія

(¹) отврѣщисе.

(²) мытарь.

(³) нѣсть ли намъ надежде спасенію. нѣсть ли обращенію врачбы.

(⁴) и изнемогъ.

Синаита; см. Migne'я, l. c., t. LXXXIX, col. 464. Въ этой же самой редакціи разсматриваемый „вопросъ“ читается въ *Словѣ Аванасія архіепископа Александрійскаго къ Антиохію (sic) князю о многихъ потребахъ исцаныхъ въ божественныхъ писаніяхъ, недоумльныхъ о всьхъ крестьянехъ*... — помѣщенномъ въ Измарагдѣ XVI в. 6-ки Троицко-Сергіевой Лавры, № 204, л. 214.

Этимъ вопросомъ кончаются „Вопр. и Отв.“ по рукописи проф. Петровскаго.

л. 206: В. XXVI. О причащени тѣла хва. аште достонть въсегда причащатиса стьнхъ и животвораштинхъ тайнахъ? О. Ико оубо въсака жьртва боу приносима въ отзпоуштеніе грѣхъ отъ ба члвкмз оузаконена бысть... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 115—115 об. (М., 1834 г.).

л. 215 об: В. XXVII. Нѣци мзногашьды отзсѣкзюштеса отъ грѣхъ и каюштеса ьсть пакы поплзззюштеса. и падаюште отъчзють себе. тако се въсь троудъ покаганиа. иже соуть сзтворили погоубльше. О. Не погыке отъ ба троудъ иже сзтвори въ покагани члвкз... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатн. Кормчей, л. 116 об.—117, и почти буквально воспроизводится въ *Словѣ св. отецъ о покаяніи*, встрѣчающемся въ Измарагдахъ. См. Измар. XV—нач. XVI в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 359, л. 132 — 133; Измар. XVI в. 6-ки Троицко-Сергіевой Лавры, № 203, л. 105 об.—106; Измар. XVII в. Моск. Синод. 6-ки, № 230, л. 159—160.

л. 217: В. XXVIII. Яште въ грѣсѣхъ сзстарѣвъса члвкз завѣштзметч въ матѣ свои завѣтъ. между собою кмь гла. тако прости ма

владыко. како съгрѣшиха до селѣ. и прочее не сздѣю древаьныхъ монахъ грѣхъ. ни обратюся къ нимъ. нъ исповѣмся имени твоему. аште сна завѣты сътвориша къ боу чавкъ. въ малѣ дни оумьреть. что трѣбѣ есть помышлати о немь. О. Приято бысть покланіе его отъ ка... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 117, и въ первой половинѣ *Слова свв. отецъ о запычаніи и о покаяніи*, помѣщавшагося въ Измарагдахъ: см. Измар. б-ви Каз. Дух. Акад., № 359, л. 133—133 об.; Измар. Троице-Сергіевой Лавры, № 203, л. 106 об.—107; Измар. Моск. Синод. б-ви, № 230, л. 160—162.

л. 218 об: в. XXIX. Аште къ томуу не оусьрднѣ нъ ноуда секе подають добротворение. имать ли мьздоу или ни. О. Съвршенам оуко жьртва есть. да ни отъ скьрен ни отъ ноуждм... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 117.

л. 219 об: в. XXX. Выи грѣхъ творить матеы наша непригатыны боу. О. Гьрдость и зма помьние... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 116 об.

л. 220: в. XXXI. Выи грѣхъ лютѣ ни не оудокъ оуѣстимъ паче ниѣхъ прочинхъ грѣхоез есть. О. Зьлыи и продалъженьи обычан... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 118.

л. 223 об: в. XXXII. Отъкоудоу оуѣѣсть чавкъ. како простнахъ есть къ грѣхоез его. О. Въ матеѣ нашей негда едини. никому же видацию ли слышаштю... Вопросъ и отвѣтъ дословно читаются въ печатной Кормчей, л. 118—118. об.

л. 226 об: в. XXXIII. Чьсо дѣла повелѣ къ мѣданю зминою ицѣлатиса лждьмъ. зминыхъ гьзыани. О. Понеже хьсовъ образъ имдаше змиа...

л. 227 об. в. XXXIV. Чѣсо дѣла повелѣ въ племена жидовска раз-
лоучити. О. Да мѣѣ коудеть како отъ иудина племени по пакти хри-
стоса родиса...

Этимъ вопросомъ кончаются „Вопр. и Отв.“ въ Избор-
никѣ 1076 года. Далѣе въ рукописи слѣдуетъ: *Съборъ отъ*
многъ оцъ и аплз и прркъ. събрано и протълковано отъ
еуангелиа и отъ иныхъ книгъ. въкратчъ сложено...

Таково разсматриваемое нами собраніе „вопросовъ и
отвѣтовъ“ въ Изборникѣ 1076 года. Главный источникъ его,
какъ мы видимъ, „Вопросы и Отвѣты“ Афанасія Александрій-
скаго къ Антиоху. Но источникомъ своимъ неизвѣстный со-
ставитель пользуется совершенно свободно: вопросы и отвѣ-
ты онъ помѣщаетъ въ своемъ собраніи только нѣкоторые,
по своему выбору (можетъ быть, впрочемъ, и нѣсколько слу-
чайному),—даетъ имъ совершенно особый порядокъ (тоже,
кажется, случайный), затѣмъ, присоединяетъ къ нимъ дру-
гіе вопросы и отвѣты, взятые изъ другихъ источниковъ,—
при чемъ нѣкоторыми изъ этихъ другихъ источниковъ (напр.
„Вопр. и Отвѣтами“ Анастасія Синаита) пользуется опять
довольно самостоятельно, выбирая изъ нихъ только нѣкото-
рыя мѣста, наиболѣе казавшіяся ему существенными,—нако-
нецъ, измѣняетъ самый текстъ перевода помѣщенныхъ
имъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“. На этой послѣдней сторонѣ
труда неизвѣстнаго автора мы нѣсколько и остановимся.

Сличая текстъ помѣщенныхъ въ Изборникѣ 1076 года
„Вопросовъ и Отвѣтовъ“ съ текстомъ соответствующихъ во-
просо-отвѣтовъ по вышеупомянутымъ славянскимъ рукопи-
сямъ ихъ перевода, нельзя не видѣть значительнаго отличія
въ редакціи Изборника. При сравненіи того и другого текста
съ подлиннымъ греческимъ текстомъ, — большая точность,
буквальность перевода, остается за текстомъ тѣхъ рукописей,
въ которыхъ читается болѣе или менѣе полный переводъ
„Вопросовъ и Отвѣтовъ“. Редакція Изборника болѣею частью
упрощаетъ слишкомъ буквальный текстъ названныхъ
рукописей, — передавая многія слова и выраженія болѣе просты-
мъ, болѣе доступнымъ для читателя языкомъ, но иногда

представляет и другой перевод греческаго текста. Текст Изборника напоминает нам отчасти текст второй отмѣченной нами редакціи перевода, — въ сборникѣ XII—нач. XIII в. 6-ли Тр.-Серг. Лавры, № 12; однако редакціи эти не тождественны, — какъ можно видѣть напр. изъ сопоставленія текста вопроса XV по Изборнику 1076 года съ известнымъ уже намъ текстомъ этого вопроса по сборнику Тр.-Серг. Лавры, № 12.

Приводимъ параллельно отрывокъ текста и рядъ различій въ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ:

Изборникъ 1076 г.

Рук. Сол. 6-ли № 259:

<p><i>Вопр. LXIX.</i> Изъ почьто младеньци мьроу чьт. а друзѣни прѣстарѣютьса. и како друзѣни правьдѣнни сущте мало живоу чьт. а друзѣни зло твораште многа аѣта живоу чьт. а друзѣни добри соу ште без дѣтти соу чьт. и оукозши. а друзѣни нечестиви соу ште дѣтти имоу чьт. и богатство и довроу жизнь. Отвѣт. Мнгого отомь бѣни соудъ и слово не одрьжимо. Изъ от стьихъ книгъ разумѣю ште глѣмъ.</p>	<p>В. Оубо чесо ради мѣцы умирают. друзии же престарѣются и отбуду нѣцы убо правды творяще бывають маложителны⁽¹⁾. нѣцыи же злая творяще. многолѣтны⁽²⁾ умирают. инии жъ блзи суще бывають безчадни⁽³⁾ и убози. друзии же нечестиви. блгочаествуют же и богатѣют и блазѣ живут. О. Многое же о бѣинхъ судбахъ словои не постижимо⁽⁴⁾. Обаче</p>
--	---

(1) ὀλιγόβιοι...

(2) πολυχρόνιοι.

(3) ἄτεκνοι...

(4) Πολὺς ὁ περὶ τούτων τῶν τοῦ Θεοῦ χρημάτων λόγος καὶ ἀνατάληπτος...

яко же то младенци мьроуть. то нѣсть от грѣха. из на смысла рожденнымъ мьроуть. дьвоиа благостыни на нихъ дѣють сабжиа. да чисти ошлѣдше спсение примоуть. и неште же яко же хотѣша злѣ жити. да сьмотря бѣ переже възсхытиа. възтороже да негали свои родителе ихъ сьмысльнѣише коудоуть. да зьраште младенца хоташта оумьрети. имѣниа раздажть оубо зѣй чьади. Иште же и по дроугому намъ несть безвѣстно. Да тако ны несть о хрьстьянахъ дѣтьхъ слово. И неже то добрѣ живоуть зьлаи чьади и обилиа соуть исплнь и

яко же от бжественных писаних разсмотримъ еще⁽¹⁾ глем. яко убо вѣрныхъ мѣдницы не за грѣх. но множицею къ цѣломудрию родителному умирают. двое блго все Бгу содѣловающу⁽²⁾. едино убо яко да чисти отшедше спсения тамо получают. есть же яко и лукаво зьло житие пожити хотяху и смотрителне Бгъ предвосхити их⁽³⁾. второе же яко да и сихъ родителе цѣломдреннѣйше будут. и яко да же умершимъ чьадом. хоташа по завѣтамъ дана быти имѣниа. на нищихъ прочее истоцат⁽⁴⁾. Всяко

(1) ἐκ τῶν ἀγίων Γραφῶν.

(2) τὰ τῶν πιστῶν νῆπια οὐκ ἐξ ἁμαρτῶν, ἀλλὰ πολλάκις πρὸς σωφρονισμόν τῶν γονέων τελεωτῶσιν διὸ ἀγαθὰ τοῦ Θεοῦ ἐν τούτῳ πραγματευομένου.

(3) .. οἰκονομικῶς ὁ Θεὸς προοήπασεν αὐτά.

(4) δευτερον δὲ, ὅπως καὶ οἱ τούτων γονεῖς σωφρονέστεροι γίνονται ἵσως δὲ ἵνα τὰ τοῖς τέκνοις μέλλοντα κατὰ διαθήκας δοθῆναι χρήματα εἰς πτωχοὺς λοιπὸν διαπανθῶσι.

добры дѣти имоуть. нѣчто мало добро сзтвориша. да того дѣла мздоу своѣхъ възпримлѣхъ. яко же и богатыи онъ оуслышаша. помани яко възприимъ еси блага въ животѣ своемъ. неже несть приимъ еси мздоу добрыхъ дѣлъ еже сзтворилъ еси. Яко же то страждеть говаштен боу. и добри соуть съде. да нехлискъ ради оцѣстѣша отъ грѣхъ своихъ яко и Лазарь тамо до конца оутѣшеться съ Авраамъ. И яко же лѣбитъ гь то не кажетъ. почто тоужиши зръстныхъ въ печальнѣ житии.

же и по иной судбѣ намъ сущи невѣдоме⁽¹⁾. И сие убо еже о вѣрныхъ мѣднцех⁽²⁾ слово. Богатѣютъ же и изобилствуютъ. и блгочадствуютъ мужие лукави всяко некая мала блга дѣла сотворивше издѣмзду ихъ възпримлюще. яко же богатый онъ слышавъ ѿ. помани яко възприимъ еси блага своя въ животѣ своемъ. сирѣчь отдаша ти самзды твоя о блгихъ твоихъ дѣлехъ. еже сотворилъ еси⁽³⁾. Обнищаваютъ же и злостражутъ блгоговѣнии и првд-

(1) Πάντως δὲ καὶ κατὰ ἄλλο κρῖμα ἡμῖν ὑπάρχον ἄδηλον.

(2) περὶ πιστῶν νηπίων.

(3) Εὐπραγοῦσι δὲ καὶ εὐθυνοῦσι καὶ εὐτεκνοῦσιν ἄνδρες πονηροὶ, ἴσως τινὰ μικρὰ ἀγαθὰ ἔργα ποιήσαντες, καὶ ἐνταῦθα τὸν μισθὸν αὐτῶν ἀπολαμβάνοντες, ὡς ὁ πλούσιος ἐκεῖνος ὁ ἀκούσας· «Μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου»· τουτέστιν, ἐπληρώθης τὸν μισθὸν τῶν ἀγαθῶν ἔργων, ὧν ἔπραξας.

И нечестивыхъ въ док-
рѣ житни соушть. яко и
свиниа ко на заколение вѣчно-
моу огнь питомы. тѣмъ
же не тоужн. Из
спасиштинмъ са многими скзркъми
нсть взнннн въ црствнне небесъ
нон. Кола ко жннн нсть
спстн въ са члвкъ. и въ
разоумъ истинный привести.
Тѣмъ же и грѣшнымъ мно-
гашды длга лѣта данть отъ-
вѣтъ имъ дам. да некли по-
нѣ въ одиннй на десате часъ
въ глаубоцѣ старости соуше
обрататса. и правдынымъ
многашды въ малѣхъ лѣ-
тѣхъ въсхыштатъ. да не яко же
рече Соломонъ злоба не измѣнить
разоума ихъ. ни льсть прѣль-

ни здѣ яко да скорбию
очищшеса яко же Лазар от
своихъ грѣхъ тамо прочее
совершеннѣ с ним утѣ-
шается (1). Аще бо его же
любитъ гдѣ наказует. что
прочее смущаешиса
зря стых во озлобленіи
сущихъ. грѣшныхъ же яко
свиниа на заеоление вѣчному
огню питающихъ са? про-
чее убо несмущаиса (2)
. . . но подобаетъ всяко
спасающимъ са многими
скорбми внннн во цар-
ство нбсное (3). Разум
бо си есть Бгви еже въсѣмъ
члвкомъ спстиса и в
разум истинны прннн.
Тѣмъ же и грѣшнымъ множицею

(1) Δυσπραγοῦσι δὲ εὐλοβεῖς καὶ ὅσοι ἐν ταῦ-
θα, ὅπως, διὰ τῆς θλίψεως καταρωθέντες ὡς ὁ Λάζαρος τῶν
ιδίων ἀμαρτιῶν, ἐκεῖ λοιπὸν τελείως σὺν αὐτῷ παρακληθῶσιν.

(2) Εἰ γὰρ ὃν ἀγαπᾷ Κύριος παιδεύει, τί λοιπὸν
θορυβεῖς, ὄρων ἀγίους ἐν δυσπραγία, ἀσεβεῖς δὲ ἐν εὐπρα-
γία ὑπάρχοντας, καὶ ὡς χοίρους εἰς σφαγὴν τῷ αἰωνίῳ πυρὶ σιτιζομέ-
νους καὶ ἐτοιμαζομένους; λοιπὸν οὐκ μὴ θορυβοῦ.

(3) ἀλλὰ θεῖ πάντως τοὺς σωζομένους διὰ
πολλῶν θλίψεων εἰσελεθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν..

стить дша ихъ. изъ кончавша
шеса въ малѣ. кончаша
много лѣта. годѣ ко бѣ коу
дша ихъ⁽⁴⁾.

долгая лѣта дасть Бгъ вину
тѣмъ дая въ покаянію⁽¹⁾.
яко да поне яко иже во еди-
на надесатый часъ в глубоцѣй
старости обратятса. прѣдвнхъ
же множицею малолѣтны⁽²⁾
восхищаетъ. да не злоба из-
мѣнитъ разумъ. или леть прѣд-
ститъ. дша ихъ. яко же рече
Соломанъ. но скончавше
въ малѣ исполниша лѣта
много⁽³⁾. угодна бо бѣша Гви
дша ихъ⁽⁵⁾.

В. XIX. . . рещти . . .

ошдзшала дша . . .

днъно . . .

отъ тѣхъ.

извѣстити.

. . . глати . . .

. . . предварившей дши . . .⁽⁶⁾

странно . . .

отъ тамо сущихъ . . .

повѣдати . . .

(1) Σκοπὸς γὰρ οὗτός ἐστι τῷ Θεῷ, τὸ πάντα ἀνθρώπους σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπλήρωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν. Διόπερ καὶ τοῖς μὲν ἀμαρτωλοῖς πολλάκις μακροχρονίαν χαρίζεται ἀφορμὴν αὐτοῖς διδοῦς πρὸς μετάνοιαν

(2) ὁ ὀλιγοχρονίους.

(3) τελειωθέντες ἐν ὀλίγῳ ἐπλήρωσαν χρόνους μακροῦς.

(4) Печ. по изд. г. Шимановскаго, Къ исторіи древнерусскихъ говоровъ. Варшава. 1887, Приложение, стр. 050—052.

(5) Рук. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 418—419 об.

(6) αἱ προλαβῶσαι.

от стѣхуъ книгъ разумѣемъ..

яко же пишеться..

въ земли темнѣ и мгламѣ..

ни видѣти.. (л. 132 об.).

разумѣемъ.. (133).

Вопр. XXXIV. Да ли не чюжтъ

никогда же благодѣти. грѣш-
ныхъ душа бывающихъ о нихъ
матвахъ и мастынахъ и прино-
шеньи за насъ. (л. 133 об.)

благодѣланиа..

якоже виноградъ когда процвѣ-
теть взикѣ на селѣ. то чюеть
вонъ соущее въ храмѣ вино и
цвѣтеть с нимъ.. (л. 133 об.).

Вопр. LXXVI. ..злата нена-

висть братна и не милосръдье
и не мастыни.. (л. 188).

от писаній учимы ес-
мы..⁽¹⁾

яко же писано есть..

..темнѣ и мрачнѣ..

ни зрѣти..

научаемся.. (л. 398—398 об.).

Что оубо не оцющаютъ ли
нѣкоего блгодѣтельства и
грѣшныхъ души бывающихъ о
нихъ пѣни и блготвореніи
и приношеніи.⁽²⁾

блгодѣтельство..⁽³⁾

..яко же егда виноградъ цвѣ-
тетъ виѣ на селѣ. оцющаетъ
обоняніе его внутрь затворе-
ное вино. и съ нимъ цвѣ-
теть..⁽⁴⁾ (л. 405).

..братонаввидѣніе и
немлсрдіе и немилваніе..
(л. 426 об.)⁽⁵⁾

⁽¹⁾ ἐκ τῶν γραφῶν μαθητόμεν.

⁽²⁾ τί οὐκ; οὐκ αἰσθάνονται τινος ἐνεργείας καὶ αἱ τῶν ἁμαρτωλῶν ψυχαί, γινομένων ὑπὲρ αὐτῶν συνάξεων καὶ εὐποιῶν καὶ προσφορῶν.

⁽³⁾ ... ἐνεργείας ..

⁽⁴⁾ Ἀλλ' ὡςπερ ὅταν ἡ ἄμπελος ἀνθεῖ ἔξω ἐν τῷ ἀγρῷ, αἰσθάνεται δὲ τῆς ὀσμῆς αὐτῆς ὁ ἀποκεκλεισμένος οἶνος, καὶ συνανθεῖ καὶ αὐτὸς...

⁽⁵⁾ ..ἡ μισαδελφία, καὶ ἡ ἀσπλαγχνία, καὶ ἡ ἀνελεημοσύνη..

<p><i>Вопр. LXXIV.</i> ..Помянание злоу.. (л. 188).</p> <p>злоу пама^ти творимѣй. разоу- мѣй. како бес приатида естъ дарз матвннй.. (л. 188—189).</p> <p><i>Вопр. LXVII.</i>...доселѣ..(л.189).</p> <p>рече..</p> <p>иже грызеть зелениноу..</p> <p>того боудеть зоукомз оскомина..</p> <p>наидоуть грѣси..</p> <p>тѣмъ же сзмотрити подобно ны естъ. како..</p> <p><i>Вопр. XV.</i> Отзкоудоу движютсяса вз срѣци чавкоу помысли и сло- веса хоульна и неподовьна и до самого ба мзносашьды беш- т воуштал. Отверта. Се дннволаз естъ теорай такована. и неподовьнама вз дшж чавчж взлагма. гла до ба глы хоумь-</p>	<p>..памятозлюбіе..</p> <p>..памятозлюбію явѣ творящу не приятенъ даръ млтвы (л. 426) (¹)</p> <p>..донынѣ.. (л. 417). ревлъ есть..</p> <p>иже снѣсть зеленая..</p> <p>..того зубы оскомины сотво- рять.. (²)</p> <p>приидуть..</p> <p>..отнодую же знаменати естъ подобно мѣо..</p> <p>многаци хуляще. иже не хо- щеть дша члку глаголати или именовати (³).</p> <p>на Бога.. (⁴)</p>
---	---

(¹) .. ἡ μνησικακία...; .. ὡς τῆς μνησικακίας δῆλον ὅτι ποιούσης ἀπρόσδεκτον τὸ δῶρον τῆς προσευχῆς.

(²) .. ἀλλ' ὅστις φάγη τοὺς ὄμφακας, αὐτῶν οἱ ὀδόντες ὀμοδιάσουσιν..

(³) .. ὑβρίζοντες πολλάκις, οὓς οὐ βεβούλευται λαλῆσαι ἢ ψυχῇ, ἢ γλῶσσαι τοῦ ἀνθρώπου ὀνομάσαι.

(⁴) κατὰ τοῦ Θεοῦ..

НЫ ВЪ ОТЪЧМАНИЕ ХОТЯИ ВЪВЕ-
СТИ. НЪ ОТЪ ТОГО НЕ ОСОУ-
ДНТЬСА ЧЛКЪ. НЪ ОТЪ БЕЛИ-
ЧАННА И ГЪРДОСТИ ТА-
КОВАА МЫСЛЬ БЫВАЕТЪ
ЧЛВКОУ. ИЗКОУДЕТЬ ЖЕ ЕГО
ЗЕМЛА И ПОПЕЛЪ ИМЕНΟΥТА СА. И
НИ ВЪ ЧЪТО ЖЕ ИМЪИ
ТАКОВЫА МЫСЛИ. НЪ ГЛН
ДИАВОЛОУ ХОУА ТВОА НА ГЛАВЪ
ТВОЕН ДИАВОЛЕ. АЗЪ КО КОУ МО:
ЕМУ КЛАНЮСА И СЛОУ-
ЖЮ И ТОГО НИКОИ ЖЕ НЕ ПО-
ХУАЖ. ТЪРДО ОУКО ВЪ НЕ МАИ
ГЛЪМАА. МНОЗИ ОУКО ОТ
ЧЛКЪ СЕЮ МЫСЛЬА ОУДОЛЪ-
НИ БЫВЪШЕ. ОИ СЛМИ СА
ОУМОРИША. ОИ ЖЕ ВЪ ОТЪ-
ЧМАНИЕ ВЪ ПАДЪШЕ ПОГЪКО-
ША (°).

ОТ МНЪНІА ЖЕ ТАКОВЫЙ ПОМЫСЛЬ
ПРИХОДИТЬ ЧЕЛОВЪКУ. СВО-
БОЖДАЕТЪ ЖЕ СЯ. (¹)

НИКАКО ЖЕ ВЪ ЧИСЛО ТАКОВЫЙ
ПОМЫСЛЬ ВМЪНІА. НО ГЛАГО-
ЛА. (²)

АЗЪ БО Господу Богу покло-
няюся и того николиже по-
хую. (³)

Твердо убо внимаемъ рече-
нымъ. (⁴)

СИМЪ ПОМЫСЛОМЪ УДЕРЖАНЫ
БЫВЪШЕ. ОИ СЕБЕ ВЪ БРЕГЪ
НИЗРИНУША. (⁵)

(¹) Πολλάκις δὲ καὶ ἐξ ὁμοσεως ὁ τοιοῦτος λογισμὸς ἐπανά-
γεται τῷ ἀνθρώπῳ ἀπαλλάττεται δὲ. . .

(²) .. μηδ' ὅλας εἰς μέτρον τὸν τοιοῦτον λογισμὸν ἔχων, ἀλλὰ
λέγων. . .

(³) .. ἐγὼ γὰρ Κύριον τὸν Θεὸν μου προσκυνήσω, καὶ αὐτὸν
οὐδέποτε βλασφημήσω. . .

(⁴) Ἀσφαλῶς οὖν προσεκτεῖον τοῖς εἰρημέναις.

(⁵) .. ὑπὸ τούτου τῦν λογισμῶν κρατηθέντες, οἱ μὲν ἑαυτοῦς
ἐκρήμυσαν, οἱ δὲ, εἰς ἀπόγνωσιν ἐλθόντες, ἀπώλοντο.

(°) Для сравненія этого вопроса съ помѣщеннымъ выше, стр. 18,
текстомъ XV вопроса по Сборнику XII—XIII в. 6-я Тр.-Серг. Лавры, № 12,
приведимъ «вопросъ» слонна.

Вопр. LXXXI. Яште сирота
взспросигь на поуги чьсо. и
боудогьт ина чадь многа. и
нѣсть кзде сзкрывзшеся дати
милостына. подобаеть ли дати
или не дати.. (л. 192 об.).

Вопр. CXXIV. Како чародѣи
нѣкотерии прогонать бѣси..
гоу въз стѣмь еуагглии глающь..

цѣсарство его не останеть..
самз отходить волю на прѣльш-
теніе чловѣче..
тешти..

Вопр. XIV. ..нѣкотерии дхвъ-
нии..
взпрошенз кывз ими..
вх въсемь ветхсѣмь и новѣмь
завѣтѣ глааниа и матвы

Аще кто нищим просящим
у него напути и нѣм мно-
зѣм мужем ту сущим.
и зрящим. что подобает ему
сотворити аще нѣсть
мощно собровеннѣ⁽¹⁾
млстыню дати..
..отгонают.. (л. 449 об.).

..Хъ стви во стых еуа-
лий глющу..⁽²⁾

..царство его не станет..
..самоволнѣ отходит за еже
прелстити члвек..⁽³⁾
..притекати.. (л. 450).

..нѣцы дхноносни от-
цы..⁽⁴⁾
от них..⁽⁵⁾

во всемь новом и ветхом
писаніи глѣ устрашая

(1) Ἐάν τις ὑπὸ πτωχῶν αἰτούμενος ἐν ὁδῶ, καὶ ἐξέρων πολλῶν ἀνθρώπων παρόντων, τί χρῆ ποιεῖν; ἢ οὐ δύνατον καὶ τὴν ἐλεημοσύνην ποιεῖν..

(2) τοῦ Χριστοῦ ἐν τῷσι ἀγίοις Ἐυαγγελίοις λέγοντος..

(3) ἐκουσίασ ὑποχαρεῖ πρὸς τὸ ἀπατηθῆναι τοὺς ἀνθρώπους..

(4) τινες πνευματοφόροι.

(5) ..ὑπ' αὐτῶν..

оустрашающа и распыающа
силу нашу..

првое слово..

невидимъ бысть..

дѣйство мѣтвѣное..

Вопр. СXXX. ..нѣкый власте-
никъ.. (л. 194 об.).

от гнѣва велика..

съ клятвою многою..

въ мѣтвѣхъ поклетъся..

что хочеть сѣтворитъ..

зазирати своемъ напраснѣ-
ствѣ..

възвративъ еже рече..

поставивъ клятву..

дѣла.

Вопр. LXXIX. сѣтворь..

и расточая всю силу на-
шу..⁽¹⁾

первый глаголю..⁽²⁾

..безъ вѣсти бысть..

мѣтвы дѣйство..⁽³⁾

(л. 396).

нѣкій князь..

от гнѣва..

съ клятвами многими..

пришедъ в себѣ раска-
ется..

что долженъ есть сотво-
рити..

зазрѣти своему продерза-
нію..⁽⁴⁾

разоривъ еже рече..

совершивъ свою клятву..

ради . (л. 453).

сотворят.. (л. 427 об.).

⁽¹⁾ ἐν πάσῃ Παλαιᾷ καὶ Καινῇ Διαθήκῃ ὄψιμα ἐκφοβοῦν καὶ διασκορπίζον πᾶσαν ἡμῶν τὴν δύναμιν, ὡς ἡ ἀρχή..

⁽²⁾ τὸ πρῶτον ὄψιμα..

⁽³⁾ τῆσ εὐχῆσ τὴν ἐνέργειαν.

⁽⁴⁾ Εάν τις ἄρχων.. ἀπὸ θυμοῦ μεθ' ὄρκων πολλῶν ὄριση προᾶγμα, εἶτα μετὰ τὸν ὄρκον ἐλθὼν εἰς ἑαυτὸν μεταμεληθῆν, γνοῦσ ὅτι καιρῶσ ὤρκισε, τί ὀφείλει ποιῆσαι... καταγνώσασ τὰσ ἑαυτοῦ προπετείας..

ПО МА Н О У ВЪ З С А НАЧНЕТЬ КЛА-	з аз р и т с е б е и н а ч н е т к а-
Т И С А . .	я т и с я . . (¹)
КАКО ЕСТЬ О СЕМЬ РАЗОУМѢТИ . .	ч то п о д о б а е т ь н е п щ е в а т и
	о н е м ь . . (²)
АЩЕ НАЧНЕТЬ КЛАТИСА . .	а щ е н а ч е н ь п о к а я н и е . .
ЕЗВРАТИТЬ ДШЖ СВОЮ . .	о т в р а т и т . .
ОТ ЗЛАМЫ МЫСЛИ . .	о т л у к а в ы х с о в ѣ т . .
ЗАВѢТЪ СВОИ ИАКО ПОТОМЪ НЕ ИДЕТЬ	о б ѣ т ы и а к о к т о м у н е с о т в о -
НА ПЕРВЫМЪ ГРѢХУ ИАКЕ СЪТВОРИ . .	р и т и п е р в ы я е г о г р ѣ х и . я же
	с о д ѣ я . . (³)
ЕЖЕ БО НАЧАТИ КЛАТИСА ВЪ ЧЛЦѢ	е же б о н а ч а т и п о к а я -
ТО ЕСТЬ. А ЕЖЕ ЖИТИ И ОУМ-	н и е в ч л ц ѣ т о е с т ь . а е же
РѢТИ ВЪ КОЗѢ ТО ЕСТЬ.	ж и т и и л и у м р е т и н а б ж и
	в о л и т о е с т ь . . (⁴) (л. 428).
<i>Вопр. XCII.</i> . . ни на жес-	н и н а з е м л и л е г а т и . .
тоцѣ легати . . (л. 196 об.).	
НИ ИНОГО БОЛЬША СЪТВОРИТИ. НИ	и л и и н о н ѣ к о е з л о с т р а д а н и е
ИМѢННА ПОСТИГНЕТЬ ДЛАТИ. НИ	с о т в о р и т и . н и же и м ѣ н н я
ЖИТИИ МОЖЕТЪ ОТЗРѢЩИСА. КИ-	и м а т ь н а р а з д а я н и е н и
ИМЪ ЗАМЫШЛЕНІЕМЪ ТАКОВИИ	ж и т и я м о ж е т ь о т р ѣ щ и с я . к и м .

(¹) εἶτα καταγγυῶ ἑαυτοῦ, καὶ ἄρξεται μετανοεῖν.

(²) τὴ χρῆ νομίζειν ἐπ' αὐτοῦ.

(³) Ἐάν, ἀρξάμενος τῆς μετανοίας, συνέστειλε τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἀπὸ τῶν πονηρῶν βουλευμάτων, καὶ διέθετο πρὸς τὸν Θεὸν συνταγὰς, ἵτι οὐκ ἔτι παρέρχεται διὰ τῶν προτέρων αὐτοῦ ἁμαρτιῶν, ὧν ἐπραξε..

(⁴) Τοῦ μὲν γὰρ ἄρξασθαι τῆς μετανοίας ἐν τῷ ἀνθρώπῳ ἐστὶ· τί δὲ ξῆσαι ἢ τελευτῆσαι ἐν τῷ Θεῷ ἐστὶ . .

<p>спстиса можетъ.. (л. 196 об.).</p> <p>мытoимьць..</p> <p>такo же рече пррокъ..</p> <p>бескврная жрътва..</p> <p>вз проштене грѣхомъ..</p> <p>гоу боу..</p> <p>сзмѣрена моудрость срдца..</p> <p>срдца сзкрүшена и сзмѣрена вгъ не похулить..</p> <p>близъ гъ сзкроушенихъ срдць..</p> <p>такo же блажаться паче всего сзмѣренн дхъмь..</p> <p>Вз ть поуте спсениа и оубога и коленъ и старъ и гроуез ити и оуправитиса можетъ.. л. 197 об. (11)</p>	<p>убо прочее образомъ тако- выи спастиса возможет (1).</p> <p>мытарь..</p> <p>по р е ш е м у п р р к у.. (2)</p> <p>б е з к р о в н а я ж е р т в а.. (3)</p> <p>во оставление.. (4)</p> <p>Бгви.. (5)</p> <p>смиреномуріе срдца.. (6)</p> <p>н е у н и ч и ж и т ь.. (7)</p> <p>сокрушеннымъ срдцемъ.. (8)</p> <p>Сице блажими суть пре же в с ѣ х нищи дхмь.. (9)</p> <p>Сеп оубо путь спасенія и нищъ и немощенъ и старъ и не- вѣжда ходити и исправити могут.. (л. 434—434 об.) (10)</p>
--	---

(1) Ἐάν τις, ἐν ἀμαρτίᾳ καταγράσας, μήτε νηστεύσαι δύναται, μήτε χαμευνησαι, ἢ ἀρτυνησαι, ἢ ἄλλην τιὰ ἀσκησιν ποιῆσαι, μήτε χρημάτων ἐμπορεῖ πρὸς διάδοσιν, μήτε τοῦ βίου ἰσχυεῖ ἀποτάξασθαι, ποῖα ἄρα τρόπον λοιπὸν ὁ τοιοῦτος σωθῆναι δυνήσεται.

(2) .. κατὰ τὸν ἐλπόντα προφήτην ..

(3) ἡ ἀναίμακτος θυσία.

(4) εἰς ἄρεσιν ἀμαρτιῶν.

(5) τῷ Θεῷ ..

(6) ἡ ταπεινοφροσύνη τῆς καρδίας ..

(7) οὐκ ἐξουθενώσεται.

(8) ἔγγυς Κύριος τοῖς συντετριμμένοις τῆς καρδίας ..

(9) οὕτω μακαρίζονται πρὸ πάντων οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι ..

(10) εαυτήν οὖν τὴν ὁδὸν τῆς σωτηρίας πένησ, καὶ ἀσθενῆσ, καὶ γέρον, καὶ ἰδιότησ ὀδεύσαι καὶ κατορθῶσαι δύναται.

(11) По изд. г. Шимановскаго, ib., стр. 053—054. 076—080.

Если неизвестный авторъ разсмотрѣннаго нами труда въ Изборникѣ 1076 г. „Вопросы и Отв.“ Афанасія къ Антиоху соединяетъ съ „Вопр. и Отв.“ Анастасія Синаита⁽¹⁾ и другими известными ему источниками, — упрощаетъ ихъ текстъ, и т. д., то еще съ бѣльшей свободой относились къ этимъ „Вопр. и Отвѣтамъ“ составители древне-русскихъ *Измаргдовъ*. Въ этихъ сборникахъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху являются или отдѣльными, небольшими группами или въ видѣ отдѣльныхъ, самостоятельныхъ „словъ“, „сказаній“, „поученій“, и т. д. Такъ въ Измаргдѣ XV—XVI в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 359, л. 135 об.—139, группа названныхъ „вопросовъ и отвѣтовъ“ (именно: XI, XIX, XX, XXII, XXIII, XXV, XXVI, XXXII, XXXV, XC, XCI, LXXXII—въ этомъ порядкѣ вопросы слѣдуютъ въ рукописи) помѣщена подъ особымъ заглавiемъ: *Вопросы Антиоха и отвѣты стога Епифанна*. Въ той же рук. далѣе еще два вопр., LXXI и LXIX, читаются уже въ видѣ особаго *Слова о умирающихъ внезапно и о оупоающихъ*, которое хотя слѣдуетъ непосредственно за перечисленными выше вопросами, но какъ особая, отдѣльная статья (л. 138—139)⁽²⁾. Ниже, въ томъ же Измаргдѣ, §. CXIII является опять въ видѣ отдѣльнаго, самостоятельнаго *Слова св. отецъ о житiи семъ человѣчскомъ*, л. 185 об.—186 об. Въ той же рукописи, ниже,

(1) О текстѣ внесенныхъ отрывковъ изъ *Вопр. и Отв.* Анастасія Синаита—скажемъ въ другомъ мѣстѣ.

(2) Группа названныхъ вопросовъ и за ними два вопроса отдѣльно—подъ тѣми же заглавiями находятся въ Измар. XVII в. Моск. Син. 6-ки, № 230, л. 166—168; въ Измар. нач. XVI в. 6-ки Троицко-Сер. Лавры, № 203, лл. 109—111; л. 111—112; въ Измар. XVII в. той же 6-ки № 202, л. 118—121; 121—122; и въ Измар. XVII в. Солов. 6-ки, № 361, л.

л. 280—283, помѣщается новая группа вопросовъ изъ „Вопр. и Отв.“ къ Антиоху, подъ заглавіемъ: *Сказаніе того оца Афанасіа патріарха Александрійскаго къ Антиоху князю вѣпросившю*; помѣщены вопр.: XV, XVI—XVII, XVIII, XXXIII, LXXXI, LXXXIII, LXXXVII,—и слѣдующій: Како есть реченно. яко во всѣхъ языцѣхъ бояйся Бога и творачи правдоу приять боудетъ Богомъ?.. (¹) Въ другомъ спискѣ, въ Измарагдѣ XVI в. 6-ки Троицко-Серг. Лав. № 204, л. 187—214, читается *Слово Афанасіа архіепископа Александрьскаго къ Антиохію (sic) князю о многихъ потребахъ исканыхъ въ божественныхъ писаніихъ, недоумѣмыхъ о всѣхъ крестьянехъ, вѣдѣти должннхъ и мы о томъ*,—новая и довольно обширная группа „вопросовъ и отвѣтовъ“ къ Антиоху, и т. д.

Вмѣстѣ съ внѣшней стороной,—помѣщавшіеся въ Измарагдахъ „Вопр. и Отвѣты“ къ Антиоху перѣдко подвергались значительнымъ измѣненіямъ и въ самомъ текстѣ. Только иногда редакція текста въ Измарагдахъ остается тою же,

(¹) См. также Измарагдъ XVII в. 6-ки Тр.-Серг. Лав., № 202, л. 171—172; Измар. XVII в. Моск. Син. 6-ки, № 230, л. 366—370, л. 231—232. Замѣтимъ, что послѣдній вопросъ не переводъ СІ-го вопроса Афанасія къ Антиоху, какъ сказано въ *Опис. рук. Солов. монастыря Каз. Дух. Ак.*, I, стр. 588; уже тамъ замѣчается, что «редакція вопроса и отвѣта по рукописи обшириѣе, чѣмъ въ греческомъ текстѣ»: эта обширность и происходитъ отъ того, что рассматриваемый вопросъ взятъ не изъ СІ-го вопр. Афанасія къ Антиоху (хотя нѣсколькими строчками и имѣетъ съ нимъ сходство), а изъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ Анастасія Синаита*,—именно вопр. LXXX, съ присоединеніемъ въ концѣ начала вопроса LXXIX. Славянскій переводъ буквально воспроизводитъ и въ томъ и другомъ случаѣ текстъ греческій. См. Migne'я, Part. Curs. Compl., s. gr., t. LXXXIX, col. 708—709. 707. Ср. Migne'я, ib., t. XXVIII, col. 649—650.

какъ и въ греческомъ подлинникѣ или въ славянскихъ рукописяхъ полнаго перевода „Вопр. и Отвѣтовъ“; бѣльшею же частью она значительно отстуетъ отъ него, представляя сравнительно съ нимъ, бѣльшія или меньшія, или добавленія или сокращенія, чаще послѣднія,—иногда же и бѣлье значительную разность.

Приводимъ для сличенія отрывки.

Солов. рук. № 259:

„Вопросъ“⁽¹⁾ читается почти въ той же редакціи, какъ и въ спискахъ полнаго (т. е. бѣлье или менѣе полнаго,—см. выше, стр. 13) перевода „Вопр. и Отвѣтовъ“; см. выше на стр. 22 приведенный нами текстъ этого вопроса по Солов. рук. Каз. Акад., № 259. Впрочемъ, и здѣсь есть уже отступленія: вм. прилежащей сластемъ — ле жа щ и въ по х о т ѣ х ѣ; вм. присніи — д о б р и и.; вм. дивольъ убо виненъ и пр.—читается: к т о

Солов. Измарагдъ, № 359:

В. Господь Бгъ что дѣла попустилъ есть воевати диволъ на члвѣа? О. Да любощи Бѣа проавтса. а лежаще похотѣхъ обличитса⁽²⁾. сопостату бо не суцу. тѣ добрии воини црви не аватса. тако же кто диволоа переборет. то и подобныи⁽³⁾ вѣнецъ приметъ (л. 135 об.).

⁽¹⁾ ‘Ер. XI.

⁽²⁾ Въ Измарагдѣ нач. XVI в. 6-ки Тр.-Серг. Лав., № 203: а лежашци въ похотѣхъ обличатса.

⁽³⁾ Въ Измарагдѣ нач. XVI в. 6-ки Троиц.-Серг. Лаври, № 203: побѣдъныи.

дн а во ла пере бо р е т ь
и т. д.

Ср. также текст Сборни-
ка XII—XIII в. б-ки Троиц-
Серг. Лавр., № 12, — выше,
стр. 17.

В. Гдѣ же убо хоцем глати
яко сут нѣ предварившей дши
члчскіа? О. Странно убо и страш-
но есть вопрошеніе се. и от
члчкѣ угаено. Не попусти бо
Богъ возвратити ся от тамо
сущих кому в нам. и повѣда-
ти гдѣ или како сут яже от
насъ отшедная дши. Обаче
яко же от писаній учимы
есмы. яко грѣшныя дши во
адѣ сутъ подѣ всею землею и
моремъ. яко же рече во
псалмѣ. во тмѣ и сѣ-
ни смертней. в ровѣ
преисподнем. и яко же
писано есть во Іовѣ. въ земли
темнѣ и мрачнѣ. в земли
тмы вѣчныя. идѣ же нѣсть
свѣта. ниже зрѣти жизни

В. Како мнози глють. гдѣ
сут преже усопших дша? О.
Дивна се вопрошеніа и от члчкѣ
тайно. Бог бо не попусти нико-
му ж от тѣх возвратити. и
нам повѣдати. гдѣ сут от нас
отшедшіи дши. но от стого
писаніа разумѣемъ. иже грѣш-
ни сут. ти подѣ землею и под
моремъ. яко же во Іевѣ пишеть.
в земли мглане и темнѣ. в
земли тмы вѣчныя. идѣ же свѣ-
та нѣсть. ни жизни члча. а
првдных дша в свѣтѣ
небсных радости. (л.
135 об.—136).

члчскіа. Првдних же дши по
хвѣ пришествіи. яко
же от разбойника иже
на крестѣ научаемся.
яко в рай сут. Не бо
единоя ради дша стаго
разбойника Хрѣсть Бгъ
нашъ рай отверзе. но и
прочія всѣх стых ра-
ди дшъ⁽¹⁾ (л. 398 об.).

Ер. XX. В. Что убо вос-
прияша ли прдныя блгая и
грѣшныи тако ж муку? О. Ни-
како ж. Обаче та радость юже
имут ннѣ стыя дша. от части

В. Коее добро приази
првдныи. и донележе
Гдъ приидет на суд.
и кыа муки грѣшныи
ком? О. В радости сут

(1) Ерѣт. XIX. Πού δὲ ἄρα θέλομεν λέγειν, ὅτι εἰσὶν αἱ προλαβοῦσαι τῶν ἀνθρώπων ψυχαί; Ἀπόκ. ξένον μὲν καὶ φοβερόν τὸ ἐρώτημα καὶ παρὰ ἀνθρώποις ἀποκεκρυμμένον. Οὐ γὰρ συνεχώρησεν ὁ Θεὸς ἐπαναλῦσαι τινα πρὸς ἡμᾶς ἰκεῖθεν, καὶ διηγῆσασθαι πού ἢ πῶς εἰσὶν αἱ ἀφ' ἡμῶν ἀπελθοῦσαι ψυχαί. Ὅμως ἐκ τῶν Γραφῶν μανθάνομεν, ὅτι αἱ μὲν τῶν ἀμαρτωλῶν ψυχαὶ ἐν τῷ ἄδη ὑπάρχουσιν ὑποκάτω πάσης τῆς γῆς καὶ τῆν θαλάττης ποῖν, ὡς φησὶν ὁ ψαλμὸς. «Ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου καὶ ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ», καὶ ὡς γέγραπται ἐν τῷ Ἰωβ. «Ἐἰς γῆν σκοτεινὴν καὶ γνοφεράν, εἰς γῆν σκότους αἰωνίου, οὗ οὐκ ἔστι φέγγος, οὐδὲ ὄρα ἡ ζωὴν βροτοῖς», αἱ δὲ τῶν δικαίων ψυχαὶ μετὰ τῆν Χριστοῦ παρουσίαν, ὡς ἐκ τοῦ ληστοῦ τοῦ ἐν τῷ σταυρῷ μανθάνομεν, ὅτι ἐν τῷ παραδείσῳ ὑπάρχουσιν. Οὐ γὰρ διὰ μόνην τῆν ψυχὴν τοῦ ἀγίου ληστοῦ Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν ἤνοιξε τὸν παράδεισον, ἀλλὰ καὶ διὰ πάσας λοιπὸν τὰς τῶν ἀγίων ψυχὰς.

наслаждение есть. яко же и
печаль. юже грѣшнии имут. от
части мука. И якоже призы-
ваеть царь другы свои еже
обѣдовати с нимъ. також
и осуждении имѣя еже
мучити их. Иже убо на обѣд
призвани. в радости сут пред
домом црѣвѣм. даже до
часа обѣднаго. осужденицы
же в темницѣ затворени. в
печали сут. дондеже изи-
дет судій. Сиде подобаетъ
прочее разумѣти и о
иже ннѣ тамо от насъ пред-
варивши их дшахъ. глѹ же
прныхъ и грѣшныхъ (л. 398
об.—399)(¹).

и в свѣтѣ дша стых.
чающе болшиа славы
и вѣнецъ егда Гь при-
идет. а грѣшнии ны-
нѣ во тмѣ сут. Ико
же нарече црѣь люби-
мии обѣдати с собою.
а виноватыя ж казни
предати. И званіи идут ра-
достно пред црѣву пола-
ту. ждуще чти года
обѣда. а виноватыи
заклучении в темницѣ пла-
чют. осуждениа часа
чающе. Се бо добрѣ е
вѣдомо о отшедших
дшѣ праведныхъ и грѣшныхъ
от насъ (л. 136).

(²) Ἐρωτ. XX. Τί οὖν, ἀπέλαβον οἱ δίκαιοι τὰ ἀγαθὰ, καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὴν κόλασιν; Ἀπόκ. Οὐδαμῶς. Ὅμως δὲ τὴν χαρὰν ταύτην ἔχουσιν αἱ τῶν ἀγίων ψυχὰς καὶ ἔστιν αὕτη μερικὴ ἀπόλαυσις, ὥσπερ καὶ ἡ λύπη, ἣν οἱ ἁμαρτωλοὶ ἔχουσι, μερικὴ κόλασις, καὶ ὥσπερ μεταστέλλεται βασιλεὺς φίλους αὐτοῦ ἐπὶ τῷ συναριστῆσαι ἀντὶ ὡσαύτως καὶ καταδικούς ἐπὶ τὸ κολάσαι αὐτούς. Καὶ οἱ μὲν εἰς τὸ ἄριστον κληθέντες ἐν χαρᾷ εἰσιν ἔμπροσθεν τοῦ δικου τοῦ βασιλέως ἕως τῆς ὥρας τοῦ ὀρίστου οἱ δὲ κατάδικοι ἐν φυλακῇ ἀποκεκλεισμένοι, ἐν λύπῃ ὑπάρχουσιν, ἕως οὗ ἔλθῃ ὁ κριτής. Οὕτω δεῖ λιπὸν νοεῖν καὶ ἐπὶ τῶν ἐκείσε νῦν ἀφ' ἡμῶν προχαβουσῶν ψυχῶν, λέγω δὲ δικαίων καὶ ἁμαρτωλῶν.

Ер. XXII. В. Како Се? Страшно бо ё слово и дивно. яко не познаваем друг друга тамо. но не познаваем ли братія братіам и отцы сыновом и друзи другом бвуют? О. Познаніе от тѣлесных нѣких знаменій бвует. Бестѣлесныя же дши подобны себѣ другъ другу по всему сѹт. яко же во множествѣ нѣких нескверных и случных себѣ. голубицахъ или пчелах. неразнствующих единой от другія ниже честію ниже величеством. но по всему в равенствѣ другъ другу сѹще. Се же гл҃ю о иже во адъ осужденныхъ дшахъ. грѣшных. яко себѣ не познавають. В праведных же дшахъ и се благое.

В. Будет ли познаніе тамо братіи со братією. и съ другы и с родомъ? О. Познаніе от плоти будет знати а. а дши бесплотни. одинакии сѹт стара и млада. и велика и мала. познаніе бо дано праведным дшамъ. а грѣшныхъ дши во тмѣ и не знают себе (л. 136—136 об.).

глю же познаніе. Богъ дарова (л. 399 об.—400)(¹).

Ер. XXIII. В. Да будет по твоему слову и уставу. яко души другъ друга не познавають. тако ж ни на воскресеніе ли убо не познавають грѣшніи другъ друга. глю же иже от единая страны и дома и рода суще? О. Ни же на воскресеніе (л. 400)(²).

„Вопросъ“ (³) сравнительно съ текстомъ полного пере-

В. Да аще ннѣ възбранно познаіе(⁴) дшамъ грѣшным. то поне на воскресеніе во плоти будета(⁵) им знатіе. иже от единого были роду единыа страны? О. Грѣшным познаіа нѣс ни на воскресеніе. но то кмо сѣтованіе имъ и скорбь. и туга и печаль люта е (л. 136 об).

В. Поминают ли о нас отшедшии дши? (⁶) О.

(¹) 'Ερωτ. XXII. Πῶς τοῦτο; Καὶ γὰρ φοβερός ὁ λόγος καὶ ξένος, ὅτι οὐκ ἐπιγινώσκουмен ἀλλήλους ἐκεῖ, ἀλλὰ ἀγνώριστοι ἀδελφοὶ ἀδελφοῖς, καὶ πατέρες υἱοῖς, καὶ φίλοι φίλοις καθεστῆκαμεν. Ἀπόκ. Ὁ ἐπιγνωρισμὸς ἐκ σωματικῶν σημείων γίνεσθαι πέφυκε. Αἱ δὲ ἀσώματα ψυχαὶ ὅμοια ἀλλήλαις κατὰ πάντα τρόπον ὑπάρχουσιν, ὡς περ ἐπὶ πλῆθους τινῶν ἀσπίλων καὶ ὁμοίων περισσεῶν ἢ μελισσῶν, οὐ διαφερουσῶν μίᾳ τῆς μιᾶς, οὔτε σεμνότητι, οὔτε μεγαλειότητι, ἀλλὰ κατὰ πάντα ἐν ἰσότητι ἀλλήλαις οὔσαις. Τοῦτο δὲ λέγω ἐπὶ τῶν ἐν τῷ αἵθρῃ καταδικασθεισῶν ψυχῶν τῶν ἀμαρτωλῶν, ὅτι ἑαυτὰς οὐκ ἐπιγινώσκουσι. Ταῖς γάρ τῶν δικαίων ψυχαῖς καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς τὸ ἀγαθόν, λέγω δὴ τὸν ἐπιγνωρισμὸν, ἐδαρῆσατο.

(²) Въ Солов. Измар. XVII в. № 361: знатіе.

(³) Въ Изм. № 361: будет ли.

(⁴) 'Ερωτ. XXIII. Δεδόσθω τοίνυν κατὰ τὸν σὸν λόγον, αἱ ψυχαὶ ἀλλήλαις οὐκ ἐπιγινώσκουσι νῦν εἴτα ἀρα οὔτε ἐν τῇ ἀναστάσει ἐπιγινώσσονται ἀλλήλους οἱ ἀμαρτωλοὶ, λέγω δὲ οἱ ἐκ μιᾶς χάρας καὶ οἴκου καὶ γένους ὑπάρχοντες; Ἀπόκ. Οὔτε ἐν τῇ ἀναστάσει.

(⁵) 'Ερ. XXXII.

(⁶) Въ Измар. нач. XVI в. 6-ки Тр.-Сер. Лав., № 203: Поминають ли ны иже от нас отшли души?..

вода нѣсколько сокращенъ
См. выше на стр. 29 текстъ
полнаго перевода этого во-
проса по рук. Солов. б-ни
№ 259, и на стр. 25—26, 33,
примѣч., относящихся сюда ре-
дакціи греческаго подлинника.

„Вопросъ“ совершенно отсту-
паетъ отъ соотвѣтствующаго
ему текста ХСІ-го вопр.: от-
вѣтъ излагается гораздо под-
робнее греческаго подлинника,
а равно и славянскаго пере-
вода въ спискахъ полнаго пере-
вода „Вопр. и Отв.“; см.
выше, на стр. 29, текстъ
ХСІ-го вопроса по Солов. рук.
б-ни Каз. Ак., № 259, вмѣстѣ
съ греческимъ подлинникомъ,
въ примѣчаніяхъ.

Стыхъ дша воспоминают и
молатса за ны. а грѣшныхъ
дша сами в бѣдѣ и скорби
суть (л. 137).

В. Иж мнози оставляют имѣ-
ніе. рекут (¹) по оумертвии
дѣти ми сотворат памет(²). а
сами не податливици(³) бывше.
будеть ли им полза в томъ?
О. Аще от жива оучастіе
было бы въ Бгу (⁴). то
и по смрти даемыми велика
помощь дши его е. Аще ли
живъ и не милостивъ былъ. то
неприятна того по смрти мило-
стына. блудно бы живъ
не печаловашеся о
своей души даати самъ. Обаче
лѣпо ны е в животѣ комуждо
печаловатиса о своей

(¹) Въ Измар. № 203: .. рекуще..

(²) Въ № 203: сътворатъ памат.

(³) Въ № 203: ..неподатливи..

(⁴) Въ № 203: ..было же оучастіе боу..

д̄ши⁽¹⁾. а не надѣатиса по см̄рти.
 прощѣну быти чюжими при-
 носы. Отнюд бо мало д̄ши по-
 собіе скупаго по немъ дае-
 мыми. А иже в животѣ ето
 милстивъ и податливъ⁽²⁾. и по-
 см̄рти того д̄ши много пособіе.
 раздоваемо⁽³⁾ о немъ. того⁽⁴⁾
 ап̄лъ рече. ни от скръби⁽⁵⁾.
 ни от туги. тиха датела Бг̄ъ
 любить. рекша⁽⁶⁾. егда во
 здравии и обилии живуца⁽⁷⁾.
 даати⁽⁸⁾ о сп̄сении д̄ши своеа⁽⁹⁾.
 оскорбѣти⁽¹⁰⁾ кающеса о грѣ-
 сѣх. тѣ великъ есть пред
 Бгомъ⁽¹¹⁾. о томъ ап̄лъ рекъ⁽¹²⁾.

(1) Въ Измар. № 203: Аще ли живъ не милостивъ былъ. то непрѣтна
 того по смерти милостыни. бо уда бо живъ не ободѣше о своей
 души даати самъ. обаче лѣно ны есть в животѣ комуждо о своей
 души печаловати. а не надѣатиса. . . Также же читается и въ Солов.
 Измарагдѣ № 361, л. 158.

(2) Въ № 203: . . подативъ. .

(3) Въ № 203: . . раздаваемыми. . .

(4) Въ № 203: . . того ради. .

(5) Въ № 203: . . от скорби. .

(6) Въ № 203: рекше. .

(7) Въ № 203: живуще. .

(8) Въ № 203: даати. . .

(9) Въ № 203: душа своеа. .

(10) Въ № 203: оскорбѣти. .

(11) Въ № 203: то велико. . пред Богомъ. .

(12) Въ № 203: рекъль. .

а ни еже в бѣдѣ и в напа-
сти даати (л. 137. 138). Ср.
Migne'я, l. c., t. XXVIII, col.
649, 653.

Иногда вопросы соединяется между собою; такъ въ одной изъ указанныхъ группъ, въ *Сказаніи стого оца Афанасія* и пр., въ XVI вопросо-отвѣтѣ отвѣтъ дается и на XVII вопросъ, опущенный въ текстѣ: ср. Солов. рук. Каз. Дух. Ак., № 259, лл. 396—397, и рук. Измарагда той же б-ки, № 359, лл. 280 об.—281; подлинный текстъ у *Migne*'я, l. c., t. XXVIII, col. 605—608.

Еще бѣльшимъ измѣненіямъ подвергался подлинный текстъ въ тѣхъ случаяхъ, когда отдѣльные вопросы помѣщались въ Измарагдахъ въ формѣ особыхъ, самостоятельныхъ „словъ“; помимо измѣненія самого текста, здѣсь иногда дѣлались и вставки; приводимъ для примѣра начало *ερ. СХІІІ* и соответствующаго ему *Слова о житіи семъ человѣчскомъ* по Солов. Измарагду, № 359,—съ греческимъ подлинникомъ въ примѣч. (1).

(1) *ερ. СХІІІ. Τὸ μέγα καὶ πολυθρῦλλον, καὶ σχεδὸν παρὰ πόντων ζητούμενον ὄρον θέλομεν λέγειν ἔχειν τὴν τοῦ ἀνθρώπου ζωὴν, ἢ οὐ; εἰ μὲν γὰρ ὄρος ἐστὶ, πῶς φησὶν ὁ Δαβὶδ τῷ Θεῷ· Μὴ ἀναγάγῃς με ἐν ἡμίσει τῆμερῶν μου; εἰ δὲ οὐκ ἐστὶν ὄρος, πῶς πάλιν ὁ αὐτὸς λέγει· Ἴδου παλαιστὰς ἔθου τὰς ἡμέρας μου». Εἰ δὲ πάλιν ὄρος ἐστὶ, πῶς ὁ Σολομὼν φησὶ· Μὴ γίνου σκληρὸς, μηδὲ ἀσεβῆς ἐπὶ πολὺ, ἵνα μὴ ἀποθάνῃς ἐν οὐ καιρῷ σου. Εἰ οὖν ἐστὶν ἐν οὐ καιρῷ ἀποθανεῖν, πῶς τισὶν ἔδοξε λέγειν, ὅτι θάνατοι ἐπάγονται, τῶν ὄρον τῆς ζωῆς πληρωθέντων; Πῶς δὲ καὶ τῷ Ἐξευβία καὶ τοῖς*

Солов. рук. № 259:

В. Великое и зѣло словущее и отнюд всѣми искомое. время ли хощем рещи имущее члчское житіе или ни? Аще бо время есть. то како двѣдъ рече к Бгу. не возведи мене в преполовеніе дній моих? аще ли нѣсть время. како паки той же глет. се пядію измѣрены положил еси дни моя. Аще ли паки время есть. то како Соломонъ рече. не буди жесток. ни нечестивъ зѣло. да не умреши в безгодіе свое. Да еще есть в безгодіе умирати. то како нѣким изволися глати. яко смерти наводятся временемъ жизненнымъ кончавшимся? Како же Иезикию и Ниневитяномъ живота прошшимъ приложилъ есть

Солов. Измарагдъ № 359:

Слово стых оць о житіи сем члчском. Рокъ ли хощем рещи житіе члчее. велико бо всѣми ищемо. Аще ли есть рокъ. то како прркъ Двѣдъ рече к Бгу. не возведи мене во преполовеніе дній моихъ. аще нѣ рока. то како тойжде глаголетъ. се пядію измѣрены положи еси дни мои. аще же рокъ есть. по почто Соломонъ (1) рече. не буди жестокъ и пїанчивъ льстивъ. да не умреши в безгодіи. то како друзіи глють. яко наводится смръть кому же року живота кончающиса (2). како же Иезикии царю и Ниневитяномъ живота прошшимъ.

Νινευίταις ζῶν ὁ Θεὸς αἰτησαμένοις προσέθηκεν; Ἀπόκρ. Ἡ τῆς σοφίας πηγὴ, τὸ μέγα δοχεῖον τῆς γνώσεως, Παῦλος ὁ ἀπόστολος, πρὸς Κορινθίους γράφων φησὶν· «Ὁ γὰρ ἀναξίως ἐσθίων τὸν ἄρτον καὶ πίνων τὸ αἷμα τοῦ Κυρίου, κρῖμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει· καὶ διὰ τοῦτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖσιν καὶ ἀβήρωστοι καὶ νοιμῶνται ἱκανοί».

(1) Въ Солов. Измар. № 361: Соломанъ.

(2) Въ Сол. Изм. № 361: Комуждо року живота скончающуся.

Бгъ? О. Премудростный источник и великий сосудъ вѣдѣнія. Павелъ аплѣ въ Коринѣомъ пиша рече. иже бо недостойнѣ мѣсть хлѣбъ и пиет чашу. рекше кров гнѹ. суд себѣ мѣсть и пиет. да сего ради в вас мнози немощни и недужни спят доволни. Внемлете со испытаніемъ. Зане недостойнѣ вам причащатися. рече. умираете мнози. тѣмъ же аще достоинѣ причащались быша. то не быша умирали в безгодіе. То гдѣ иже ищемъ време не жизненаго. от многихъ намъ излагаемаго? Паки Елѣазу рече Бгъ... (л. 454 об.—455 об.).

приложилъ имъ Бгъ. Но извѣстно ны повѣдаетъ премудрости источникъ. аплѣ Павелъ глетъ. къ коринѣомъ пиша. иже недостойнѣ кто хлѣбъ гнѣ мѣсть или чашу пиет. рекше кровь гнѹ. в суд себѣ мѣсть и пиетъ. Внемлете оубо съ испытаніемъ. яко же и недостойни скверни и злодѣиви причащающеса. преже времени скоро умирають. лжави. злодѣиви. дшегубци. вѣрѣ развратницы. И прръкъ бо рече. мужи е крови и льсти. непреполоват^(*) дний своихъ. Убийцы бо и льстиви маловѣчнии умирають злѣ. яко же се. Іюда

Προσέχετε μετὰ ἀκριβείας. Διὰ τὸ ἀναξίον ὑμᾶς μεταλαμβάνειν, φθῆναι, ἀποθνήσκετε οἱ πολλοί. Ὡστε εἰ ἀξίως μετελάμβανον, οὐκ ἂν ἀπέθνησκον τότε Καὶ πῶν λοιπὸν ζητοῦμεν τὸν ὄρον τῆς ζωῆς τὸν παρὰ πολλοῖς ἡμῖν προβαλλόμενον; Πάλιν πρὸς τὸν Ἐλιφᾶζ τὸν Θεμανίτην φησὶν ὁ Θεός. .

(*) Въ Изм. № 361: не преполовят.

предавый га. Оуліанъ
злочѣстивый. Стополкъ
братооубиць. и иніи
мнози злотворцы лю-
тѣ умирают. Паки же
Елеазу Тематину^(*) рецьль Бгъ
и пр. (л. 185 об.—186).

Въ не менѣе своеобразномъ видѣ помѣщались отрывки изъ „Вопр. и Отв.“ Афанасія къ Антиоху—въ древне-русскихъ Кормчихъ. Останавливаемся для примѣра на Кормчей 1519 года Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 415. Въ этомъ спискѣ, на л. 305 об., читаемъ: *Престого оца нашего Афанасія архієппа Александрьскаго къ Антиоху князю о множайшихъ и нужныхъ изысканіихъ и бжественныхъ писаній недовѣдомьхъ и отъ всѣхъ христіанъ въдати должныхъ* (гл. 46-я)—но подъ этимъ длиннымъ и полнымъ заглавіемъ помѣщенъ всего 10 динъ I вопр. изъ „Вопр. и Отв.“ Антиоху. Затѣмъ—47-я глава Кормчей: *Того же Афанасія, посланія еже к Рубину еппу*—отрывокъ въ нѣсколько строкъ, и далѣе: *Того ж Афанасія о различныхъ образъхъ спасенія и о покаяніи*—статья, состоящая изъ двухъ частей: въ первой перечисляются „различные образы спасенія“, при чемъ такихъ „образовъ“ указывается 10, во второй слѣдуетъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ. Не останавливаясь на первой части,—

(*) Въ Сол. Изм. № 361: нееманитинину.

замѣтимъ о второй, что это—такого же характера собраніе вопросовъ и отвѣтовъ, какое мы встрѣтили въ Изборникѣ 1076 года, но лишь короче его. Вотъ входящія въ него вопросы:

I. Аще кто створъ грѣхъ великъ и помянувъ начнетъ каятися.

и третій (день) умреть. како есть о семь разумѣти?

II. Аще кто въ грѣхъ впадъ состарѣтся. и поститися не можетъ.

ни на жестоцѣ легати. ни бдѣти. ни иного болша творити. ни имѣнія постигнетъ даати. ни житія можетъ отрещися, кымъ размышленіемъ таковъ спсѣнъ можетъ?

III. Понежъ по крещеніи съгрѣшихомъ. и грѣхы осквернихомся.

нѣст ли намъ надежа спсѣнію. нѣст ли обращенію врачбы?

IV. Како исповѣмъ?

V. Како исповѣмъ?

За грушною этихъ вопросовъ съ отвѣтами слѣдуетъ непосредственно: *Того жъ Аванасія, яко Богъ живетъ в совершеннхъ христіанинхъ*—отрывокъ въ нѣсколько строкъ, за которымъ слѣдуютъ новые вопросы:

В. Будуть ли сіи вси спадающіи сѣ стѣны или сѣ боня или

утопающа и побиваеми. бжѣимъ гнѣвомъ и хотѣніемъ подъяли страсть ту или отъ зависти и дѣйства сотонина се будетъ?

В. Гдѣ убо хоцемъ рещи. како гдѣ суть отшедшая дша члчѣ?

В. Да ли не чюетъ никоея жъ блгдти грѣшнихъ дша бывающихъ о нихъ в млтвахъ и млстыняхъ. и приношеніе за на (1)?

(1) Кормчая 1519 г. Солов. 6-и Каз. Дух. Ак., № 415, лл. 305 об.—310.

Непосредственно за отвѣтомъ на послѣдній вопросъ слѣдуетъ: *Чинъ бываемый надъ обращающимися от срачннз и проч.*,—глава 48-я Кормчей.

Въ печатномъ изданіи Кормчей, вмѣсто приведенныхъ сейчасъ,—читается новая группа вопросовъ и отвѣтовъ, выдѣленная въ особую статью (гл. 68-я), своднаго характера, и приписанная Анастасію Синайскому, подъ заглавіемъ: *Св. Анастасія Синайскаго, Вопросы о различныхъ винахъ* (М., 1836, л. 115—118). Статья заключаетъ въ себѣ рядъ слѣдующихъ вопросовъ съ отвѣтами:

- I. Аще добро есть всегда причащатися святыхъ и животворящихъ таинъ?
- II. Апостолу глущу, яко слава и честь и миръ всякому дѣлающему благое, іудеови же первое и еллину; Господу же паки глущу, яко аминь глѹ вамъ, аще кто не родится водою и дхомъ, не видетъ въцарство небесное; что убо должны есмы глати о не крещеныхъ, іудеохъ же и еллинѣхъ, многажды добродѣтели дѣлающихъ?
- III. Глѹтъ нѣщїи, яко то есть покаяніе грѣха, еже ошаятися и престати отъ грѣха?
- V. Кїй грѣхъ творить молитвы наша неприятны Богу?
- V. Кая есть смиренная мудрость, прощая человекѹ отъ согрѣшенїй его?
- VI. Нѣщїи многажды отсѣкающесе отъ грѣха и кающесе есть яко паки поползающесе, и падающе отчаявають себе, яко се весь трудъ покаянїя, иже суть сотворили погубльше?

- VII. Како есть разумѣти Гне слово глѹщее, сотворите себѣ други отъ мамоны неправеднаго, да егда скончаются приимуть вы въ вѣчныя кровы?
- VIII. Аще кто не усердне во нудя себе подаеть, благотворенія ли мзду имать, или ни?
- IX. Аще во грѣсѣхъ состарѣвся члкъ, завѣщаетъ въ млтвѣ своей завѣтъ между собой и Богомъ глѹ, яко прости мя влко, яже согрѣшихъ доселѣ, и прочее не содѣю древнихъ моихъ грѣхъ, ни обращаюся къ нимъ, но исповѣмся имени твоему; аще сій завѣтъ сотворивъ къ Богу, члкъ, в малѣхъ днехъ умреть, что требѣ есть помышляти о немъ?
- X. Коя ради вины не бывають днесъ многа знаменія и чудеса в насъ, якоже при древнихъ мужѣхъ бывааху?
- XI. Нѣцми слышаще благовѣстіе глѹщее, яко вся словомъ его быша, и безъ него не бысть ничтоже, еже бысть, глѹть, яко вся в мирѣ бывающія вещи, и всяку печаль, юже творить арианскъ вародъ намъ вѣрнымъ, по бжю поущенію творить?
- XII. Кій грѣхъ лютейшій и неудобъ очистимъ паче прочихъ грѣховъ есть?
- XIII. Откуда увѣсть члкъ яко простилъ ѥсть Богъ грѣховъ его?
- XIV. Како есть разумѣти о тѣлѣ Хвѣ, висящу на крстѣ, приимаше ли божество болѣзнь? (л. 115—118 об).
-

Изъ извѣстныхъ намъ славянскихъ рукописей, содержащихъ въ себѣ переводъ „Вопросовъ и Отвѣтовъ“ къ Антиоху, чрезвычайно любопытной является не разъ упоминавшаяся нами Солов. рукопись XVII в. 6-ки Каз. Дух. Акад., № 259 (по стар. кат. № 317). Къ тексту перевода вопросовъ и отвѣтовъ на поляхъ рукописи приведена неизвѣстнымъ лицомъ, изъ различныхъ твореній отцовъ церкви, масса цитатъ, въ подтвержденіе тѣхъ или другихъ мнѣній, высказываемыхъ въ „отвѣтахъ“. Цитатъ этихъ нѣтъ въ греческихъ рукописяхъ, и повидимому онѣ—плодъ учености какого-то русскаго книжника второй половины XVII в. Во всякомъ случаѣ, рукопись представляетъ любопытный образчикъ, съ одной стороны, тщательнаго ученаго обслѣдованія неизвѣстнымъ книжнымъ человѣкомъ „Вопр. и Отвѣтовъ“,—тщательнаго сопоставленія ихъ съ другими, извѣстными автору, произведеніями славянской переводной патристической литературы, съ другой—замѣчательной начитанности этого изслѣдователя: передъ нами почти вся русская литература XVI—XVII вв., и не только рукописная, но и печатная. Помимо твореній Іоанна Златоустаго, Григорія Богослова, Іоанна Дамаскина, Василия Великаго, Діонисія Ареопагита, Іоанна Лѣствичника, Іоанна Экзарха и др.,—неизвѣстнымъ изслѣдователемъ цитируются: *Маргаритъ, Палел, Криница, Хронографъ, Прологъ, патерики—Синайскій, Алфавитный, Скитскій, Патерикъ Печерскій, Патерикъ Іерусалимскій, Патерикъ Египетскій, Синаксарь, Книга о вѣрѣ...* Ссылки на Маргаритъ „друкъ московскій“, Книгу о вѣрѣ „друкъ московскій“—показываютъ, что изслѣдователь нашъ жилъ не ранѣе второй половины XVII в.

Приводимъ цитаты этого замѣчательнаго русскаго труда—сполна (тѣ же цитаты въ точности воспроизводятся въ болѣе поздней рукоп. той же 6-ки, XVIII в., № 129 (1046), лл. 407—448).

Солов. рукоп. XVII в. Каз. Дух. Ак., № 259 (317), л. 391—458:

Вопр. I.—Цитаты: *Небеса*, Іоанна Дамаскина, сл. 35.

8. 5. 4. 14. 23. 9. 6. 7.

Гр. Богослова, сл. 2, ст. 14.

Василія В. *Шестодневъ*, сл. 1.

Іоанна Экзарха, сл. 1.

Мѣ., 6. 70.

Марка, 2. 38.

Лук., 10. 45.

В о п р. II.—Ис., гл. 26.

В о п р. III.—*Небеса*, сл. 14.

Богосл., сл. 2, ст. 11—12.

В о п р. IV.—*Исх.* 32.

З Царствъ.

Діонисія Ареопагита, *О священноначалии
Небесномъ*, сл. 1.

Богослов, сл. 2, ст. 11—12.

Небеса, сл. 14.

Пс. 148.

Кн. Юдиевъ, 9.

В о п р. V.—*Небеса*, сл. 14.

Богословъ, сл. 2, ст. 11—12.

В о п р. VI.—„Там же“.

Лук., 78.

В о п р. VII.—*Небеса*, сл. 15.

В о п р. VIII.—*О небесномъ священноначалии*, сл. 1, гл. 6.

Небеса, сл. 14.

В о п р. IX.—*Небеса*, сл. 17—18.

Посл. Корѣ., 193.

Пс. 148.

В о п р. X.—*Небеса*, сл. 15.

Богослов, сл. 2, стих...

Ис. 14.

Зах. 3.

Іов. 40.

В о п р. XI.—*Небеса*, сл. 14. 30.

В о п р. XII.—„О семъ вопросѣ чти пространно в *Маргаритѣ*“.

В о п р. XIII.—*Небеса*, сл. 15. 30.

Мрк., 20.

В о п р. XV.—*Дѣствоица*, сл. 23.

Быт., 22.

В о п р. XVI.—Вас. Вел., *Шестодневъ*, сл. 1.

Небеса, сл. 23.

Богослов., сл. 2, стих. 14.

Палея.

Іоанна Эвзарха, сл. 7.

„Чти Григорія Бесѣдовника, *книгу 4-ю*“.

„Чти Вас. Вел. *Шестоднев.*, сл. а. *Неба*, сл. кг.“
Хронограф, гл. 67.

Іоан. Эвзархъ, сл. 6.

„*Криниц*, глава ин. собор. е“.

Корв., зач. 162.

В о п р. XVII.—*Лук.* 63.

В о п р. XVIII.—*Посл. къ Тимоѳ.*, зач. 293.

Палея.

Небеса, сл. 18. 23. 51. 52. 25.

В о п р. XIX.—„Чти Григ. Бесѣд., *книгу 4-ю*“.

„Там же, глава *ав*“.

Пс. 87.

Іов., гл. 10, 17.

В о п р. XX.—*Посл. къ Евр.*, зач. 331.

Апок., сл. 6, зач. 17, стих. 105.

В о п р. XXI.—*Лук.* зач. 83.

Мѳ. 104.

В о п р. XXIV.—*Богословъ*, сл. 2, ст. 15—16.

Небеса, сл. 53.

Мѳ. 93.

В о п р. XXV.—*Пс.* 102.

В о п р. XXVI.—*Небеса*, Сл. 14.

В о п р. XXVII.—„Чти Григ. Бес. *книгу 4-ю*“.

В о п р. XXVIII.—*1-е Посл. Іоанна*, зач. 73.

Небеса, сл. 1.

„*О божеств. имен.*“, гл. 1.

„*О непостижим.*“, сл. 4, 5, 6.

1 посл. къ Тим., зач. 288.

Быт. 17. 18. 19.

Судей, 6. 13.

Лѣствиц, сл. 27.

„*Златоуста*, в *Словъ на благовѣщеніе стѣя*

Б-цы“.

В о п р. XXIX.—*Небеса*, сл. 14.

Лѣствица, сл. 28.

Іис. Нав., 6.

- В о п р. XXX.—*Книга Дамаск. Философская*, глава 14.
 В о п р. XXXI.—*Лествица*, сл. 27.
О небесномъ священноначаліи, сл. 1, гл. 6.
Небеса, сл. 14.
- В о п р. XXXII.—*Пс.* 6. 115.
- В о п р. XXXIV.—*Чти Григ. Бесѣд. Книг. д, глава ан. до. м^а.*
 В о п р. XXXV.—*Григ. Бесѣд., кн. 4, гл. 18, 27.*
Хожденіе Богослова о кинопе (въ дру-
гомъ спискѣ: „о киносе“).
- В о п р. XXXVI.—*Лествица*, сл. 6.
Иезекиль, 18. 39.
- В о п р. XXXVII.—*Небеса*, сл. 37.
Пс. 134.
Зах. гл. 14.
Авваъ., 3.
- В о п р. XXXVIII.—*Небеса*, сл. 35.
Посл. къ Рим., зач. 92.
Посл. къ Галат., зач. 211.
- В о п р. XXXIX.—*Исх.* 20.
Лев. 26.
Ис. 44.
Іерем. 10.
Мдрости, 13. 15.
Небеса, сл. 41.
Быт. 47.
„Пролог., об. м ден“.
Пат. Синайской, гл. 55.
- В о п р. XLV.—*Вас. В. Шестодневъ*, сл. 4.
„Златоуста, на Дьянія. мн не“.
- В о п р. XLVII.—*Богослов.*, сл. 2, ст. 15.
Небеса, сл. 22.
Быт., 2.
- В о п р. XLVIII.—*Хронографъ*, глава р.^а
„Богослов.“, сл. 2, ст. 15.
Небеса, сл. 22.
Посл. къ Кор., зач. 127.
- В о п р. XLIX.—*Чти Симохар.* в ндлю сырную^а.

- В о п р. L.—„Богослов., сл. 2, стих. 15. 16.
Вас. В., *Шестодневъ*, сл. 5. 6.
- В о п р. LI.—Богословъ, сл. 4, ст. 2—3.
- В о п р. LIII.—Иоаннъ Эвзархъ, сл. 1.
- В о п р. LVI.—Богослов., сл. 2, ст. 16.
Небеса, сл. 53.
- В о п р. LXIII.—*Хронограф.*, 2.
Криниц., гл. 3.
- В о п р. LIX.—*Исх.* 3.
- В о п р. LX.—*Исх.* 32. 34.
- В о п р. LXI.—*Исх.* 32.
- В о п р. LXII.—„Там же“.
Быт. 1.
- В о п р. LXIII.—*Быт.* 25.
- В о п р. LXIV.—*Быт.* 36.
- В о п р. LXV.—Иова. гл. 2.
3 кн. Царствъ, 17.
- В о п р. LXVI.—*3 кн. Царствъ*, 10.
- В о п р. LXVII.—„ѐ. Мой. ѐ“.
Іерем. 31.
Мѳ. 96.
Лк. 62.
Быт. 4.
„*Маргарит.* друкъ моск. лн. хв. хва“.
1 Царствъ, 24.
1 Паралипом. 54.
- В о п р. LXIX.—*Небеса*, сл. 53.
„*Пат. Алфавит.* знам. а. глава а“.
„Об. а дн. *Повѣсть о Андроницѣ*“.
Пролог. ноябр. в ка день“.
Пат. Алфавитн. знам. а. глава а“.
Лук., зач. 83.
„Там же“.
Притчи, 3. *Дьян.*, зач. 35.
Кз Евр. посл., зач. 331.
Іезек., 18. 33.
Кз Тимоѳ., 282.

- Мѣ., зач. 80.
Премудрость, 4.
- В о п р. LXX.—*Быт.* 19.
Лук. зач. 83.
Посл. къ Евр., зач. 330.
Сирах., 3.
- В о п р. LXXI.—*Мрк.*, зач. 70.
Иова. 1, 2.
Григорія Двоеслова, *Кн. 4*, гл. 14. 31.
Пат. Скитскій, сл. 27.
3 Царствъ, 13.
- В о п р. LXXII.—*Лук.*, 63.
Мѣ., 47.
Мрк., 14.
Лук., 64.
Мѣ., 47.
„Там же“, 39.
Лук., 21.
Мѣ. 47.
„Там же“.
„Там же“, 12.
Посл. къ Коринѣ., зач. 134.
Криница, гл. 30.
Богословъ, сл. 10, ст. 35.
Иоан., 49.
„Там же“, 15.
Мѣ., 47.
Криница, гл. 42.
„Там же“, 49.
Мѣ., 12.
Иоан., 23.
Мѣ., 88.
Лук., 30.
Иоан., 19.
Дьян., 3.
Мѣ., 116.
Мѣ., 47.
- В о п р. LXXIII.—*Чти Небеса*, сл. 16.
Пат. Скитск., сл. 4.
Лук. 33.

„Там же“, 109.
 Езекииль, 18. 33.
Льстоица, сл. 7.
Пат. Печерскій, гл. 32.
 Григорій Бесѣд., *Кн. 4*, гл. 33.
Пат. Скитск., сл. 4.

- В о п р. LXXIV.—Чти *Льств.* сл. кн^а.
Льстоица, сл. 9.
 Мѡ., 12.
- В о п р. LXXV.—*Льстоица*, сл. 5.
 Мѡ., 111.
- В о п р. LXXVI.—Коринѡ., 108.
- В о п р. LXXVII.—(въ рукописи ошибкой помѣченъ LXXVIII, вслѣдствіе чего дальнѣйшій счетъ до 112, на одинъ идетъ впередъ; въ рук. № 129 описка эта исправлена)—Мѡ., 20. „Там же“, 16.
 Лук., 55.
 Мѡ., 20.
- В о п р. LXXVIII.—Григ. Бесѣд., *кн. 4*, гл. 6. 33.
 Василия В. *Шестодневъ*, сл. 2.
- В о п р. LXXIX.—*Пат. Скитск.*, сл. 13. 19.
 Лук., 111.
- В о п р. LXXX.—Чти *Льстоицу*, сл. 3^а.
 Григор. Бесѣд., *Кн. 3*, гл. 32.
- В о п р. LXXXI.—*Льстоица*, сл. 26.
- В о п р. LXXXII.—*Небеса*, сл. 26.
 Ис., 14.
 Зах., 3.
 Иова, 40.
 Иоаннъ Эвзархъ, сл. 6.
Небеса, сл. 23.
 Богословъ, сл. 2, ст. 14.
 Василия В. *Шестодневъ*, сл. 5.
- В о п р. LXXXIII.—*Посл къ Коринѡ.*, 188.
 Сирах., 35.
- В о п р. LXXXIV.—*Прологъ*, ноября 11 дн.; генв. 19.
 „*Пат. Иерусалимск.*“, сл. 13.
- В о п р. LXXXV.—*Пат. Скитск.*, сл. 22.
Пат. Иерусалимскій, сл. 13.

- Мѡ., 15.
В о п р. LXXXVI.—Мѡ., 107.
Вас. В., *Шестодневъ*, сл. 5.
- В о п р. LXXXVII.—Мѡ., 90.
Марк., 54.
Лук., 80.
- В о п р. LXXXVIII.—Мѡ. 12. 16. 17.
Лук., 27.
Дан., 4.
Сирах., 3.
Пс., 40.
- В о п р. LXXXIX.—Мѡ. 106.
Посл. къ Коринѡ. 153.
- В о п р. XC.—*Коринѡ.*, 188.
- В о п р. XCI.—Лук., 89.
Пс. 116.
Льствица, сл. 25.
Пс., 33.
Мѡ., 10.
„Тамъ же“.
- В о п р. XCII.—*Льствица*, сл. 25.
Пат. Скитскій, сл. 10. 24.
- В о п р. XCIII.—Мѡ. 76.
Лук. 84.
Льствица, сл. 1.
- В о п р. XCIV.—*Льствица*, сл. 15.
Пат. Скитскій, сл. 6.
„Чти *Льств.*“, сл. 15.“
Коринѡ., 135.
- В о п р. XCV.—*Льствица*, сл. 15.
- В о п р. XCVI.—*Быт.*
Марк. 33.
Мѡ. 13.
Быт. 2.
Коринѡ., 134.
- В о п р. XCVII.—Григор. Бесѣд., *кн. 4*, гл. 34.
Прологъ. Оеврал. кз. де.
„*Никон.*“ сл. мѡ.

Лѣствица, сл. 3.

В о п р. С.—*Лѣствица*, сл. 26.

„*Лѣств.* сл. г. о соннахъ“.

В о п р. СІ.—*Іоан.* 8.

Кз римл., 80.

В о п р. СІІ.—*Вас. Вел.* в *по.* гл. смз“.

Ис., 66

Марѣ. 42. 49.

Лев. гл. 21. 106.

Коринѣ., 134.

Ме. 150.

Лѣ., 108.

„*Вас. Вел.* в *по.* глава смз“.

Небеса, сл. 12.

Максим Грек., сл. 7. 15. 68.

„*Чти собор є на Оригена*“.

В о п р. СІІІ.—*Ме.* 78.

Лѣ. 63.

В о п р. СІV.—*Ис.* 138.

В о п р. СV.—*Пат. Скитск.* сл. 27.

„*Гр. Бесѣд*“, кн. 4, гл. 19.

Пат. Скитск., сл. 27.

В о п р. СVІ.—„*Богослов*“, сл. 11, ст. 2.

В о п р. СVІІ.—*Пат. Скитск.* сл. 6.

Лѣствица, сл. 26.

В о п р. СVІІІ.—*Ме.* 100.

В о п р. СІХ.—„*Чти Книгу о вѣрѣ.* друг. моск. сл. л.“

Небеса, сл. 47.

Быт. 49.

В о п р. СХ.—*Посл. кз Солун.*, зач. 275.

Апок., сл. 10. 12.

В о п р. СХІ.—*Лув.* 72.

„*Теодора ефеск.* *Повѣст. столтник. о блудницѣ*“.

„*Чти Лѣств.* сл. кн“.

Лук. 23.

„*Тамъ же*“, 83.

- В о п р. СХII.—Мѡ. 13.
Коринѡ. 136.
Пат. Синайск. 132, 254, 268.
Къ евес., 224.
- В о п р. СХV (в рук. рд).—Мѡ. 78.
Коринѡ. 137.
- В о п р. СХVI (в рук. рѣ).—„*Чти Пат. Синайск. глѡва кѡ.*“
Лк., 81.
„*Книга о вѣрѣ.* Друк. Моск.
сл. кѣ. Дорое. поуч. в. *Небеса.*
сл. кѣ.“
- В о п р. СХVII (в рук. рѣ).—Иов., 15.
- В о п р. СХVIII (в рук. рѣ).—*Пат. Алфавитн. знам.* 4,
гл. 7; знам. 5, гл. 5.
4 кн. Царствъ, 5.
Коринѡ. 132. 171.
3 Царствъ., 17. 18.
- В о п р. СХIX (в рук. рѣ).—*Небеса*, сл. 18. 26.
Льствица, сл. 26.
„*Пат. Египетск. гл. мѣ. о раз-*
маньхѡ“.
Вас. В. *Шестоднезъ*, сл. 5.
„*Тамъ же*“, сл. 7.
Пс. 48.
- В о п р. СХXI (в рук. рд).—Иоан. Экзархъ, сл. 6.
1 Царствъ., 8. 9. 10.
Иоан. Экзархъ, сл. 6.
- В о п р. СХXIV (в рук. ркв).—Мѡ. 46.
- В о п р. СХXV (в рук. ркв).—„*Пат. Алфав. знам. мѣ. гл. а.*“
- В о п р. СХXVI (в рук. ркв).—*Пат. Печер.* глава ка.
Иов. 1.
- В о п р. СХXVII (в рук. рд).—Григ. бесѣд. *книга д-я.* глава
нѣ. кѣ. кѣ.

- В о п р. СХХVIII (в рук. *ркз*).—*Небеса*, сл. 52.
- В о п р. СХХIX (в рук. *ркз*).—*Пат. Син.* глава кд. Григ.
Бесѣд. книга д. глава д.^а
- В о п р. СХХХ (в рук. *ркз*).—*Іоан.* 44.
Мр. 24.
- В о п р. СХХ (в рук. *ркн*).
- В о п р. СХХХI (в рук. *ркз*).—*Мф.* 16.
„Тамъ же“, 108.
Дѣств. сл. 26. 28.
Посл. къ Тим., зач. 282.
- В о п р. СХХХII (в рук. *рл*).
- В о п р. СХХХIII (в рук. *рлв*).—*Іезек.*, 18. 33.
- В о п р. СХIII (в рук. *рлв*).—*Пс.* 101. 38.
4 *Цар.* 19.
Іона, 2.
„*Іов.*“
Исход., 10.
- В о п р. СХIV (в рук. *рлг*).—*Небеса*, сл. 51. 52.
„*Златоустъ. Тессалон.* прав. 3“
Небеса, сл. 52.
Коринѳ. 162.
Пат. Скит. сл. 27.

При вопросахъ: XIV, XXII, XXIII, XXXIII, XL—XLIV, XLVI, LI, LIV, LV, LVII, LXVIII, XCI, XCV, СХХII, СХХ, СХХII—цитатъ нѣтъ.

Переходи къ вопросу о литературныхъ отношеніяхъ разсмотрѣнныхъ *Вопросовъ и Ответовъ къ Антиоху* въ древнерусской письменности,—нельзя не отмѣтить довольно близкихъ отношеній этого византийскаго произведенія къ разнымъ сочиненіямъ, съ древнѣйшихъ временъ бращавшимся въ нашей письменности также въ формѣ *вопросовъ и ответовъ*.

Форма вопросов и ответов была одною из любимых и наиболее распространенных въ нашей древней литературѣ, и въ сохранившихся славяно-русскихъ рукописяхъ до насъ дошла огромная масса самыхъ разнообразныхъ произведеній этого рода. Эти многочисленные „вопросы и ответы“, по частямъ не рѣдко совершенно сходные между собою, воспроизводя одни и тѣ же вопросы и ответы, — въ общемъ были разнообразны до безконечности, варьируясь порядкомъ изложенія однихъ и тѣхъ же вопросовъ, ихъ выборомъ, ихъ бѣльшимъ или меньшимъ количествомъ, измѣненіемъ ихъ текста, и т. д. И сходство и разнообразіе этого рода произведеній, помимо сходства и различія источниковъ, вполнѣ объяснялось самой формой изложенія, — съ одной стороны, чрезвычайно облегчавшей всякаго рода литературныя позанмствования, съ другой — дававшей полный просторъ личнымъ вкусамъ и любознательности составителя или переписчика. . . Какъ бы то ни было, многочисленныя, вращавшіяся въ нашихъ рукописяхъ, группы „вопросовъ и ответовъ“ являются въ высшей степени подвижными и измѣнчивыми; тѣ или другіе вопросы, читаемые въ произведеніи по одному списку, являются выброшенными по другому, группа вопросовъ и ответовъ, сравнительно небольшая въ одномъ сборникѣ, является значительно расширенной въ другомъ, и т. д. Сверхъ того, очень часто группы самыхъ различныхъ по содержанию „вопросовъ и ответовъ“ соединяются въ одну, болѣе длинную, цѣпь вопросовъ и ответовъ, — которая, подъ рукою другого составителя, снова разрывалась на отдѣльныя группы, — которыя при случаѣ опять комбинировались въ новыя группы, — переплетались, смѣшивались между собою, теряли одни вопросы, казавшіеся составителю менѣе важными, и пополнялись новыми, не рѣдко только что измышленными самимъ составителемъ или переписчикомъ, и т. д. и т. д. Можно представить, какъ разнообразно должно было быть содержаніе въ подобнаго рода произведеніяхъ! И дѣйствительно, эти древнерусскіе *вопросы и ответы* чаще всего представляютъ самую пеструю смѣсь всевозможныхъ вопросовъ и ответовъ. Только изрѣдка, въ очень не многихъ подобныхъ произведеніяхъ, можно услѣдить въ расположеніи вопросовъ и ответовъ какую либо систематизацію, или, по крайней мѣрѣ, стремленіе къ ней, въ большинствѣ же — передъ нами самая разнообразная, болѣе или менѣе длинная, цѣпи механически связываемыхъ

одинъ съ другимъ вопросовъ и отвѣтовъ, безъ малѣйшихъ намековъ на какую либо систему въ ихъ расположеніи.

Чрезвычайно трудно разобраться въ этой хаотической литературѣ древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣтовъ“, и точными чертами намѣтить тѣ многочисленныя литературныя связи, которыми переплетались между собою различныя произведенія этого рода. Трудно найти аriadнину нить, которая помогла бы ориентироваться въ этомъ лабиринтѣ литературныхъ связей, взаимодѣйствій и отношеній... Какъ разнообразны были, по своему содержанію, древне-русскія произведенія этого рода, какъ различны, и въ то же время, сходны, близки между собою—многочисленные списки ихъ, читаемые въ массѣ древне-русскихъ сборниковъ XV—XVIII вв., можно видѣть на дошедшихъ до насъ спискахъ так. наз. Бесѣды трехъ святителей. Недавно однимъ изъ нашихъ изслѣдователей сдѣлана была попытка распредѣлить эти списки на редакціи,—попытка, на нашъ взглядъ, совершенно напрасная! Разумѣемъ относящіяся сюда страницы изслѣдованія г. Мочульскаго, *Историко-литературный анализъ стиха о Голубиной книгѣ* (Варшава, 1887) (1).

Мы позволяемъ себѣ нѣсколько остановиться на высказанномъ здѣсь мнѣніи, и съ нѣкоторой подробностью пересмотрѣть дошедшіе до насъ списки „Бесѣды“—потому, что это послужитъ лучшей иллюстраціей къ сказанному нами выше. По нашему мнѣнію, эти списки рѣшительно не поддаются распредѣленію ни на какія „редакціи“, въ обычномъ смыслѣ этого слова, и—свидѣтельствуютъ лишь о крайней неустойчивости древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*, какъ произведеній литературныхъ... Съ другой стороны, мы останавливаемся на спискахъ „Бесѣды“ и потому, что они непосредственно введутъ насъ въ широкую область древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*,—къ которымъ, какъ замѣчено выше, равно какъ, въ частности, и къ самой „Бесѣдѣ“, имѣютъ довольно замѣтныя отношенія *Вопросы и Ответы Афанасія къ Антіоху*.

(1) Изслѣдованіе первоначально печаталось въ Русск. Филол. Вѣстникѣ, за 1887 г.,—по этому изданію мы его и цитируемъ ниже.

Въ своемъ, въ другихъ отношеніяхъ, весьма цѣннымъ изслѣдованіи, г. Мочульскій всѣ дошедшіе списки Бесѣды дѣлитъ на три разряда или редакціи, взаимное отношеніе которыхъ характеризуетъ такъ: „Первичная редакція краткая, не опредѣляющая точно своего матеріальнаго состава, но дающая въ постепенномъ своемъ развитіи намеки на то, что послужило зерномъ ея происхожденія, какія были причины и цѣли ея возникновенія. Вторая редакція—полная, отчасти носящая слѣды своего постепеннаго развитія и сложенія, отчасти же стершая эти слѣды, будучи впоследствии нѣсколько систематизирована. Наконецъ третья редакція отреченная или съ явными слѣдами еретичества, или только съ одними намеками на еретическую примѣсь“ (1). . . Къ первой редакціи изслѣдователь относить списки, находящіеся

- а) въ Изборникѣ 1073 года, л. 241 об.—243 об.;
- б) въ рук. XV в. Моск. Рум. Музея, № 356, л. 107 sqq;
- в) рук. XV в., того же Музея № 6, л. 260 об.—279;
- г) рук. XV в. того же Музея, № 204, л. 376 об.—379;
- д) рук. XVI в. Моск. Син. б-ки, № 330, л. 167—167 об.; списокъ изд. у Мочульскаго,—Рус. Фил. Вѣстн., 1887, IV, стр. 171—172.

Ко второй—списки:

- а) рук. XVI в. Моск. Син. б-ки, № 330, лл. 325—328; изданъ у Тихонравова, въ Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 429—432;
- б) рук. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399 (86), л. 328—334;
- в) рук. XVII в. Моск. Синод. б-ки, № 908, л. 120—129; изданъ у Тихонравова, *ib.*, II, стр. 433—438;
- г) Алфавита XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, л. 176—183; изд. у Карпова, *Азбуковники или Алфавиты иностранныхъ рѣчей по спискамъ Солов. б-ки (Казань, 1878)*, стр. 124—132;
- д) два списка XVII—XVIII вв. Импер. Публ. Библиотеки, изданные Пыпинымъ, въ Пам. старин. русс. литературы, вып. III, стр. 171—174. 174—178;

(1) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, кн. I, стр. 127.

- е—ж) четыре списка изъ рукописей кн. Вяземскаго, изданные имъ въ Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 88—91; 92—97; 98—112; 113—123;
- к) списокъ XVIII в. изъ рукописей В. И. Григоровича; изд. Мочульскій въ приложеніяхъ къ своему изслѣдованію,—Рус. Фил. В., IV, стр. 177—188;
- л) болгарскій списокъ XVIII в., изд. Новаковичемъ,—*Stragine'*, кн. VI, 1874, стр. 47—sqq.;
- м) списокъ позднѣйшаго письма, б-ки Кіев. Дух. Акад., № 466.

Къ третьей редакціи—списки:

- а) рук. XV—XVI в. Моск. Синод. б-ки, № 408, л. 519 sqq.;
- б) рук. XVII—XVIII в., изданный Пнинимъ, въ Пам. стар. рус. литературы, III, стр. 169—171;
- в) рук. XVIII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 942, л. 106—114.

г—д) два болгарскихъ списка,—XVIII в. и нач. XIX-го;

е) списокъ, изданный кн. Вяземскимъ, въ Пам. Древ. Письм., 1880, I, стр. 91—92.

Обращаемся къ этимъ спискамъ.

Древнѣйшій списокъ „Бесѣды“—списокъ, читаемый въ Святосл. Изборникѣ 1073 г., лл. 241 об.—243 об.: *Вопроси и отъити Григора Богословца и Василиа*. Нѣсколько ниже мы сполна печатаемъ этотъ списокъ. Содержаніе „вопросовъ и отвѣтовъ“—строго богословское, догматическое; „бесѣда“ идетъ о воплощеніи Сына Божія и связанномъ съ этимъ вопросѣ о возможности или невозможности для человѣка видѣть божество и ангеловъ.

Мы не имѣемъ подъ руками слѣдующихъ за тѣмъ по древности списковъ „Бесѣды“, находящихся въ рукописяхъ XV в. Моск. Румянц. Музея,—№ VI, лл. 260—273 (*Въпрошанія и отъити евангельскихъ словесъ сказана Василиемъ и Θεологомъ Григоріемъ*),—№ 204, л. 376 об.—289 (*Вопросы и отъити Василиа Великаго и Григорія Богослова*), и—№ 356, л. 241—243 (*Вопросы и отъити Григора Богословца и Василиа*). Но, по словамъ того же изслѣдователя, списки эти представляютъ незначительныя отклоненія отъ списка XI в.,—гораздо меньшія, чѣмъ какія видитъ тотъ же изслѣдователь въ списокѣ XVI в. Мос. Син. б-ки, № 330. Сравнительно со спискомъ Изборника 1073 г., а также Румянцевскими списками XV в.,—синод. списокъ XVI в. пред-

ставляетъ, по словамъ изслѣдователя, — „еще шагъ впередъ въ развитіи и осложненіи первичной редакціи Бесѣды“ (1); списокъ этотъ, замѣчаетъ онъ въ другомъ мѣстѣ, „представляетъ собою полный и законченный фазисъ этой редакціи“ (2)... Мы не читали названныхъ списковъ XV в. Румян. Музея, — и не знаемъ, насколько справедливо относительно ихъ замѣчаніе изслѣдователя; но по отношенію къ напечатанному имъ списку XVI вѣка — приведенныя сейчасъ его слова можно объяснить себѣ единственно лишь самымъ вѣстойчивымъ желаніемъ изслѣдователя видѣть во чтобы-то ни стало въ названныхъ спискахъ слѣды какой-то „редакціи“, — какого-то ея „развитія“, „осложненія“ и т. д. Ничего подобнаго мы не можемъ замѣтить даже при сравненіи двухъ крайнихъ списковъ первичной редакціи — списка XI в. и списка XVI в. (оставляя въ сторонѣ не извѣстные намъ лично списки XV в. Рум. Музея, представляющіе, по группировкѣ изслѣдователя, промежуточные ступени). Для облегченія сравненія и болѣе наглядности, помѣщаемъ параллельно оба названные списка (3):

Изборникъ 1073 г.:

Рук. М. Сив. 6-ки, № 330:

*Вопроси и отвѣты Григора Бого-
словца и Василия.*

*Вопроси Василиевы и Григоріевы
отвѣты.*

Василии. Что есть начало?
Григоріа. Первая вина втораго
виновнаго.

Василии рече. Что есть начало.
Григоріи рече. Первая вина втораго
повиннаго.

Василь. Се ли второе винов-
ное съжити въселся въ двѣи чл-
вѣтробоу. Григоръ. Съжити.

В. Се ли второе повинное соущїѣ
вселся въ двѣи чл. Г. Сущїѣ.

Василь. Како же ни не разу-
мѣти. Како съжитенемъ а не дѣйст-
вемъ съиде. Григоръ. Иеремїа
рече. се Богъ нашъ не приложитъ
къ нему и прокою. по семь

В. Како разуумѣти соуще а не
дѣйствомъ съиде. Г. Еремѣя рече.
се Богъ нашъ не приложесъ к нему.
и по семь на земли янис. и съ че-
ловѣкъ поживе. и человекъ есть. кто

(1) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, I, стр. 128.

(2) Ib., IV, стр. 171.

(3) Списокъ XI вѣка еще не былъ напечатанъ, и мы помѣщаемъ его по фотолитографич. изданію Изборника 1073 г., едѣланному Импер. Обществомъ Древн. Письменности, Спб., 1879; списокъ XVI в. помѣщенъ по изданію г. Мочульскаго, — Рус. Фил. Вѣстн., IV, стр. 171—172. Въ примѣчаніяхъ приводимъ варианты по слов. рук. XVII в. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 399 (86), гдѣ на лл. 309—312, въ той же совершенно редакціи, какъ и въ Изборникѣ 1073 г., помѣщены *Вопроси и отвѣты Григорія Богословца и Василия*.

на земли Іависа и съ чловѣкъ пожи. и чловѣкъ не и кто разамѣтъ и.

Василь. Да аште сѣхштно сниде Іавиль са бы оубо дѣвици и видѣнъ бы іаж. Іако же в ней съ подобивъ са въселити. Григоръ. Ни тѣ Іависа. ни та видѣ его.

Василь. То инъде буде въселилъ са въ ней. видѣла бо и бы. Григоръ. Тоньма же мы не видимъ своихъ душъ. то дѣ⁽¹⁾. или не имамъ ихъ.

Василь. Вѣмы іако имамъ душа. Григоръ. Вѣдѣаше и Мариа іако оутрь бѣ въ ней Богъ. нъ и мушти стый дхъ вѣдате іако и мутъ и отъ дѣйства. аште и не видать духа.

Василь. Святни видѣша Бога. а святааго духа не видѣша. Григоръ. Кто сѣ видѣли.

Василь. Аврамъ пръвоу. Іави бо са рече Богъ Авраму. Григоръ. Іависа Богъ не іестъствѣмъ. нъ Іавленіемъ. рече Богъ⁽²⁾. Аврамъ възвесели са. да видить днь мой и видѣ и възрадоваса. не мене. нъ мой. не врѣменьни днь нарича. нъ свѣтъ него наричетъ днь.

Василево. То ни ли іако въ видѣ. рекъ видѣхъ Бога лицемъ въ лице. и спсемиса душа. Григоръ. Въ мьчѣтѣ акы члвкв видѣ и тѣ зѣра. и аггельскы же путь въ видуу лѣствичнѣемъ видѣ акы съ члвкъмъ борася противлашеса.

Василево. Да отъ чесо оубо рече Бога видѣхъ. Григоръ. Отдѣйства иже бы на стегнѣ и о възхода и схода аггельска имъ же и похощиѣ⁽³⁾ прѣименоваса израила.

Василево. Или Иовъ рекъ. слышаниемъ оубо слуха слышахъ та прѣжде. нмыѣ же око мое видѣ та. Григоръ. Нъ въ боури и въ обладѣхъ.

Василь. То ни ли Моуси иже лицемъ славны бѣ. о немъ же речено

разоумѣет ли.

В. Аще соущно и снидет Іавиль са бы въ дѣвицѣ. Г. Сниде Іависъ ни та види его...

...
мы душъ (его) невидимъ. не имамъ ли их.

В. Вѣдомо имамъ душа. Г. Видяще и Мариа. Іако вноутрь еа имѣа богъ святый духъ. видят от дѣйства а духа не видят.

В. Стїи видѣша Бога. а Духа не видѣша. Г. Кто видѣлъ.

В. Аврааму рече Іавис Богъ. Г. Не ествожъ но Іавленіемъ. Господь рече. види днь мой. а не мене. и възрадоваса свѣтъ его. днь и нарече.

В. Іаковъ рече видѣхъ Бога лицемъ въ лице. и спасемиса душа. Г. В мьчѣтѣ іако чловѣка видѣ. и аггельскїи пути въ видуу в лѣствичнемъ. іако съ чловѣкъмъ брася.

(1) г д ѣ.

(2) въ рукописи: рече богъ.

(3) и по си ѣ.

*Въ рукописи: Іависъ
Іависъ и Іависъ*

бы, ако оусты къ оустомъ бесѣдоуѣ⁽¹⁾ къ нему, а не притѣчами. Григоръ. Приложи и славу господнюю видѣ, а не иство божие, глаголетъ бо, и възъва Господь Моусиѣ и средѣ облака видѣаше славы его бваше акы огнь полъ⁽²⁾.

Василь. Ни ли Илья иже са възхыти. Григоръ. Ни ли Илья, слыша бо гласъ тѣнѣкъ⁽³⁾ оутрѣ бо рече изидеши и станеша прѣдъ Господьмъ, на горѣ, и се минеть Господь, и духъ крѣпкъъ разарѣа бо ги и съкроушаа горы, прѣдъ Господьмъ, и по доусѣ троусѣ, нѣ не въ троусѣ Господь, и по троусѣ огнь, нѣ не въ огни Господь, и по огни гласъ хлада тѣнѣка, тоу же Господь, се же Илья наложи овъчиноу на лице свое, не бо съмѣ розоумѣти.

Василь. Ни ли Исая рекъ, видѣхъ Господа и серафима стоѣаша кроугъ⁽⁴⁾ него, Григоръ. Не тѣчѣѣ Исая не видѣ, нѣ и серафима видать⁽⁵⁾ Исая бо видѣ видѣ, писано бо ѣ, видѣ иже видѣ Исая, серафимъ же имъ же и крыла сѣтъ закрывааху дѣвѣма⁽⁶⁾ лице, не трѣнаште видѣти славы бжиа, да ѣльма же ти⁽⁷⁾ болъши сѣще небесныхъ доуховъ, тоу и оужда ѣ ни подисоуштимъ видѣти⁽⁸⁾.

Василиосъ. Да како убо прорекъ глаголет, видѣхъ Господа сѣдѣща на прѣстоулѣ и всевоинство прѣдъстоѣаше⁽⁹⁾ одесноуѣ и о лѣвоуѣ и инъже придошаа⁽¹⁰⁾ аггели прѣдъста-

(1) бесѣдуя.

(2) паля.

(3) тонокъ.

(4) окрестъ.

(5) но и серафимы не видятъ.

(6) дѣвѣма.

(7) ти.

(8) понуждаеми подсущими видѣти.

(9) предъ нимъ стояще.

(10) инъ же. придоша...

ти прѣдъ Господьмъ. и нази. азъ есмь Гавриль прѣстоуи прѣдъ Господьмъ. да како симъ сице глаголемомъ безъ лъжа глаголеніи невидима Господа отъ духовнишихъ чинъ. или лъжѣтъ пррци си и⁽¹⁾ аггли. Григоръ. Ни си лъжѣтъ. ни видѣша Бога. Бога бо не видѣ никто же. нъ ѳдиночадши. како же не писано.

Василь. Аще сѣ видѣли то не лъжѣтъ. Григории. Да аште ти сѣ видѣли то Господь лъжеть. аште ли не сѣ видѣли то си лъжѣтъ. да по тебе ѳдина часть лъжеть.

Васили. Да чьто оубо противоу сему речемъ. Григории. Въобразиса насъ ради слово. писано бо е. воинство аггельско прѣстоуише одеснѣмъ и о лѣвоуемъ. и кто рече прѣлѣстити Ахава. и нази. придоша аггели. приде же и дѣволъ съ нимъ. да по тебе и прѣлѣсть боуде оу Бога. и аки дроугъ божии дѣволъ бесѣдоваше съ Богьмъ. въсходить же на небеса. и съходитъ. нъ не боуди ни сице сего разумѣти. не бо есть неправды предъ Богьмъ. и лъжа ни по кои же части. да иже бо глаголютъ. видѣхомъ славою. то истинуемъ. подобно же и Господь истинуемъ. истьствомъ Бога не видѣ никтоже. нъ ѳдиночадши тьчѣмъ. а иже кто прѣлѣстити Ахава. или иже приде дѣволъ назнаменуемъ поноуштеніе божіе. тому бо нехотѣшѣ или не поноушѣшѣтѣ. немощно е всѣмъ сѣпротивіе нѣмоу сътворити.

Василь. Ни ли аггельска истьства видѣтъ члци? Григории. како же и аггели божии истьства не видѣтъ. тако же ни аггельска чловѣци. нъ слава тьчѣмъ. и то же оучастьемъ.

Василь. То Аврамъ како видѣ. Григории. Аки члвкъ. тѣмъ же и тельць и опрѣснѣмъ аки члвкомъ готовлаше.

Василь. Моуси како видѣ. Григоръ. Въ видѣ огньиѣ. и

В. Ни аггельскаго истьства чловѣци видят. Г. Божіа истьства аггели не видят. ни аггельскаго чловѣци.

(1) сн и.

беса. Тако оубо превеличїи отци наши рѣша движими духомъ святымъ. святыи Боже иже вся создавый съ Сыномъ. и споспѣшенїемъ святаго Духа. святыи крѣпкы. имъ же Отца оувидѣхомъ и Духъ святыи приде въ миръ. святыи безсмертныи оутѣшительныи Духъ. иже отъ Отца исходитъ. и въ Сыноу почиваетъ. троїца святаа слава тебѣ. Соуть же дуси слоужебнии на слоужбоу посылаемъ. аггели облакомъ. аггели мракомъ. аггели градомъ. аггели людемъ. аггели мегламъ. аггели голотемъ. аггели иню. аггели мразоу. аггели росамъ. аггели глаголомъ. аггели молниѣмъ. аггели громоу. аггелизновѣи. аггели зимѣ и лѣтоу и веснѣ и осени. и всѣмъ зданїемъ его. вся же си дѣла неизглемы. и недовѣдомыи. И нарече Богъ свѣтъ день. а тмоу и нарече ноцъ. день оубо на дѣла ны и на трудолюбїа отлоучїи Богъ челоувѣкомъ. тмоу же на покои челоувѣкомъ отлоустїи. В послѣднїи бысть пророци проповѣдаша и въ евангелїи рече. небо и земля мимоидеть. Толкъ. Еже Господь нашъ предасть глаголя. Иакоже молонїи сходитъ отъ востока и являеться до запада. тако боудеть и второе пришествїе Сына Божїа отъ негоже разоумѣемъ. Иако всякъ христъ приходяи. и внезапно по всемъ мирѣ являтася но въ странѣ нѣкоеи или въ градѣ единомъ обрѣтаася. таковыи беспря есть антихристъ. въ пришествїе бо Христоу все челоувѣчество коупѣ обращеться. а посреди его Христосъ всѣмъ видимъ.

Такимъ образомъ изъ 23 вопросовъ, помѣщенныхъ въ спискѣ Изборника 1073 года,—въ спискѣ XVI вѣка нѣтъ 10-ти... Трудно сказать въ виду этого, что разумѣеть изслѣдователь въ данномъ случаѣ подъ „полнотой и законченностью“ редакци... Что касается отрывка, который по печатному изданїю непосредственно слѣдуетъ за „вопросами и отвѣтами“—то, по нашему мнѣнїю, отрывокъ этотъ не имѣеть къ нимъ никакого отношенїа и, очевидно, помѣщенъ въ рукописи рядомъ съ ними только

случайно⁽¹⁾. Ни формой изложения (добавление не разбито на „вопросы и отвѣты“) ни тѣмъ болѣе своимъ, довольно страннымъ, содержаніемъ отрывокъ рѣшительно не вяжется съ помѣщенными передъ нимъ „вопросами и отвѣтами“...

Исслѣдователю, къ сожалѣнію, попался очень дурной списокъ. *Вопросы и отвѣты Григорія Богословца и Василія*, помѣщенные въ Изборникѣ 1073 года, кромѣ неисправнаго списка синодальнаго, встрѣчаются еще въ сборникѣ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 399, л. 309—312, и здѣсь они читаются въ той же самой редакціи, какъ и въ Изборникѣ 1073 года, безъ малѣйшихъ измѣненій или какихъ либо прибавокъ. Списокъ этотъ остался неизвѣстнымъ г. Мочульскому.

Если въ двухъ взятыхъ спискахъ первичной редакціи трудно видѣть признаки какого либо осложненія и развитія,—напротивъ, списокъ XVI вѣка, „полный и законченный фазисъ первичной редакціи“, является лишь крайне плохой и неполной копіей списка XI в.,—то въ спискахъ второй редакціи осложненій разнаго рода такъ много, что самъ исследователь замѣчаетъ, что причисленные имъ сюда списки онъ обобщилъ „нѣсколько широко“,—и подраздѣляетъ эту редакцію на двѣ подредакціи, „замѣтно отличающіяся другъ отъ друга“...

Во главѣ списковъ второй редакціи г. Мочульскій ставитъ списокъ рук. XV в. Моск. Син. б-ки, № 330, издан. Тихонравовымъ⁽²⁾, и носящій заглавіе: *О устроеніи словес Василія, Григорія Теолога, Иоанна*. Почему этотъ списокъ долженъ представлять собою вторую редакцію, а напр. не десятую, мы не знаемъ... Во всякомъ случаѣ, эта вторая редакція ни однимъ словомъ не напоминаетъ собою первую,—ни одинъ изъ 39 вопросовъ, помѣщенныхъ здѣсь, не сходенъ ни съ однимъ изъ 23 вопросовъ Изборника... Сравнительно съ помѣщеннымъ въ Изборникѣ, содержаніе списка, напечатаннаго у Тихонравова, совершенно другое: передъ нами сначала рядъ вопросовъ библейскихъ, относящихся къ зем-

(1) Интересно бы знать, тою же ли рукою приписанъ настоящій отрывокъ сравнительно съ «вопросами и отвѣтами» или другой? Не отдѣленъ ли онъ и въ самой рукописи—какъ отдѣльный отрывокъ?

(2) Пам. отреч. рус. литературы, II, стр. 429—432.

ной жизни Спасителя, съ рожденія и по воскресеніе; затѣмъ нѣ сколько вопросовъ какъ бы богословскихъ, — другихъ, сравнительно съ помѣщенными въ спискѣ XI вѣка, и присоединенныхъ лишь механически; далѣе новый рядъ вопросовъ, ббльшею частью переходящихъ въ загадки, такъ же соединенный механически, о различныхъ библейскихъ лицахъ и событіяхъ (1)... Какъ видимъ, содержаніе *О устроеніи словесъ* не имѣетъ ничего общаго съ содержаніемъ *Вопросовъ и отвѣтовъ Григора Богословца и Василія*, — въ томъ и другомъ рядѣ „вопросовъ и отвѣтовъ“ нѣтъ ни одного общаго, ни одинъ вопросъ въ спискѣ XV в. не напоминаетъ собою подобнаго же въ спискѣ XI в... Самый характеръ этихъ двухъ памятниковъ, какъ произведеній литературныхъ, также различенъ: „вопросы“ въ спискѣ Изборника болѣе или менѣе тѣсно связаны между собою единствомъ содержанія, — эти вопросы всѣ болѣе или менѣе богословскаго характера, всѣ они относятся, такъ или иначе, къ предмету богословскому, догматическому, — связаны общей идеей о возможности воплощенія при невидимости божества; здѣсь, въ *Устроеніи словесъ* — передъ нами пестрая смѣсь весьма разнообразныхъ вопросовъ, ббольшая часть которыхъ относится вообще къ лицамъ и событіямъ библейскимъ, имѣя не рѣдко при этомъ характеръ загадокъ...

Слѣдующій за тѣмъ списокъ, относимый г. Мочульскимъ къ той же редакціи, даже къ одной и той же подредакціи, списокъ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Акад., № 399 (86), лл. 328—334 (*Устроеніе словесъ Василія, Григорія Θεолога и Иоанна*), — при одномъ и томъ же заглавіи, вдвое длиннѣе предшествующаго (въ первомъ — 39 вопросовъ, здѣсь — 67). Ставя ихъ рядомъ, г. Мочульскій замѣчаетъ: „Оба эти списка имѣютъ общую основу, различаясь лишь въ концѣ; при чемъ списокъ соловецкій представляетъ значительныя дополненія и прибавки къ списку синодальному, сдѣланныя, очевидно, впоследствии“... (2)

(1) Ниже, на стр. 104, мы приводимъ, по изд. Тихонова, нѣсколько вопросовъ первыхъ и послѣднихъ этого списка.

(2) Рус. Фил. Вѣстн., I, стр. 129.

На нашъ взглядъ, здѣсь не можетъ быть рѣчи ни объ „общей основѣ“, ни о какихъ либо „дополненіяхъ и прибавкахъ“, въ обычномъ смыслѣ этихъ словъ. Списокъ соловецкій просто вдвое длиннѣе списка синодальнаго; спис. синодальный представляетъ собою лишь первую половину того, что читается въ соловецкомъ... Почему эта первая половина должна быть „общей основой“, а вторая „дополненіемъ и прибавкой“—мы не знаемъ: характеръ вопросовъ и отвѣтовъ въ обѣихъ половинахъ совершенно одинакій, системы ни въ той ни въ другой половинѣ нѣтъ никакой,—какъ въ первой такъ и во второй вопросы одинаково механически нанизываются одинъ на другой... Очень можетъ быть, что въ какомъ нибудь сборникѣ встрѣтятся, въ видѣ отдѣльнаго произведенія, и вторая половина соловецкаго списка,—какъ является такимъ отдѣльнымъ сочиненіемъ его первая половина въ синод. списокѣ... Какъ бы то ни было, если можно говорить, при сравненіи двухъ взятыхъ списковъ, о какихъ либо редакціяхъ,—то редакціи эти во всякомъ случаѣ не могутъ быть признаны одной: списокъ соловецкій, по отношенію къ синодальному, очевидно—сводной редакціи⁽¹⁾.

Къ той же группѣ второй редакціи, вмѣстѣ съ двумя предшествующими, г. Мочульскій относитъ два списка, изданные кн. Вяземскимъ, №№ I и V.

Первый носитъ заглавіе: *Вопрошеніе о бесѣдѣ тріехъ святителей Василиа Великаго, Григоріа Богослова, Іоанна Златоустаго*⁽²⁾,—второй: *Бесѣды снискателны о вопросахъ и о отовѣтахъ отъ богомудрыхъ отецъ и отъ многихъ философовъ и искусныхъ мужей, обоя вкупѣ*⁽³⁾. Почему и эти списки должны быть отнесены къ той же редакціи, какъ и два предшествующіе,—мы совершенно отказываемся понять: и съ внѣшней и съ внутренней стороны, названные 4 списка не представляютъ ни малѣйшей аналогіи, въ смыслѣ единства редакціи. Начнемъ съ того, что два списка, изданные кн. Вяземскимъ, и сами по себѣ весьма различны; сравнимъ для примѣра оба списка въ началѣ и концѣ:

(1) Такъ какъ вторая половина соловецкаго списка еще не была напечатана,—помѣщаемъ ее въ приложеніяхъ сподна.

(2) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 88—91.

(3) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 118—123. Списокъ позднѣйшаго письма 6-ки Киевск. Дух. Ак., № 466—мы пропускаемъ, какъ неизвѣстный намъ лично.

списокъ № I:

В. Что есть высота небесная, широта земная и глубина морская? О. Высота небесная Отецъ, широта земная Сынъ, глубина морская Духъ Святой.

В. Что есть посреди міра крестъ? О. Посреди міра Іерусалимъ.

В. Что есть: вося солнце на горѣ? О. Христосъ на крестѣ.

В. Что есть поузъ не поставленъ, діаконъ отменикъ, пѣвецъ блудникъ? О. Поузъ не поставленъ Іоаннъ Предтеча, діаконъ отменикъ Петръ апостолъ, пѣвецъ блудникъ—царь Давидъ (вопр. 1—4) и т. д.

В. Кто есть несмытое сердце? О. Несмытое сердце земля: по вся дни в себе приметъ человѣки и не можетъ насытитися.

В. Кто есть бесплотенъ, бездушенъ, ни ангелъ, ни человѣкъ, а по Христѣ святъ? О. Крестъ Христовъ⁽¹⁾.

списокъ № V:

В. Высота небесная, широта земная, глубина морская? О. Отецъ, Сынъ и Святой Духъ.

В. Нѣкто съѣдъ на княженіи, придоша два нищій просити, онъ же даде имъ болѣе царства небеснаго? О. Властитель Пилать; придоше два нищій: Іосифъ и Никодимъ просили тѣла господня со креста, Пилать же повелѣ имъ взяти⁽²⁾.

В. Что есть Еммануилъ? О. Съ нами Богъ.

В. Которы рабъ пришелъ изгна господина своего из дому его и уби его внѣ вратъ? О. Жидове распяша Христа внѣ Іерусалима. (1—4).

В. Нѣкій человѣкъ на дровѣ повѣшенъ, волуями жилами привязанъ, тростію прободенъ, усты движит, духом исполненъ, десят раз имѣетъ, а от всѣхъ ударенъ бываетъ, плачетъ умилно, зрѣтъ на органъ, лики составляютъ, пѣти повелѣвають; праведнымъ от него плачъ, а грѣшнымъ радованіе, вѣкъ коротокъ, а мука долга? О. Колоколь.

В. Нѣкій человѣкъ прежде Адама сотворенъ, на престолѣ съѣде, вѣнецъ пріятъ, трость в рукахъ, вѣрніи и невѣрніи сыти бываютъ? О. Жернова⁽³⁾.

(1) Въ сборникѣ Садовникова: Безъ духа,
Безъ плоти,
А по Христѣ святъ? (Крестъ).

Загадки рус. народа, Спб., 1876, стр. 297.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:

Пришелъ праведникъ къ грѣшнику и проситъ у него, дай мнѣ то что дороже царства небеснаго? (Тѣло Христова).

Загадки рус. нар., стр. 298. Ср. стр. 272—273. 329.

(3) Въ сборникѣ Садовникова:

Нѣкоторая вещь
Подъ землей лежала,
Солнце ея не видало;
Адамовы внуцы
Взяли ее на руцы,

В. Что есть: живъ гробъ ходяще,
а в немъ мертвецъ пояше? 0. Иона
во чревъ китовъ (1).

В. Что есть: живыи мертвѣго бѣше,
мертвыи же кричаше, на гласъ же
его мнози народи стекошася? 0. Коло-
коль егда начнутъ благовѣстити (2).
(вопр. 34—37).

Непосредственно за симъ слѣдуетъ
правоученіе въ нѣсколько строкъ, —
на тему, что «подобаетъ человѣку
в сѣхъ заповѣдѣхъ трѣзвиться по-
всѣхъ часъ: смиреніе, кротость, мол-
чаніе, терпѣніе...—и от всяких не-
подобныхъ дѣлъ отгребатися».

В. Нѣкинъ человекъ прежде Адама
сътворенъ, вознесе его; на колесницу,
огнемъ освѣщенъ, водою окропленъ,
а облечется въ нестрыя ризы, поживеть
второй вѣкъ? 0. Горшокъ (3).

В. Простерто, пернато, уши имать,
а слуха не имать, бездушная душев-
ныхъ погубляетъ? 0. Стрѣла (4)
(вопр. 40—43).

Посадили на престолъ,
И стали ей вѣрныи
И невѣрныи кланятися? (*Жерновой камень*).

Загадки рус. нар., стр. 136.

(1) Въ сборникѣ Садовникова: «Гробъ ходяще, въ немъ мертвецъ
пояше?»—«Гробъ плыветь, въ немъ мертвецъ ореть?»—«Плыветь гробъ по
морю, а въ немъ мертвецъ иже херувими поеть?» (*Иона*).

Загадки рус. нар., стр. 271.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:

Живой мертвѣго бѣтъ,
Мертвыи благимъ матомъ кричитьъ,
На крикъ народъ бѣжитъ (*Колоколъ и звонъ*).

Загадки рус. нар., стр. 124.

(3) Въ сборникѣ Садовникова:

Взятъ отъ земли яко Адамъ; посаженъ на колесницу яко Илія; воз-
веденъ на престолъ яко Фараонъ; вознесенъ на небо яко Енохъ; вверженъ
въ пещь огненную, яко три отрока, и выведенъ на торжище яко Іосифъ
цѣломудренный; мимо идяху, купи его благочестивая жена и пакы ввер-
же въ пещь горящую и абіе распадася и рассыпаса кости его, яко видѣ-
ніе пророка Езекиля; и собра ихъ жена благочестивая и облече въ ризы
новыи, и плоть бѣсть, и воста изъ мертвыхъ и нача жити новыи вѣкъ,—
а не человекъ? (*Горшокъ*).

Загадки рус. нар., стр. 288.

(4) Въ сборникѣ Садовникова:

Не крылата,
А перната;
Какъ летить,
Такъ свѣтитъ,
А сидитъ,
Такъ молчить.—Другой вариантъ:

Летить птица крылата,
Безъ глазъ, безъ крылъ,
Сама свѣтитъ,
Сама бѣтъ (*Стрѣла*).

Загадки рус. нар., стр. 175.

Различные между собой, два названные списка представляют очень мало общего и съ первыми двумя списками—синодальнымъ XV в. и соловецкимъ XVII. Сравнивая напр. съ первымъ изъ нихъ ⁽¹⁾ списокъ, напечатанный у кн. Вяземскаго подъ № V ⁽²⁾,—получаемъ слѣдующее:

а) Изъ 43-хъ вопросовъ, читаемыхъ въ списокѣ Вяземскаго—только 6 вопросовъ тѣ же или напоминаютъ собою соответствующіе вопросы списка синодальнаго, остальные 37—совершенно другіе.

б) Формулировка и сходныхъ вопросовъ въ обоихъ спискахъ различна; ср. напр.

въ си. синод., № 330:

Григорей рече. Кто нѣсть рожденъ отъ человекъ и кто нѣсть умерлъ? Василій рече. Адамъ не рожен, и Іліа не умерлъ.

Григорей рече. Кто двократно умерлъ, въста? Василій рече. Лазарь.

въ си. Вяземскаго, № V:

В. (34) Кто не рожденъ, кто не умре, кто умре, а не ислѣ? О. Не рожденъ Адамъ, не умре Іліа, не ислѣ Лотова жена⁽³⁾.

В. (26). Кто дважды рожденъ, кто дважды умре? О. Іона и Лазарь⁽⁴⁾ и т. п.

Ср. также, по изд. Тихомирова, вопросы 24—25, 38, 34 и 30, съ соответствующими имъ вопросами 12, 14, 18 и 20 списка кн. Вяземскаго.

в) Личности бесѣдующихъ въ списокѣ Вяземскаго совершенно стерты: Бесѣда трехъ святителей превращается здѣсь въ безличныя вопросы и отвѣты—обстоятельство, кажущееся намъ, въ смыслѣ редакціи, немаловажнымъ... Нельзя не отмѣтить также значительнаго разнообразія заглавій сравниваемыхъ списковъ.

⁽¹⁾ Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 429—432.

⁽²⁾ Пам. Древн. Писъм., 1880, I, стр. 113—123.

⁽³⁾ Въ сборникѣ Садовникова:

Одинъ разъ родился,
А дважды померъ? (Лазарь).

Загадки рус. нар., стр. 272.

⁽⁴⁾ Въ сборникѣ Садовникова:

Родившійся неумре,
Не родившійся—умре,
Умершій не ислѣ? (Энохъ, Адамъ, Лотова жена).

Загадки рус. нар., стр. 270.

Первымъ спискомъ второй группы (подредакціи) второй редакціи г. Мочульскій ставитъ списокъ Цвѣтника 1665 г. Моск. Синод. б-ки, № 908, лл. 120—129, напеч. у Тихонова (1), и носящій заглавіе: *Слово Ивана Златоустаго, Василія Великаго и Григорія Богослова*. Списокъ состоитъ изъ 50 вопросовъ, рядъ которыхъ начинается вопросами:

Отъ колкихъ частей Адамъ сотворенъ бысть?
Колко пребысть Адамъ въ раю?
Гдѣ вселенъ Адамъ, какъ изъ рая изгнанъ бысть?
Колко великихъ морь сквози всю землю идутъ?
Колко острововъ великихъ?
Кому Господь первіе сосла грамоту? (вопр. 1—6) и т. д.

Большая часть слѣдующихъ затѣмъ вопросовъ переходятъ въ загадки, изъ которыхъ одни—тѣ же, которыя читались и въ ранѣе рассмотрѣнныхъ нами спискахъ, другія новыя. Нѣкоторые изъ вопросовъ-отвѣтовъ имѣютъ видъ отрывковъ изъ толкованій св. Писанія, напр.:

Что есть: Петръ приникъ и видѣ ризы едины лежаци и сундарь иже бѣ на главѣ его, не съ ризами лежашъ, но особѣ, свить на единомъ мѣстѣ?

Что есть: два мелущия в жерновы—одинъ подъемлетца, а другій оставляется? и др. под.

Послѣдніе вопросы списка:

Стоитъ градъ дологъ, а въ немъ сидитъ царь съ царицею и со всѣми друзи, и приде къ нимъ высокоумливый велможа и разгнаша царя съ царицею, и разѣзжаютца любимая ево друзи, и расплачется царица, аки закланная голубице?

В. Стоитъ дубъ безъ вѣтвей и безъ коренія, и приде к нему нѣкто безъ ногъ, и возметъ его безъ рукъ, и зарѣжетъ его безъ ножа, и съѣстъ его безъ зубъ?(2)

(1) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433—438.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:

Стоитъ дубъ безъ кореня, безъ вѣтвей,
Сидитъ на немъ итица вранъ;
Пришелъ къ нему старикъ безъ ногъ,
Снялъ его безъ рукъ,
Закололъ его безъ ножа,
Сварилъ безъ огня,
Съѣлъ безъ зубовъ (Грѣлъ, въ другомъ вариантѣ—морозъ).

Загадки рус. нар., стр. 246. 257; ср. 328.

Въ поле идутъ три человѣка: одинъ—слѣпъ, а второй—хромъ, а третій нагъ; слѣпъцъ узрѣвъ въ полѣ зяецъ, а хромецъ изымалъ, а хромому посадилъ за пазуху? (1)

Приндана два нищихъ ко единому человѣку убогу и попросиша у него милостыни, и онъ дастъ имъ милостыню до царства небеснаго? (48—50).

Въ расположеніи вопросовъ нѣтъ никакой системы.

Насколько несходны между собою самыя подредакціи, можно видѣть уже изъ сдѣланнаго сейчасъ изложенія списка синод. Цвѣтника, перваго списка второй подредакціи,—сравнивъ его съ послѣднимъ спискомъ первой, съ спискомъ Вяземскаго, № V; съ этой цѣлью нами и приведены первые и послѣдніе вопросы того и другого. Но сдѣлаемъ еще сопоставленіе, и сравнимъ рассматриваемый списокъ Цвѣтника, первый списокъ второй подредакціи, съ синод. спискомъ № 330, первымъ спискомъ первой.

Приводимъ изъ него нѣсколько вопросовъ первыхъ и нѣсколько послѣднихъ:

Григорей рече. Иелисавееи в кое время и в кое лѣто благовѣстова архааггелъ?

Василій рече. Богородици в кое время благовѣстова архааггелъ Гавриль и в кое лѣто?

Григорій рече. Вплоченіе Господне в кое время бысть и в кое лѣто?

Іоан рече. Родися кто въ вертѣлѣ?

Василій рече. Что ся слыша господень вертѣлоу в нем же родися Господь?

Василій рече. Что ся слышаху волсви иже принесоша даръ Богу? (вопр. 1—6) и т. д.;

Въспрос. Когда четвертая часть оумре міра?

В. Колико Адамъ пребысть въ рай?

В. Кто не роженъ умре?

В. Кто по рождѣвѣ състарѣвся пакы въ чрево влѣзе? (вопр. 36—39) (2).

Рядомъ съ спискомъ синод. Цвѣтника г. Мочульскій ставитъ списокъ В. И. Григоровича, напечатанный въ приложеніяхъ, въ концѣ изслѣдованія. Оба списка, по мнѣ-

(1) Ср. въ сборникѣ Садовникова:

Диво

Варило пиво,

Слѣпой увидалъ,

Безногій за ковшомъ побѣжалъ,

Безрукій сливалъ,

Ты пилъ да не растолковалъ (*Ложь*).

Загадки рус. народа, стр. 256.

(2) Нам. отеч. рус. лит., II. стр. 429—432.

нію изслѣдователя, принадлежать къ одной и той же редакціи, даже къ той же подредакціи... Сближеніе — совершенно непонятное. Списокъ Григоровича отъ синодальнаго прежде всего отличается съ своей виѣшной стороны: онъ почти вдвое больше синодальнаго; въ синодальномъ списокѣ 50 вопросовъ, въ списокѣ Григоровича—97. Еще рѣзче отличается со стороны внутренней: въ списокѣ Цвѣтника вопросы своимъ изложеніемъ представляютъ хаотическую смѣсь, здѣсь—они приведены въ извѣстную систему, хотя только въ началѣ списка. Первый вопросъ:

Како первое имя Господу Богу?

Далѣе идутъ вопросы о твореніи міра и вселенной:

Въ который день что сотвори всемогущій Богъ?

Отъ чего сотворилъ Господь Богъ солнце?

На чемъ то солнце поставлено?

Отъ чего ангела сотвори Господь Богъ?

Отъ чего сотвори Господь Богъ луну? (вопр. 1—6)...

Далѣе—вопросы о сотвореніи Адама, и вообще къ нему относящіяся; о сотвореніи и устройствѣ земли, вопросы объ адѣ и гееннѣ; далѣе—рядъ вопросовъ, переходящихъ въ загадки; за тѣмъ вопросы — различнаго содержанія, между прочимъ, нѣсколько вопросовъ, составленныхъ на основаніи поученій о злыхъ женахъ, вопросъ съ выпиской изъ *мѣтописи* Дм. Ростовскаго, и затѣмъ, до конца, новый рядъ вопросовъ болѣе или менѣе хитраго содержанія. Подъ конецъ списка, принятая составителемъ систематизація нарушается, и вопросы слѣдуютъ безъ всякаго порядка. Отвѣты на два послѣднихъ вопроса представляютъ довольно значительные отрывки одинъ—изъ *Евангелія Учительнаго*, другой—по видимому, изъ какого-то *поученія*. Нельзя не отмѣтить также нѣкоторой искусственности, книжности, въ редакціи списка Григоровича.

Оставляя въ сторонѣ списокъ Новаковича, переходимъ къ списку солов. Алфавита XVII в., № 16, изданному г. Карповымъ⁽¹⁾. Списокъ носитъ заглавіе: *Премудрость царя Соломона, сына Давидова*, и состоитъ изъ 67 вопросовъ, порядокъ изложенія и содержаніе которыхъ представляетъ

(1) Азбукovníки или алфавиты иностранныхъ рѣчей, по спискамъ соловецкой бібліотеки. Казань, 1878, стр. 124—132.

самую разнообразную смѣсь; значительная часть вопросовъ (ок. 30) представляютъ собою толкованія текстовъ св. Писанія, — *Притчей Соломона* или *Псалтири*, другіе переходятъ въ загадки.

Для сравненія съ двумя разсмотрѣнными списками этой подредакціи, — приводимъ изъ него нѣсколько первыхъ вопросовъ и нѣсколько послѣднихъ:

Что есть премудрость?

(Что есть): мужъ мудръ безмолвіе водить?

(Что есть): нго мое благо, а бремя мое легко есть?

Что есть: 12 супругъ воловъ, и сѣятели 4, 150 жателей, угобнися нива и сотвори три кобли?

Что есть котель, и коваше на немъ 12 ковачей, другъ друга не чуяше?⁽¹⁾

Что есть: горы высокія еленемъ?

Что есть: камень прибѣжище зацемя?

Кто преже всѣхъ на земли Бога въ Троицы проповѣда? (1—6) и т. д.;

Кая тварь у Бога преже небесъ сотворена бысть?

(Что есть): одинаго искахомъ, три обрѣтохомъ, его же позна мертвая дѣвица?

Кои двѣ души на земли сотворены бысть?

Кто преже Адама на земли человекъ бысть? (64—67).

Переходимъ къ спискамъ, напечатаннымъ у Пыпина (списки—второй и третій, стр. 171—175; 175—178) и Вяземскаго, №№ III и IV. Первый изъ нихъ носитъ заглавіе: *Иные вопросы по ответамъ, въ кои день и часъ сотвори Господь перваго Адама и прочая по сихъ*. Слово „иные“ показываетъ, что настоящіе вопросы были лишь дополненіемъ какихъ-то другихъ... Рядъ вопросовъ начинается:

Отъ чего сотворенъ бысть Адамъ?

Кто первый пророкъ на земли?

Что пророчествова Адамъ?

За koliko лѣтъ до распятія Христова пророчествовалъ?

Кому съ небеси на землю первое данъ бысть великій ангельскій образъ?

Которая 7 отщепеній на Каина? (вопр. 1—6) и т. д.

Дальнѣйшіе вопросы чаще всего переходятъ въ загадки:

(1) Въ сборникѣ Садовникова:

Единого искахомъ.

Трехъ обрѣтохомъ.

Обрѣтохомъ, но не спознахомъ,

Позна мертвая дѣвица? (*Крестъ Господень*).

Что есть: два стоять, два идуть, два минуются?⁽¹⁾

Что есть: ни небо ни земля, но животь, и видомъ сотворено бысть, на немъ же рождаются птицы пернаты, и отъ тѣхъ птицъ два назирають, три созидаютъ, единъ повелѣваетъ?⁽²⁾ (24—25) и т. п.

Среди многочисленныхъ вопросовъ, самыхъ разнообразныхъ, изложенныхъ безъ всякой системы,—идеть цѣлый рядъ вопросовъ, озаглавленныхъ: о *Христь*, таковаго содержания:

Что есть на земли отъ вѣка всего смиреннѣйши?

Что на земли всего честнѣйши?

Что есть всего свѣтозарнѣйши? (47. 48. 50) и т. д.,—

за которыми опять читаемъ:

Много ли Иусовъ?

Что есть: ни ужу по камени ползущу, ни гоголю по водѣ плывущу, ни орлу въ небо летящю?

Что есть: укронъ не теплень, и убрусъ не тканъ? (60—62) и т. д.

Въ ряду вопросовъ, въ этомъ спискѣ встрѣчается и таковой:

Котораго апостола посла Богъ въ Россійскую землю? (38).

Послѣдніе вопросы въ спискѣ:

Который первый грѣхъ на земли?

Которая гварь Создавшему лучше всего на земли?

Кто есть нынѣ пророцы на землѣ о будущемъ возвѣщаютъ?

Отъ котораго сына Ноева изыде Христь? (67—70).

Въ расположеніи вопросовъ, помимо отдѣльныхъ группъ,—не видно ни малѣйшихъ признаковъ общей системы. Всѣхъ вопросовъ—70.

Второй изъ названныхъ списковъ Пыпина (по его изданію—третій) не имѣетъ заглавія, и представляетъ собою

(¹) Въ сборникѣ Садовникова:

Два стоящихъ,

Два ходящихъ,

Два минующихъ? (*Небо и земля, солнце и мѣсяцъ, день и ночь*).

Загадки рус. нар., стр. 236.

(²) Въ сборникѣ Садовникова:

Ни небо, ни земля,

Видомъ не свѣтла,

Садятся на ней

Темнообразныя птицы,

Два созирають,

Два созидаютъ,

Одинъ повелѣваетъ? (*Бумага, буквы, глаза, пальцы, умъ*).

Загадки рус. нар., стр. 268.

группу вопросовъ и отвѣтовъ, числомъ 67. Въ изложеніи вопросовъ такъ же нѣтъ ни какой системы; списокъ представляетъ собою еще болѣе хаотичную группу разнообразныхъ вопросовъ съ отвѣтами. Начинается вопросомъ:

Чѣмъ питается младенецъ во утробѣ матери?—

за этимъ вопросомъ читаемъ:

Что есть; на шестивія св. Духа пишуть на образѣ: сидитъ человекъ въ темнѣ мѣстѣ, а на немъ риза червленна, и вѣнецъ царскій на главѣ его, въ рукахъ же своихъ имѣя убоусъ бѣль, а въ немъ 12 свитковъ?

Что есть: ибій царь славень, имѣя у себя градъ верху горы, нѣсть бо къ нему ни приступа, ни прохода, развѣ богопарныхъ птицъ, а не богопарныя птицы увязаютъ въ сѣти ловящихъ? (1—3) и т. п.

Далѣе идетъ рядъ вопросовъ эсхатологическаго содержанія:

Знати ли ся на ономъ свѣтѣ сыну со отцемъ и съ матерію и съ ближними своими?

Чуютъ ли человекъ умерши?

А еже здѣ младенцы умерши, помнятъ ли тамо или ни?

Амо идетъ душа грѣшная? (5—7. 12) и т. д.,—

за которыми слѣдуютъ самые разнообразныя, безъ всякой системы:

Что есть паденія великая человекъ?

Что лутчея всего человекъ?

Что есть худшии всего человекъ?..

Что есть посреди моря крестъ?

Когда возсія солнце на горѣ?

Что есть: великъ градъ, а въ немъ мало людей? (13—15. 20—22)

и т. д.

По своему характеру, вопросы чаще всего переходятъ въ загадки:

Что есть: живый мертваго бѣше, а мертвый же вопіаше, на гласъ его стекочася множество народа?

Кто родися прежде Адама съ брадоу? (1)

Что есть птица съ воробья, а мяса въ ней съ яловицу?

Что есть: четыре орла едино яйцо снесли? (26. 29. 31. 32) (2) и т. д.,—

или составляютъ толкованія текстовъ св. Писанія:

(1) Отв.: Козель. Ср. въ сборникѣ Садовникова:

Что прежде борода или человекъ? (Борода у козла).

Загадки рус. нар., стр. 274.

(2) Въ сборникѣ Садовникова:

Четыре орла одно яйцо снесли, и весь міръ питается? (Четыре сватъ листа).

Загадки рус. нар., стр. 273.

Рече апостолъ: аще не законнѣ мученъ будетъ не вѣщается?
Апостолъ рече: трикраты корабль опровержесе силою (61. 64).

Между другими, въ спискѣ читается вопросъ:

Которая икона явися человѣку въ земныхъ нѣдрехъ? Т. Во градѣ Казанѣ явися пресвятая Богородица, образъ, воинна нѣкоего дѣвицѣ, именемъ Матронѣ, ея же изъ земныхъ нѣдръ иземши, принесоша во градъ (57).

Послѣдніе вопросы:

Коль велицы планеты?

Како намъ мнятся звѣзды мали суть?

Иныѣ повѣжды о лунѣ? (65—67).⁽¹⁾

Что касается до двухъ названныхъ списковъ кн. Вяземскаго, №№ III (безъ заглавія) и IV (*Отвѣты и вопросы*), — то списки эти и сами по себѣ весьма различны. Приводимъ изъ того и другого нѣсколько вопросовъ первыхъ и нѣсколько послѣднихъ:

списокъ № III:

Что есть: пакити къ нему живоносную нося?

Что есть: уловляетъ змѣя приходяща ко гнѣздамъ?

Знаменіе прирочно что есть?

Что образуетъ риганіе велбужіе и безпазноготіе?

Что рече: трети зыблеться земля и трясеть? (1—5) и т. д.;

Что ради многа лѣтъ живяху ветси?

Почто не помилуесть есть Моисей о аггельствѣмъ створеніямъ?

Како рече Моисей, Тигръ бо и Ефратъ и Фисонъ отъ рая исходятъ, скрываетъ же ся подъ земными проходы, начало паки приемяюще отъ горъ арменскихъ горъ истекающе?⁽²⁾

В. Помышляюще глаголющее, не судити да неосуждени будете и паки апостолу учащу мнися стояти блюдется да не падеть, и паки блюди себе егда и ты искушенъ будеши?

В. Откуда есть вѣдомо, яко въ время смерти не умираетъ с тѣломъ и душа, нѣци бо тако нещуютъ?⁽³⁾

списокъ № IV:

Кому Богъ посла съ небесе первую грамоту?

Кто солга спасесе, а истину рекъ погибе?

Которые на землѣ борютца два?

Что есть земная ширина, небесная высота, морская глубина?

Когда четвертая доля погибе? и т. д.;

Кто первый пророкъ на земли?

Которая прежде небесе сотворена?

Единого искахомъ, а три обрѣтохомъ, обрѣтохомъ же и не познахомъ, но показа намъ мертвая дѣвица?

Кои двѣ души прежде Адама сотворены?

Кто прежде Адама человѣкъ бысть на земли?⁽⁴⁾

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 174—178.

(2) Редакція вопроса сильно испорчена; въ одной статьѣ сборника XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак. № 868, л. 35, вопросъ читается въ такомъ видѣ: Како рече Моисей, Тигръ и Ефратъ отъ рая исходятъ, а якоже рѣна отъ арменскихъ горъ исходятъ? О. Тигръ убо и Ефратъ по истинѣ отъ рая исходятъ, но скрываютъ же ся нѣкими подземными проходы, и паки начало приемяюще отъ горъ арменскихъ...

(3) Пам. Древн. Писъм., 1880, I, стр. 92—97.

(4) Пам. Древн. Писъм., ib., стр. 98—102.

Замѣтимъ, что подъ № IV у Вяземскаго напечатано собственно два списка: одинъ носитъ заглавіе *Отвѣты и Вопросы*, другой—*Премудрость царя Соломона, сына Давидова*. Г. Мочульскій почему-то не раздѣляетъ ихъ,—хотя на ихъ раздѣльность указываютъ самыя заглавія; отдѣлены они и въ печатномъ изданіи... Въ сдѣланномъ сравненіи мы имѣли въ виду первый изъ нихъ. Второй (*Премудрость царя Соломона...*)⁽¹⁾ своею первою и ббльшею частью имѣетъ сходство съ спискомъ, изданнымъ Карповымъ, только гораздо короче его; вопросовъ помѣщено здѣсь только 45, изъ которыхъ первые 1—30 почти вполнѣ соотвѣтствуютъ первымъ 30 вопросамъ списка Карпова; дальнѣйшіе же, хотя и имѣютъ соотвѣтствующіе себѣ въ списокѣ Карпова, но идутъ уже въ другомъ порядкѣ,—помимо того, что, какъ замѣчено, и самое число ихъ здѣсь гораздо меньше. Содержаніе ббльшей части вопросовъ, какъ и въ списокѣ Карпова, представляетъ толкованія текстовъ св. Писанія. Послѣдніе вопросы въ списокѣ:

Колко Адамъ пребысть в раѣ?

Колку долготу имѣяше ковчегъ?

(Что есть): престолъ его на землю поверже, умалилъ дни времени его, обліялъ еси его студомъ?

(Что есть): тогда возложить на олтарь твой тельца? (41—45).

Обращаемся къ спискамъ третьей, отреченной, редакціи, и начинаемъ съ списка, изданнаго Пыпинымъ: *Бесѣда тріехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златоустаго, вопрошеніе съ толкованіемъ, списано съ патерика римскаго* ⁽²⁾. Списокъ состоитъ изъ 56 вопросовъ, и начинается вопр.:

Кто первый нареченъ на земли?—

за которымъ идутъ вопросы отчасти космогоническаго содержанія, отчасти вообще касающіеся свѣдѣній о природѣ:

Что высота небесная, широта земная, глубина морская?

Гдѣ Богъ первѣя жилъ, иже не бысть свѣта? (2—3)

От чего суть ангели сотворени?

⁽¹⁾ Пам. Древн. Писем., ів., стр. 102—112.

⁽²⁾ Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169—171. Относимый къ этой же редакціи списокъ Моск. Син. б-ки, № 408, л. 519 об.,—мы пропускаемъ, какъ намъ не извѣстный.

Отъ чего солнце сотворено бжствъ?
Отъ чего луна сотворена?
Отъ чего громъ и молнія?
Колико вѣтровъ? (5—9)
Колико горъ высокихъ и морей и рѣкъ великихъ?
Колико острововъ великихъ? (14—15)

За этими вопросами читаемъ опять вопросы апокрифическаго содержания или переходящія въ загадки, — болѣею частью тѣ же, которыя читались раньше:

Кому Богъ сослалъ первѣя грамоту?
Кій гласъ изыде отъ востока до запада?
Когда возрадовался весь миръ? (17—19) и т. д., —

до конца списка. Послѣдніе вопросы:

(Что есть): Видѣхъ змія лежаща при пути, хотяше коня за ногу ухватить, конь же пады на заднюю пяту, жды избавленія отъ Господа Бога своего?

(Что есть): Яко вода покры море?

(Что есть): Будуть въ лузѣхъ ограды овцамъ?

(Что есть): Егда разбогатѣеть человекъ, или умножится славы дому его? (53—56)

О соловецкомъ спискѣ въ рун. № 942, л. 106—114, г. Мочульскій замѣчаетъ: „Этотъ послѣдній списокъ совершенно схожъ съ предшествующимъ спискомъ Пыпина, представляя лишь въ концѣ нѣкоторыя къ нему добавленія, и именно, въ видѣ отдѣльной небольшой статьи, носящей заглавіе: *Вопросительная словеса о родословіи*“⁽¹⁾. Сказанное не совсѣмъ вѣрно. Сравнительно съ названнымъ спискомъ Пыпина, въ солов. спискѣ читается нѣсколько новыхъ, добавочныхъ вопросовъ, изъ которыхъ нѣкоторые довольно обширны; такъ напр. уже послѣ второго вопроса, въ соловецкомъ спискѣ читается слѣдующая обширная вставка, въ формѣ вопроса и отвѣта (самый списокъ—весьма неисправный):

Іоаннъ рече. (Что есть): Петръ приникъ и видѣ ризы едныи лежащи и сударь. еже бѣ не с ризами лежащъ. но особѣ свитѣ на единомъ мѣстѣ? Григорій рече. Сударь бѣ два плата служебная на блюдѣ. а ризы его—верхнее небо. в преисподней безднѣ стоитъ яко риза. стихар—7 небесъ. а поясъ—жельзное столпие около великаго моря на немъ же земля плаваеть. а патрахиль—входъ и исходъ. а поясомъ земля толстота ея—яко от востока и до запада. повелѣ Богъ согнати пѣну морскую и сотворити землю на трехъ китѣхъ великихъ ж

(1) Рус. Фил. Вѣстн., I, стр. 137.

на тридесяти малых китѣхъ. залыгут тридесати морскихъ оконецъ. а души ихъ третьяя часть райская во ня и идуть на ту воню и тѣ рыбы в сѣти увязнут. глубина ж того моря великаго строе того толстота. какъ земля толста. дно же под тѣм морем великимъ равное желѣзаному столбию. того ж моря дно стоит на 7 столпѣхъ. ту же есть адово жилище. ту ж будет и антихристъ связанъ. а Михаилъ Архангелъ утверждаетъ его. тожъ столпѣе стоитъ возвышено яко то море-то столпѣе стоитъ на огнѣ не угасимомъ. под тѣмъ огнемъ есть деньница. напрѣж солнца сотворена. и туто есть люди брилати ꙗко научина мислю. а смерти имъ нѣсть. тажъ много ничего. но все воздухъ божій то держит. то ти есть бездна яко риза⁽¹⁾.

Кромѣ того, сравнительно съ спискомъ Пыпина, въ соловецкомъ спискѣ читаются добавочныя вопросы между слѣдующими вопросами: 10 и 11, 17 и 18, 18 и 19, 30 и 31, 34 и 35, 42 и 43, 53 и 54; въ концѣ, вм. 56 вопр., передъ указанной статьей о *родословіи* (л. 113 об.—114), другая довольно обширная вставка (л. 112 об.—113):

Василій рече. Иже чужая граба. а милостыню творят. не токмо не помилованы будут. но и большаго мученія сподобятся. аще не приимутъ умъ и помилованы будутъ... Григорей рече. Се есть безуміе послѣднее челоуѣкомъ. иже у себе держатъ твердо чужее ꙗвѣние неправдою собранное. и оставятъ своимъ дѣтямъ. а сами пойдуть в муку. Іоаннъ рече. Иже не требуетъ неправеднаго. живетъ в мирнѣ житіи. и потомъ пойдетъ в мирный и вѣчный животъ и покой.. и т. д.

Съ другой стороны, въ соловецкомъ спискѣ нѣсколько вопросовъ пропущено, — напр. вопр. 40, 51 и др. Съ внѣшней стороны изложенія, порядокъ вопросовъ въ солов. спискѣ также другой; сравнительно съ спискомъ Пыпина, здѣсь слѣдуютъ вопр. 1—19, 30—35, 20—29, 36—39, 41—55, съ указанными вставками и дополненіями. Наконецъ, прибавимъ къ этому, самая редакція вопросовъ въ соловецкомъ спискѣ—иногда другая; сравнимъ напр. вопр. 49:

въ спискѣ Пыпина:

Василій рече. Что есть: два стояше, 5 обличаше. а 12 дивляхуся? Григорей рече. Христовъ обличи жену самаряныню пятию мужи; апостоли же дивляхуся.

въ спискѣ соловецкомъ:

Василій рече. Два обху стояста и глаголаста два. а пять обличаше. а два на десять дивляхуся? Василій рече (sic). Христовъ бесѣдуя со женою самарянынею. два стояше небо и земля. а пять обличаше. пять бо мужей имѣла еси. и нѣиѣ имани шестого. и нѣсть ти мужъ. а дванадесять дивляхуся. то есть 12 апостоловъ при бесѣдѣ Христовѣ с самарянынею...⁽²⁾

(1) Рук. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 942, л. 106 об.—107. Ср. Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 436. 349—350.

(2) і в., л. III об.—112.

Оставляя въ сторонѣ два современные болгарскіе списка, хранящіеся у М. С. Дринова, одинъ списанный съ рукописи XVIII в. (*Слово сказаніе от Битіе*, за „словомъ“ слѣдуютъ безымянные „вопросы и отвѣты“), другой списокъ 1805 года (*Вопросы святыя Василія Великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златоустаго, за васѣки разумъ*), какъ намъ не извѣстные непосредственно,—отмѣтимъ въ заключеніе послѣдній изъ относимыхъ изслѣдователемъ къ третьей редакціи списковъ, списокъ кн. Вяземскаго⁽¹⁾. Списокъ Вяземскаго не имѣетъ заглавія и представляетъ собою очень небольшую группу вопросовъ и отвѣтовъ; всѣхъ вопросовъ съ отвѣтами 9: 10-го вопросу отвѣта имѣется только вопросъ. Очевидно, это уже даже и не списокъ, въ сравненіи съ другими списками той же редакціи,—а разрывокъ списка...

Что касается элемента еретичества, отличительной черты этой редакціи,—то изслѣдователь замѣчаетъ, что относимые имъ къ третьей редакціи списки „не въ одинаковой степени“ носятъ эти слѣды. „Въ то время, какъ въ болгарскихъ спискахъ М. С. Дринова слѣды эти очевидны..., въ остальныхъ спискахъ сохранились лишь намеки на это еретичество...“⁽²⁾.

Все изложенное уже было напечатано, когда мы получили списки⁽³⁾ выше упоминавшихся рукописей XV в. Моск. Рум. Музея,—№ 356, л. 241—243, № 6, л. 260—273, и № 204, л. 376—389. Не можемъ не остановиться на нихъ, въ дополненіе къ сказанному выше, на стр. 92—93.

Сравнивая съ спискомъ Бесѣды, читаемымъ въ Изборникѣ 1073 г., списки XV в. Рум. Музея,—г. Мочульскій замѣчаетъ, что румянц. списокъ № 356 „нѣсколько отличается“ отъ списка Изборника 1073 года: „Списокъ этотъ (№ 356), при всемъ желаніи русскаго переписчика приспособить его къ русскому правописанію и передѣлать его на русскій ладъ, сохраняетъ однакожь также слѣды болгарской рецензіи“⁽⁴⁾. . . Какія „приспособленія“ и „пере-

(1) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 91—92.

(2) Рус. Фил. Вѣстн., I, 1887, стр. 137.

(3) За доставленіе ихъ принёшу свою благодарность С. О. Долгову.

(4) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, I, стр. 128.

дѣлки на русскій ладъ“ разумѣть въ разсматриваемомъ спискѣ изслѣдователь? Списокъ этотъ есть точнѣйшая, до тожества, копія списка Изборника 1073 г.,—до того точная, что на всемъ протяженіи списковъ лишь въ трехъ словахъ мы могли уловить отступленія (въ спискѣ Изборника—сѣштѣнѣ, въ румянц. спискѣ—сѣштѣнѣ, въ Изборникѣ—вѣдаты, въ рум. спискѣ—вѣдаты, въ Изборникѣ—дѣвѣма, въ румянцевскомъ—дѣвѣма); за исключеніемъ же этихъ случаевъ, во всемъ остальномъ содержаніи румянцевскій списокъ изъ буквы въ букву воспроизводитъ всѣ особенности написанія списка Изборника, — сохраняя даже описки. Приводимъ нѣсколько примѣровъ:

Изборникъ 1073 г.:

спис. Рум. Муз., № 356:

ра за мѣтъ..	ра за мѣтъ..
то дѣ. или не имамъ ихъ..	то дѣ. или не имамъ ихъ..
рече б о г ѣ ..	рече б о г ѣ ..
видѣ и возрадoваса...; въ спискѣ № 399: возрадoваса..	видѣ и возрадoваса..
п о к о ш ѣ н ѣ ..	п о к о ш ѣ н ѣ ..
издраила...; въ солов. спискѣ № 399: израиля...	издраила..
б е с ѣ д о у ж (вм. бесѣдоуа)..	б е с ѣ д о у ж ..
огнь п о л а (вм. пала)..	огнь п о л а ..
и сераѣими видать (вм. не видать)..	и сераѣими видать..
Гаврилъ..; въ рук. № 399: Гавріилъ..	Гаврилъ..
прѣстомай..; прѣстомаше...; въ солов. рук. № 399: предсто- май..; предстомаше...	прѣстомай..; престомаше..
агтели б о ж и и кѣства не видать..	божин..; только внизу строки, у второго и приписано ма- ленькое а.
розмышляжшти..; въ солов. рук. № 399: размышляющи..	розмышляжшти...
истинѣѣ...	истинѣѣ...

Во всѣхъ разночтеніяхъ, указанныхъ нами выше, въ примѣчаніяхъ, сравнительно съ солов. спискомъ XVII в.,—румянцевскій списокъ въ точности слѣдуетъ списку Изборника 1073 г.

Переходя ко второму списку Рум. Музея, г. Мочульскій замѣчаетъ: „Самымъ близкимъ къ румянцевскому списку (№ 356) „Бесѣды“ по языку и содержанию стоитъ списокъ XV в. Румянцевскаго же Музеума, подъ № VI, на л. 260 об., носящій заглавие: *Взпрошаніа и отъѣтти евангельскихъ словесъ, сказана Василиемъ и Θεологомъ Григоріемъ* (1)... Г. Мочульскій, очевидно, не читалъ указываемаго имъ списка. Ничего сколько нибудь близкаго къ указанному рум. списку въ названной г. Мочульскимъ статьѣ не находится. Названная статья—сочиненіе совсѣмъ другого содержанія... Статья своимъ содержаніемъ представляетъ почти буквальные извлеченія изъ одного сочиненія, приписываемаго Аванасію Александрійскому: *Ρησεις και ἐρωτηρια παραβολῶν τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου*, напечатаннаго у Migne'я, *Patrol. Cursus Compl.*, s. gr., t. XXVIII, col. 711—774. Статья, впрочемъ, какъ увидимъ, нѣсколько измѣнена,—встрѣчаются добавленія, распространенія, мѣстами придаетъ форма вопросовъ и отвѣтовъ,—мѣстами изложеніе переходитъ въ бесѣды Василія и Θεолога Григорія; заглавіе указываетъ на списки *Бесѣды трехъ святителей*... Въ высшей степени любопытно это стремленіе неизвѣстнаго автора передѣлать патристическое сочиненіе въ форму вопросовъ и отвѣтовъ, еще болѣе—въ форму Бесѣды святителей... Печатаемъ сполна статью, параллельно съ соотвѣтствующими мѣстами названнаго греческаго сочиненія, отрывки котораго помѣщаемъ въ подлинномъ греческомъ текстѣ.

Взпрошаніа и ѡтѣтти евъльскихъ словесъ сказана Василиѣ и Θεологомъ Григоріемъ. Василии ре.

Ἄλλη XV. Ἄνθρωπος τις κατέβαινε ἀπὸ Ἱερουσαλῆμ εἰς Ἱεριχῶν, καὶ ληστῆταις περιέπεθεν. Ἄνθρω-

Члкъ етеръ сѡжалаше ѡ іерлма. ех іериχοу. и вз разбонникихъ взпаде. Вхъ спрос. Что есть іерлма и что есть ерихонх. и что есть

(1) Рус. Фил. Вѣстн., I, 1887, стр. 128.

προς ὁ Ἀδάμ· Ἱερουσαλήμ
 ὁ παράδεισος· Ἱεριχώ ὁ
 κόσμος· ληβταὶ οἱ πονηροὶ
 λογισμοὶ καὶ ἡ παράβασις·
 ἱερεὺς οἱ προφῆται· Λευί-
 τῆς ὁ Μωβαϊκὸς νόμος· Σα-
 μαρείτης ὁ Χριστός· ἔλαιον
 καὶ οἶνος τὸ τίμιον δῶμα
 καὶ αἷμα, καὶ τὸ ἅγιον
 βάπτισμα· τὸ δὲ πανδο-
 χεῖον ἡ Ἐκκλησία· ὁ παν-
 δοχευὲς ὁ ἅγιος Παῦλος·
 τὰ δύο δηνάρια, ἡ Παλαιὰ
 καὶ ἡ Νέα Διαθήκη.

еже соу разбойници. и что есть
 одѣаніе. иже и свлекаше с него.
 и что соуть извы. ими же оугаз-
 виша чакъ. и что соуть оставльши-
 елє живѣ. и что есть іереи. и
 что есть левги. и что есть самар-
 райнѣ. и что есть масло. и что
 соуть овоузи. и что есть вино и
 что есть ско. и что соуть го-
 стинница. и что е гостинникъ. и
 что есте в пѣназа. и что е обѣ-
 тованіе. еже рече въздамъ възвра-
 щьса. и что есть поуть самаря-
 нина. и что е члкъ шведыи ѡ
 іерлма въз іерихоу. Ѡ в ѣ т ж: Ие-
 рамъ есть раи. а ериха весь миръ.
 а что члкъ сшведыи ѡ іерлма
 въз ерихоу. пръвозанныи адамъ.
 испа бо из раа въз іерихоу еже
 есть миръ сей. и разбойници на-
 падоу на нь. еже соу трелоукавныѣ
 непріазни и оубѣнца. иже свлѣ-
 коша с него одѣаніе безсмртно.
 в неже вѣ преже облѣченъ. преже
 прѣгрѣшеніа. и одѣша и листвѣемъ
 смоковнымъ. имъ же листвѣе то

ДЕБЕЛО, И ГОРКО, ПОНЕЖЕ ПО ГРѢСѢ,
 ДЕБЕЛЬСТВО СРѢТЕ И ГРѢХОВОЕ, И
 ГИГѢВЗ МНОГЪ. И ТОГО РАДИ ОБЛЕ-
 КОША И ВЪ ЛИСТВІЕ СМОКВИНО, И
 ОУТЪЗЕНША И Є СОУТЬ ЖИТІА СЕГО
 СТРАСТИ, ВЪ ПОТѢ ЛИЦА СВОЕГО
 ЧАСТИ ХЛѢБЪ СВОИ, ТРЪНІЕ И ВОЛЧЕЦЪ
 ДА ВЪЗРАСТІТЬ ЗЕМЛЯ, И ВЪ ПЕ-
 ЧАЛЕХЪ РОДИШИ ЧАДА СВОА, А НЕ ВЪ
 ЖИЗНИ, ПОНЕЖ ПРѢСТОУПИ ЗАПОВѢДЬ
 ВЪЖІЮ, НЕ БѢ ЖЕ МРТВЪЗ ВНОУДЬ,
 ЕГДА ПРИДЕ, ПО ВРѢМЕНИ ЖЕ, ІЕРЕН
 ЕТЕРЪ СХОДА ПЪТЕМЪ ТѢМЪ, ВИДѢВЪЗ
 И МИМО ИДЕ, ТАКОЖЕ И ЛЕВГИТЪ
 МИМО ИДЕ.

Григоріи рече, что ерен,
 и что есть левгитъ, ерен є мнѣ-
 сновъ законъ, а левги єсть слово
 пррчьствіа, иже по повелѣнію вѣжю
 придоу въ исцѣленіе, а глзвльмъ
 положеніе еже ѿ разконникъ не-
 могше исцѣлти и, мимо ідоу,
 сима же не могшима възвести
 лежацаго, ни исцѣлти его, приде
 же самаранинъ, еже єсть вѣка хс
 хранитель дшамъ нашимъ, сама-

Handwritten notes in Church Slavonic:
 аб. сан. ...
 ...
 ...
 ...

ранинѣ же того ради скажется.
и нѣмѣ самаранинѣ поутемъ грады.
прїиде надо нь и рече. сего ради
плать приидѣ сего ради плать-
стѣки стрѣти повинѣхса. и видѣвъ
сѣмилиса. и пристоупль обяза назвы
его. възавлаа масло и вино.

Григорїи рече. что соу обя-
занїа и масло и вино. обязанїа
соуть обѣтованїа хва. елеи же
помазанїа. а вино тайнаа вечера.
снхъ три ради. дѣловныа нша назвы
исцѣлаются. възсади же и на свои
ско оутавленнаго разбойники. скотѣ
свои хс гать плать юже на ради
прїидѣ. такоже гать исца прркѣ.
тѣ недоуты наша възатѣ. и бо-
лѣзни понесе. и веде и въз гостин-
ницу. еже есть стаа его црквѣ и
поскрѣбѣ о немѣ прѣбѣ самѣ. и
на оутрїа изше. и иземь два пѣ-
наза. дасть гостинникѣ.

Григорїи рече. что есть
гостинникѣ. и что еста два пѣна-
за. гостинникѣ есть стѣи павелѣ
аплѣ изнеси ѡ назвы црквѣ оу-

ЧТЛЪ. А СРЕБРЕНИКА ЕСТА ДВА. ТАЖЕ
 ХС ДАСТЬ ПО ВЪСЪКРШЕНІИ. ИЗБАВ-
 ЛЕНІЕ И БЛТЬ. ВЕТХІИ И НОВЫИ ЗА-
 ВѢТЪ. ТАЖЕ ДАСТЬ ГОСТИННИКОУ ГЛА.
 ПОСКРЪЖИ О НЕМЪ. И ЕЖЕ АЩЕ ПРІИ-
 ЖИВЕШИ. АЗЪ ЕГДА ВЪЗВРАЩУСА.
 ВЪЗДАМ ТИ. ЧТО ЕСТЬ ПАВЕЛЪ. И
 ЧТО В СРЕБРАНИКА. ДІ ЕПИСТОЛІА.
 ТАЖЕ ПОСЛА ВЪ АЗЫКЫ.

Григоріи рече. что е гостин-
 никъ. еже есть речено. азъ возвра-
 щуюса въздамъ ти. ѡ в ѣ. Еже
 есть второе пришествіе. егда иматъ
 соудити живымъ и мертвымъ.
 тогда ти въздасть. такоже павелъ
 аплъ глеть. троу мои имъ же
 троудихса. теченіе сконь чахъ. вѣроу
 съблюдохъ. тѣмъ же прележитъ
 ми вѣнецъ праведенъ. иже ми
 гъ въздасть въ днь онъ. правед-
 ныи соудїи. не мнѣ единомуу. нъ
 всѣмъ любящимъ и избавленіе его.

“Αλλη XVI. “Ανθρωπός
 τις ἐξῆλθε πρῶτῳ μισθώσασ-
 θαι ἐργάτας“. “Ανθρωπος
 ὁ Θεός ἀμπελῶν ὁ κόσ-

Василии рече. что есть чакъ
 етеръ. изыде коупно στρ8 напати
 дѣлателя въ виногра свои. С ка-
 заніе. Чакъ есть гъ въ вино-

μος ἐργάται οἱ ἀπόστολοι.
Οἱ δὲ περὶ τὴν ἐνδεκάτην
ῶραν ἔλθόντες Ματθίας
ἐστίν, ὃς καὶ κατεψηφίσθη
μετὰ τῶν ἐνδεκα ἀποστό-
λων.

Ἔτερα XVII. „Гυνή τις
εἶχε δραχμὴν, καὶ ἀπώλε-
σεν αὐτήν“. Τίς ἡ γυνή; ἡ
Ἐκκλησία. Τίς ἡ δραχμή;
ὁ Ἀδάμ.

Ἄλλη IX. „Ὁμοιώθη ἡ
βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀν-
θρώπῳ βασιλεῖ, ὅστις ἐπο-
ίησε γάμουσ τῶ νιῶ αὐ-
τοῦ“. Τίς ὁ βασιλεὺς; ὁ Θεός.
Τίς ὁ νιός; ὁ Χριστός. Τίνες
οἱ κεκλημένοι; προφῆται καὶ

градъ а дѣлатели соу аплн. а
пороптавын есть юуда. а ниже къ
пръвки на деса чл. матѣю глеть.
причтеннаго къ ді аплоу.

В а с и л ѿ и р е. что есть скъ-
дѣльникъ и свѣтликъ. и что е
неприкосновение. С к а з а н ѿ е. непри-
косновение есть врачество. а свѣ-
тликъ есть крѣ.

В а с и л ѿ и р е оупописа цртво
нѣное женѣ. таже имѣ і мѣ и
погвн единоу ѿ нихъ. и поскрзеѣ.
о неи зѣло. С к а з. Чьто е жена.
прѣмъдрость бжѣа. а что соу і
драгмъ. аггли. архаггли. пртлн.
господьствѣа. начальныа власти. и
силы. хероувимъ. шестокрилатѣа
серафимъ. десаый адамъ. оставль
вою власть сииде къ адъ.

В а с и л ѿ и р е. оупописа цртво
нѣное члкоу црю. ниже сътвори бракъ
сноу своему. и посла рѣвы своя.
призвати званыа на бракъ. и не-
хотѣахоу принти. С к а з. Кто
есть црь. къ взплощейса. а что
соу браци. цртво нѣное. а что соу

ἀπόστολοι. Τίνες οἱ ἀπαι-
τήσαντες; οἱ Ἰουδαῖοι. Τί-
νες οἱ παραγενόμενοι; οἱ ἐξ
ἔθνων. Τίς ὁ μὴ ἔχων ἔνδυ-
μα γάμου; ὁ Ἰούδας, καὶ οἱ
κατ' αὐτὸν ἀναξίως ἐπιπη-
δῶντες εἰς τὰ ἅγια.

Ἄλλη XVIII. Ὡμοιωθή-
ῃ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν
θησαυρῶ κεκοιμημένῳ ἐν
ἀγρᾷ. Τίς ὁ θησαυρός; ὁ
Χριστός. Τίνες οἱ ἀγορά-
σαντες; ὁ Ἰωσήφ καὶ Νι-
κόδημος, μᾶλλον δὲ ἡ ἅγια
Θεοτόκος.

Ср. ἐρωτ. II. XII.

рѣчи. аплн. а кто соӯ ѡрѣкъшенсѧ.
жидоѡе. а кто соӯ пришеши ѡ
азыкъ людѣе:

Василіе рече. что соутъ
людіе. что есть оубоисѧ ѡртво-
нбесное. сзкровицю скровену на
селѣ. ше же чакъ. продасть все
имѣніе свое и купи село то. что
есть богатство то. гъ іѡ хс. а
что есть село. сгадъ бца. а кто
есть коупей е. іѡсифъ текто.
Паки подобно есть ѡртво нбное.
чакю кѡпцю. искѡцю добра ки-
сера. иже обрѣтъ добра висерѧ.
продасть все имѣніе свое на немѧ.
и послѣствова въ слѣ висера. С к а з.
Кто есть продавши имѣніе свое
стѣи павелѧ. а висерѧ есть хс.

Василіи рече. Кто есть
чловѣкъ богатый. иже призва ракъ
своѧ и овомоу ихъ дасть е та-
лантъ. дрѡгомоу же два. а дроу-

Ἄλλη XIV. „Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπείραι τὸν σπόρον αὐτοῦ“. Ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ· ὁ περιπεσὼν εἰς τὴν ἄκανθαν ὁ Ἰουδας· ἀπελθὼν γὰρ ἀπήγατο, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγον αὐτόν· τὸ δὲ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν οἱ προφῆται καὶ ἀπόστολοι.

Ἄλλη XIII. „Ἀνθρωπὸς τις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν“. Ἀνθρωπος ὁ Θεός· ἀμπελῶν ὁ κόσμος· ἡ ληνὸς τὸ βάπτισμα· ὁ πύργος ἡ πίστις· οἱ γεωργοὶ οἱ Ἰουδαῖοι· οἱ δοῦλοι προφῆται, ἀπόστολοι, καὶ μάρτυρες. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύξαι, καὶ ἀπέκ-

гомоу единъ. Сказ. И кто есть когатын. хс. а кто соу вземшен е талантъ. апли. а кто два. д. евансты. а кто единъ. юуда.

Василѣи р. е. оуповиса цр-твѣ некое чкѣс сѣвшемоу доброе сема на сѣлѣ своемъ. спацимъ же чкѣмъ. прѣиде врагъ его всѣа плевелъ посрѣдѣ пшеница и шиде. Сказ. Что есть село. людѣ смиренѣи. и кто соутъ дѣлателе. апли. а сѣма есть слово вѣжѣ. а плевелъ е сотона.

Василѣи р. е. чакъ насади виногра. и оплзгомъ оградн. и ископа в немъ точило. и сзза столпъ. Сказ. Кто е чакъ тзи. вѣ. и что е виногра. вѣра. и что есть стлзпъ. хс. и что соутъ раки. прѣци. и что есть точило. хс.

τειναν αὐτούς· ὡσαύτως
καὶ τὸν μονογενῆ Υἱὸν καὶ
Λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπήρ-
θη ἐξ αὐτῶν ἡ βασιλεία,
καὶ ἐδόθη Ῥωμαίοις, τοῖς
ποιούσι τοὺς καρπούς
αὐτῆς. Αὐτοὶ δὲ κακοὶ κα-
κῶς ἀπώλοντο διὰ τὴν ἀπι-
στίαν αὐτῶν καὶ σκληρο-
καρδίαν.

Ἄλλη Χ. „Εἶπεν ὁ Κύ-
ριος πρὸς τὸν Πέτρον·
Ἀπελθε εἰς τὴν θάλασσαν,
καὶ βάλε ἄγκιστρον, καὶ
τὸν ἀναβάστα πρῶτον ἰχ-
θὺν ἄρον, καὶ ἀνοίξας τὸ
στόμα αὐτοῦ, εὐρήσεις
στατήρα. Τοῦτον δὲ ἀντι-
έμου καὶ σοῦ“. Τίς ἡ θά-
λασσα; ὁ κόσμος. Τί τὸ
ἄγκιστρον; ὁ λόγος τοῦ
Θεοῦ. Ἰχθύς ὁ Χριστός.
Στατήρ ὁ σταυρὸς τοῦ Κυ-
ρίου, ἐν ᾧ ἔμελλε κάκεινος
σταυρωθῆναι, καὶ ὁ Πέτ-
ρος.

ΟΥΠΟΚΙΣΑ ЦР҃ЬВО НΕΝΟΕ НЕΒΟΔΟΥ
ВВЕРЖЕНОУ ВЪ МОРЕ. И ѿ ВСАКО РОДА
СЪБРАВШОУ. С К А З. ЧТО Е НЕВО..
СЛОВО БЖІЕ. А ЧТО ЕСТЬ МОРЕ. ВСЬ
МИР. А ЧТО ЕСТЬ ѿ ВСАКОГО РОДА.
ЕЖЕ ПО НЕБЕСѢМА. ѿ ВСѢХЪ АЗЫКЪ.
ВЪ ПОКАЛНІЕ.

Ἐτέρα V. „Ἀπέλθατε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην, καὶ εὐρήσετε ὄνον καὶ πῶλον δεδεμένην“. Τίς ἢ κάμυ; Ὁ κόσμος. Ὁνος δὲ οἱ Ἰουδαῖοι πῶλος οἱ Χριστιανοί. Ὁ δῖσας; Νόμος ὁ Μωσαϊκός. Ὁ λύσας; ὁ Χριστός. Πῶλος γὰρ ἐστὶ τῶν ἐθνῶν ἡ ἀλογία καὶ ἡ ἀγνοσία.

Ἐτέρα παραβολὴ III. „Ἀνθρωπός τις εἶχε δύο τέκνα, καὶ εἶπε τῷ ἐνὶ Ἀπέλθε εἰς τὸν ἀμπελωνα καὶ εἶπεν Οὐχ ὑπάγω, καὶ ἀπῆλθε. Καὶ προσελθὼν εἶπε καὶ τῷ ἑτέρῳ καὶ εἶπεν Ὑπάγω, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν“. Τίς ὁ ἄνθρωπος; Ὁ Θεός. Τίς ὁ εἰπὼν, Ὑπάγω, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν; οἱ Ἰουδαῖοι. Τίς ὁ εἰπὼν, Οὐχ ὑπάγω, καὶ ἀπῆλθεν; Ὁ ἐξ ἐθνῶν λαός.

Рече гѣ идѣте въ весь етерс (нѣкѣю) и обрацѣте тоу осла привазано. и жреба с нимъ. и отрѣшьше приведите ми. и аще речеть вамъ что. рѣцѣте тако гѣ трекоу-еть ею. С к а з. Что ѣ весь. весь миръ. и что ѣ осла. жидове. и что жреба. хртїане.

В а с и л і и р е. чѣкъ етеръ имѣаше двѣ чадаѣ и прише къ прьвому р е. чадо. иде днѣ въ виноградъ мой и дѣлан. онъ же овѣщавъ р е. не хоцѣю. послѣди же расклавса иде. и пристѣпль къ дроугому рече такоже. онъ же рече. азъ гѣ идоу и не иде. С к а з. Кто ѣ чѣкъ тѣ. хс. и кто ѣ рекъ идоу и не иде. людїе жидовьсци. а кто есть рекы не идс и иде. людїе ѡ азыкѣ. а что ѣ виногра. вѣра.

В а с и л і и р е. никтоже не рливаеть вина новаго къ мѣхы ветхы. аще ли же ни. просадоуѣся

Ἄλλη VI. „Ἀπέλθατε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἶπατε αὐτῷ· Ὁ Διδάσκαλος λέγει· Πρὸς σὲ ποιῶ τὸ Πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου“. Τίς ἡ πόλις; Ὁ ἄδης. Ὁ δεῖνα; Ὁ Ἀδάμ· ἔμελλε γὰρ εὐεῖραι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.

Ἐρώτησις I. „Ἀπέλθατε εἰς τὴν ἀπέναντι κώμην, καὶ εὐρήσετε ἄνθρωπον κεράμιον ὕδατος βαστάζοντα“. Τίς ἡ πόλις; Ἐκκλησία. Τί τὸ κεράμιον τοῦ ὕδατος; Τὸ ἅγιον βῆπτισμα. Τίς ὁ ἄνθρωπος; Ὁ Πρόδρομος. Τί τὸ ἀνώγειον; Ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

мѣси. и вино пролетѣтъ и мѣси погыеноуѣтъ. нѣ вино ново въ мѣхы новы ванвають. и овое склюдетса. **С к а з.** Чтѣ е новое вино. вѣтъ. а что соу ветсѣи мѣси. жидове. а что соу новѣи мѣси. хртѣане.

Рече гь къ своимъ оученикомъ. идѣте въ гра къ динѣ. и рцѣте емоу оучитѣ глѣ. врѣма мое близъ е оу тебе сятвори пасхоу съ ѡчнкы монми. **С к а з.** Чтѣ е градъ. адъ. а кто естѣ динъ. адамъ. иде же творѣ пасхоу. послышамъ апла глагола. ико нша пасха по на распатса хс.

И пакы рече. идѣте въ гра и азѣ срацѣте члка въ скоудельнице водоу носалца. по немъ идѣта. идѣже аце възидеть рцѣте господиноу домоу. ѡчгль глѣ. гдѣ естѣ обитель. идѣже пасхоу съ ѡчнкы монми снѣмъ. и тѣ вама покѣжетѣ горницюу високоу. тоу сготовайгта. **С к а з.** Чтѣ е гра. цркы. что естѣ скоудельницъ. крѣмнѣ. а кто естѣ члка

фактами новозавѣтной исторіи. Дальнѣйшимъ развитіемъ этой первичной редакціи апокрифической „Бесѣды“ служитъ списокъ XV в. Румянцевскаго Музея подъ № ССIV, на л. 376 об., имѣющій заглавіе: *Вопросы и ответы Василія Великаго и Григорія Богослова* (Василей рече, что есть начало). Къ трактату о невидимости Божества, по поводу воплощенія Господа, здѣсь прибавляются еще толкованія о Богѣ и его величїи, объ ангельскихъ чинахъ и мірозданїи* (1)... Списка этого, очевидно, г. Мочульскій также не читалъ самъ: списокъ не представляетъ ничего подобнаго... Въ немъ мы читаемъ то же самое, что и въ списокѣ Изборника 1073 г., безъ малѣйшихъ прибавленій,—напротивъ, съ пропускомъ нѣкоторыхъ вопросовъ и мѣстами отдѣльныхъ словъ; списокъ—не вполнѣ исправный, и напоминаетъ собою списокъ Моск. Синод. б-ки, № 330, напечатанный нами выше, параллельно съ спискомъ Изборника 1073 г. Что же касается обширнаго отрывка, который слѣдуетъ въ рассматриваемой рукописи за текстомъ собственно Бесѣды, и въ которомъ дѣйствительно читаются „толкованія о Богѣ и его величїи, объ ангельскихъ чинахъ и мірозданїи“, то отрывокъ этотъ не имѣетъ никакого отношенія къ помѣщенному передъ нимъ тексту Бесѣды: начальная часть отрывка заимствована, по видимому,—на что есть намекъ и въ самомъ текстѣ,—изъ творенія Діонисія Ареопагита, *О небесномъ священноначалїи*; остальная же, бѣльшая, часть составляетъ букввальное извлеченіе, безъ малѣйшихъ измѣненій, изъ *Палеи*, первыхъ страницъ ея,—см. списокъ Палеи Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 653, лл. 1—5...

Указанный сейчасъ отрывокъ Палеи объясняетъ и выше приведенный нами, на стр. 97—98, безсвязный отрывокъ, читаемый въ рук. XVI в. Моск. Син. б-ки, № 330, помѣщенный тамъ вслѣдъ за текстомъ Бесѣды, и принятый г. Мочульскимъ также за продолженіе послѣдней: при сравненїи съ названнымъ отрывкомъ соловецкой Палеи, № 653, лл. 1—5, упомянутый отрывокъ представляетъ собою отдѣльныя, безсвязныя части разсказа Палеи...

(1) Рус. Фил. Вѣстн., 1887, I, стр. 128.

Замѣтимъ, что разсмотрѣнный рядъ списковъ Б е с ѣ д ы далеко не представляетъ собою чего либо строго опредѣленнаго и законченнаго. Къ разсмотрѣннымъ спискамъ при-мыкаетъ значительное количество другихъ, подобныхъ же списковъ, или другихъ произведеній древне-русской письменности, — въ той же формѣ „вопросовъ и отвѣтовъ“, того же характера и содержанія, съ подобными же заглавіями. Отмѣтимъ нѣкоторые:

Въ сборн. конца XVI нач. XVI в., Моск. Син. б-ки, № 332, л. 20—30, читается: *Початокъ вопросомъ смыслу разума*. Нач. В. Кто пръвый нарече Бога на земли, ис початкоу свѣта? О. Сътона, коли звръженъ с неба, той нарече Бога на земли и т. д., — одинъ изъ списковъ Б е с ѣ д ы трехъ святителей, повидимому, болгарской рецензіи⁽¹⁾.

Въ сборникѣ конца XVII в. б-ки Хлудова, № 108, лл. 187—197, помѣщена *Бесѣда трехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова и Ивана Златоустаго, отъ Патерика римскаго*. Нач.: Григорей рече. Кто первый Бога нарече на земли?.. Редакція отличается многими подробностями отъ списковъ изданныхъ въ Пам. отреч. рус. литерат., II, стр. 430—438, и въ Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169—178⁽²⁾.

Въ сборникѣ конца XVII в. той же б-ки, № 31, лл. 346—250, читается другая редакція Б е с ѣ д ы, — отличная и отъ печатныхъ изданій и отъ сейчасъ названнаго списка въ сборникѣ № 108⁽³⁾.

Въ сборникѣ XVII в. Императорской Публичной Библіотеки, № LXVII, л. 85—91 (нумерація вторая), читается *Бесѣда трехъ святителей Василія Великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златоустаго* — списокъ Б е с ѣ д ы, болѣе всего подходящій къ одному изъ напечатанныхъ Пыпинымъ, но значительно измѣненный и сокращенный⁽⁴⁾.

(1) Опис. слав. рук. Моск. Син. библиот., отд. II, 3, стр. 773.

(2) Попова, Опис. рук. б-ки А. И. Хлудова, стр. 262.

(3) Попова, Первое прибавленіе къ Опис. рук. б-ки Хлудова, М., 1875, стр.

(4) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ И. П. Библіотеки, I, стр. 342.

Въ сборникѣ XVII в. той же Библиотеки, № LXXXII, л. 20—22, читается небольшая группа вопросовъ и отвѣтовъ, подъ заглавіемъ: *Бесѣда* (¹), встрѣчающаяся въ одномъ спискѣ Бесѣды трехъ святителей, на печ. у Пыпина (²). Вопросы и въ печатномъ спискѣ и въ рукописи тѣ же, но отвѣты въ рукописи пространнѣе (³).

Въ томъ же сборникѣ, на л. 32, читаемъ:

Что есть: отецъ мя роди, азъ родихъ себѣ жену, жена же моя роди себѣ и мнѣ дѣти и (дѣти родина) отцу моему матерь?—

вопросъ, встрѣчающійся часто въ спискахъ Бесѣды, но изложенный здѣсь нѣсколько иначе (⁴). Далѣе, на томъ же листѣ, начинается новая группа вопросовъ и отвѣтовъ, *безъ заглавія*,— слѣдующаго содержания:

Кто клятея и клятвы не преступи и донынѣ мучится во адѣ?

Что есть горы высокія еленемъ?

Что есть камень приближице заяцемъ?

Что есть свѣтлыи рыкающе воспитати и сиротити от Бога пицу себѣ?

Что есть возсіи солнце и собрашася? и т. д. (л. 32).—

рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, бѣльшая часть которыхъ находится въ выше упоминавшемся спискѣ Вяземскаго, № V (⁵), и въ спискѣ, изданномъ у Барпова (⁶). Тѣ же вопросы и отвѣты читаются и въ *Преніи Панайота съ Азимитомъ* (⁷). Непосредственно за этой группой слѣдуетъ другая, подъ заглавіемъ: *От колико частей человекъ созданъ бысть?* (⁸)—изъ Бесѣды. На лл. 38—40, далѣе, читаются новыя отрывочныя группы вопросовъ и отвѣтовъ, *безъ заглавій*:

Что ради пишуть у креста Христова подножке з десную страну подижну горѣ, а шуюю понижуюся доле?—

вопросъ, нерѣдко встрѣчающійся въ рукописяхъ (⁹), и также помѣщаемый въ спискахъ Бесѣды трехъ святите-

(¹) Нач: Что есть отъ вѣка всего смиреннѣйши?

(²) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 174, col. 1.

(³) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ, I, стр. 416.

(⁴) Бычкова, ib., I, стр. 417.

(⁵) Пам. Древн. Письм., 1880, I, стр. 103—112.

(⁶) Азбуковники или алфавиты иностранныхъ рѣчей и пр., стр. 124—132.

(⁷) См. Попова, Историко-литературный обзоръ древнерусскихъ полемическихъ сочиненій противъ латинянъ, стр. 280—281, и Пам. Древн. Письм., 1879, IV, стр. 63.

(⁸) См. у Тихонравова, Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433; также въ спискѣ Вяземскаго—Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 111.

(⁹) См. Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ II. П. Б-ки, I, стр. 164. 169. 191.

лей⁽¹⁾. Въ слѣдующихъ за тѣмъ отрывкахъ указываются имена—дѣлаваго крестъ Господень, прободшаго ребро Спасителя, ударившаго Его въ ланиту, распятыхъ съ нимъ разбойниковъ, кровоточивой и ослабленаго; нѣкоторые изъ этихъ отрывковъ встрѣчаются и въ спискахъ Бесѣды⁽²⁾. За тѣмъ—новые вопросы и отвѣты:

Что есть зовется тридневенъ Господь воскресетъ..

Что есть зовется аггелъ?

Что есть оставиша останки младенцемъ своимъ?

На л. 47—новая группа вопросовъ съ толкованіями, подъ заглавіемъ: *Толкованіе и вопросъ от Премудрости царя Соломона*—группа вопросовъ съ толкованіями текстовъ Премудрости Соломона⁽³⁾.

Въ сборникѣ XVII в. Императорской Публ. Библиотеки, № LXXXVII, л. 123—125 об., читается: *Слово святого Григорія и Василія и Иоанна истолковано отъ патерика римскаго*⁽⁴⁾,—группа вопросовъ и отвѣтовъ, болѣею частью уже встрѣчавшихся въ ранѣе рассмотрѣнныхъ спискахъ Бесѣды трехъ святителей.

Въ томъ же сборникѣ, непосредственно за названной группой вопросовъ и отвѣтовъ, слѣдуетъ новая, подъ заглавіемъ: *Слово святыхъ отецъ Григорія, Василія, Иоанна*—группа подобныхъ же вопросовъ и отвѣтовъ, какъ предыдущая. Ниже, въ томъ же сборникѣ, на лл. 200, 201 и 223—помѣщены еще нѣсколько вопросовъ съ отвѣтами, встрѣчающіеся также въ различныхъ спискахъ Бесѣды.

Въ томъ же сборникѣ № LXXXVII, выше, л. 99 sqq., читается: *Слово святого Иоанна Златаустаго о второмъ пришествіи Господа Бога нашего Иисуса Христа*—рядъ отвѣтовъ Иоанна Златаустаго (потомъ — наставника, учителя) на вопросы христіанъ о второмъ пришествіи и страшномъ судѣ⁽⁵⁾.

(1) См. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 176—177.

(2) См. напр. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 172.

(3) Напеч. въ Пам. Древн. Письменности, 1879, IV, стр. 64.

(4) Нач.: Кто Богъ первіе нарече на земли?

(5) Отвѣтъ на первый вопросъ взятъ изъ Слова Иоанна Златаустаго, изданнаго Срезневскимъ, въ Свѣд. и зам. о малозв. и неизв. памятникахъ, т. II, № LXXVIII, стр. 546—553. См. Вичкова, Опис. церк.-слав. и русск. рук. сборниковъ, И. П. Б-ки, I, стр. 457—458.

Въ сборникѣ конца XVI в. И. Публ. Библиотекн, № ХСІ, л. 183, читается *безъ заглавія*, группа слѣдующихъ вопросовъ и отвѣтовъ:

Кто крестн Захарію и Іоанна и в кое время и гдѣ?

При комъ ноя Іосифъ Марію изъ церкви?

Кто обрѣза Іисуса в осмый день?

Кто првіе именовъ Бога на земли?

Кто в ветхомъ (завѣтѣ) прообрази првіе образъ животворящаго креста?

Колико Адамъ время сѣтвори в рай?

Что убо древо отъ него же снѣде Адамъ?

Откуда познаваетъ душа непрелестно на воскресеніе свое тѣло и не входить в чужое?

Которыя вещи всѣхъ добродѣтелей книземъ подобаетъ еже ключаеми суть? (1)

Вопросы—изъ Бесѣды трехъ святителей, смѣшанные съ *Вопросами и Отвѣтами Афанасія къ Антіоху*.

Въ сборникѣ XVIII в. И. Публич. Библиотекн, № LXXXI, л. 202, читается рядъ слѣдующихъ вопросовъ съ отвѣтами, *безъ заглавія*:

В. Что на земли силно? Т. Огнь.

В. Что огня сильнѣе? Т. Вода.

В. Что воды сильнѣе? Т. Вѣтеръ, и т. д.; наконецъ:

В. Что сну сильнѣе? Т. Злая жена, а злыя жени иѣсть ни что же на землѣ (силнѣе) (2).

Часть этихъ вопросовъ читается въ одномъ изъ списковъ *Бесѣды трехъ святителей*,—спискѣ Григоровича, напеч. у г. Мочульскаго.

Въ сборникѣ XVII в. И. Публич. Библиотекн, № XLIII, л. 38, читается, *безъ заглавія*, группа вопросовъ и отвѣтовъ—о томъ, что есть самого лучшаго на землѣ; группа встрѣчается въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды (3). Далѣе—

О Іисусѣхъ, колико есть?

Что ради пишуть у креста Христова подножіе и пр. (ср. выше, 131).

На колѣцѣхъ сребреницѣхъ Іюда преда Господа?

Въ томъ же сборникѣ, нѣсколько ниже, л. 47—56, помѣщаются *Словеса евангельская истолкована святыми от-*

(1) Бичкова, Опис. церк.-слав. и русск. рук. сборниковъ И. П. В-ки, I, стр. 510.

(2) Бичкова, ib., I, стр. 425.

(3) Ср. въ спискѣ Бесѣды, изд. у Пянина,—III, стр. 175. 177.

цы, избрано отчасти мудрыхъ словесъ (¹)—рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, такого же характера, какъ большинство списковъ *Бесѣды трехъ святителей*; одни изъ вопросовъ представляютъ толкованія различныхъ мѣстъ изъ св. Писанія, другіе переходятъ въ загадки, встрѣчаемыя обыкновенно въ спискахъ *Бесѣды*, напр.:

В. Гробъ хождаетъ, а мертвецъ въ немъ пояше? О. Гробъ—житъ, а мертвецъ Іона пророкъ, и т. п. (²)

Въ Цвѣтнѣѣ, нач. XVI в., Мос. Син. б-ки, № 326, на лл. 17 об.—29, читается *Толкъ евангельскій*,—краткія отрывотныя толкованія на нѣкоторыя слова Евангелія, Апостола и Апокалипсиса, въ вопросахъ и отвѣтахъ („толкъ“); нач: В. Что есть сѣкира древа. при корени лежитъ? Толкъ. Сѣкира есть всимъ человѣкомъ кончина и т. д. Многіе изъ вопросовъ встрѣчаются и въ спискахъ *Бесѣды*. На л. 25 об., при объясненіи евангельскаго текста: „Да открыетъ стмногыхъ срдць помысли человѣкомъ“—замѣчается: Откройся разбойнику на крестѣ рай. а Логину сотнику и Клеопѣ и Лоуцѣ въ преломленіи хлѣба. Стефану и Петру во отверженіи. Фомѣ въ осазаньи. Павлоу идоуще в Дамаскъ. и прочимъ всѣмъ языкомъ. вѣровати во Христа. и отерыйся послѣдъ всѣхъ роусскому языкоу. вѣровати во Отца и Сына и св. Духа. а не бывшоу никому же апостолу в русской земли. но поистинѣ русскому языку милость божія открийся (³)... На л. 51 об. помѣщается замѣтка *О созданіи Адамле*, причѣмъ указывается, что Адамъ созданъ отъ 8 частей,—отъ земли, отъ моря, отъ солнца, отъ камени, отъ облака, отъ вѣтра, отъ духа и отъ свѣта. Нѣсколько ниже, на л. 53, помѣщена небольшая статья *О Адамѣ ж, елико Христосъ на крестѣ бѣ, толико Адамъ в раи*. На л. 56 читается *Вопросъ. Чего ради Богъ отъ жены родиса и водою крестиса и на крестѣ распятса* (⁴)?—изъ *Бесѣды*.

(¹) Нач: В. Рече Господь притчю сію. человѣку нѣкому богату убогъся нива и пр.

(²) Вычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборн., I, стр. 164.

(³) Опис. рук. Моск. Син. б-ки, II, 3, стр. 681.

(⁴) Ib., стр. 684.

Довольно тѣсно примыкають къ спискамъ Бесѣды списки апокрифа *Вопросы и ответы, что отъ колика частей созданъ бысть Адамъ*. Вопросы объ этомъ въ томъ же видѣ встрѣчаются и въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды трехъ святителей, — почему нѣкоторые ученые считаютъ названный апокрифъ лишь видоизмѣненіемъ, особой редакціей Бесѣды (1). Замѣтимъ, что подъ приведеннымъ заглавіемъ апокрифъ „Отъ колика частей созданъ бысть Адамъ“ упоминается лишь въ индексахъ запрещенныхъ книгъ; въ самыхъ рукописяхъ, по которымъ онъ дошелъ до насъ, — онъ носитъ заглавія: *Съ Богомъ починаемъ разумникъ, сіе есть учитель всемъ словомъ, Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа* (2), или просто: *Разумникъ* (3), или *Указъ Господа нашего Иисуса Христа, вопросъ и отвѣтъ* (4), или: *Вопросъ св. Ефрема о св. Василии, о всемъ исправленіи* (5), или: *Вопросъ иже отъ Матѣе Иоанна Златаустаго* (6), или наконецъ, безъ всякаго заглавія, просто въ формѣ *вопросовъ и отвѣтовъ* (7).

Въ упомянутомъ *Разумникъ, сіе есть учитель всемъ словомъ, Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа*, читаемъ напр. тѣ же загадки, или подобныя, что и въ нѣкоторыхъ разсмотрѣнныхъ спискахъ Бесѣды:

Что есть: азъ не родихсе и родихъ сынове, и сынове мои родина матери моеи, и мати моя роди отца моего?

Кто не родисе умре или кто родисе не умре?

Кто не родисе, ни по земли ходи, и ни небо не видѣ, а Богу поглосисе?

Что есть дръвѣнь ключъ, а водна засовна, а заецъ утече, а ловецъ погибе?

Кто живъ въ гробъ вииде и гробъ ходеше, а жертвѣе въ немъ погаше? (8).

(1) См. Порфирьева, Апокрифическія сочиненія въ древне-русской письменности. Прав. Соб., 1869, II, стр. 176. Кирничникова, — въ «Ист. рус. слов.» Галахова, I, 2-е изд., Спб., 1880, стр. 201.

(2) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 439—442.

(3) Ib., стр. 442—443.

(4) Ib., стр. 445—448.

(5) Ib., стр. 448—454.

(6) Ib., стр. 454—457.

(7) Ib., стр. 443—444.

(8) Ib., II, стр. 442—443.

Въ нѣкоторыхъ спискахъ Бесѣды иногда буквально читаются тѣ же самые вопросы и отвѣты, которые находятся *Вопросахъ Иоанна Богослова Господу на горѣ Саворской* ⁽¹⁾, въ *Вопросахъ Иоанна Богослова Аврааму о праведныхъ душахъ* ⁽²⁾, въ *Вопросахъ Иоанна Богослова Аврааму на Елеонской горѣ* ⁽³⁾, въ *Варвѣломѣевыхъ вопросахъ Богородицѣ* ⁽⁴⁾.

Приводимъ параллельныя мѣста:

Въ *Вопросахъ Иоанна Богослова Аврааму на Елеонской горѣ*—между прочимъ спрашивается:

Есть ли ся знати на ономъ свѣтѣ челоуѣкомъ съ челоуѣкомъ? Знатиса вельми збѣло, тако како ти са познавши раданцами лобзавашуса съ чады своими.

Знать ли ся душа яже суть тамо? Знатьса како ми здѣ знаемса.

А яже здѣ младенцы мрутъ помнати ли ся тамо? О. Чадо како же есть родитиса и рости емоу на земли и смьслити, тако душа растеть и смьслити тамо.

Камо идутъ душа праведныхъ? Чадо, не слыша ли Давида глаголюща: душа ихъ во благихъ водворитса и сѣма ихъ наследите землю, чадо, на лони Авраамли посѣдевши душа праведнаа идеть на небеса къ Богу.

А грѣшнаа душа? Чадо, не слыша ли Давида глаголюща: вьзврататса грѣшници во адъ, вси мьзници забывающии Бога.

Что адать праведныхъ душа? Хлѣбъ ангельскій и пиццю небесною питаются, а грѣшнии егда въ свѣтѣ соуть, тако ж пицца ⁽⁵⁾.

Въ одномъ изъ списковъ *Бесѣды* читаемъ:

Вопр. Знати-ли ся на ономъ свѣтѣ снѣу со отцемъ и съ матерію, и съ ближними своими?—Толкъ. Знатиса имъ, ино были съ ними Богу угождшими радощми познаватиса и лобзатиса своими чады, знатиса имъ вельми, яко же здѣ, а грѣшнымъ вѣчнаа мьза.

Вопр. Чьеть-ли челоуѣкъ умерши?—Толкъ. Слышниси-ли Давида глаголюща: не умру, но живъ буду?—чьеть бо благаа и злаа.

Вопр. А еже здѣ младенцы умерши, помнати-ли тамо, или ни?—Толкъ. Якоже расти было ему на земли и мыслити, тако и душа растеть и мыслити тамо.

Вопр. Амо идеть душа грѣшная?—Толкъ. Слышниси-ли Давида глаголюща: да вьзврататса грѣшници во адъ, забывши Бога.

Вопр. Что ядять праведныхъ души?—Толкъ. Чадо, слышниси-ли Давида глаголюща: хлѣбъ ангельскій яде челоуѣкъ и пиццю небесною питається?

Вопр. А грѣшнии чѣмъ питаются?—Толкъ. Егда во свѣтѣ пребывають, отъ тоя-же пицци вона ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 174—192.

⁽²⁾ Ib., II, стр. 193—196.

⁽³⁾ Ib., стр. 197—212.

⁽⁴⁾ Ib., стр. 18—22.

⁽⁵⁾ Пам. отреч. рус. литер., II, стр. 198—200. Ср. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 113—117.

⁽⁶⁾ Пынина, Пам. стар. рус. лит., III, стр. 175.

Въ *Вопросахъ Иоанна Богослова Господу на гору Фаворской*—Иоаннъ также спрашиваетъ Господа:

Есть ли в мѣрѣ иномъ знати другъ друга. брату брата и отцъ чадо. и есть ли помышленіе нынѣшнихъ домовъ. или дворовъ?.. Но отвѣтъ дается другой⁽¹⁾.

Въ *Вопросахъ Иоанна Богослова Аврааму о праведныхъ душахъ*,—Иоаннъ спрашиваетъ Авраама:

Скажи ми отче чѣмъ насыщаются праведніи в раю? О. Насыщаются праведніи души пищею небесною. святою службою. свѣщею. просвирею. милостынею правою. тѣмъ насыщаются праведніи души...⁽²⁾

Въ *Вопр. и Отвѣт. къ Антиоху*, какъ мы видѣли, также предлагаются эти вопросы, ѳр. XXIII—XXIV, но рѣшаются иначе. См. выше на стр. 67—68, солов. рук. № 259, л. 399 об. —400 об. Migne'a, l. c., col. 609—612.

Ср. также въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ѳр. XVII, и помѣщенные нами выше, ѳр. XX и ѳр. XXXII.

Цѣлый рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, читаемыхъ въ спискахъ *Бесѣды* трехъ святителей—сближаетъ эти списки съ многочисленными списками *Пренія Панагіона съ Азимитомъ*. Приводимъ изъ тѣхъ и другихъ параллельныя мѣста:

Преніе Панагіота:

А з и м и т ь р е ч е . ч т о е г о р ы в ы с о к і а е л е н е м ь . п а н а г и о н о в р е ч е . О . Г о р ы в ы с о к і а п у с т ы н и , а е л е н и ч е р т о г и ; в ѣ н и х ѣ с п а с а ю т с я п у с т ы н н и ц ы .

г о р а в ы с о к а я е с т ь г о р а . і е л е н и с у т ь к а л у г е р и . п р и б ѣ г а ю щ е в о с т о ю ю г о р у и с в е р ш а ю т ѣ с т р а х ѣ б ѣ и и с п а с а ю т с я .

А з и м и т ь р е ч е . ч т о е к а м е н ь п р и б ѣ ж и щ е з а е ц е м ь . П а н а г и о н о в р е ч е . О . К а м е н ь — ц е р к в и , а з а й ц и

Бесѣда:

В . Ч т о е с т ь г о р ы в ы с о к і а е л е н е м ь ?

О . Г о р ы в ы с о к і а п у с т ы н и , а е л е н и ч е р т о г и ; в ѣ н и х ѣ с п а с а ю т с я п у с т ы н н и ц ы .

В . Ч т о е с т ь к а м е н ь п р и б ѣ ж и щ е з а е ц е м ь ?

О . К а м е н ь — ц е р к в и , а з а й ц и

(1) Тихонравова, Нам. отреч. рус. лит., II, стр. 177. 185.

(2) Ib., II, стр. 193—194.

рече. слыши азимите. камень е хва
цркви. зацци же православнии хртiane
иже прибгають въ цркви бжю о
врага.

Азимите рече. кто е первый
пррь на земли. Панагисоеъ рече.
адамъ. егда бгъ созда адама в
кале. и посади его на пртлѣ. и дуну
бгъ на него. и оживе адамъ. и рече
бгъ. блгви влко. и воста адамъ о
пртла. и рече. блгвенно пртво оца и
сна и стго дха. и стую трцу онъ
прорече.

Азимите рече. кто са вла. и
не престули клятву и мучитса доний.
Панагисоеъ рече. клатса иродъ
црь иродіадѣ и осѣче глву іоанну
кртителю. и тои са доний мучить.

Азимите рече. что е скимни
рыкающе восхитити и испросити о
бга пищу себѣ. Панагисоеъ рече.
скимни суть ирци рыбаху раду
ющесея егда хс хоташе ихъ извести
изъ ада. дати имъ пищу райскую в
подобное время.

Азимите рече. что е возсія
слнце и собращася... и т. д.⁽¹⁾

христiane. иже прибгають во цер
ковь Божію отъ врагъ.

В. Кто прежде всѣхъ на земли Бога
въ троицѣ проповѣда? О. Егда сотво
ри Богъ Адама и вложи въ него
душу и посади его на престолѣ, и
рече Богъ: благослови, владыко! И
воста Адамъ отъ престола и рече:
благословенно царство Отца и Сына
и Св. Духа нынѣ и присно: Троицу
проповѣда.

В. Кто клятца и клятвы не престу
ни, а мучитца до нынѣ? О. Клятца
Иродъ Иродіадѣ, и отсѣче главу Кре
стителю. и доний мучимъ есть, а
Юда такъ же жидамъ клятца, и не
престуни о Христовѣ преданьи, и
также мучитца и доний.

В. Что есть скимни рыкающе вос
хитити и просити отъ Бога пищу
себѣ? О. Скимни пророцы, рыкающе
радуется, егда ихъ хоташе Христосъ
изъ ада извести и дати имъ пищу,
райское наслаждение и пищу.

В. Возсія солнце и собращася? и
т. д.⁽²⁾

⁽¹⁾ Попова, Историко-литературный обзоръ древне-русскихъ
полемиц. сочиненій противъ латинякъ, стр. 280—281.

⁽²⁾ Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 103—105. Ка
рпова, Азбукovníки или алфавиты иностран. рѣчей и пр., стр. 125.

А зимит рече. Раль воловъ 12. ратаи 4. и жетелей 150 оуводихоу нивоу едному и обрѣтоше 3 кобли? Панагиотъ рече. Раль воловъ соуть аилъ 12. а сѣятеліи соуть 4 юугиети. а 150 жетелей. то соуть пѣлми. а нива ѣ бѣа. а 3 кобли. оць и снѣ и стѣ дхъ⁽¹⁾.

А зимитъ рече. Рци ми за слѣ-
нечны поуть. како исходитъ въ истоцѣ. и заходитъ въ западѣ. и какъ се обрѣтаетъ се на встоцѣ. Панагиотъ рече. Слыши Азимитине... слице ѣако члѣотварно ѣ и члѣкопальтѣно ѣ и члѣкобно ѣ и водеть го въ дни 15 тѣмъ англь. а в ноци 10 тисецъ... и негда оубо заходитъ слице. снемлѣуть бжїиѣ ризы англи. а тѣи вьсходитъ въ море. и расцѣлїаѣтѣе море. и освѣтаѣтѣ на встоцѣ. и нѣбо се обрацаѣтѣ трикраты въ дни и трикраты в ноци. ѣако и коло...

А зимитъ рече. Да како се врьти слице. и луна и звѣзды нѣсныи. Панагиотъ рече. Понеже нѣ соуть оутврѣжде. нѣ на облацѣхъ висѣтъ ѣако и кандїла прѣд стѣми. 300 неди

В. Что есть: супругъ воловъ 12, а сѣятелей 4, а жателей 150, уторжеса нива, сотвори три кони? Т. Суиругъ воловъ—12 апостоловъ, а сѣятелей—4 евангелисти, а жателей—150 псалмовъ во псалтырѣ, а нива—пресвятая Богородица, а кони—Отецъ и Сынъ и Святой Духъ⁽²⁾.

Въ *Вопросихъ*, отъ колїка частей созданъ бысть Адамъ между прочимъ читаемъ:

Како солнце на големъ днѣ исходитъ? Како въ ноци заходитъ и гдѣ есть? О. Егда зайдетъ солнце тогда множество англь вземлютъ его и принѣсать его къ престлу господню и поютъ пѣснь немолчнѣную. на седмой пѣсни отверзетца престлѣ господень. поютъ англи пѣснь немолчнѣную. поимуть англи слице и понесутъ на восток...⁽³⁾

(1) Попова, Историко-литер. обзоръ древне-рус. полемич. сочиненій, стр. 254—255.

(2) Пыпина, Пам. стар. рус. лит., III, стр. 177.

(3) Тихонравова, Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 454—455.

бжихъ. отстоють до нбсе. една педь
 ха монго. тисеща педь чдцьскихъ.
 дають хъ стемоу англьмъ. и облачатъ
 яго. и тако исходитъ. и абие двѣ
 вещи. грипси нбснїи. и фн
 ники и халъкедриноболакть.
 и поквашають крила своѣа въ оке
 маньской рѣцѣ. и чрмнѣмъ мори. и
 погашають слнце. да огнемъ не пона
 лить свѣтъ. и пожигаютьсе крила
 вешемъ тѣмъ. и бываеть месомъ. и
 пакы и омываютьсе въ океманьской
 рѣцѣ и окрилѣютьсе. того ради и
 бокоть. и ты яко пррѣкъ
 бзываютъсе. и имать же подь
 пазухоу. и гризе и сврбѣи го. и
 сврбеще яго от крове. и разбоужда
 ютьсе прѣдоузнавають тропоть от
 крилы вешемъ. и оударѣють
 крилма своимъ. провозвѣ
 щанѣ вскреснене хво...⁽¹⁾

А зимить рѣ. А врѣхъ нба що.
 Панагиотъ рѣ. вода. а згору тьма.
 а выше огнь. а врѣхъ огнѣа доуга. а
 згору прѣстоль. а згору бжество. а
 выше того присный свѣтъ.

А зимить рѣ. Подь нбомъ що ѣ.
 Панагиотъ рѣ. аеръ и въздохъ
 и облакъ.

Въ *Вопросахъ, отъ колика частей
 созданъ бысть Адамъ:*

Како петлы внощи поють? О. Егда
 поимуть англи слнце от прѣсла тог
 да петлы проповѣдѣють мирови⁽²⁾.

Въ тѣхъ же *Вопросахъ*, по другой
 редакціи:

Како поють петлы внощи? О.
 Егда поимуть англи солнце от престо
 ла господня. и понесоуть на вѣстоу.
 и оудареть херувими в крилѣ. того
 ради на земли вѣсака птица потре
 нещеть. тогда петель мирови проно
 вѣдуеть⁽³⁾.

Въ *Вопросахъ, отъ колика частей
 и пр. читаемъ:*

В. Да скажи ми що дръжить зем
 лю. Рѣ Вода висока. В. Да що дръ
 жить воду. О. Камень плосень вель
 ми. В. Да що дръжить камень. О.
 Камень дръжит 4 китове златы.
 В. Да что дръжить китове златы. Рѣ
 че. Рѣжа огнь наѣа. Да что дръ
 жить того огнѣа? Рече. други огнь
 еже ѣ пожечь того огнѣа 2 чести.
 Да что дръжить того огнѣа. Рѣ доубъ
 желѣзный⁽⁴⁾...

(1) Попова, Историко-лит. обзоръ и пр., стр. 258—259.

(2) Там. отреч. рус. лит., II, стр. 455.

(3) Ib., II, стр. 444.

(4) Ib., II, 443.

А з и м и т ь р е. А подь землѣ що
ѣ. Панагпють рече. Вода. а здохѣ
тьма. а здохе огнь. а здохе адъ. а
здохе троусъ. а поздохе тартаръ...⁽¹⁾

Чрезвычайно любопытную особенность представляет одинъ изъ списковъ Б е с ѣ д ы, напечатанный у П ы п и н а: три послѣднихъ вопроса этого списка буквально заимствованы изъ *Луцидаріуса*,—и такимъ образомъ связываютъ списки послѣдняго съ списками Б е с ѣ д ы. Приводимъ эти вопросы:

Луцидаріусъ:

У ч е н и к ъ р е ч е. Коль сун планиты велики? У ч и т е л ь р е ч е. Философи глаголють. луна толь широка. яко всю землю покрыти имать кромѣ моря: а солнце есть вдвое величеством луны. а такоже солнце тацы сун и прочіи вси планиты.

У ч е н и к ъ р е ч е. Что намъ звѣзды видими малы сунуть? У ч и т е л ь р е ч е. То творить силнаа высота. аще бы стояло сице солнце толь высоко якоже звѣзды. толь же бы намъ мало видимо было.

У ч е н и к ъ р е ч е. Повѣждь ми о лунѣ. У ч и т е л ь р е ч е. Луна есть меньшая планита и течетъ всѣхъ низайши е земли. Того ради судится весь миръ по ней⁽²⁾.

Въ тѣхъ же *Вопросахъ*, по другой редакціи, замѣчается: ...земля на водѣ стоитъ. вода на огнѣ стоитъ...⁽³⁾

списокъ Бесѣды:

В. Коль велицы планиты? Т. Философи намъ повѣдаютъ, еже луна столь широка, яко всю землю кромѣ рѣкъ и морь покрыеть; а солнце величествомъ вдвое, а планеты якоже луна.

В. Како намъ мнится, звѣзды малы сунуть? Т. Сіа есть тварь земная высота, яко аще бы стояло солнце толь высоко, что и звѣзды, и намъ бы такоже видѣлось, что и звѣзды.

В. Нинѣ повѣждь о лунѣ. Т. Луна есть меньшая планита и течетъ ниже всѣхъ къ землѣ, того ради судится по ней весь миръ⁽⁴⁾.

Мы видѣли въ нѣкоторыхъ, очень немногихъ, спискахъ Б е с ѣ д ы стремленіе къ систематизаціи вопросовъ и отвѣтовъ. Подобнаго же рода стремленіе проявляется и въ нѣкоторыхъ другихъ древне-русскихъ „вопросахъ и отвѣтахъ“. Такъ, въ солов. *Алфавитѣ XVII в.*, № 16, лл. 194—205, встрѣчаемъ любопытное *Начертаніе от различныхъ богословесныхъ книгъ, сирѣчь снискателно от глубочайшаго сокровеннаго разума богомудрыми отцы*. Передъ нами—самые разнообразныя вопросы, взятые дѣйствительно отъ самыхъ „различныхъ книгъ“, но приведенныя все таки въ нѣкоторую систему. Рядъ вопросовъ открывается двумя общими вопросами о границахъ и основаніи богословскихъ знаній; далѣе идутъ вопросы богословскаго характера,—о вочело-

⁽¹⁾ Попова, Историко-лит. обзоръ и пр., стр. 255.

⁽²⁾ Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 456.

⁽³⁾ Лѣт. рус. лит. и древн., 1859, I, отд. II, стр. 56.

⁽⁴⁾ Пам. стар. рус. лит., III, стр. 178.

вѣченіи Сына Божія и исхожденіи св. Духа; затѣмъ идетъ рядъ вопросовъ библейскихъ, относящихся къ сотворенію перваго человѣка и къ нѣкоторымъ другимъ мѣстамъ *Книги Бытія*; далѣе—объ ангелахъ и объ отношеніи къ нимъ человѣка; нѣсколько вопросовъ о невидимости для человѣка божества; далѣе—о раѣ, о загробной жизни; затѣмъ—длинный рядъ различныхъ вопросовъ о душѣ человеческой,—о томъ, какъ она связана съ тѣломъ, о ея силахъ и чувствахъ и т. д.,—и затѣмъ опять о загробной жизни, о чистительномъ огнѣ, о прощеніи умершимъ грѣховъ, объ антихристѣ; далѣе—длинный рядъ вопросовъ, касающихся вообще устройства природы и различныхъ ея явленій,—о происхожденіи молніи и грома, о звѣздахъ, землетрясеніи, о происхожденіи росы и инея, на чемъ земля основана, о падающихъ звѣздахъ, о радугѣ, о стихіяхъ... Отвѣты на всѣ эти вопросы нерѣдко излагаются въ видѣ толкованія текстовъ св. Писанія, — *Книги Бытія*, *Кн. Притчей Соломоновыхъ* или *Псалтири*. Въ заключеніе всего слѣдуетъ новый длинный рядъ вопросовъ и отвѣтовъ каноническаго содержанія,—съ указаніемъ ихъ источника: „*правило Кормчей, из Никонскихъ посланій*“... Впрочемъ, помимо *Никонскихъ посланій*, этотъ рядъ вопросовъ и отвѣтовъ больше напоминаетъ такія произведенія, какъ *Худые номокануны* и др...

Подобную же систематизацію представляетъ помѣщенное въ Кормчей, кон. XV—нач. XVI в., Солов. б-ки Каз. Дух. Акад., № 414 (по стар. кат. № 477) *Поученіе церковное о святѣй вѣрѣ святыхъ отецъ*,—собраніе вопросовъ и отвѣтовъ, числомъ ок. 60 (нач: В. Что есть Богъ? и почему Богъ? и колико речется Богъ?). Въ сборникѣ XVII в. И. Публичн. Библиотеки, № LXXXII, л. 6 sqq., собраніе это приписывается Афанасію Александрійскому, и носить слѣдующее заглавіе: *Афанасія архієпископа Александрійскаго о св. Троицы и о вѣрѣ, како вѣровати* (¹). Въ своемъ содержаніи, *Поученіе* мѣстами действительно напоминаетъ приписываемыя Афанасію Александрійскому *Еσεραι τιθεσ ερωτησεισ* (²).

(¹) Выхцова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборниковъ И. П. Б-ки, I, стр. 416.

(²) Намеч. у Migne'я, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 773—796. Въ позднѣйшемъ слав. переводѣ *Нѣкими вопросы* были напечатаны и въ Скрижали, — II, стр. 146—195.

Не можемъ не отмѣтить здѣсь и еще нѣсколькихъ произведеній древне-русской литературы, изложенныхъ также въ вопросахъ и отвѣтахъ и связанныхъ въ заглавіяхъ также съ именемъ того или другого изъ трехъ святителей.

Въ Златой Цѣпи XIV в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 11,—читается группа вопросовъ съ рядомъ отвѣтовъ на нихъ, носящая заглавіе: *Слово Василия Великаго, толкъ священническаго чина*—такого содержанія: Что е ерей? Что е остриганіе главы его? Что е манатя его? Что е стихарь его? ... Что е прѣы? и что е алтарь? и что англа? что трапеза? что амьбон? что литонъ? что рипиды? А се о т в ѣ т. Прѣы е храмъ бжии. алтарь е гробъ гнь. трапеза е гробный затворъ. алтарный верхъ е плащаница юже купи Иосифъ. ... англа суть воини стрегуще гробъ. амьбон е отваленый камень от гроба. сущии же дьмакон на амьбонѣ англъ его е сѣдѣвый на гробѣ. си въскрніе его проповѣда... При объясненіи, „что е литонъ“, „что е рипиды“, — приводятся отрывки изъ т. наз. *Никодимаго Евангелія*: Егда посла Пила мечни по Іса зва на суще. и вше мечни держави оуши свои на рудѣ простеръ ему на земли. гла ему. гне ступай по оушью сему. поиди на судище. (м)оучтъ зоветь та. и призва мечника мчтъ и ре ему. вскую се ты створи. гла ему мечни. гне егда ма посла въ Иерлмъ въ Олександрю видѣхъ его сѣдаща на жребати осли. и дѣти еврѣйскыя ломаше вѣтви древаныа. и ноша ихъ постилаху ризы свои по пути поюще осана. и отвѣща Пила и ре. како разумѣши осана. и ре мечни. въпросихъ члѣва. и тѣ ми повѣда осана. и рь м и н и м а (sic). спи ны снѣ бии въ вышнихъ. Пилать ре.

изиди мво свѣщаеши приведи его. и изыде мечни. простре по
земли ф а в е л и а т у и р е г н е сюда ступай. и прид на суще
мчтль зоветь та. а потому е литонъ. Рипидьма же су.
егда вниде Ісѣ въ Пилату. оба помы его баху скипитри одесную
и ошюю и поклонистася оба скипетра Ісви недвижима ни
ким же. и внидоша со Ісѣмъ людне въ Пилату. Да то ради
твора входы и выходы с рипидьмаи... (1).

Въ томъ же сборникѣ, вслѣдъ за названной статьей,
идеть рядъ вопросовъ и отвѣтовъ,—причемъ во-
просы даетъ Златоустецъ Иоаннъ, а отвѣты самъ
Господь... Приводимъ отрывки:

... Златоустецъ Іоан рече. въсходяще же
на амбонъ четци что суть? Слыши. англъ гнѣ сѣдѣвъ и
акы молонии на камени гроба гна... Паки Златоустецъ
гль. архидьякони носачей стую дору что су. Гь гла.
архидьякони су архангли. и нѣ достойно люнь въсклонься и
видѣти ихъ. Златоустецъ же гль. ги. прозвутерь кто
е. Гь ре. прозвутерь е первый архнгль иже. на облацѣхъ
чюдный бисеръ носивый... и нѣ достойно люнь въсклонь и
видѣти его о колѣна и выше. Златоустецъ ре. прор-
ци ми ги. оуне предложены стьма литургия. Гь ре. слы-
ши праведни. егда начне млтву предложениа. англъ
приходить с нби и съхранить стьма дары. Златоустъ ре.
антиѣони и литургия что су. Гь ре антиѣони су воображение.

(1) Злат. цѣль XIV в. 6-ки Тр.-Серг. лав., № 11, л. 36. Ср.
Сборн. XIV в. 6-ки Хлудова, № 30, л. 93—96 (Перв. приб.). Кормч. XVI в.
6-ки Тр.-Серг. Лав., № 205, л. 314. Кормч. Сол. 6-ки XVI в., № 415, л. 402.
Опис. Рум. Муз., стр. 287. Вычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук.
сборниковъ И. П. Б-ки, I, стр. 167, 209, и др.—Ср. Пам. стар. рус.
лит., стр. 91—93 (Никодимово Евангеліе).

егда снѣ въ адѣ и скруши затворы адовы. и встави иже въ адѣ мртвца тогда возвеселися Дѣдѣ. и пррци воспѣша...
 Зласть рѣ. рци ми Гѣи. сундара ра. Гѣ рѣ. слыши
 праведни. егда возме прозвутерь еуанглие стое и нач-
 неть пѣние выходное. тогда придить англѣ гнѣ съ нѣби и
 подвиже всѣх и сѣдять на вымахъ снѣча дондѣже с миромъ
 изидѣмъ. Зласть рѣ. рци ми гѣи. оуне тртое. оуне про-
 виме. апла и еуанглия. елико оглашение изидѣте... Слыши
 праведный Іоа. тртое еже е пѣние англѣское. про. то есть
 Дѣдѣ. и приходи дхъ стый. аплѣ же оучть стый Павелъ. аллума.
 пое Дѣдѣ. то оубо е англѣский гла приходи с нѣси и вхо-
 дить въ стѣма дары. а еуанглие оучать. д. еанглисты. не слу-
 шамъ того всею дшею проклѣ е... Зла оустецъ же
 Іоа рѣ. Гдѣи. что е. станемъ добрѣ станемъ съ страхомъ.
 и оуне тртго. и твоа о твой. оуне оверзения двери. оче
 наш. миромъ изидѣмъ. тако все разрѣши. Гѣ рѣ. слы-
 ши праведный Іоа. станемъ добрѣ молимъ Ба. станемъ
 со страхомъ. тртое же поють хѣровимъ овѣщаютъ сѣрафими и
 вса силы вѣныа четырь животна. авы орелъ и авы оуонецъ
 подобенъ англу словесну и подножию бѣлю. а иже твоа о
 твоихъ тебе приносмце. овѣщаша англѣи. та поемъ та и блѣгмъ
 та благодаримъ гѣи. молимъ Бе наш. еже оуне оверзания двери
 прѣви. прише дѣволъ станеть прѣ дверми. держай
 в руцѣ хатью (sic) и чернило и трость и пашть гла.
 снѣ тако мой су. зане молонѣя не видѣша. ни грома не слыша-
 ша. и очеса ѣ на ма възрѣша. по сего ра члѣвъ не може възрѣти

опа дондѣже вознеть ерѣй дору. оче наш е доброе исповѣданіе. еже исповѣдаша праведни. егда же глѣть стала стмѣ. приходи дхъ стый. и гда скончае ерей и млтву прочіюю. блгвть люди прозвутерь. и совлеть ризы. тогда приходи англѣ. и храни стую дору. и возносить стую литоргию на нбо в Бѹ. ему ж слава. (¹).

Передъ этими двумя статьями, въ томъ же сборникѣ, помѣщена — третья, подобная же, приписанная Григорію Богослову: *Слово откровенія св. отца Григорія Богослова о святый службѣ истолковано* (²). Начальныя слова статьи живо рисуютъ картину бесѣды: С о б р а ш а с я святіи отцы къ великому Григорію Богословцу. глаголюще ему. отче преподобни. яже суть служенія святая и безкровная. научи ны. отче. отвѣща святый Григорій глаголя. послушайте братія моя...

Указанныя статьи—лишь извлечения изъ болѣе обширныхъ сочиненій, вращавшихся въ византійской литературѣ (³). Перейдя въ славянскую письменность, извлечения эти разбились на мелкіе отрывки и значительно видоизмѣнились многочисленными вставками, болѣе или менѣе апокрифическаго характера. Любопытно, что въ приведенномъ, древнѣйшемъ изъ извѣстныхъ, славянскомъ спискѣ ихъ отрывки эти помѣщены рядомъ — и являются приписанными тремъ святителямъ. Когда и гдѣ получили они впервые эти имена, не извѣстно, но въ древне-русской письменности упомянутые отрывки навсегда остались связанными съ именами трехъ святителей.

Чрезвычайно любопытными, для изученія литературной исторіи позднѣйшихъ Бесѣдъ, представляются намъ два произведенія, встрѣченныя нами,—одно, въ сборникѣ XV в. 6-ки Тр.-Серг. Лавры, № 122, лл. 155—195, и въ сборникѣ XV в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 807, лл. 407—433, носящее заглавіе: *Григорія Θεολога словеса*

(¹) Злат. Цѣпъ XIV в. 6-ки Тр.-Серг. Лав., № 11, л. 37 об.

(²) Злат. Цѣпъ XIV в. 6-ки Тр.-Серг. Лавры, № 11, л. 28 об.—34.

(³) См.: Прав. Соб., 1878, ч. II, стр. 11—19 sqq.

избранная яже суть толковая (4), другое—только въ сейчасъ названномъ сборникѣ XV в. Солов. б-ви, № 807, лл. 149—192, гдѣ оно помѣщается подъ заглавіемъ: *Книга нарицаемая каавъ сиречь сборникъ* и пр. По содержанію, оба памятника довольно сходны между собою. И тотъ и другой представляетъ длинный рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, различныхъ текстовъ св. Писанія и толкованій на нихъ, и т. п.,—рядомъ съ вопросами и отвѣтами болѣе или менѣе замѣсловатаго содержанія, источниками для которыхъ служили тѣ или другія апокрифическія сочиненія. Едва ли сочиненія эти, на ряду со многими другими подобными, не были въ числѣ источниковъ позднѣйшихъ списковъ Бесѣды; во всякомъ случаѣ, два названныхъ памятника своимъ содержаніемъ указываютъ на близкія связи Бесѣды съ древне-русскими произведеніями экзегетическаго характера.

Приводимъ изъ перваго нѣсколько отрывковъ, встрѣчающихся и въ позднѣйшихъ спискахъ Бесѣды, или подобныхъ же:

В. Котораа оружіа имахоу и ѿльтане борющеса съ амалибомъ. То. Египетскимъ воемъ всѣмъ погруженнымъ бывшимъ. вымета ихъ море на брегъ. и обрѣтше оружіа ихъ и ѿльтане взяша...

В. Которое древо. еже оследи в Мѣррѣ. горкую воду. То. Неподобаеть помолчанныхъ искати въ образъ же бѣ оного древа крестнаго. аеко же бо оно древо Мерры горька вода оследи. тако и крѣтъ. языкъ грѣкое море осладивъ. се же есть невѣріе ихъ вѣроу преложи.

В. Кто крѣсти Захарію Іоана. и въ кое время и гдѣ? То. Хрѣсъ крѣти ю обою прише изъ Египта. с

(4) Нач.: Что есть онаа пѣвици не оустерегохса. иже не токмо египтаномъ но и иерусалимѣномъ вселѣдуеть и до гроба...

четыре агглы. егда оубиенъ бы Захаря въ цркви ту крсти обою. Захарю въскрсивъ крести. Иоанъ из горы принесе. и опать въ гору посла. а Захаря оумре. а самъ Гь иде въ Егупеть. се же все бы едином ноци.

В. При комъ пом Иосифъ Марію изъ цркви и? То. Писаніе глетъ и свидѣтелами постави Оурію іереа и Захарю сна Варахиина. при тоу пом. то обрѣза Іса въ осмый днь. и Оуріа и Захаря...

В. Кто възгласи изъ народа. о блаженное чрево носившіа та и съсца еже еси съсаль? То. Фетинія самаряныни.

В. Что ради изведе бгъ евреи от Египта в сапозѣх. а аглы босы посла на проповѣданіе въ азны? То. Того ради блюда ихъ от гада и от терніа тименна. аглы же того ради босы. зане рече имъ. дахъ вамъ власть настоупати на зміа и скорпіа.

В. Что ради изведе жиды из Египта. мца марта въ д днь. Понеже въ т днь Адамъ създанъ. и спсенію начало бы...

В. Кое мѣсто е на немъ стом Іс Навинъ. а аггль гнь рече емоу. изоуй сапогъ ногоу твоею. мѣсто бо на нем же стоиши сто есть? То. Поле есть равно межи Іерихономъ и Ерданомъ. и на томъ мѣстѣ стом Ісъ полча вса. хота взати Ерихонъ. и бошеса. и того ради вела емоу изоутиса. оуста его на взатіе града... прообразуа на томъ мѣстѣ.

стоати Ісоу крщаемоу. на томъ бо мѣстѣ и скынию поставили прешѣ Іорданъ.

Послѣдній вопросъ: Что ради бѣ о жены роди-са. и на древѣ распатѣ? Отвѣтъ оканчивается—словами:

... два разбойника еста. единъ иже съвлачить съ оубогаго. а другыи иже видѣвъ нища нага его не одешеть. то истовый е разбойникъ. иже имѣніе имый. не помилоуетъ оубогаго. писаніе глѣтъ. соудии бгѣ мѣнити. како по подобію бжию соудити законно. рекше бгѣ ставъ зборѣ бгѣ. посреди же бгѣ разоудити. рекше соудии и старци. тако и нынѣ егда правосоудатъ бгѣ тоу стоять оуча ихъ. аще ли по мзѣдѣ соудатъ. то діаволь тоу стоять. оуча ихъ злоу (1).

Главную часть памятника составляютъ, какъ замѣчено, толкованія различныхъ текстовъ—какъ напр.:

В. Что есть ни ехинъ морьскыи ставлаеть шествіа кораблю. на немъ же храплаше тре вечерний странникъ. То. Ехинъ есть в мори. малъ и хоудъ. и обиденъ животь. оучитель бываеть многази пловоущимъ. егда же хоцеть боура быти. и оутишеніе. егда преже разоумѣеть смоутъ боудоущъ о вѣтра. то на камыкъ твердъ вщедъ. како на анкироу. вельми са зыблетъ. и како волнамъ его неоудобъ овлещи. да егда видать гребци корабленіи зна-

(1) Рук. XV в. 6-ги Тр.-Серг. Лав., № 122, лл. 182. 184. 190—195.

мене. и разоумѣють ако имать боура вѣтранаа. ни кый бо астрологъ ни халдѣй на вѣсходы звѣзденыа зра. въздушныхъ имоуть знаменуа. сего наочи ехина. иже е морю и вѣтромъ Гъ. хоудый съ животь велицѣй своей премрости. истинно ей слѣженіе вложи. ничтож безъ строа створи. ничто же преобидѣно створи. ничто же преобидѣно о Бга. все видить бесонное то око. все смотреть. оу всего стоять. даа комоужо спсєніе. да если ехина. не остави кромѣ своего присѣщеніа Бгъ. токолми паче изобилуются его щедроты и члвколюбие до нась оуповающихъ на има его стое... (л. 156—156 об.).

В. Ни саламаандръ прованьскый ражженію. ма. всемирный ликъ съставляше. в багдаатѣ гасаше. То. Саламаандръ есть звѣрокъ. живеть же въ вноутрении Индиі. вноутренаа же Индіа прованъ (sic) зовется. еже есть глава индиискаа. рекше средоземліе. и въ тѣхъ мѣстехъ и в горахъ живеть звѣрокъ тѣ. его же зовоуть саламаандръ. да тѣ тако о Бга оустроєнъ есть ествомъ. аще ввергоуть его в пещь горящюу то пламы о него оугасають. самъ же безъ вреда пребываетъ. мѣнить же списатьль. ражженоую. ма. то оубо вавилоньскаа есть пещь. юже ражже незаконный онъ црь. лоукавыа паче всеа земля. егда створи и постави тѣло златое. емоу же бгоносныа дѣти не поклоншася. тогда нечтивый тѣ црь повелѣ ражжелци пещь. седми седмицею. в ню же повелѣ вѣврєци авраамскыа дѣти... и не изваришася огни. хладному бо дхоу тѣхъ ославшюу. и пламанъ въ росоу претворшюу. То ти не саламаандръ оугаси

багда тьско ую пещь рекше вавилонскоую. но аггль бжій..
(л. 157 об.—158).

. . . Ибо ни времѣ алькионискаго раженіа и възраста потвараа седморный го. парееньскоую оутиши поучиноу. оуноша рыданіемъ оудивльшоу с нимъ повоущаа. То. Ни время алькионитскаго ражаніа и възраста. оуставиль еси. парееньскую поучиноу. а л к и о н ъ есть морьскаа птица. гнѣзо же си творить на брезѣ морьстѣмъ на самомъ томъ песцѣ. лица же ражааетъ среди зимы. егда многими боурами вѣтри земли море приражають. но обаче престаноуть въ тѣ го вси вѣтри. и оутишатса волъны морьскыа. егда алкионъ насѣдять седмь дни. и въ тыи бо дни. и точію излажеть птица. но понеже и бормла имъ требѣ другоую седмь днѣй на върастеніе птищемъ. великодаровитый же бгъ. и малому семоу животоу. таковоу тишиноу даль есть. во время раженіа. птицъ ихъ и възраста. но и ходьци вси морьстѣи вѣдять се. алкионитскаа дни ты зовуть. се бо есть и намъ на поученіе. еже просить что о бга добрыхъ и полезныхъ. и спсєніе когда оулучить прощениемъ и снабдѣніемъ. имъ же бгъ и о бесловесныхъ промыслаеть и оуставлаеть. насъ же дѣлма что имать створити преславна. яко по образу бжію быхомъ и по подобію. елма же птица дѣла мала. тако великое и гордое держитса море. посредѣ зимы тихо стоати повелѣно. егда же Григорій Великий Бгословъ пловаше въ Аѣины оунъ сый. яко же навькноути хотѣхъ писанію. и внезапноу възвѣлавшоу дхоу боурноу. и възмоутившоу морю. яко же разбиватиса кораблю. и всѣмъ живота

очаатиса. и оуноши рыдающеу и въпнющоу. ако дивитиса
всѣмъ соущимъ в корабли. и абіе соуровѣства по сидоньска
свободишася. речеше морьска. и тако оу вроткы димитры оби-
тати сътвори. речеше оу добра и тихое земли. димитра бо
земля нарицается (л. 195 об.—160 об.).

В. Что баше еоудъ. имъ же въпрашааше
стѣмъ бга. То. Имаше его толкоуемо. явленіе или избавле-
ніе. образъ же его пади истганъ баше аки чпагъ златыми нить-
ми. и от хитрости различно сътворенъ. да посрѣдоу имаше яко
звѣзду всю златоу. обоюдоу два змарагда имоущоу. по в. оба
полы. написаніе имоущоу двою на десате племени илевоу. межѣ
же двѣма змарагдома. камыкъ адамитъ. да егда оубо хоташе
стѣль въпрощати бга. о коей оубо рѣчи. привязаше е на рам-
ници. посреди персии. и подложаше роукоу под ней. и спрос-
трашеса на длани мкы дьска. зра на еоуд въпрашааше бга.
о въпросѣ. и да аще боудаше бгу оугоденъ въпросѣ. тоу
абіе въсіаше адаманитъ сый свѣтомъ бльскаше. аще ли не
баше годно. пребываше въ своемъ чиноу камыкъ. аще хота-
ше бгъ на мечь предати люди. бахоу кровавъ. аще ли смръть
найти хоташе. боудаше чернъ (л. 183—184).

Далѣе слѣдуютъ толкованія различныхъ мѣстъ *Книги пр.*
Исаи,—при чемъ толкованія приводятся изъ *Θεοδωριτα*,
Северіана, *Василія В.*, „*Хризостома*“ (1)—*прр.*
Иереміи, *Иезекіиля*, *Даніила*, *Захаріи*, но толкованія приво-
дятся уже безъ именъ толкователей (л. 184—190).

(1) Въ рук. Хроустомъян (?)

При толкованіяхъ нерѣдко сообщаются различныя подробности греческой мифологіи; такъ напр., читаемъ:

В. Н и т а в е р ь с к а а ч ю ж е г о у б л е н і а л а к о н ь с к ы х ь б р а н ь д ѣ ю щ и х ь . т р е б и щ н а а к р о в ь п р о ч а с а е м а а р а н а м и . т и с е т о ч и ю з л ь к р о п а щ и м с я . и м ъ ч т е т ь с я б ѣ г н и . с я и ж е д в а . т и б о и м а л а к и ю п о ч т о ш а . и б о у е с т ь п о ч т о ш а . Т о . Е л л и н о м ъ о у с т р е м л е ш и м с я н а т р о а д о у . и с ѣ в о к о у п ь л ш и м с я п о в ѣ т р і а н е б ы и м ъ . а р т е м и д о ю . з а н е а п о л м о о у с т р ѣ л и в ѣ е л е в ь н а л о в ѣ х ь . п о х в а л и с я р е . н и с а м а т а к о а р т е м и д а б ы о у с т р ѣ л и л а . б е з в ѣ т р і ю ж е о б д е р ж а щ о у . в о л х в о в а х о у п р а ш а ю щ е в и н ы . р а з в ь д щ е р і ю а х а м н о в о ю о у г о д и т и а р т е м и д ѣ . г а м н о н ъ ж е п р и в е д е д щ е р ь с в о ю н а з а к о л е н і е а н е и г н и ю а р т е м и д ѣ . а р т е м и д ѣ ж е а н e и г н е н и ю в ѣ с х ы т и в ш ю . т а в р і й ж е н а з а д и а з ы к ѣ е и ж е и с в и е и . в н и х ь ж е и к а н и щ е a р т e m и d и н o . д а ю т ж е з a д в ц ю о л е в ь n a z a k o л e n i e . л а к о н e ж e ч т о у т ь a р т e m и d o y . п р а з д н о у ю щ е e й . к р а ю ч е с а с н о ж и д o k р o в и . и с п о л н а ю т ь к а н и щ а k р o в и ю . м о у ж е с т в a o y б a з ѣ s t в a p a ю щ e . д a n a б р a н e x ь z л ь n e p a д a т ь o a з в a x ь . с e ж e e д и н o z л ь и м о у т ь . к а к o в с o y e д р o y d р o y г a и к а к o n a p a т и p ѣ ж ю т ь . и т a k o c л o у ж а т ь б ѣ г о м ъ . ч л ѣ в o л ю б e ц ь ж e c ы й б ѣ г n e p a d o y e т ь c я o k р o в и . a щ e л о у ч и т с я d в a м ѣ п o c л o у ж и т и a р т e m и d ѣ n a г ы . и n e z a k р ы в a ю щ e c p a м н ы х ь o y д o в ь . т и б o и m a л a k и ю п o ч т o ш a и б o у e s т ь п o ч т o ш a ... (л. 160 об.— 161 об.).

В. Ч т о с я с к а ж е т ь р е ч е н о п ѣ р ѣ к о м ъ . м р т в і и ж и в o т a н e o y з р a т ь . н и в р а ч e в e и х ь в ѣ с ѣ р с a т ь . Т о . А п o л о н ь . і e p м и и k p o н ь и и p a . a p т e

міа. и весь съборъ идолескъ. мртви са нарицають. и слѣпи. тѣхъ бо мртвы зоветь прркъ. каменіе бо. и злато. и сребро. ни есть было живо. нѣсть имъ быти живымъ николиже. бездоуша бо и мртви соуть. тѣмъ же и елини яко клѣчцемъ соущемъ. прелщающе себе къ нимъ прихожахоу. и требы имъ жрахоу. тѣхъ же идоль вида прркъ бездоушіе. и безоуміе. къ нимъ же яко клѣчцемъ прихожаахоу заблудившии ѡзыци. да тако нѣкако образоуа о нихъ рече. мртви же бзи елиньсти. живота нѣ имъ видѣти. каменымъ и древанымъ и сребреннымъ и златымъ. и чрепиннымъ и мѣданымъ. ти же болвани о хѣ съерушени бывше. николиже не вѣскрсноуть (л. 179 об.—180.)

По мѣстамъ въ памятникѣ обнаруживаются слѣды вліянія болѣе древнихъ апокрифовъ,—напр., *Слова о сошествіи Іоанна Предтечи въ адъ*:

.. ре бо преста през пагубнаго аггла въ смрти мѣсто жіръ щере. Пагубный агглъ есть сатана илъ. иже вса члвкы хотай въвесети в пагоубоу. но и самого хѣ не стыдѣса гла. аще сего сведоу пре въ адъ. то потомъ вса члвкы въ погибель въведоу. и наочи жиды. постави кртъ. и повѣсити на немъ Іс. и вса стрти придѣти и кошемъ пробости. и шедъ въ адъ. готовашеть ему мѣсто. и преже оуготованія свѣтъ бы во адѣ. и сѣдащи во тмѣ. возрадвашася. праведныа дша. пагоубный же агглъ вида праведныхъ дша веселашися. и свѣтъ превеликъ восіающъ. начать хранитися. слоугы же от страха одѣпнѣвше. и во

оуглѣхъ адовѣхъ крыющеса ище заахоу. и се гѣ сшедѣ въ адѣ. сваза пагоубнаго аггла рекше сатану. а дѣша праведныхъ възведе. и бы въ смрти мѣсто животь и въ пагоуби мѣсто миръ... (1) (л. 162 об.)

Не безынтересно также слѣдующее мѣсто:

.. пррѣкъ рѣ. Еммануилъ оубо ествства дѣвери отверзе мако члвкъ. двѣства же затворъ не разверзъ мако бгѣ. Разоумѣй же члвче пррчестен сеи рѣчи. како ти рече. ествства дѣвери отверзе рекше отвори мако члвкъ. и опать затвори мако бгѣ. от вер зе бо а не раз вер зе. рекше не излома или не разби. цѣлы бо дѣвери отвержены. рекше отворены. могутъ са опать затворити. а развержены рекше и скаженыма не могутъ затворити. да разоумѣй члвче. что еств отверженое. что ли еств разверженое. отверженое по рускоу мзкѣ оуглѣтса отворено. а разверженое глѣтса избитое. того ради рече пррѣкъ ествства дѣвери отверзе мако члвкъ... (л. 165 об.).

Мы видѣли уже въ одномъ мѣстѣ разсматриваемаго произведенія упоминаніе о „Григоріи Великомъ Богословѣ...“ Имя „Теолога“ и какія-то его „шестнадцать словесъ“ упоминаются и въ другомъ мѣстѣ памятника, хотя довольно темно. Такъ, на л. 172, читаемъ: Иже въ глоубокою старость. глоубокою извѣща о Теог(2). На послѣднюю бо и глоубокою старость. на-

(1) Слово печатается нами въ другомъ мѣстѣ.

(2) Слова эти написаны киноварью, въ видѣ текста.

саль е шесть надесать словесъ. пже чудна и хвалы достойна. сѧ же не соуть предани црвнному почитанію. за величество разоума и глоубины словесъ съкровеных ради в нихъ. Той же рече. не по средѣ ли ходиши осквернишиса общими дѣлесы. и бѣдно аще ти са скончаеь члвколюбство. просто слово. бѣжи общихъ. аще ти е мощно. с доброю дружиною. орли крилѣ възложи на са. или голоубинѣ. се ли да рекоу ти ближае. что бо е тебѣ с кесаремъ или с кесаревымъ. дондеже ставишиса. идѣже нѣ грѣха ни очръвлена. ни змиа хаплюци на поути. престаа стопы твоа боу. възхыти свою дшю. о мира бѣжи содомы. . . (л. 172—172 об.).

Обращаемся ко второму изъ названныхъ памятниковъ. Какъ замѣчено, памятникъ является весьма сходнымъ по содержанию съ *Словесами избранными толковыми Григорія Θεολога*, и представляетъ лишь болѣе обширное собраніе вопросовъ и отвѣтовъ, текстовъ и толкованій, загадокъ, и т. д. Полное заглавіе памятника слѣдующее: *Книга нарицаемъа кааез. сирѣчъ сборникъ. понеже соуть мнози толкове събрани в на. от святыхъ книгъ. первое начало положено отъ толковъ палеъ. господи благослови отче* (л. 145 об.)⁽¹⁾,— съ отдѣльными, частными, заголовками: *А се избрано от палеи с толкомъ. от пророчества святыхъ пророкъ и от пророчества Исаина* (л. 159 об.),—*А сие от пророчества Иеремкина* (л. 166),—*Пророчество Иезеккилево* (л. 166),—*От пророчества Данилова* (л. 157),—*От пророчества Захарина* (л. 167),—*А се от Приточника* (л. 167 об.),—*А се друугий толкъ Иполитовъ* (л. 168 об.),—*А се избрано от Псалтыри Афонасиемъ* (л. 169 sqq.,—до конца собранія, л. 192). Приведенные заголовки точно и подробно указываютъ содержаніе „сборника“. Сочиненіе представляетъ собою рядъ вопросовъ и отвѣтовъ, относящихся къ различнымъ лицамъ и событіямъ ветхо-завѣтной исторіи, или заключающихъ

(¹) Нач: Аще от божиа доуновениа есть доуша. то оубо от божиа соущства есть...

въ себѣ толкованіе тѣхъ или другихъ текстовъ первыхъ книгъ Моисея, и затѣмъ, названныхъ книгъ пророческихъ, и др.

Особенную важность разсматриваемое собраніе вопросовъ и отвѣтовъ представляетъ въ томъ отношеніи, что въ немъ точно указывается одинъ изъ первоначальныхъ источниковъ подобныхъ собраній: „... се избрано от Палей съ толкомъ“...,—„первое начало положено от толковыѣ Палеѣ“... Въ высшей степени важно это прямое указаніе на Палею, какъ на источникъ...

Начальная часть Кааеа, по своимъ вопросамъ и отвѣтамъ, довольно близка къ одному изъ выше разсмотрѣнныхъ списковъ Бесѣды, изданному кн. Вяземскимъ. Многіе вопросы съ отвѣтами, читаемые тамъ, встрѣчаются почти въ той же редакціи и здѣсь, хотя и въ другомъ порядкѣ. Есть сходныя мѣста и съ другими списками. Приводимъ лишь нѣсколько параллельныхъ мѣстъ:

Кааеъ и пр.:

В. Аще от божіа доуновеніа есть душа. то оубо от божіа соущества есть? О. Послѣднаго есть естества бещестие. еже глаголати от соущества божіа быти души. божественное писаніе оудобства съдѣланіе показа. занеже рече. мао вдоуноу в лице его дыханіе животно. но и душевное естество притыче тоу. мао духъ есть зданъ. ни видим же ни разумѣнъ. от тѣлесныхъ тольстотъ отлоученъ.

В. Почему от ребра адамова женоу създа Богъ? О. Да естествоноую има нѣкою любовь вложит. оребрѣхъ бо лежать похотѣніа части.

списки Бесѣды:

В. Аще от божіа существа есть душа? О. Послѣдняго есть безумія еже глаголати, от существа божіа быти души. божественное бо писаніе оудобство дѣланія показа рече. яко вдуну в лице его дыханіе животно.

В. Чесо ради от ребра Адамова създа ему Богъ жену? С. Да естествоноую има любовь оудолжитъ, о ребрахъ бо лежатъ похотныа части.

В. Что ради рече Иаковъ Лавѣ. благослови тя Богъ ногою моею? О. Ногоу пришествіе свое нарече. яко се моего ради пришествия бо годанімъ приалъ еси бла гыннѣ.

В. Почто поклониса Иаковъ в конецъ жезла Иосифова? О. Да сбуодетса сонъ его. иже рече. поклонимиса солнце и едина на десять звѣзда.

В. Почто от иноплеменникъ женоу помтъ Моусей? О. Въ образъ Христовъ. яко же бо ть еврей сый оброчи иноплеменьницу женоу. тако и Христось от еврей сы. и иже от языкъ церкви невѣстоу нарече.

В. Что ради останокъ манны ислѣ? О. Понеже законопреступленіе бѣ. оуча бо и Богъ. свободное житіе жити. обѣща дати имъ потребную пищу. они же невѣровавше. и болѣ собравше дневнымъ ихъ пища. того ради въсмердѣ.

В. Которамъ оружію имахоу съ амаликомъ борющеса? О. Египетскимъ всѣмъ во емъ погруженнымъ бывшимъ. и смета ихъ море на брегъ. и обрѣтше оружію ихъ израильтѣне взяша.

В. Что ради камень наричеса Христось? О. Понеже ис

В. Что ради рече Иаковъ благослови тя Богъ ногою моею? О. Ногоу пришествіе нарече, сирѣчь моего ради прихода приалъ еси бла гая даянія от Господа.

В. Что есть поклониса концу жезла Иосифова? О. Да сонъ Иосифовъ сбуодетъ, видѣ бо солнце и лоуну и едину на десять звѣдъ поклоняющихся ему.

В. Почто от иноплеменникъ женоу поа Моисей? О. Въ образъ Христовъ, яко дне бо той, евреянинъ сый, оброчи иноплеменьницу женоу. тако и Христось от еврей сый иже от языкъ церкви невѣсту рече.

В. что ради останокъ манны на послѣдовъ ислѣ. О. Понеже законъ преступленіе бѣ. оуча ихъ Господь свободно житіе жити. обѣща на всякъ день дати имъ потребную пищу ови же не вѣроваша, и болѣ събравше дневной пищи ихъ. того ради восмердѣся. яко чрезъ то велѣвіе божіе собраша.

В. Какъ оружія имяху жидове съ амаликомъ боруще? О. Египетскимъ всимъ во емъ погруженнымъ бывшимъ. и вымета ихъ на брегъ. обрѣтше оружія ихъ. израильтѣне взяша⁽¹⁾.

В. Чесо ради камень нарицается Христось? Т. Понеже

(1) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 92—97.

камени источи и водоу. истекши же водѣ. напоиша жаждущимъ и оудеомъ. тако и от Христа еуангелне дано бысть. въ языки. и напои безъвлажноу ю языкомъ душоу (1).

изъ камени источи воду, и напои жаждущихъ людей; такожь и намъ подобаетъ... жаждущія души (2).

Въ разсматриваемомъ собраніи вопросовъ и отвѣтовъ есть заимствованія изъ *Вопр. и Отвѣтовъ къ Антиоху*. Напр., въ *Кавѣ сирѣи сборникъ* читаемъ:

В. Почто въ мрацѣ Богъ законъ дасть. а не мавѣ? О. Им жетемнѣ внемъ и скривнѣ. по таено бѣше Христа Бога нашего таинство.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, εϞ. LX: Почто во мрацѣ Богъ законъ дада? О. По неже темнѣ и прикривеннѣ в нем сокрыто бѣ. смотрѣнія Христа Бога нашего таинство.

В. Бесплотноу и безъобразноу соущоу тогда Богу. как задна видѣ тогда Моусей? О. Превѣчна и преднѣйша всѣхъ твари. вѣроуемъ соуща всѣхъ творца несъздана. тѣмъ же мавѣ есть. яко задна божія твари соуть. и словеса ихъ. яже видѣвъ изложи. и сперва сътвори Богъ небо и землю и прочее.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, εϞ. LXII:

В. Что дѣла обѣ досцѣ первие (3) скроушенѣ быста? О. Знаменовашоу Богу перваго закона обѣтшание

В. Безтѣлесну и невоображену тогда Богу. как задняя видѣ Моисей? О. Аще превѣчна и преднѣйша всѣхъ тварей вѣруемъ быти иже всѣхъ Бога несозданнаго. проявлено яко задняя божія твари суть и словеса ихъ. яже видѣвъ изложи. рекъ. и скони сътвори Богъ небо и землю.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, εϞ. LXI:

В. Чесо ради двѣ скрыжали первыя (4) сокруше-

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 807, лл. 149 об. 150 150 об. 151. 151 об. 152 об.

(2) Пам., стар. рус. лит., III, стр. 173.

(3) Въ греческомъ текстѣ, по однимъ рукописямъ: αὐτὸ δύο πλάκας αὐτῶν πρῶτων..., по другимъ—αὐτὸ δύο πλάκας πρῶτων... См. Migne's, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 633.

и минованіе.

В. Гдѣ есть тарсисъ. аможе бѣжа Иона? О. Тарсисъ градъ есть. индѣйскими страны. аможе въ Третнихъ царствіихъ писано есть⁽¹⁾.

ны быша? О. Назнаменовашу Богу перваго закона обѣщаніе и мимоществіе.

Ср. подобный же вопросъ въ толкованіяхъ Θεодорита на Исходъ, ερ. LXVIII.

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ερ. LXVI:

В. Гдѣ есть Фарсисъ, аможе Иона бѣжаше? О. Фарсисъ градъ есть страны Индѣйскія. аможе въ Третіемъ царствѣ увѣдохом⁽²⁾.

Разсматриваемый *Каавъ сирьч сборникъ* любопытенъ, съ другой стороны, и въ томъ отношеніи, что *Каавъ*—собственно только начальная часть находящагося въ рукописи обширнаго собранія вопросовъ и отвѣтовъ: вслѣдъ за рядомъ вопросовъ, содержащихся въ *Каавѣ* (лл. 145 об.—192), и относящихся къ первымъ книгамъ библейскимъ, пророческимъ и нѣкот. др.,—въ рукописи слѣдуетъ подобный же рядъ вопросовъ и отвѣтовъ на книгу *Писнь Писней* и *Притчей Соломона* (лл. 193—259), за тѣмъ—рядъ вопросовъ и отвѣтовъ на отдѣльныя части недѣльныхъ *Евангелія* и *Апостола* (лл. 259—378. 378—395)... Передъ нами—какъ бы родъ сокращенной Библии, въ вопросахъ и отвѣтахъ, нѣчто напоминающее западную *Библию бѣдныхъ* (*Biblia pauperum*) и *Историческія Библии* (*Historienbibel*)...

Какъ объяснить необыкновенное разнообразіе позднѣйшихъ списковъ Бесѣды? Когда и гдѣ они возникли?.. Едва ли большинство изъ нихъ—разумѣемъ списки XVII—XVIII вв. и болѣе поздніе,—не возникли на почвѣ русской письменности...

(1) Рук. Солов. 6-ки, № 807, лл. 152 об. 153. 153^б об. 159 об.

(2) Рук. той же 6-ки, № 259, лл. 416 об.—417 об.

Во всякомъ случаѣ, нельзя не видѣть довольно многочисленныхъ пунктовъ соприкосновенія различныхъ произведеній древне-русской письменности, переводныхъ и оригинальныхъ, съ позднѣйшими списками Бесѣды. Въ очень не рѣдкихъ случаяхъ содержаніе послѣднихъ развивалось, очевидно, на почвѣ русской литературы, и опредѣлялось матеріалами нашей письменности...

Мы не имѣемъ возможности со всею подробностью и тщательностью остановиться на сопоставленіи этихъ позднѣйшихъ списковъ съ различными многочисленными памятниками древне-русской литературы; мы должны ограничиться лишь нѣсколькими примѣрами,—но и ихъ, надѣмся, будетъ достаточно, чтобы видѣть въ различныхъ частяхъ каждаго изъ этихъ списковъ очевидные слѣды прамыхъ, болѣе или менѣе значительныхъ, заимствованій изъ самыхъ разнообразныхъ памятниковъ древне-русской письменности.

Беремъ, для примѣра, нѣсколько списковъ Бесѣды изъ разсмотрѣнныхъ нами выше, XVII—XVIII вв., и отмѣчаемъ въ нихъ мѣста, почти съ буквальной точностью читаемая въ тѣхъ или другихъ памятникахъ древне-русской письменности, переводныхъ или оригинальныхъ,—но болѣе древнихъ и, очевидно, служившихъ для нихъ источниками. Тѣ и другія приводимъ параллельно:

Болѣе древніе пам-ки:

Въ Рум. *Палея* 1494 г. читаемъ:
 .. Вмѣстѣ же Сифъ мужъ праведенъ. семоу вdana быша еврейска писмена. да быша разумѣли сынове челоуѣчстіи чюдеса Господа Бога. и от сего начаше быти грамоты.. Се ж Сифъ нарече 4 времени лѣту и годы и мѣсяци. имена звѣздамъ (¹)...

Списки Бесѣды:

Въ *Словѣ Ивана Златоустаго, Василия Великаго Григорія Богослова*: (²)
 Василей рече. Кому Господь первіе сосла грамоту? Иванъ рече. Къ Сиеу, адемову сыну.
 Григорей рече. Что ему сосла? Василей рече. Десять словъ божіихъ: искоуѣ бѣ Слово, Слово бѣ отъ Бога, Богъ бѣ Слово, и се бѣ искоуѣ отъ Бога и вся Тѣмъ быша...

(¹) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10,

(²) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433—438 (списокъ 1665 г.).

Въ краткой *Палехъ* русской редакци
о Сифѣ сообщается:

Снеъ же бысть мужь мудръ и пра-
веденъ, всегда оумъ къ Богу имѣа,
семоу вdana бмъсть грамота
еврейскымъ писменем,
имена звѣздамъ, и ключъ небесней
и земной и преисподней, и препод-
саніе миру и поут солицу и лунѣ
и 4 години лѣтна и мѣсаци и
недѣли и дни и лѣта... той чер-
вѣе навъче грамотоу ев-
рѣйскоую, от сего начѣа бы-
ти грамота, Семоу же Снеоу Гос-
подь сослал 10 слов евангеліа,
искони бѣ слово и слово бѣ от Бога
и Богъ бѣ слово и всѣа тѣмъ быша⁽¹⁾.

Въ *Книгѣ бытіа небеси и земли*—
между прочимъ читаемъ:

О ковчезѣ. О семь ковчезѣ мудрый
нѣкто проводѣнїемъ вѣща, небо бѣ
а земля не бѣ, село бѣ а
поути не бѣ⁽²⁾...

При разсказѣ о разселеніи людей,
въ *Книгѣ бытіа небеси и земли* замѣ-
чается:

Тѣйжде Невротъ раздѣри весь миръ,
и обрѣте средоу всемоу ми-
роу в Палестинѣ⁽³⁾.

Въ Рум. *Палехъ* 1494 г.:

... И жить Адамъ во островѣ
Афоулѣн лѣтъ 900 и 30 и оумре, и
въше ж ангели тѣло его и погре-
боша ѣ посреди земля в Ие-
русалимѣ идѣ ж распаша Гос-
пода...⁽⁴⁾

Въ *Изборникѣ 1073 года*:

Что нсть трѣми змбетьса земля,
оцмъ и снзмъ, и стнзмъ дхзмъ, а
третмаго не можетъ трѣйтѣ, по-
слѣднѣаго обавленїа сънасова⁽⁵⁾.

Григорій рече, Который градъ
стоитъ а пути къ нему нѣсть? Ва-
силей рече, Ноевъ ковчезъ сто-
итъ на водѣ.

Вопросъ, Который градъ преже всѣхъ
сътворенъ и болши всѣхъ? Отвѣтъ,
Ерусалимъ градъ преже всѣхъ
сътворенъ и болши всѣхъ, въ немъ
же пунъ земли и церковь Свя-
таа Святыхъ и господень гробъ.

В. Что есть: трясется земля и зм-
блетца, а четвртаго понести не мо-
жетъ? Т. Рождествомъ и распятїемъ
и воскресенїемъ, а четвртаго понести
не можетъ, втораго пришествїа Хри-
стова⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Шопова, Книга бытіа небеси и земли и пр., М., 1881, Прило-
женїа, стр. 7.

⁽²⁾ Гб., стр. 17.

⁽³⁾ Гб., стр. 20.

⁽⁴⁾ Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10.

⁽⁵⁾ Буслеева, Историч. христоматїа церковно-слав. и древне-рус.
языковъ, Спб., 1861, стр. 275.

⁽⁶⁾ Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 433. 434. 435—436. 437.

За рассказомъ о томъ, какъ Ной послалъ изъ ковчега голубя,—въ той же Книгъ бытія небеси и земли замѣчается:

О сій голубица мудрый нѣто глаголаше, провидѣнемъ вѣща, и ѣмъ поклицоръ, книги и написаныа, въ градъ приносить, и градъ стоѣй и не имъй пути⁽¹⁾...

... Адамъ изгнанъ бысть изъ райа и вселенъ во островъ, иже нарицается А филии, и жилъ лѣтъ 930, и умре, и вземше ангели несша его и погребша его посредь земли во Иеросалимѣ на мѣстѣ и гдѣ Господа распяша, еже нарицается еллински краніево мѣсто, по жидовски Гольгофа, по рускому лобное мѣсто. Въ томъ же островѣ, идѣже Адамъ бысть, и ковчегъ от Ноя содѣланъ бысть отъ древа негниющаго рекше, отъ кедра⁽²⁾.

Въ *Сказаніи, како створи Богъ Адама*, помѣщенномъ въ сборн. XVII в. Рум. Музея, № 370, читается:

... а костей створи Богъ во Адамѣ 345⁽³⁾...

См. въ *Словесахъ избранныхъ Григорія Θεолога*—отрывокъ, приведенный на стр. 147—148.

Въ *Евангеліи Никодима*:

... Единъ же отъ обѣщенныхъ съ нимъ злодѣй, именовъ Гевъста, рече ко Иисусу... Отвѣщавъ же другій разбойникъ, именовъ Дизмасъ, прещаше ему⁽⁴⁾...

Ср. *Словеса избранная Григорія Θεолога*—отрывокъ, приведенный нами на стр. 147—148.

Въ *Бесѣдѣ трехъ святителей, Василия Великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златоустаго*, вопрошеніе съ толкованіемъ, списано отъ Патерика римскаго⁽⁵⁾.

Иоаннъ рече. Стоялъ градъ на пути, а пути къ нему нѣтъ, прииде къ нему посоль нѣмъ, принесе грамоту неписаную? Василий рече. Градъ бысть Ноевъ ковчегъ, а посоль голубъ, принесе сучецъ масличный.

Григорій рече. Гдѣ вселенъ Адамъ, егда изгнанъ бысть изъ райа? Иоаннъ рече. Въземли мадимстѣй, таме созданъ, тамъ же и умре, и погребенъ бысть: въ той же земли здѣланъ бысть ковчегъ Ноевъ.

Григорій рече. Сколько костей въ челоуцѣ? Иоаннъ рече. 295, а составовъ толкожь.

Василій рече: Кто дважды смерть вкуси?—Григоре рече. Лазарь, другъ Божій, и Захарій пророкъ.

Василій рече. Како разбойникомъ имя? Иоаннъ рече. Правому имя Рахъ, а шугему Дизмасъ.

Василій рече: Захарія кто крести и сына его Иоанна?—Григоре рече. Приидеъ Господь изъ Египта съ

(1) Попова, Книга бытія небеси и земли и пр., стр. 17—18.

(2) Порфирьева, Апокрифич. сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Солов. 6-ки. Сборн. II Отд. II. Ак. Н., т. XVII, стр. 104. Ср. Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10 (Рум. Палея 1494 г.).

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 13.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 96.

(5) Ib., стр. 169—171 (списокъ XVII—XVIII в.).

четырьмя ангелы новорожденны, Захарію крести, воскресивши закланнаго отъ мертвыхъ во святая святыхъ, въ 4 часъ ночи, и накі усне; Іоаннъ, егда крести Господа во Іордани, тогда и самъ отъ него освятися.

Григорій рече. Видѣхъ змія лежаща при пути, хоташе коня за ногу ухватить, конь же пады на заднюю пятау, жды избавленія отъ Господа Бога своего? Іоаннъ рече. Конь есть правая вѣра христіанская, а путь — міръ сей, а зміи — антихристъ, а пята послѣднія дни вѣка сего.

Василій рече. Яко вода покры море? Григорій рече. Вода — ученіе книжное, а море міръ наричешя.

Іоаннъ рече. Будуть въ лугѣхъ ограды овцамъ? Василій рече. Лугъ нарицается рай, а ограды — райскія мѣста, а овцы — вѣрныя люди, работаютъ Богу, а не діаволу⁽¹⁾.

Въ *Иныя вопросы по отцамъ, въ кн дѣи и часъ сотвори Господь прваго Адама и прочія по силъ* ⁽²⁾.

В. Что есть, пророчествова Адамъ? О. Егда сотвори Господь Адама отъ земли, и дуну на него Богъ и оживе Адамъ, и посади его Господь Богъ на престолѣ и рече Богъ: благослови, владыко! и воста Адамъ отъ престола и рече: благословенно царство Отца и Сына и св. Духа — и первое проро-

Въ Сказаніи Меѳодія П старскаго, при разсказѣ о временахъ антихриста, между прочимъ читаемъ: Тогда вся власть и старѣйшинство разрушится: обличить бо ся сынъ пагубѣ, окалнншій антихристъ, родившійся отъ племени Данова, якоже рече патриархъ Іаковъ: «Видѣхъ, рече, змію лежащу при пути и ханящую коня за пятау, и сяде на заднюю ногу и ждахъ избавленія отъ Бога» Т. Конь есть весь міръ, а пята — послѣдніе дни, а змія есть антихристъ. Тогда вѣрніи, аки на конѣ ѣздяще, начнутъ приходити къ сыну пагубѣ, онъ же начнетъ ханати, рекше блазнити зміи своими дѣлами. . .⁽¹⁾

Въ упомянуваемся выше *Кааеъ сирльчъ сборникъ*:

В. Яко вода многа покры море? О. Моремъ наричетъ міръ, а воду оученіе книжное ⁽²⁾.

В. Боудуть в лугѣхъ ограды овцамъ? О. Лугъ наричетъ ся рай, а ограды мѣста райскія, а овцы вѣрныи люди, еже работаютъ Богу, а не рожаницамъ ⁽³⁾.

Въ сокращенной *Палетъ русск. редакціи*:

.. И вложи во Адама сонъ, оусне, и вынемъ у Адама два ребра и сътвори женоу емоу Еввоу. Адамъ же возбнуувъ отъ сна, и рече Господь Адаме, что еси видѣлъ. Адамъ же рече, видѣлъ есмн апостолы твоѣ Петра въ Риму Павла въ Дамасиѣ, а тобѣ Христа во Іерусалимѣ на крестѣ распята ⁽⁴⁾

(1) Пам. стреч. рус. лит., II, стр. 263.

(2) Рук. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 807, л. 165.

(3) Той же рук., № 807, л. 164.

(4) Попова, Книга бытія небеси и земли, и пр., приложение, стр. 2.

(5) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 169. 170. 171.

(6) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 171—174 (спис. XVII—XVIII в.).

Въ *Словесахъ избранныхъ толковыхъ Григорія Велого*:

В. Что есть божіе безъ мѣры, что ли есть въ мѣрахъ? Т. Милость божія безъ мѣры, а наказаніе божіе въ мѣрахъ (1).

См. въ *Словесахъ избранныхъ* — отрывокъ, приведенный выше, на стр. 147.

Въ одномъ *Требникѣ* XVII в. встрѣчаемъ ту же загадку: Ни небо ни земля, но видомъ свѣтла, а по ней плодятся птицы черношарныя, два назирають, а три создаютъ, единъ повелѣваетъ и т. д. (2).

Въ рукописной *Псалтыри* съ возслѣд., XVI в., Моск. Син. б-ки, № 409, л. 333—333, въ статьѣ *Св. ап. Ѳомы на воздвиженіи панагии* — сообщается, что ап. Ѳома, не поспѣвъ на погребеніе пр. Богородицы, встрѣтилъ ее уже несомую ангелами на воздухѣ, и «пречистая Богородица даде ему зуну и святу ю и благо-слови его», и т. д. (3).

Въ румын. *Псалмѣ* 1494 г. читаемъ: ... Почто не разумѣ Его ты, возлюбленный Израилью? Иже на дрѣвѣ пригвождается за Адама, соблазнившася древомъ, иже родися отъ дѣвицы А, изведъ изъ Адама жену дѣвицею, иже и кровь свою проля

чество далъ о св. Троицы; и егда заснувъ Адамъ въ раю, и воста отъ сна, и рече ему Господь: Адаме, что еси видѣлъ во снѣ? Адамъ же рече: видѣхъ, Господи, Петра идуща въ Римъ, а Павла въ Дамаскъ, а Іоанна Бого-слова во Евеесть, а тебя, Господи, видѣхъ распята на крестѣ во Іерусалимѣ, на Голгоѣѣ. То есть пророчество Адамова.

В. Что есть божіе въ мѣрахъ и что безъ мѣры? О. Милость божія безъ мѣры, а наказаніе въ мѣрахъ.

В. Кто обрѣза Ісуса во осмый день?—О. Захарія пророкъ и Іурія.

В. Что есть ни небо, ни земля, но живеть, и видомъ сотворено бысть, на немъ же раждаются птицы пернаты, и отъ тѣхъ птицъ два назирають, три создаютъ, единъ повелѣваетъ? О. Видомъ сотворенъ бысть человекъ, а птицы пернаты, то есть очи, ружь, языкъ: егда начнеша писать, то очи созирають, ружь создаютъ, языкъ повелѣваетъ.

В. Который апостолъ не былъ на погребеніи пресвятыя Богородицы, и кому отпаде поясъ свой? О. На погребеніи не былъ Ѳома апостолъ, ему же по успеніи своемъ въ 3 ій день явися св. Богородица на пути, несомая ангелы въ рай, и даде ему поясъ свой; и открывша гробъ ея, обрѣтоша тощъ.

В. Чего ради Богъ родися отъ жены и водою крестися и на дрѣвѣ распятъ бысть?—Т. Якоже женою прелести Адама, и отпаде рая, тако и Богъ, отместіе творя диаволу, того, ради отъ жены родися; Адамъ отъ дрѣва вкусилъ и породы отпаде, а Богъ,

(1) Рук. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 807, л. 425 об.—426.

(2) Рук. *Требникъ* кон. XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 748, л. 23. Опис. рук., III, стр. 163—164.

(3) Опис. рук. Моск. Син. б-ки, отд. III, 1, стр. 436.

на крестѣ за пролившуюся кровь Авелеву отъ Каина, брата своего. Той въ водѣ крещается, немый скверны, за погибшее естество человеческое водою; той в камени положенъ бысть за Невротова зданіе столпу⁽¹⁾.

Въ сокращенной *Палей* русской редакціи, при разсказѣ о потоцѣ, между прочимъ сообщается:

...окаянный дьяволъ, хотя погубити весь родъ человеческій, превратился в мышь, и нача грысти дно ковчегу. Ной же помолихъ Богу, и пришедъ в ковчег лютый звѣрь прысноув, из ноздри же его выскочиста котъ и кошка и удависта мышь. повелѣніемъ божиимъ не збысться дьяволу злохитръство и оттоле нача быти коты...⁽²⁾

При разсказѣ о явленіи Аврааму трехъ странниковъ, въ *Книжъ бытія небеси и земли* между прочимъ разсказывается: ... Бысть же гдѣшнимъ имъ, хотѣахоу изыти от трапезы, и се мати заклавшемусѣ телцю, приде ревоущи, имущи своего телца. Вставшимъ оубо симъ от трапезы, се воста заколенный телець, и хождааше въ слѣдъ матере своеѣ...⁽³⁾

Въ Румянц. *Палей* 1494 г.

... Каинъ же погуби собѣ жену сестроу свою Асоу а моу⁽⁴⁾.

Ср. *Сказаніе о созданіи великіа божиа черквы святыа Соѣта. гдѣхъ есть в Константинѣ градѣ, южъ созда благоутрпный царь Іоустиніанъ* и пр.⁽⁵⁾

Ср. *Слово о сошествіи Іоанна Предтечи во адъ.*

на древѣхъ рунѣхъ распротеръ, дьявола побѣди древоми; и водою грѣхъ ради потоци весь родъ человеческій, того ради Богъ водою крестися, и обновленіе всему міру дарова.

В. Которые двѣ утвари созда Богъ послѣ сотворенія неба и земли?—Т. Явился Богъ въ Троицѣ Аврааму, и закла Авраамъ телець на яицу, и отъ крови телчи возлетѣша пчелы, бѣлы яко снѣгъ; вторую тварь въ ковчезѣхъ — прысноувъ звѣрь левъ, и абіе изъ правыа ноздри выскочилъ несъ, а изъ лѣвыа кошка; третій, по потоцѣ знаменіе положи Богъ на небеси дугу, еже второму потоку не быти.

В. Кого Каинъ имѣлъ жену?—Т. Свою ему сестру.

В. Кто создалъ въ Цареградѣ святыю Софію? Т. Іустиніанъ Царь.

В. Кто первѣй по воскресеніи Христовѣхъ вниде въ рай?—Т. Благоразумный разбойникъ, иже распятъ бысть со Христомъ.

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 31.

(2) Попова, *Книга бытія небеси и земли* и пр., Приложенія, стр. 11—12.

(3) *Ів.*, стр. 43.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 10.

(5) Напечатано Буслевымъ въ *Лѣт. рус. лит. и древн.*, т. II, отд. II, стр. 17 sqq.

Въ *Сказаніи*, како сотвори Богъ Адама:

... и бысть Адамъ царь всеиъ землямъ и птицамъ небеснымъ и звѣремъ земнымъ и рыбамъ морскимъ, и самовласть дасть ему Богъ. И рече Господь Адаму, глаголя: тебѣ работаетъ солнце и луна и звѣзды, и птицы небесныя и рыбы морскія, и птицы и скоть и гади (1).

Ср. также *Слово о шестимъ псалмѣ* Анастасія Синапта (2).

Въ *Лумидаріусѣ* читаемъ:

Ученикъ въ рече. Что есть пища отрочатевуотрубъ матерни. Учитель рече. От женскія печени исходятъ двѣ малыя жилицы, в ту комару идѣж отроча лежатъ. по тѣмъ жилицамъ течеть ибкая кровь менѣтруоза. ко устомъ отрочате. то есть пища его донелѣже родится яко роса предъ солнцемъ (3).

Въ *Собраніи о божествѣ и о сущестѣхъ и о пресвицкомъ сонмѣ* и пр., заключающемъ въ себѣ рядъ толкованій иконныхъ изображеній, — по рукъ Златауста Солов. 6-ки, № 363, читаемъ:

О сшествіи св. Духа. Еже человекъ сѣда в темнѣ мѣстѣ старостію одержимъ. а на немъ риза червлена. а на главѣ его вѣнецъ царскій. и въ рукахъ своихъ имѣа оубрусъ бѣлъ. а в немъ написано 12 свитокъ... сирѣчь 12 апостолъ учениемъ своимъ весь міръ просвѣтиша (4).

Въ томъ же *Собраніи*:

Что ради пишутъ у креста Христова подножекъ десную страну подимшуса? Зане же и Христосъ на

В. Которая тварь создавшему лучше всего на земли?—Т. Лучшей всего на земли человекъ; человекъ ради вся сотворена суть и вся ему покорена.

Въ продолженіи тѣхъ же *Вопросовъ по отвѣтамъ* (5):

В. Чимъ питаегся младенецъ въ отрубѣ матерни? Т. Кровію матерню...

В. Что есть на сшествія св. Духа пишутъ на образѣ: сидитъ человекъ въ темнѣ мѣстѣ, а на немъ риза червлена, и вѣнецъ царскій на главѣ его, въ рукахъ же своихъ имѣа оубрусъ бѣлъ, а въ немъ 12 свитковъ?—Т. Человекъ глаголется весь міръ, рекше всего міра грѣшныи; а еже старостію одержимъ, сирѣчь престарѣлъ адамывимъ грѣхопадениемъ; а еже въ темнѣ мѣстѣ, рекше весь міръ въ невѣри былъ прежде; риза же червленнаа — приношеніе кровныхъ жертвъ бѣсомъ; вѣнецъ же царскій на главѣ его — царствоваше тогда въ мірѣ грѣхъ; а еже въ рукахъ своихъ имѣетъ оубрусъ бѣлъ, въ немъ же 12 свитковъ, то есть апостоли учениемъ своимъ весь міръ просвѣтиша, а леств идолюскую отгнавшѣ.

В. Чего ради пишутъ у креста Христова подножекъ десную ногу подымшю горѣ, и шуюю поникше долу? Т. На крестѣ стоя, Владыко

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 13.

(2) Сборникъ XII—XIII в., 6-ки Тр.-Серг. Лав., № 12, л. 195 sqq.

(3) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 60.

(4) Рук. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 363, л. 726 об.—727.

(5) Пам. стар. рус. лит., III, 174—178 (спис. XVII—XVIII в.).

крестъ стоа главу приклони на десно, да приклонитъ всакъ Азкъ въровати и поклонатиса ему. и того ради облегче десную ногу. и подьася к верхови подножекъ. да отдасть грѣхи върующимъ емоу. и во второе пришествіе вознесутся горѣ во стрѣтеніе ему. а шую ногою того ради обнизи подножекъ. да невѣрующая ему отагчаютъ. и сидуть во адъ (л. 726 об.).

Въ *Кавенъ сиречь сборникъ*:

Горе тобѣ граде. в нем же царь твой оунъ. и боляре твои рано падатъ. Т. По духоу град есть душа. а царь наречеться оунъ. а еже оунъ. слабъ. боляры же имѣа. и своа помысли злы работата (л. 140 об.).

Въ статьѣ *От повести св. Никифора Каллиста*, представляющей рядъ отрывковъ различнаго содержанія, о томъ, что входитъ въ составъ мѣра, гдѣ совершена была тайная вечеря, и т. д., — между прочимъ сообщается: «Господь же крести пръвѣ Петра, Петръ ж Андрѣя... Петръ ж и Богословъ крестили св. Богородицѣ»... (!)

Въ одномъ словѣ древне-русскаго Златоуста, *Въ пятокъ великій на погребеніе Христова*, — между прочимъ читаемъ: Взем же Иосифъ тѣло Господа нашего понесе къ гробу. и прогласи Господь ко Иосифу. чему несени мя молча. а не поени? и глагола Иосифъ. Господи. что хощу пѣти? и глагола Господь. пой святыи боже. святыи крѣпкій. святыи безсмертныи. помилуй насъ... (!)

Ср. различныя редакціи *Слова о Мелхиседекѣ*.

Господь главу поделони на десно, да приклонитъ язъци въровати и кланятиса ему; а десную ногу подьемну горѣ того ради, да облегчатся грѣси въ върующихъ во нь, и върующи начаша оттолѣ восходити на небо, а невѣрующи начаша сходити во адъ.

В. Горе граду тому, въ немъ же царь юнъ и боляре его рано піють и ядуть? Т. Градъ—человѣкъ, а царь юнъ—непостояненъ умъ, а боляре его—помысли: помышляше земная и небесное сѣмо и овамо.

В. Кого Христосъ крестилъ своимъ а рукама?—Т. Крестилъ Христосъ апостола Петра, а Петръ брата своего крестилъ Андрея, а Андрей крестилъ Іакова и Іоанна Богослова, Іоаннъ же и Ісхъвъ креститиша протчія апостоли, а пресвятую Богородицу Петръ же и Іоаннъ крестили суть.

В. Чесо ради мертвого провождая ко гробу, идуще поють «святыи Воже»? Т. Егда Иосифъ съ Никодимомъ снемше тѣло Исусово со креста, и неслша на плещу свою ко гробу, молчаше; Исусъ же, восклонивъся мало ко Иосифу, тихо глагола: чесо ради тѣло мое несете, а не поюще ничесо же?—Иосифъ же, плача, рече: Владыко! кую пѣснь воспоемъ погребенію твоему?—Исусъ же научи пѣти три-святую, и оттолѣ уставися сія пѣснь пѣти, провождая умершихъ.

В. Который первый іерей на земли?—Т. Мелхиседекъ царь салымскій, и благослови Авраама, возвращашася отъ сѣча ходологоморска, во юдоли Савиной, и изнесе Аврааму хлѣбы и вино: то есть уставщикъ святой просфорѣ; Ааронъ — кадилу уставщикъ, и спуюѣи и протчей службѣ.

(!) Бычкова, Опис. церк.-слав. и рус. рук. сборн. И. П. Библиотеки, I, стр. 185. 196.

(!) Златоустъ XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 362, л. 442. Ср. Опис. рук. Моск. Синод. 6-ки отд. II, 3, стр. 98.

Выше было уже замѣчено, что вопросы эти читаются буквально въ *Луцидаріусъ*,—см. стр. 141.

Въ Рум. *Палестъ* 1494 г.:

.. Тако бо сѧ сгадаетъ в Палестинѣ: како Хамъ роди Хоуса ефиона. Хоусъ же роди Крона. Кронъ же роди Фура. Феуръ же роди Неврота гиганта⁽¹⁾..

О происхожденіи «гигантовъ сирѣчь исполиновъ» рассказывается также въ солов. *Палестъ*, № 653,—см. отрывокъ, изд. Порфирьевымъ, въ Сборн. II Отд. Ак. Н., т. XVII, стр. 107.

Въ солов. *Палестъ*, № 653, при разсказѣ о томъ, что ко вратамъ райа, для храненія древа жизни, былъ приставленъ херувимъ,—дальше читается:

... Не Елена ли мати Константина Великаго прииде во Иерусалимъ на вземсаніе креста господня. мучивши же жида многи. паче же онѣмъ вопиющимъ, и свидѣтеля нарекоша Юду. тогда сему архіерѣю сущу и началнику. то же многими муками едва сломи и указа мѣсто отъ древнихъ нареченное. идѣ же лежать кресты. и копавше на мнозе едва обрѣташа. и невѣдомо Еленѣ баше кое есть живодавецъ крестъ. ту бо бяста и разбойничъа креста тогда распятыма со Исусомъ. идущи же Еленѣ ко вратомъ града и срѣтоша ю со умершею и ѣвою дѣвицею. Елена же наполнившись духа. повелѣ поставити носящій одръ. на немъ же лежаше мертвая дѣвица. и крестъ вземше единъ и положиша на дѣвице. тако же и второй. не очути дѣвица мертвая. и третіему положену бывшу. и абіе оживе дѣвица. и воста и хождаше славыи Бога. и егда же видѣвъ чудо прослави Бога распятаго и животное древо⁽²⁾...

В. Коль велицы планеты?—Т. Философи намъ повѣдаютъ и пр.

В. Како намъ мнится звѣзды мали суть?—Т. Сія есть тварь земная высота и т. д.

В. Нимѣ повѣждь о лунѣ?—Т. Луна есть меньшая планета и т. д.

Въ *Устроениіи словесъ Василія и Григорія Теолога и Иоанна*⁽³⁾:

В. Кто роди гиганты? О. Внукуъ Хамовъ.

В. Что есть единого искаху а три обрѣт. и его же искаху не можаху обличити. нъ показа имъ мертвая дѣвица? О. Прояся Господь съ двѣма разбойникома, на трехъ крестѣхъ. да ты три вземъше. и погребоша въ голгоѣ. и пришедши святая Елена искаше Господня (креста). и обрѣтши на пути мертва. положи оба. и не явися ничьсоже. и егда положи Господень (крестъ). воста мертвая дѣвица.

(1) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 20.

(2) Порфирьева, Апокрифическія сказанія и пр. Сборникъ II Отд. II. Ак. Н., т. XVII, стр. 90.

(3) Рук. XVII в., Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 399, л. 328—334.

Въ солов. *Палевъ*, № 653, при разсказѣ о битвѣ евреевъ съ амаликитянами, замѣчается: Откуда же бысть оружіе сыновомъ израильтевомъ. не на рать бо быша вышли изъ Египта. но требую положить Богу. и мнѣше са пакы возвратити. Но егда убо фараоновы вой потоплена быша съ оружіемъ ихъ. и носемъ море изверже на брегъ къ сыномъ израильтевомъ. отгуду си и оружіе взяша. о всемъ убо тогда промышляетъ Господь ими⁽¹⁾.

Въ Рум. *Палевъ* 1494 г:
И скончася рабъ божій Мунсій... По скончаніи жъ бысть ту архистратигъ Михаилъ. началнѣе силы Господня. и се діаволь бестудный и злокозненный обрѣтеша ту. и пришеся о Мунсеевъ тѣлесе⁽²⁾...

Ср. у Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборникъ II Отд. А. Н., XVII, стр. 203—204.

Въ *Лукидаріусъ* читаемъ:
Ученикъ въ вопроси. Откуда бываетъ земли трясеніе? Учитель. Егда вѣтры выйдутъ в скважни земли а пакы не могутъ отгуду вонъ прорватися. тогда трясется земля⁽³⁾.

Въ Румянц. *Палевъ* 1494 г.:
.. Семфора жъ жена Мунсеова. иноплеменница бѣ. образъ предлежа иже

Въ одномъ изъ списковъ Бесѣды, изд. кн. Вяземскимъ: В. Какъ оружіа иняху жидове съ амаликомъ борущесе? 0. Египетскимъ воимъ во емъ погруженнымъ бывшимъ, и вымета ихъ на брегъ, обрѣтше оружіа ихъ, израильтяне взяша⁽⁴⁾.

Въ *Начертаніи* отъ различныхъ богословесныхъ книгъ сирыхъ спискательно отъ глубочайшаго сокровеннаго разума богомудрыми отцы⁽⁵⁾:

В. Со архангеломъ ли прашесе діаволь о Моисеевъ тѣлеси. и како сопротивляшесѣ ангель перської земли? 0. Егда воздвизашесѣ тѣло Моисеево изъ мертвыхъ ангелу нести въ преображеніе на 0аворъ тогда дьяволь страшашесе и клеветаше на Моисея многи грѣхи. ангель перскій держаше в Вавилоне понеж отъ нихъ богъ вѣруемъ и жертва приношашесе и кумирство стыдѣшесе аггелъ же радовашесе.

В. Презираяя на землю и творяяя трясти я? 0. Аще бываеъ земли трясеніе вкупѣ тогда и водѣ трясется. то есть посѣщеніе божіе знаменіе. а велить же ся трясется земля кромѣ воды и то воздухъ взыгрався подъ землею зашедъ и вышедше въ раселины и скважни трясеть землю.

В. Почто отъ иноплеменникъ жену поя Моисей? 0. Въ образъ Христовъ, яко же бо той еврейнинъ сынъ обручи

(1) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 94.

(2) Порфирьева, Апокр. сказанія и пр. Сборникъ II Отд. А. Н., XVII, стр. 197.

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 48.

(4) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 54.

(5) Алфавитъ XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. А. К., № 16, лл. 194—205.

отъ языкъ церкви: якоже бо Мусей бѣ и отъ иноплеменикъ себѣ невѣсту обручи. тако и Христосъ Спасъ нашъ родися изъ Маріа дѣвица. въ родѣ еврействѣ. отъ языкъ же себѣ церковь обручи и невѣсту нарече. иже вѣнца ю своєю кровью пречистоту⁽¹⁾...

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ер. LV, — приводимый нами ниже, на стр. 177.

Въ собраніи вопросовъ и отвѣтовъ, помѣщенномъ въ солов. Алфавитѣ XVII в., № 16, на лл. 245—257, подъ заглавіемъ: *Отъ книги ижекуемъ Луидариусъ*, сообщается, что относительно внѣшняго вида ада,—онъ «въ вершѣ узокъ, а долъ широкъ, нигде же вѣсть мѣры, токмо Богъ единъ, его же дна не обрѣте ни единъ человекъ...»⁽²⁾.

Въ апокрифѣ *О десятицати пятницѣхъ*, по рук. XV в., читаемъ: ... 2-я пятница предъ благовѣщаніемъ в ню же Каинъ оубилъ Авела. брата своего зависти ради. се бысть первый мертвецъ на земли⁽³⁾.

Въ *Луидариусъ*:

Ученикъ вопроси. Что есть первый грѣхъ по Адамѣ? Учитель рече. По Адамѣ первый грѣхъ убійство, еже Каинъ уби брата своего Авела.

иноплеменицу жену, тако и Христосъ, отъ еврей сый, яже отъ языкъ церковь невѣсту нарече⁽⁴⁾.

Въ *Вопросахъ и отвѣтахъ святыхъ Василія Великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златаустаго, пророчества написано отъ библии отъ евангелиста и апостола*⁽⁵⁾:

В. Чего ради поютъ весною птицы и вся тварь радуется? О. Того ради егда сотвори Господь Богъ человекъ Адама весною въ мартѣ мѣсяцѣ которыхи ему вси звѣри, скоты, гады, птицы и вся тварь яко царю поклоняшася, онъ-же своимъ гласомъ имена имъ всѣмъ нарече; тогда воспѣша всякъ своимъ плодомъ и гласомъ, того ради воспоминаеть твореніе адамово.

В. Каковъ есть горки адъ преисподній? О. Вверху узокъ, а долу широкъ и глубокъ яже отъ вѣка ибѣля душа падшая необретаху въ немъ дна.

В. Кто первый мертвецъ бысть на земли и мученикъ? О. Первый мертвецъ на земли второй сынъ Адамовъ Авель прежде всѣхъ бысть и мученія вѣнецъ восприя его-же уби братъ его Каинъ зависти ради, тогда положи на немъ Господь Богъ знакъ стонаніе и трясеніе.

В. Который первый грѣхъ бысть на земли? О. Первый грѣхъ бысть на земли зависть, убійство, а по благодати-же и клевета. **Ѧ ѿ**

⁽¹⁾ Пам. стар. рус. лит., III, стр. 45.

⁽²⁾ Карцова, Азбуковники или алфавиты и пр., стр. 96.

⁽³⁾ Пам. отреч. рус. литер., II, стр. 325.

⁽⁴⁾ Пам. Древн. Письменности, I, стр. 95 (списокъ XVIII в.).

⁽⁵⁾ Рус. Фил. Вѣстн., 1887, IV, стр. 177—188 (списокъ Григоровича, нач. XVIII в.).

в новѣм же законѣ первое лжа. иже солгаста апостоломъ Ананія и Сампфира о цѣнѣ села и умроста оба вторым грѣхом⁽¹⁾...

Въ словѣ Ефрема Сириня *На лукавыхъ женѣ*, въ Изборникѣ 1073 г. читаемъ:

.. Нѣсть злобы выше злы женскы. женоу бо испрѣва Адама въ породѣ потопа. женоу Иосифа затвори въ тѣмници. женоу Давноа на Урину ѡбниство възбѣси. женоу премоудрааго Соломона на прѣстоупленіе разврати. женоу Самсона ослѣпи. женоу Илѣу прогнѣа. и прѣдтечѣ Христова оубѣноу... никый же оубо звѣръ тѣчѣтъ женѣ злѣ и лязчѣнѣ. змиѣ же и аспиды и рогатци иоанна въ поустыни встрепеташа. Иродѣа же на обѣдѣ ѡ оубѣноу. врани Илѣу въ поустыни прѣкрѣмиша. Иезавель же по благодѣти дѣдѣвнѣтѣ на оубоѣ гонаше ѡ. и оубоѣавъ сѣ ѡбѣа въ поустынѣ...⁽²⁾

Въ *Сказаніи Мееодія Потарскаго*:

... Стоѣше вода на земли 8 мѣсяць...⁽³⁾

Въ сокращенной *Палехъ* русской редакціи:

И рече Господь Богъ Ноеви, благословлю тѣа и весь род твой по тебѣ. се знаменіе звѣта моего. его ж азъ даю тебѣ и родоу твоемоу. поставлю доугу мою на облацѣхъ и будетъ знаменіе живота вѣчнаго между мною и вами. и землею. егда пооблачю облакы землю и гавитсѣа дуга моя на облацѣхъ. се вам знаменіе в род и род. на земли не будетъ к тому вода потопна до послѣднѣаго дни страшнаго⁽⁴⁾...

В. Много-ли на семь свѣтѣ тѣхъ людей, кои отъ жены въ погибель пришли? О. Адамъ жены ради изърая изгнанъ бысть. Иосифъ праведный жены ради въ темницу затворенъ бысть. пророкъ царь Давидъ жены ради Варсавіи въ блудъ вниде. пророкъ Даниилъ жены ради въ ровъ вверженъ ко лвамъ. пророкъ Илія отъ злыя жены убѣжа въ пустыню и тамо вранове питаху его. великій Господень пророкъ Іоаннъ Предтеча отъиде въ пустыню тогда пришествія его вси звѣри убояшася, а проклятая жена Иродіада испросивши у Ирода главу его отсѣчи.

В. Сколько стояла вода въ потопѣ на земли? О. 13 мѣсецовъ.

В. Чего ради предъ дождемъ на облацѣхъ дуга огневидная является? О. Того ради. егда бысть потопъ на земли. тогда милосердова Господь о людяхъ глагола къ Ною уже втораго потопа не будетъ, въ томъ даю знаменіе. поставлю доугу мою на облацѣхъ.

(1) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 61.

(2) Изборникъ 1073 года, по изд. И. Общества Любителей Древн. Письменности, Спб., 1880, л. 172—172 об.

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 18.

(4) Попова, Книга бытія небеси и земли и пр., Приложенія, стр. 14.

Въ одномъ изъ *Иконописныхъ Подлинниковъ*,—вслѣдъ за правильнымъ

объясненіемъ буквъ *В. О. Н.*, стоящихъ въ вѣнцѣ Спасителя, прибавляется: ... иѣщи же толкують ихъ

сице. *В*—отъ небесъ сошедъ, во своя придохъ; *О*—они же мя не приаша; *Н*—на крестѣ мя пригвоздиша⁽¹⁾.

Въ томъ же *Иконописномъ Подлинникѣ* читается:

О звѣздахъ, что пишутся на пресв. Богородицѣ иконѣ. Тремя бо звѣздама образуетъ три великія тайны Пресв. Богородицы. Первая великая тайна, яко Дѣва сподобися Бога плотию безъ сѣмени родити, прежде бо рождества Дѣва. Вторая превеликая тайна, яко рождаемый рождшей дѣвства двери не вредны соблюде, Еммануиль бо глаголется, естества двери отверзе, яко человекъ, дѣвства же затворъ не разверзе, яко Богъ: сего рождшій и въ рождествѣ Дѣва глаголется, и въ лѣпоту, Бога роди, изъ нея воплощена. Третья превеликая тайна, яко и по рождествѣ пакы Дѣвою пребысть. Ино толкованіе: И пакы три звѣзды, яко той есть образъ рождшій намъ Единаго отъ Троицы Христа Бога нашего⁽²⁾.

Ср. въ *Шоломъ Антиоха Черноризца*:

Рече въ *Пѣсньхъ Соломонъ*: 80 есть царицъ и 80 женимъ и дѣвицъ. ихъ же нѣсть числа, и пр.⁽³⁾

Ср. описаніе выше *Вопросы и Ответы* въ *Изборникѣ* 1076 г., стр. 45.

В. Чего ради у Спасителя въ вѣнцѣ пишется *В. О. Н.*? Того ради. *В*—отъ отца на землю сошедъ, *О*—они мя не познаша, *Н*—на крестѣ распяша.

В. Чего ради на образѣ пресв. Богородицы три звѣзды пишутся на челѣ и на рамяхъ? *О*. Того ради первая звѣзда прежде рождества дѣва, вторая въ рождествѣ дѣва, третья звѣзда по рождествѣ пакы дѣвою пребываетъ⁽⁴⁾.

В. Что есть у мудрыхъ царицъ 80 блудницъ, а дѣвицъ нѣсть числа? *О*. То есть мудрыя царицы—книги суть ветхаго и новаго завіта, 80 блудницъ—книги суть отмітныя, ихъ же не подобаетъ принимати, а дѣвицъ нѣсть числа—святыхъ отецъ и учениковъ.

В. Аще человекъ во многія и ташкія согрѣшенія впадуть, каимъ образомъ могутъ таковыя безчисленнымъ своимъ и неудобнымъ согрѣшеніемъ скорѣ прощеніе пріяти? *О*. Симъ образомъ, аще кто смиритъ себе до конца и завѣтъ положить въ сердцы своемъ еже к тому впредь не согрѣшати, кои въ первыхъ согрѣшеніяхъ своихъ каются и плачутся

(1) См. Буслаява, Историч. очерки русской нар. словесности и искусства, II, стр. 30. Ср. рук. XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. А.к., № 363, л. 726 об.

(2) Буслаява, Историч. очерки, II, стр. 29. Ср. той же рук. Солов. 6-ки, № 363, л. 726.

(3) Опис. слав. рук. 6-ки Тр.-Серг. Лавры, I, стр. 20. 129.

(4) Ср. у Буслаява, Историч. очерки, II, стр. 29.

Въ *Λυμδαρίου*ς:

Ученикъ рече. Что знаменуетъ колоколы и звонъ. Учитель рече. В ветхом завітѣ бяху роги. Иерихонъ быше одолѣнъ единымъ рогомъ, зане и стѣны градныя падоша на землю. В тѣхъ рогъ мѣсто быше у насъ колоколы и звонъ⁽¹⁾.

И т. д.

таково, ибо вскорѣ прощеніе от Бога и оправленіе отъ грѣховъ примутъ.

В. Чего ради колокола при церкви? О. Въ ветхомъ законѣ были трубы кованы, егда іереи ковчегъ завіта Господня ношаше, тогда въ нихъ труба и отъ того гласа трубнаго стѣны поганскія града Іерихона пали.

И т. д.

Мы упоминали уже о передѣлкѣ сочиненія *Ῥήσεις καὶ ἐρμηνεία παραβολῶν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου*, приписываемаго Афанасію Александрійскому—въ форму древне-русской *Бесѣды трехъ святителей*. Нельзя не видѣть и прямого вліянія этого сочиненія на нѣкоторыхъ болѣе позднихъ спискахъ *Бесѣды*. Приводимъ примѣры:

Въ *Ῥήσεις καὶ ἐρμηνείαι παραβολῶν*, ἐр. XV, читаемъ: *Ἀνθρώπος τις κατέβηκεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχῶν, καὶ λησταῖοι περιέπεσαν.* *Ἀνθρώπος ὁ Ἀδάμ· Ἱερουσαλὴμ ὁ παράδεισος· Ἱεριχῶν ὁ κόσμος· λησταὶ οἱ πονηροὶ λογισμοὶ καὶ ἡ παράβασις· ἱερεῖς οἱ προφηταὶ· λευίτης ὁ Μωσαϊκὸς νόμος, Σαμαρείτης ὁ Χριστός...⁽²⁾.*

Въ тѣхъ же *Ῥήσεις καὶ ἐρμηνείαι παραβολῶν*—ἐр. LXII, читаемъ: *Τί λέγει, ὅτι «Πᾶν ὁ ἀποκτείνων Καὶν ἐπὶ τὰ ἐκδικουμένα παραλύσει;»* *Ἀπόκρ. Τοῦς παρὰ τοῦ Καὶν τετολμημένους πρῶτον ἀμάρτημα φθόνος ἐπὶ τῇ προτιμήσει*

Въ одномъ изъ списковъ *Бесѣды*, изд. у Пыпина:

Вас. рече. Что кивотъ и левитъ? Іоаннъ рече. Новый завітъ, а левитъ Ветхій законъ, а пророцы іереи⁽³⁾.

Въ другомъ списокѣ, изд. у Пыпина:

В. Которая 7 отищеній на Каина? О. Убившій Каинъ Авеля брата своего 1-е Бога разгнѣва, 2-е отца опечали, 3-е матеръ безчадну сотвори, 4-е брата уби, 5-е кровь пролія, 6-е землю оскверни, 7-е адъ обновил⁽⁴⁾.

(1) Лѣт. рус. лит. и древн., I, отд. II, стр. 62.

(2) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 713.

(3) Пам. отреч. рус. лит., III, стр. 171.

(4) Ib., III, стр. 172.

τοῦ Ἄβελ· δεύτερον δόλος, μεθ' οὗ διγλήχθη τῷ ἀδελφῷ εἰπὼν· «Διέλωθμεν εἰς τὸ πεδῖον»· τρίτον φόνος, προσθήκη τοῦ κακοῦ· τέταρτον, ὅτι τοῦ ἀδελφοῦ μίξων ἢ ἐπίτασις· πέμπτον, ὅτι γονεῦσαι πένθος ἐποίησεν ἕκτον, ὅτι τὴν γῆν αἵμασιν ἐμίανεν· ἑβδομον, ὅτι Θεὸν ἐφύσατο· Ἔρωτηθεὶς γάρ, ὅτι «Ποῦ ἐστὶν Ἄβελ ὁ ἀδελφός σου»; εἶπεν· «Οὐκ οἶδα». Ἑπτὰ οὖν ἐκδικούμενα παρελύτο ἐν τῷ ἀνααιρεθῆναι τὸν Κάιν. Ἑπτὰ ἐκδικούμενά εἰσι ταῦτα. πρῶτον, ὅτι τὸν Θεὸν παρώργισε· δεύτερον, ὅτι τὸν πατέρα ἐλύπησε· τρίτον, μητέρα ἀπεικνον ἀπέδειξε· τέταρτον, ἀδελφον ἀπέκτεινε· πέμπτον, αἷμα ἐξέχεεν· ἕκτον, φόνον εἰργάσατο· ἑβδομον, ζῆδην ἐνεκαίνισεν⁽¹⁾.

Ἐρωτ. XXXV. Τί ἐστίν· «Ἐὰν ὁ δεξιός σου ὀφθαλμὸς, ἢ ἡ χεὶρ σου σκανδαλίξει σε, ἔκκοψον, καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ»; Ἀποκ. Οὐ περὶ τῶν μελῶν τοῦ σώματος τοῦτο εἶρηκεν ὁ Κύριος· ἀπαγεῖ ἀλλὰ περὶ φίλων καὶ συγγενῶν· μέλη γὰρ ἀλλήλων ἐσμέν. Ἐὰν οὖν, φησὶν, ἔχῃς φίλον καὶ συγγενῆ ἀναγκαῖόν σοι ὄντα, ὡς δεξιὸν ὀφθαλμὸν ἢ χεῖρα· κατὰ τὸ εἶρημένον ὑπὸ τοῦ Ἰωβ, ὅτι «Ὀφθαλμὸν ἤμην τυφλῶν, ποῦς δὲ χωλῶν»· καὶ ἴδοις ἑαυτὸν βλαπτόμενον τὴν ψυχὴν ὑπ' αὐτοῦ, ἔκκοψον αὐτὸν ἀπὸ σοῦ· οὐδεμίαν γὰρ κοινωνίαν φωνεῖ πρὸς σκότος, μάλιστα ἐὰν ὑποκρίσεώς τινος καὶ δόλου μετέχωσιν⁽²⁾.

Въ третьемъ спискѣ В е с ѣ д и, изд. Пыпинимъ:

В. Что есть рече Господь, аще око твое или рука твоя соблажняетъ тя, отсеци ю отъ себе?—Толкъ. Не о удѣхъ бо глаголетъ, но о друзѣхъ рече, мно есть, другъ бо аки око или рука, и аще виднишия отъ нихъ врежденіемъ на зло, отверзися отъ нихъ⁽³⁾.

(1) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 737.

(2) Ib., t. XXVIII, col. 721.

(3) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 175.

Въ Ῥήσεις καὶ ἐρμηνεῖαι παρὰ βολῶν. ἐνώτ. LXXXIV, читаемъ: *Τί λέγει. «Σκύμνοι ὠρούμενοι τοῦ ἀρπάσαι, καὶ ζητῆσαι παρὰ τῷ Θεῷ βρώσιν αὐτοῖς. Ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, καὶ συνήχθησαν, καὶ εἰς τὰς μάνδρας αὐτῶν κοιτασθήσονται;» Ἀπόκ. Σκύμνους λέγει τοῖς προφήταις Ὁρίοντο δὲ κράζοντες καὶ λέγοντες, καὶ προφητεύοντες τὴν σάρκωσιν τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ἀνέτειλεν δὲ ὁ ἥλιος, ταυτέστιν, ἦλθεν ὁ Χριστός, καὶ ἐσιώπησαν. Οἱ προφῆται ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν. Τοῦτό ἐστι καὶ ὃ λέγει ἡ Γραφή ἀλλαχοῦ. «Σκοτεινὸν ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων Ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως αὐτοῦ αἱ νεφέλαι διήλθον.» Σκοτεινὸν ὕδωρ λέγει τὴν θείαν Γραφήν, ἐπειδὴ ἐν γνώφῳ ἐδέξατο ὁ Μωσῆς τὸν νόμον ἐν τῷ Σινᾷ παρὰ Θεοῦ. Ἐτι δὲ καὶ οἱ προφῆται ἀμυδρῶς πως καὶ σκοτεινῶς καὶ λεπτῶς πως τὴν παρουσίαν τοῦ Χριστοῦ ἔβλεπον, καὶ ἐδήλουν. Νεφέλας γὰρ τοῖς προφήταις λέγει, ἐπειδὴ ἐκήρυξαν, καὶ ὡς ὕδωρ ἐξέχεον, πνεύσαντες ὡς ἀέρες τὸν θεῖον λόγον καὶ νόμον ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπερ ἐστὶ τὸ σκοτεινὸν ὕδωρ. Ἀπὸ δὲ τῆς τηλαυγήσεως αὐτοῦ ἐνώπιον αὐτοῦ, ἢ ὡς ἀπὸ τῆς διὰ σαρκὸς ἐπιδημίας αὐτοῦ ἔμπροσθεν αὐτοῦ αἱ νεφέλαι, ἤγουν οἱ προφῆται, ἔπαυσαν καὶ ὑπεχώρησαν (1).*

Въ спискѣ, изд. у г. Карнова: Что есть скимни рыкающе восхитити и просити отъ Бога пишу себѣ? О. Скимни—пророцы, рыкающе радуются, егда их хотяше Христосъ изъ ада извести и дати имъ пишу райское наслаждение и пишу.

В. Возсія солнце и собрашася? О. Солнце Христосъ, егда воскресъ изъ мертвых, и собрашася апостоли, о воскресеніи его радующеся, ставъ Іисусъ посредѣ ихъ и рече имъ миръ вамъ (2).

(1) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 748.

(2) Алфавиты или азбуковники [и ипр., стр. 125.

Слѣды непосредственныхъ вліяній *Вопросовъ и Отвѣтовъ къ Антиоху* на различные списки *Бесѣды*, равно вообще на область древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*, довольно очевидны. Приводимъ параллельныя мѣста:

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ѓр. LXV: Кого глаголютъ в ветхомъ яко трици в мертвыхъ вмѣстѣ? О. китѣ яко Іону. Яко же бо древнее принесется слово, той быше сынъ вдовы его же воскреси пророкъ Шиа от мертвыхъ. пакы же в китѣ отъ челоуѣвъ умре. и третіе конечное его уся не(°).

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ѓр. LV:

Чесо ради 25 день марта мѣсяца Христоу во утробу дѣвмы вселися на земли? О. Понеже в той день и сперва Адама созда Богъ, тѣм же и в той мѣцъ вся дровеса и былія и животная в плодоносіе и чадородіе подвижутся. яко во время то Богомъ быша (*υπό Θεού γενόμενα*) (°).

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, —ѓр. XLVI:

В. Кто же прежде всѣхъ именова Бога на земля? О. Проявлено яко дѣволъ, егда ко Евѣѣ глаголаше, что яко рече вамъ Богъ, от всякого древа иже в рацъ ясти, и не дивися сему, ангелъ бо смѣи иногда дѣволъ имѣаще разумъ наче челоуѣка тогда (°). Тотъ же вопросъ, съ нѣсколькими сокращеннымъ только отвѣтомъ, читается и въ *Ῥήματα καὶ ἐπισημαὶ παραβολῶν*, —ѓр. LXXIII (°).

Въ приведенномъ выше X вопросѣ къ *Антиоху* читается:... Дѣволъ бо прежде даже не создану быти Адаму, рекше челоуѣку, отпаде, явѣ же есть яко гордости ради своея отпаде, яко же рече Исаия пророкъ, помис-

Въ *Устроениіи словесъ Василиа, и Григорія Θεолога и Иоанна* (°)

Кто от пророкъ живъ погребенъ бысть, и тѣлоуъ хождѣаще, и мертвъ спасашесе и поѣаще? О. Іона во чревтѣ китовѣ.

Когда Богъ създа Адама и коего мѣсяца? О. Марта мѣсяца въ 25 день.

Кто пръвѣ Бога нарече на земляхъ? О. Сатона рече Евѣѣ, что ти Богъ рече гисти.

Въ *Бесѣдѣ трехъ святителей, Василиа Великого, Григорія Богослова и Иоанна Злата*, стаю, *вопрошене съ толкованіемъ*, и пр. (°):

Григорій рече: Кто первый нареченъ на земляхъ?—Василій

(°) Рук. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 417.

(°) Той же рук., № 259, л. 416 об.

(°) Той же рук., л. 413—413 об.

(°) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 744.

(°) Рук. XV в. Моск. Рум. Музея, № VI, л. 268 об.—273 (*Устроениіе словесъ Василиа и Григорія Θεолога и Иоанна*). Рук. XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 399, л. 328—334.

(°) Нам. стар. рус. лит., III, стр. 169—171.

ливъ. яко поставлю престолъ мой на облацѣхъ и буду подобенъ Вышнему.

Въ Книжъ бытія небеси и земли читаемъ:

Въ тѣ ж день (четвертый) видѣ иногда денничный. и нѣ помраченый. небо украшено. вѣзася оумомъ. и рече в себѣ. поставлю престолъ мой на облацѣхъ. и буду подобенъ Вышнему. и извержеся повелѣніемъ от чина аггльска. и бысть за свѣта радитма омраченая. и аггльскыя одежда лишень. а иже глаголетъ. яко зане не поклониса иже от Бога созданному челоуѣкъ. того дѣла извержеся. и бладуютъ такаа глаголющи.. оубо челоуѣкъ в шестый день създанъ бысть. а противникъ изрече четвертый день (1).

Въ солов. Палеъ, № 653,—при разсказѣ о твореніи въ четвертый день, замѣчается: В сій убо день единъ от ангелъ нарицаемый Сатанаилъ иже убо бѣ старѣйшина 10-му чину и видѣ яко украси Богъ твердь ту о ней же рѣхомъ и землю. и развеличися гордостью и рече в помысленіи своемъ. коль красна поднебесная си. и не вижу живущаго на ней. да прииду на землю и прииму ю и обладаю ея и буду яко богъ. и поставлю престолъ мой на облацѣхъ. ту абіе сверже ѿ Господь съ небесе. за гордость помысла его (2)...

Въ сказаніи *О надеміи ангеловъ*, очевидно, взятомъ также изъ Палеи, и помѣщенномъ въ солов. сборникѣ XVII в., № 1138,—читается: Въ 4-й день... испаде отъ славы сатана. видѣ сатанаилъ небо и землю украшену и помысли себѣ: сотворю престолъ на облацѣхъ себѣ и буду подобенъ вышнему. да славить мя чинъ

рече: Сатанаилъ наречеся первый и причтенъ бысть... ко ангеломъ, за гордость же его нареченъ бысть Сатана-дѣволъ, изверженъ ангеломъ съ небесе на землю прежде созданія Адамля за 4 дня.

(1) Попова, Книга бытія небеси и земли и пр., стр. 2—3.

(2) Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборн. II Отд. Ак. И., т. XVII, стр. 84—85.

мой... и видѣ Богъ противника себѣ
и посла Богъ Михаила архангела и
повелѣ сатанаила свержить долу...
и нарече отступнику имя
сатана—дѣволъ. и бысть пом-
раченъ съ своими силами...⁽¹⁾

Ср. также въ статьѣ *О ссей твари*,
находящейся въ сборникѣ 1531 г. 6-ки
Тр.-Серг. Лавры, № 774.— по изданію
Тихонравова, Пам. отреч. рус.
лит., II, стр. 450.

Въ *Вопр. и Отв. къ Амтоску*, въ ѳр.
XLIX, читаемъ: В. Колико время сотво-
ри Адамъ въ раю? О. Недовѣдомое отцемъ
вопросилъ еси гананіе. Ови бо гла-
голють шести мѣсячюе вре-
мя. нии же множае. друзи же
толико часовъ точію. ели-
ко же Господь на крестѣ со-
твори Мано же се истиннѣйше бы-
ти⁽²⁾. Сравнительно съ греческимъ
подлинникомъ, переводъ здѣсь не
полонъ,—конца въ отвѣтѣ не доста-
еть; въ подлинникѣ отвѣтъ читается
такъ: Ἀπόκ. Ἀμφιβαλλόμενον τοῖς
πατέρασιν ἠρώτησας πρόβλημα. Οἱ
μὲν γὰρ φασιν ἑξαμηνιαῖον χρόνον,
οἱ δὲ πλείονα· ἄλλοι δὲ τοσαύτας
ᾠρας καὶ μόνον, ὅσας ὁ Κύριος
ἐν τῷ ξύλῳ τοῦ σταυροῦ πεποίη-
κεν, ὅπερ ὄμμα ἀληθέστερον εἶναι.
ἕτεροι δὲ ἐννεία καὶ μό-
νον ᾠρας ποιῆσαι⁽³⁾.

Въ одной статьѣ слов. сборника
№ 800,—замѣчается:

... Рече великій Василіе. яко Адамъ
бысть въ раю 40 дней⁽⁴⁾..

Въ *Сказаніи, како сотвори Богъ Адама*:
... И бысть Адамъ въ раю 7 дней⁽⁵⁾..

Иванъ рече: Колико пре-
бысть Адамъ въ раю?—Васи-
лей рече. Отъ 6 часу до 9-го.

Въ другихъ спискахъ вопросъ чи-
тается нѣсколько иначе: В. Много ли
Адамъ былъ въ раю. О. Отъ шестаго
часа до девятаго, а нима напи-
сали больше⁽⁶⁾.

(1) Порфирьева, Апокиф. сказанія 6 пр.—Сборн. II отд. II. А.
Н., XVII, стр. 86.

(2) Рук. Солов. 6-ки, XVII в., № 259, л. 414 об.

(3) Migne, Patr. Curs. Compl., s. gr., t. XXVIII, col. 629.

(4) Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.—Сборн. II отд. А. Н.,
XVII, стр. 104.

(5) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 13.

(6) Пам. Древн. Письменности, 1880, I, стр. 90.

Въ слов. *Палев*, № 866, читается: И изгна ихъ (Адама и Еву) Богъ изъ рай нища. И бысть Адамъ и Ева въ рай от третьяго часа до шестаго, по образу божію, якоже Господь нашъ Иисусъ Христосъ в земномъ сердци затвори себе, и въ третій день воскрес¹⁾...

Подобный же вопросъ находится въ *Вопр. и Отв. къ Амтіогу*, — хотя рѣшается тамъ нѣсколько иначе; впрочемъ, редакціи вопроса и въ греческихъ рукописяхъ имѣютъ различія²⁾.

Въ *Вопр. и Отв. къ Амтіогу* между прочимъ спрашивается: *Ἐποῦτοι ἦσαν οἱ δερμάτινοι χιτῶνες, οὗς ὁ Θεὸς τῷ Ἀδὰμ καὶ τῇ Ἑῦα πέποιθεν*³⁾.

Въ сокращенной *Палев* русской редакціи, при разсказѣ о сотвореніи и грѣхопадении Адама, читаемъ:

... И сотвори Господь Богъ Адаму и женѣ его ризы кожаны... И сподоша снихъ ризы кожаны и бѣста оба наги и сшиста листвие смоковное и створиста себѣ преподасаніе⁴⁾...

Въ *Вопр. и Отв. къ Амтіогу*, кр. XXIV:

... яко же изперва единого челоувѣка Богъ сотвори, також и в наки бытии вси во единъ челоувѣкъ востанем, сирѣчь всякъ челоувѣчскій образъ подобенъ адамову образу и созданію, величеству и образованію.

Иоаннъ рече. Кто ся научи первѣ на земли Богу кланятися на востокъ? Григорій рече. Моисей пророкъ на горѣ, егда видѣ неспалимую купину.

Григорій рече. Кое бысть дѣло первое руками на земли?—Иоаннъ рече. Адамъ и Ева сшиста себѣ листвиі смоковныи⁵⁾.

Въ *Линияхъ вопросахъ по отъимамъ* и пр., изд. у Ишнина⁶⁾:

Вопр. Како стати челоувѣкомъ на воскресеніе, и которыя дѣтища умроша, дѣтски ли имъ востати?—Отв. Все измѣнимся, и на воскресеніе стати всѣмъ челоувѣкомъ 30 дѣтъ, во

¹⁾ Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр. Сборн. II Отд. А. Н., XVII, стр. 204.

²⁾ См. Migne, *Patr. Curs. Compl.*, s. gr., t. XXVIII, col.

³⁾ *Ib.*, t. XXVIII, col. 632.

⁴⁾ Попова, Книга бытія небеси и земли и пр., Приложенія, стр. 2. 3.

⁵⁾ Нам. стар. рус. лит., III, стр. 169—171.

⁶⁾ *Ib.*, III, стр. 171—174. 174—178.

Тѣмъ же нѣсть на воскресеніе мал и велик мужескій пол и женскій, ни чернъ ни бѣл, ни же толстость, ни чермность, ни грубость, ни же различная лица же и образы, и оскудѣнія и исполненія. Ся бо вся от сѣмене и тля бываемая, со тлею разрушается. И како прочее рцы ми, отецъ познаеть свое отроча младо умершее, и тридесяти лѣтомъ совершена челоуѣка зря его востающа, яко же и Христосъ тридесяти м лѣтомъ крещенъ быеть? Или како познанъ будетъ умрыи мурынъ, бѣл востая? или умрыи прокаженъ, и здрав востая? (1)..

Въ *Вопр. и Отв. къ Амтѣоху*, ѡр. XXXIV: Что убо? не ощущають ли нѣкоего благодѣтелства и грѣшныхъ души бывающихъ о нихъ цѣнѣй и благодвореній и приношеній?—Ср. также трактующіе о милостынѣ и ея значеніи ѡрр. LXXXVIII, XC и XCI (2).

Ср. помѣщенные выше ѡр. XIII, также XI и XIV.

Ср. ѡр. XXVIII: Чимъ различно есть существо ангельское и душевное отъ существа челоуѣческаго? (3)

Въ *Вопр. и Отвѣтахъ къ Амтѣоху*, ѡр. XXVI:

..Како святіи множицею являютъ во своихъ храмѣхъ и ракахъ? О. Дивно и преславно есть вопрошеніе се, и

единъ возрастъ, и во единой одежды облечутъся.

Вопр. Егда живыи кто свѣщю возжетъ, и тутъ ю поставляетъ по умершихъ, кака полза есть?—Толкъ. Вели.. молитва и велико задущіе и вели.. душамъ тѣмъ, яко Госнодь изведе Адама изъ ада, тогда возрадовася; тако и тѣмъ душамъ велико веселіе и свобода и полза, и праведнымъ отъ нихъ-же бываеть приношеніе, неже грѣшнымъ (4).

В. Како есть челоуѣку всегда сохранитися отъ дьявола во вѣки? О. Егда бо есть челоуѣкъ посянъ дьяволъ ему не имать ничтоже створить.

В. Чѣмъ ангеломъ челоуѣкъ равенъ, чѣмъ болши, чѣмъ менши?

В. Святыхъ душа сами ли по смерти являютъ или аггели въ ихъ имена? О. Овии пицугуть яко сами душа святыхъ посѣщаютъ въ мирѣ и вся видять и ползуютъ, ови же рекутъ

(1) Рук. XVII в. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 259, л. 400 об.—401.

(2) Той же рук., лл. 404 об. 431. 432—432 об. 433.

(3) Той же рук., л. 402.

(4) Нам. стар. рус. лит., III, стр. 174—175.

вѣрнѣйшая душа требующе къ послушанію его. Обаче ты вѣстива слыши. не ослабѣй помисломъ. Иже во храмѣхъ и ракахъ святыхъ бывающая осѣненія и явленія не душами святыхъ бывають. но аггелы святыми. Како бо рцы ми едина суица душа блаженнаго Петра или Павла можаше на обрѣте явитися. въ памят его в тысящахъ храмѣхъ его во всемъ мірѣ. Сіе бы ни аггелъ един могъ бы сотворити когда. Божіе бо точию есть еже на многихъ мѣстѣхъ и во всемъ мірѣ в той же празникъ обрѣтатися. Елма и самыя умныя силы оставт всяко иже на небесахъ славословія. внигда послани будут на землю на служенія (1).

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху* ѓр. VIII и конецъ ѓр XXXI-го; отрывокъ послѣдняго приведенъ нами выше, на стр. 30.

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху* приведенные выше на стр. 24—25, 28—29, ѓрр. XXVIII и XXXII, и на стр. 67—68, ѓр. XXII—XXIII.

Въ *Вопр. и Отвѣтахъ къ Антіоху*, ѓр. XVII:

Откуда есть вѣдомо яко во время смерти не соумираетъ стѣломъ и душа. Нѣци бо тако мнѣтъ? О. Христа и Бога нашего слово явственѣ насъ учитъ смертству тѣлесному и безсмертнѣ

яко аггелы в ихъ зракѣ дѣйствуютъ. Обое жъ вѣрно бываетъ.

В. Положъ предѣлы языкомъ по числу аггелъ божіихъ. тако жъ и малыхъ сихъ. всегда аггелы ихъ видѣтъ... отца моего. О. Яко надъ всякою странною аггелы предстатели тако жъ и малыхъ верхнихъ аггелы хранительствуютъ и различны суть чиновъ аггелъскихъ. чинъ начатцы ови приближущимъ многоочити. ови хранительны. ови различительны. инни жъ служебни дуси надъ тварью текутъ.

В. Душа познавается ли во ономъ вѣцѣ между собою и которою плотию востати на судъ? О. Праведнии познаются межъ собою и нинѣ и тогда. грѣшнии жъ востати утѣхи лишени суть. из гроба жъ востати всѣмъ плотию безстрастною и бессмертною духовною. вси иже наги изобилующе друг друга. ови же мракомъ друг друга темнѣша отъ дивства ужаснаго по реченому... (2)

В. Откуда есть вѣдомо яко во время смерти не соумираетъ съ тѣломъ и душа? нѣци бо тако нещуютъ. О. Христа Бога нашего слово проявленнѣ насъ учитъ. мертвенное тѣло и безсмертныя нашей душа глаголи. не убойтеся отъ убивающихъ тѣло. души

(1) Рук. Солов. б-ки, № 259, л. 401 об.—402.

(2) Алфавитъ Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, лл. 198. 199 (*Начертаніе отъ различныхъ богословесныхъ книгъ и пр.*)

душа наша глагола, не убоятся от убивающих тѣло душу же не могущихъ убить. Явѣ яко безсмертны и безстрастны суще (1).

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ѡр. XLVII, между прочимъ, замѣчается: *ὅτι μὲν οὐκ ἐν Ἱερουσαλῆμ ἔστιν ὁ παράδεισος μαρτυρεῖ ὁ Ἀδάμ ὁ ἐν τῷ Κρανίῳ κείμενος...* (2). Преданіе о погребеніи Адама на Голгофѣ встрѣчается и въ другихъ сомнительныхъ или прямо подложныхъ сочиненіяхъ Афанасія Александрійскаго, — откуда оно перешло, вѣроятно, и въ славянскіе апокрифы, гдѣ было распространено довольно сильно и помимо Бесѣды трехъ святителей ѿ.

Точность опредѣленія здѣсь момента рожденія Спасителя напоминаетъ LV вопросъ къ Антиоху: *Τίνας χάριν τῇ ἐκιάδι πέμπτη τοῦ λεγομένου παρὰ Ῥωμαίων Μαρτίου μηνὸς ὁ Χριστὸς ἐν τῇ μήτρᾳ τῆς Παρθένου ἐπὶ τῆς ἐσκήνωσεν?..* (3)

же не могущихъ убить. Явѣ яко безсмертну и безстрастну сущу (4).

Чѣмъ грѣшенъ бысть Адамъ? О. Кровію Христовою: егда распять бысть на Голгофѣ, и отъ ребра его изыде кровь и вода, и разсѣдся земля и каменіе, и боготочныя капли снисдоша на главу Адамову.

Въ которой тысящи Христосъ родился? — Въ шестой тысящи въ 585 лѣто, въ средѣ, 5 часъ ноци.

Нельзя не отмѣтить также нѣсколькихъ пунктовъ соприкосновенія *Вопросовъ и Ответовъ къ Антиоху* съ нѣкоторыми другими памятниками древне-русской письменности:

Въ *Вопр. и Отв. къ Антиоху*, ѡр. XXV, читаемъ:

В. Оубо посѣщаютъ ли житие се тѣже тамо предваривши души человѣчскія или ни? О. Никако же. Слыши

Въ *Вопросахъ Иоанна Богослова о живыхъ и о мертвыхъ*—Иоаннъ спрашиваетъ Авраама: «Приходитъ ли (душа) къ тѣлу своему, яко же Петръ глаголетъ: придите, святые, прихо-

(1) Рук. Солов. 6-ки, № 259, б. 397.

(2) Migne, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 628.

(3) Migne, Patr. Curs. Compl., t. XXVIII, col. 632.

(4) Пам. Древн. Писъм., 1880, I, стр. 97.

бо пророка Давида о умирающих челове-
вѣхъ глаголюща. человекъ яко
трава дни его яко цвѣтъ селный
такъ отцвѣтетъ. яко духъ прой-
детъ в немъ и не будетъ и не по-
знаетъ к тому мѣста своего (?).

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѓр.
СХІV, читаемъ:

Неудобна нѣкая вещь многимъ и
невозможна мнится растлѣнныхъ тѣ-
лесъ востаніе. Како бо рече или
откуда востанетъ плоть яже многа-
ши утоиши изъшло будетъ ю тысяща
рыбъ и тысящу рыбъ тысяща мужей
и тысящу мужей тысяща воловъ
снѣдоша?... (?)

Въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ѓр.
LVIII, читаемъ:

В. Никому же еще не умершу, от-
куда навъикну Каинъ убити Авеля?
О. Діаволь ему во снѣ показа, кимъ
образемъ умертвити брата своего (?).

Ср. *Вопр. и Отв. къ Антіоху*, ко-
нецъ ѓр. XXVIII, помѣщеннаго у насъ
выше, на стр. 24—25.

дти къ тѣлу своему». И получаетъ
отвѣтъ: Чадо! неслышиши ли Дави-
да, глаголюща: человекъ аки трава,
день его—аки селный цвѣтъ, тако
отцвѣтетъ, яко пройдетъ въ немъ,
не будетъ и не познаетъ к тому
мѣста своего; чадо, николиже не
приходить (?).

Въ *Вопросахъ Иоанна Бологова о
о живыхъ и о мертвыхъ*—читается по-
добный же вопросъ, но отвѣтъ на
него—другой. Иоаннъ спрашиваетъ
Авраама:

И вся скажи ми, отче, какъ мерт-
вымъ воскреснути и како ся хотить
родити, а изгнили суть? .. (?)

Въ Рум. *Пазель* 1494 г. читаемъ:

... Рече Каинъ ко Авелю. пойдемъ
на поле и бысть егда быти имъ на
поли. и умисли Каинъ убити брата
своего Авеля. и не умѣлаше. не
бѣ бо кто кого убилъ, но научи
его сатана рече. возьми камень
и удари во главу. онъ же вземъ ка-
мень и уби брата своего Авеля(?).

Ср. въ слов. *Пазель*, № 653.—по
изд. Поръфирьевъ а.—I. с., XVII,
стр. 106.

Въ статьѣ *О всей твари*, находя-
щейся въ сборникѣ 6-ки Троицко-
Сер. Лавры, 1531 года, № 774, чи-
тается: ..Никоторый же свитый видѣлъ
аггела нагимъ естествомъ. но токмо
едина святаа Богородица
нагимъ естествомъ видѣла Гав-
риила (?).

(1) Рук. Солов. 6-ки Каз. Дух. Ак., № 250, л. 401—401 об.

(2) Той же рук., л. 456 об.

(3) Той же рук., л. 416.

(4) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 114.

(5) Ib., III, стр. 116.

(6) Пам. стар. рус. лит., III, стр. 9.

(7) Пам. отреч. рус. лит., II, стр. 349.

Мы уже упоминали выше объ одномъ любопытномъ древне-русскомъ произведеніи, изложенномъ въ формѣ вопросовъ и отвѣтовъ, и помѣщенномъ—въ Алфавитѣ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Ак., № 16, лл. 194—205, подъ заглавіемъ: *Начертаніе отъ различныхъ богословесныхъ книгъ сирѣчь снискательно отъ глубочайшаго сокровеннаго разума богомудрыми отцы*. Помимо зависимости отъ другихъ источниковъ, произведеніе это носитъ сильное вліяніе *Вопросовъ и Отвѣтовъ Афанасія Александрійскаго къ Антіоху* и сочиненія: *Ῥήσις καὶ ἐρμηνεία παραβολῶν τοῦ ἑναγγελίου*. Приводимъ примѣры:

Ср. въ *Ῥήσις καὶ ἐρμηνεία παραβολῶν τοῦ εὐαγγελίου*, ἐρ. XXIX, Migne'a, l. c., col. 720.

Ῥήσις καὶ ἐρμηνεία,—ἐρ. LV. Migne'a, l. c., col. 733.

Ῥήσις καὶ ἐρμηνεία παραβολῶν τῶν ἑναγγελίου, ἐр. LVIII. Migne'a, l. c., col. 736—738.

Ср. помѣщенный нами выше, на стр. 161, ἐр. XLIX *Вопр. и Отвѣтосъ къ Антіоху*.

Въ *Начертаніи отъ различныхъ богословесныхъ книгъ* и пр:

В. Чесо ради рекутъ духу исходити отъ Отца а не отъ Сына. и что речено, духу приимѣте духъ святъ? 0. Того ради отъ Отца исходит и на Сынѣ починаеть, еже бы ни въ четыре начала но в три, ученикомъ же дуновение дал а не ипостась.

В. Сотворимъ челоѡвка по образу нашему и по подобію 0. Сирѣчь подавъ образъ царскій и владычскій санъ и разсудительную умную силу, подобіе же богодухновенную душу еже уподоблятсѣ добродѣтели сотворшему, божество же безплотно в теле и удовъ челоѡвческихъ мѣти.

В. Которою плотію Адамъ сотворенъ и что оболченъ в ризы кожаны? 0. Адамъ сотворенъ плотію безстрастною безсмертною, и нетлѣнною, которою быти намъ по воскресеніи, телесный студи покровенъ имущи, ната кожа в рай и не стыдѣтсѣ, ризны же кожи, оболчени по преступленіи сирѣчь в нашу дебелую плоть и смертную. Моисей же рече тлѣнна и смерща.

В. Много ли Адамъ в рай бысть до преступленія и по преступленіи отъ древа ли смерть вниде во Адама? 0. Ови рекутъ до преступленія в рай быти Адаму 40 дній, ови 7 дній, по

(¹) Порфирьева, Апокриф. сказанія и пр.,—Сборн. II Отд. А. Н., XVII, стр. 243—244.

Ср. *Ῥήσις καὶ ἐμνησίς τῶν
παροβολῶν τοῦ εὐαγγελίου*, ἐφφ.
XLVII—XLVIII.

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*,
ѣрр. XLVII—XLVIII.

Ср. въ *Вопр. и Отв. къ Антіоху*,
ѣр. XVI.

преступленіи же 6 часовъ. еже и
Христосъ страдаше на крестѣ. смерть ж
вниде во Адама от проклятiя божiа.
а от согрѣшенiя внутрь смерть ро-
дися. а древо не смертоносно плодом.
ниже инако смерть существом не
отнудъ сотворена.

В. Что духъ божiй ношашеся
верху вод и земля бѣ невиди-
ма и не украшена? О. Не
сочетается съ тварію несозданую
духъ сей воздухъ сирѣч вѣтры невиди-
ма ж земля сирѣч водою покрыта.
не украшена же не населенна воз-
ращеніем.

В. Душа святыхъ егда от зем-
ли восходятъ в который
восхищаютъ рай вмыслени
или в чувствений?

В. Душа равна ли во вѣхъ
существом и разумомъ и чѣмъ
связуется с тѣломъ и раз-
стается?.. (1).

Резюмируя все изложенное, позволяемъ себѣ сдѣлать слѣ-
дующіе выводы:

1. Отрывки изъ *Вопр. и Ответовъ Афанасiя къ Ан-
тіоху* уже съ древнѣйшихъ временъ были извѣст-
ны въ нашей письменности; таковы отрывки,
читаемые въ Изборникѣ 1076 г. и въ сбор-
никѣ XII—нач. XIII в. 6-ки Тр.-Сер. Лав.,
№ 12. Гораздо позднѣе является у насъ ихъ пол-
ный переводъ. Древнѣйшій славянскій спи-
сокъ полного перевода *Вопросовъ и Ответовъ*—
половины XIV в. (въ болгарскомъ сбор-
никѣ 1348 г.); въ древне-русской пись-
менности списки полного перевода идутъ лишь съ
нач. XV в. Редаціи перевода отрывковъ,
въ древнѣйшихъ рукописахъ XI—XIII вв.,
и текста полного перевода въ спискахъ

(1) Алфавитъ Солов. 6-ки, № 16, лл. 195. 195 об. 196. 196 об.
198 об. 199.

XV—XVII вв., довольно различны. Сравнительно съ редакціями отрывковъ, редакція полного перевода — гораздо ближе къ греческому подлиннику, отличается большей точностью, не рѣдко буквальною переводомъ; напротивъ, текстъ, читаемый въ названныхъ отрывкахъ, не столь букваленъ, стремится къ большей простотѣ и удобопонятности, — при чемъ не рѣдко и отступаетъ отъ греческаго подлинника. Вообще языкъ отрывковъ представляется болѣе упрощеннымъ, сравнительно съ точнымъ и буквальнымъ текстомъ полного перевода. Еще болѣею точностью и буквальною отличается позднѣйшій переводъ *Вопр. и Отвѣтовъ*, напечатанный въ *Скрижали*; переводчикъ, пользуясь существовавшимъ до него полнымъ переводомъ *Вопр. и Отвѣтовъ*, очень не рѣдко отступаетъ отъ него и, стараясь буквальнѣе передать мысль подлинника, составляетъ собственные слова и выраженія, чаще всего весьма неудачныя.

2. Трудно съ полной утвердительною сказать, гдѣ и когда въ первый разъ сдѣланъ былъ на славянскій языкъ полный переводъ *Вопросовъ и Отвѣтовъ*; по всей вѣроятности, въ Болгаріи, и довольно рано. Древнѣйшій славянскій списокъ полного перевода *Вопр. и Отвѣтовъ* — болгарскою редакціи (сборн. 1348 года). На болгарскіе прототипы указываютъ и нѣкоторые русскіе списки произведенія, — какъ напр. рук. XVI в. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 166, или отрывки, читаемые въ слов. Измарагдѣ XV—XVI в., б-ки Каз. Дух. Ак., № 359. Впрочемъ, повидимому, уже очень рано *Вопросы и Отвѣты* были вполне усвоены русской письменностью; по крайней мѣрѣ уже въ самыхъ раннихъ нашихъ спискахъ ихъ, нач. XV в., мы видимъ значительно сглаженными признаки существовавшихъ прототиповъ (см. приведенные варианты по рук. 1418 г. б-ки Тр.-Сер. Лав., № 190).

3. *Вопросы и Ответы Афанасія къ Антиоху* были однимъ изъ наиболѣе любимыхъ и распространенныхъ патристическихъ произведеній въ древне-русской письменности. Уже разнообразіе редакцій въ древнѣйшихъ отрывкахъ отчасти показываетъ, съ какимъ живымъ интересомъ относились къ *Вопросамъ и Ответамъ* ихъ древне-русскіе читатели. Интересъ этотъ, очевидно, нисколько не ослабѣвалъ и въ теченіе всего древняго періода нашей литературы, доказываясь, помимо всего другого, массою дошедшихъ списковъ. Любопытнымъ образчикомъ чрезвычайно ранней самостоятельной работы надъ *Вопр. и Ответами Афанасія* является рассмотрѣнная нами редакция ихъ въ *Изборникѣ* 1076 г., — трудъ кого-либо изъ славянскихъ или русскихъ людей того времени. Позднѣе, отрывки изъ *Вопросовъ и Ответовъ, къ Антиоху* вносятся въ древне-русскіе *Измарагды* и *Кормчія*. Къ половинѣ XVII в. относится любопытный опытъ тщательнаго ученаго изученія *Вопросовъ и Ответовъ*, сравнительно съ различными произведеніями переводной патристической литературы, а также другими памятниками древней русской письменности, — принадлежащій, очевидно, какому-то русскому книжнику того времени. Къ этому же времени относится новый полный переводъ *Вопр. и Ответовъ*, помѣщенный въ *Скрижали*.

4. Въ древне-русскихъ *Измарагдахъ* *Вопр. и Ответы къ Антиоху* читаются или отдѣльными, небольшими группами, или въ видѣ отдѣльных, самостоятельныхъ „словъ“, „сказаній“, „поученій“ и т. д. При этомъ, помѣщаемые отрывки обыкновенно подвергаются измѣненіямъ и въ текстѣ. Только иногда, изрѣдка, редакция текста вносимыхъ въ *Измарагды* *Вопросовъ и Ответовъ* остается тою же, какъ въ греческомъ подлинникѣ или въ полныхъ славянскихъ переводахъ; болѣею же частью она значительно отстываетъ отъ послѣднихъ, — представляя сравнительно съ подлиннымъ текстомъ, болѣшія или меньшія, или дополненія или сокра-

ще нѣя, чаще послѣднѣя, иногда же и болѣе значительную разность.—Въ не менѣе своеобразныхъ отрывкахъ и комбинаціяхъ помѣщаются *Вопросы и Ответы* и въ древне-русскихъ Кормчихъ.

5. Широкая распространенность и то значеніе, какое придавалось *Вопр. и Ответамъ къ Амтіоху* въ древне-русской письменности,—еще болѣе доказывается ихъ литературными вліяніями на различныя произведенія нашей древней литературы, въ особенности на обширную область древне-русскихъ *вопросовъ и ответовъ*. Сильнѣе всего замѣтны эти вліянія на позднѣйшихъ спискахъ, XVII—XVIII вв., такъ наз. *Бесѣды трехъ святителей*.

6. Дошедшіе до насъ многочисленные списки Бесѣдъ, не поддаваясь распредѣленію ни на какія редакціи въ обычномъ смыслѣ этого слова, рѣзко распадаются на двѣ весьма неравныя группы: одну изъ нихъ составляетъ списокъ XI вѣка, съ позднѣйшими копіями XV—XVII вв.; другую—все остальные разнообразныя списки Бесѣдъ, начинающіеся съ XV в. и продолжающіеся въ XVII, XVIII и даже XIX вв. Списокъ XI в., съ копіями, представляетъ древнѣйшую, перешедшую къ намъ изъ византійской литературы, первичную Бесѣду (*Вопросы и ответы Григорія Богословца и Василія*), и рѣзко выдѣляется, въ ряду сохранившихся списковъ, своею неизмѣняемостью, на всемъ протяженіи нашей древней письменности; *Вопросы и ответы Григорія Богословца и Василія*, помѣщенные въ Изборникъ 1073 года, въ томъ же самомъ видѣ, безъ малѣйшихъ измѣненій, читаются и въ рукописи XVII вѣка (рук. слов. б-би Каз. Дух. Ак., № 399)... Въ спискахъ второй, намѣченной нами, группы нѣтъ и признаковъ подобной литературной устойчивости. Списки этой второй группы, пначе, все остальные дошедшіе списки Бесѣдъ,—длинный рядъ которыхъ, какъ замѣчено, начинался съ XV в., идетъ вплоть до первой четверти текущаго столѣтія,—

поражаютъ крайнимъ разнообразіемъ и своего вѣшняго изложенія и своего содержания. Въ большинствѣ списковъ, при полномъ отсутствіи какой либо систематизаціи въ изложеніи, содержаніе отличается крайней хаотичностью.

7. Нельзя установить никакой прямой, непосредственной, литературной преемственности между двумя намѣченными группами списковъ. Списки второй группы не могутъ быть названы, въ отношеніи къ спискамъ первой, списками особой редакціи: самыя произведенія тамъ и здѣсь различны. Древняя, переведенная нѣкогда съ греческаго и внесенная въ Изборникъ 1073 года, *Бесѣда*,—въ спискахъ второй группы замѣнилась цѣлымъ рядомъ „бесѣдъ“ совершенно иного характера... Древнее переволное произведеніе исчезло, уступивши свое мѣсто длинному ряду подобныхъ же, но другихъ, новыхъ, произведеній.

8. Анализируя дошедшіе до насъ списки *Бесѣды*, нельзя не видѣть въ нихъ присутствія нѣсколькихъ основныхъ вліяній,—которыя, переплетаясь взаимно, въ различныхъ спискахъ выступаютъ съ различной силой. Вліянія эти слѣдующія:

а) библейское. Вопросы и отвѣты относятся преимущественно къ лицамъ и событіямъ библейскимъ. Нѣкоторые списки *Бесѣды* являются какъ бы ручной Библией—въ вопросахъ и отвѣтахъ; при этомъ многіе изъ вопросовъ, по своей замысловатости, переходятъ прямо въ загадки.

б) апокрифное. Въ большинствѣ списковъ *Бесѣды* элементъ этотъ почти не отдѣлимъ отъ перваго. Чаще всего вопросы и отвѣты своимъ источникомъ имѣютъ не самую Библию, но тѣ или другія библейско-апокрифическія произведенія, на первыхъ же порахъ перешедшія въ нашу письменность, и нерѣдко впоследствии даже замѣнявшія собою Библию; разумѣемъ такія произведенія библейско-апокрифической литературы, какъ *Книга бытія небеси и земли*, различныя

редакціи древне-русской *Палеи*, многочисленныя отдѣльныя *апокрифическія сказанія* о тѣхъ или другихъ ветхозавѣтныхъ и новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, и т. п.

в) вліяніе экзегетическихъ сочиненій, многочисленныхъ толкованій текстовъ св. Писанія. Толкованія книгъ св. Писанія были особенно распространены въ древне-русской письменности,—въ послѣдней книгѣ св. Писанія преимущественно обращались вмѣстѣ съ толкованіями на нихъ. Въ рукописяхъ нашихъ читаются многочисленные списки разнообразныхъ толкованій этого рода, и въ полномъ видѣ и въ отрывкахъ. Въ послѣднемъ случаѣ толкованія нерѣдко переходили въ краткіе вопросы и отвѣты,—представляя такимъ образомъ непосредственный и обширный матеріалъ для всей древне-русской литературы „вопросовъ и отвѣтовъ“... Элементъ толкованій въ той или другой степени присутствуетъ почти во всѣхъ дошедшихъ спискахъ *Бесѣды*, въ нѣкоторыхъ же изъ нихъ онъ выступаетъ особенно сильно. Толкованія были, очевидно, однимъ изъ главныхъ источниковъ ея позднѣйшихъ списковъ.

г) вліяніе толкованій притчей и разнаго рода аллегорій. Элементъ этотъ чаще всего соединяется съ предыдущимъ, но иногда значительно и удаляется отъ него, переходя въ загадки.

д) вліяніе сочиненій космогоническихъ, или касающихся вообще различныхъ свѣдѣній о природѣ. Элементъ этого рода выступаетъ лишь въ немногихъ спискахъ; въ большинствѣ списковъ его нѣтъ.

е) вліяніе сочиненій эсхатологическаго характера. Элементъ эсхатологическій въ спискахъ *Бесѣды* также развитъ очень слабо,—замѣтенъ лишь въ очень немногихъ спискахъ.

ж) вліяніе народныхъ и книжныхъ загадокъ. Элементъ загадокъ довольно сильно развитъ въ спискахъ *Бесѣды*, и ихъ не рѣдко можно встрѣ-

тить въ спискахъ и помимо упомянутыхъ выше загадокъ библейскихъ и аллегорическихъ.


9. Едва ли большинство позднѣйшихъ списковъ Бесѣды, XVII — XVIII вв., не возникла на почвѣ русской письменности, оригинальной или переводной. Во всякомъ случаѣ, нельзя не видѣть слѣдовъ прямого, непосредственнаго вліянія весьма многихъ произведеній древне-русской письменности на извѣстныхъ намъ позднѣйшихъ спискахъ Бесѣды. Такими источниками, повидимому, были: *Книга бытія небеси и земли*, древне-русская *Палея*, въ ея различныхъ редакціяхъ, отдѣльные апокрифы, напр. *Вопросы Іоанна Богослова къ Аврааму*, различныя редакціи *Пренія Панайота съ Азимитомъ*, переводъ *Луидаріуса*, — различныя отдѣльныя сказанія, вращавшіяся въ древне-русской письменности, какъ напр. *Сказаніе о построеніи церкви Софійи Премудрости Божіа*, поученія о злыхъ женахъ, различныя произведенія болѣе поздней древне-русской апокрифической литературы, древне-русскіе *Иконописные Подлинники*, — даже „*Лѣтопись* Дм. Ростовскаго“, на которую дѣлается указаніе въ одномъ изъ списковъ, печатное *Учит. Евангеліе*, цитируемое тамъ же, и т. д.

10. Перечисленные сейчасъ источники, указывая на русское происхождение позднѣйшихъ списковъ Бесѣды, — не опредѣляютъ однако всей ея литературной исторіи и далеко не исчерпываютъ всѣхъ ея источниковъ. Литературная исторія Бесѣды трехъ святителей тѣсно связана съ общей исторіей обширной древне-русской литературы вопросовъ и отвѣтовъ. Большинство списковъ Бесѣды, начинаясь бесѣдою святителей, двухъ или трехъ, подъ конецъ чаще всего переходятъ въ безыменные „вопросы“ и „отвѣты“, или въ „вопросы“ и „толкованія“ („толкъ“); почти въ большинствѣ списковъ имена бесѣдующихъ совсѣмъ отсутствуютъ, и бесѣда претворяется въ болѣе или менѣе обширный рядъ отдѣльных вопросовъ и отвѣтовъ. Литературные источники древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣ-

товъ“, очевидно, служили прямыми источниками и для различныхъ списковъ Б е с ѣ д ы.

11. Прототипами разнообразныхъ древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣтовъ“ чаще всего служили различныя подобныя же произведенія в и з а н т і й с ь о й литературы, рано переходившія въ южно-славянскую и нашу письменность. Особенная роль въ этомъ отношеніи, повидимому, принадлежала *Вопр. и Отв. Афанасія къ Антиоху*, а также другимъ подобнымъ же произведеніямъ, приписывавшимся Афанасію Александрійскому и бывшимъ извѣстными въ нашей литературѣ, — *Толкованіямъ притчей евангельскихъ* и *Нѣцимъ вопросамъ*,—вліяніе которыхъ на литературѣ древне-русскихъ *вопросовъ и отвѣтовъ* сказывается довольно замѣтно. Замѣтны слѣды вліянія этихъ произведеній и на спискахъ Б е с ѣ д ы.
12. Слѣды вліянія *Вопр. и Отвѣтовъ Афанасія къ Антиоху* и другихъ подобныхъ его произведеній сказываются отчасти, помимо области древне-русскихъ „вопросовъ и отвѣтовъ“, и на другихъ памятникахъ древне-русской письменности, напр. на *Книгѣ бытія небеси и земли*, на различныхъ редакціяхъ древне-русской *Псалти*, нѣкоторыхъ апокрифахъ, и т. п.
13. Любопытно совпаденіе въ появленіи многочисленныхъ и особенно-разнообразныхъ списковъ Б е с ѣ д ы—съ XV в.—съ появленіемъ въ славяно-русской письменности полного перевода *Вопр. и Отвѣтовъ Афанасія къ Антиоху*, появляющагося такъ же только съ XIV—XV вѣка: не послужили ли эти *Вопросы и Отвѣты* косвеннымъ образцомъ для нашихъ (или южно-славянскихъ) грамотниковъ, при составленіи ими различныхъ редакцій Б е с ѣ д ы?..
14. Во всякомъ случаѣ, *Взпрошанія и отвѣты евангельскихъ словесъ*, сказана *Василіемъ и Θεологомъ Григоріемъ*, дошедшія до насъ въ списокѣ XV в. Рум. Музея, № VI, являясь въ сущности почти буквальнымъ извлеченіемъ изъ греческаго сочиненія, приписываемаго Афанасію Александрійскому—*Ρήσεις και*

ἑρμενεῖαι παραβολῶν τοῦ ἑναγγελίου—пред-
ставляют съ своей внѣшней стороны любопытный
примѣръ литературныхъ связей греческихъ патри-
стическихъ произведений съ областью древне-рус-
скихъ *вопросовъ и отвѣтовъ*, и въ частности съ
списками *Бесѣды трехъ святителей*.



ПРИЛОЖЕНИЕ.

Къ стр. 100—101.

Печатаемъ списокъ *Бесѣды трехъ святителей* по рукописи XV в. Моск. Рум. Музея, № VI, л. 268 об. — 273 об.; списокъ этотъ оказывается тождественнымъ съ упоминавшимся выше спискомъ XVII в. Солов. б-ки Каз. Дух. Академіи, № 399, лл. 328—334.

Оустройство словесъ Васи́ліа и Григоріа Феолога Іоанна.

Григоріи рече. елисавети въ кое время и въ кое лѣто. блговѣствова архаггль гавріиль. и в кое лѣто. Васи́ліи ре. въ время льстилъ и силсану⁽¹⁾. преже тринадесате еоланъ.

Васи́ліи ре. бци въ кое время блговѣствова архаггль гавріиль и въ кое лѣто. ѡвѣ. въ дни августа прѣ. мѣца марта. ее.

Григоріи ре. въплоченіе гне в кое время бы и в кое лѣто. ѡвѣ. при августѣ прѣ.

Іоанъ ре. кто родиса въ вертиѣ⁽²⁾.

Васи́ліи ре. кто⁽³⁾ са слыша гнѣ вертиѣ. в немъ родиса гѣ.

Григоріи рече. има ємоу фоуздось. еже сказаетса блговѣръствіе.

(1) Приводимъ важнѣйшіе варианты по списку, издан. Тихоново-вымъ: симану... (2) Отвѣтъ пропущенъ. (3) что..

Василіи рѣ. что слышахоу са влѣсви. иже дары⁽¹⁾ принесоша боу. Іваннъ рѣ. мелхеонъ. аспаръ и валтасаръ⁽²⁾. Григоріи рѣ. колико лѣтъ гѣ сътвори въ египеть шѣ. Василіи рѣ. вѣ. мѣа.

Іваннъ рѣ. въ чѣемъ домоу прѣбывае гѣ въ египеть шѣ. Григоръ рѣ. въ домоу фелоновѣ⁽³⁾.

Григорѣ рече. рабыни иже сътвори петра ѿврещи что са наре. Василіи рѣ. лѣчица. еже сказается просащѣа.

Василіи рече. что са слышаше дина. идеже гѣ вечера. іаковъ бра гнѣ по плѣти.

...Древо на немъ са іоуда обѣси. что са слыша. Григоріи рѣ. миринхи⁽⁴⁾.

Іваннъ рѣ. понесы крѣтъ гнѣ кто⁽⁵⁾ са слыша. Григоріи рѣ. симонъ киринѣй.

Григоріи рѣ. прободый га копѣемъ кто са слыша. Василіи рѣ. лѣгинъ.

Василіи рѣ. распатаа съ хмѣ. что са слышата⁽⁶⁾. или что са сказается⁽⁷⁾ именѣ ею. Іваннъ рѣ иже одесноюу въ рай еже сказается сила. а еже опшюю. геста⁽⁸⁾. иже свазается оземьствѣе.

Іваннъ рече. иже снать тѣло гнѣ. и погребѣ е. что са слыша. Григоріи рече. іусифъ иже ѿ аримаеа.

Григоріи рѣ. оба аггла иже ѿвалиста камень. како еста имена има. Василіи рѣ. единъ изаиль⁽⁹⁾. еже сказа-

(1) даръ. (2) вальчасаръ. (3) фелоновѣ. (4) миринхи.
 (5) что. (6) слыша. (7) сказа. (8) еста. (9) заиль.

етса праведенъ⁽¹⁾. а дрѹгый калвилъ⁽²⁾. еже связаетъ крѣпость⁽³⁾.

Иваннъ рѣ. въ кое врѣма стѣи павель въ апльскы чинъ вѣниде. и в кыи днь. Григоріи рѣ. единѣмъ днемъ прѣже крщніа.

Григоріи рѣ. рци. і. словъ ѡ еѡліа. Василіи рече. а. искони бѣ слово. в. и слово бѣ въ боу. г. и бѣ бѣ слово. д. се бѣ искони ѡ бга. е. и вса⁽⁴⁾ тѣмъ быша. в. и без него же ничто не бы⁽⁵⁾. з. еже бы в томъ живо бѣ. и. и животъ бѣ свѣ члкомъ. д. и свѣ въ тмѣ сіаетъ⁽⁶⁾. і. и тма его не матъ⁽⁷⁾.

Василіи рѣ. гдѣ са написаша д еѡліа. и въ кыи образъ быша. Григоріи рѣ. еже ѡ маѡеа. на вѣстокъ самѣмъ матѡеумъ. жидовскы писмены. въ образъ члкоу хероувимоу⁽⁸⁾. а еже ѡ марка. написаса въ римѣ самѣмъ маркомъ. въ образъ лвовъ. съ естъ блжныи ерлмланинъ. идеже гъ вечера съ оучныи своими. а еже ѡ лскы написано бы самѣмъ лоукою. повелѣно стѣмъ петромъ. въ образъ течь⁽⁹⁾. а еже ѡ іванна написано бы въ патмѣ квирѣстѣмъ. въ дни троана цра. въ образъ орла. написа і. словесъ еѡліа. сирѣчь. искони бѣ слово.

Василіи рѣ. оцъ и снъ и стѣи дхъ. кымъ образомъ славится оцъ. Григоріи рѣ. единъ оцъ. и стѣи бѣ всемо-

(1) праведенъ богъ. (2) каноуиль. (3) крѣпость богъ. (4) вса бѣ. (5) без него ничто ж бысть. (6) свѣтитъ. (7) не обат. (8) хероувимъ. (9) телеть.

гаи. вседръжителъ. безначаленъ. нераздѣленъ. нероженъ. бесъмртенъ. неостъпенъ. хс саваофъ. неразроушени⁽¹⁾ вѣчны. невидимыи.

Василіи ре. кымъ именемъ славится снѣ. Григоріи ре. единъ стъ словъ бжіе. слнце правено. свѣ. животъ⁽²⁾. истина. поуть. дверь: стлпъ⁽³⁾. цвѣтець. пастыръ овцамъ. хлѣбъ. хризма обнавляюци. снѣ члчскы. велика свѣта агтлѣ⁽⁴⁾. пастыръ. месеа. іу хс бѣ. црѣ. прѣмдртъ. сила. млтни истъчъникъ. лѣвѣ. свуменъ лвовъ⁽⁵⁾. свѣтлыи облакъ⁽⁶⁾. началникъ бжиамъ силамъ.

Іваннѣ ре. кымъ именемъ славится прѣши дхѣ. стѣ гѣ многодененъ⁽⁷⁾. тонокъ⁽⁸⁾. въ благо быстрии⁽⁹⁾. мѣдрость. безвластелин. блгодѣтеленъ. блголюбець. острѣ. неприлѣпе. блгодѣтеленъ. члколюбець извѣстенъ. крѣпокъ. твердъ. беспечаленъ. всемогаи. всепоспѣшаа⁽¹⁰⁾. разоумна чистота. тѣнко неразлоучно⁽¹¹⁾ ѿ силы бжіа.

Григоріи рече. каа са два бврита. ѿвѣ. живо и смрть.

Григоріи ре. каа два соупостата. ноцѣ. и днѣ.

Григоріи ре. кто спсеса съгавѣ. ѿв. петрѣ. реки не знаю члѣа того.

(1) нераздроушнй. (2) животен. (3) столпа. камен. (4) прибавлено: червь. (5) подчеркнутыхъ словъ нѣтъ. (6) свѣт снѣ и облак. (7) многоднен. (8) тенокъ. (9) блгобистри. (10) всепоспѣшаа. (11) и о неразлоучно.

Григоріи ре. кто истинноу рекъ погыбе. Василии ре. іоуда предавы. рече бо єго азъ лобъжоу того имѣте.

Григоріи рече. кѣи члѣвъ полъчетверта стлѣпа постави на земли. Василии ре. иліа. при єзавели. 7 лѣта и 8 мѣць не одожи.

Григоріи ре. кто праведенъ сы не гла⁽¹⁾. 8 мѣць. и и. днѣ⁽²⁾. захаріа видѣвъ видѣніе.

Григоріи рече. коєго правенаго гра⁽³⁾ спсеса ѿ смрти. Василии ре. сигоръ гра. и лотъ. єгдаже избѣжа ис содомъ⁽⁴⁾. и вниде въ сугоръ.

Григоріи ре. кто нѣ роженъ ѿ члѣвъ и кто нѣ оумрлѣ. Василии ре. адамъ не роженъ. иліа не оумерлѣ.

Григоріи ре. кто двакрыты смртъ вѣси⁽⁵⁾. Василии ре. лазаръ.

Григоріи ре. кто смрти не вѣжоушь. смрти бѣга. Василии ре. иліа незавели⁽⁶⁾.

Григоріи ре. гдѣ стѣдено и тепло сѣмѣсистеса. Василии ре. въ содомѣ и гоморѣ. гра и⁽⁷⁾ оугліе горющи.

Григоріи ре. коє хоудожьство прѣвое. Василии ре. шѣвъ. єгда адамъ сѣши листвіе смоковно.

Григоріи ре. чїи глѣсъ сниде ѿ вѣстока до запада. Василии ре. єгда же єва⁽⁸⁾ роди каина.

Въспро. когда четвертаа часть мира оумртъ⁽⁹⁾. вѣѣ. єгда же оуби каинъ авела.

(1) не гла. (2) осмьнадесат днѣй. (3) град с е й. (4) от со-
дома. (5) кто двократы оумерлѣ. вѣста. (6) велзавели. (7) и-
пропущено. (8) єва. (9) оумре.

Въспро. колико прѣбы адамъ в рай. ѡвѣ. ѡ 8-го часа до 12-го.

Въспр. кто не роженъ смръть⁽¹⁾. ѡвѣ. адамъ.

Въспр. кто по ржтвѣ състарѣвса. пакы въ чрево мтръне⁽²⁾
вълѣзе. ѡвѣ. адамъ. ѡ земля взать бы⁽³⁾. и пакы в
землю иде⁽⁴⁾.

Въспр. коликолѣтенъ бѣ ноє. егда потопъ бы. ѡвѣ. х.

Въспр. кто ѡ пррѣ живъ погребенъ бы. и тѣломъ хожа-
аше. и мртвъ спсаашеса и поаше. ѡвѣ. іѡна
въ чревѣ китовѣ.

Въспр. кто роди гиганы. ѡвѣ. вноукъ хамовъ.

Въспр. кто не вѣровавъ бы тѣломъ сланомъ. ѡвѣ. жена лотова.

Въспр. когда са радова весь миръ. ѡвѣ. ега же ноє ис
ковчега изыде.

Въспр. колико лѣ работаша илѣти въ егѣптѣ. ѡвѣ. ҃҃ лѣ и 12.

Въспр. на колико частей раздѣлиса море. ѡвѣ. на 6. да кыже ро
своимъ поуѣмъ проидеть.

Въспр. колико тысѣщъ преиде море. ѡвѣ. х. тысѣщъ.

Въспр. колико лѣ сътвориша илѣти въ поуѣстѣни. ѡвѣ. м.

Въспр. колико ихъ проиде іѡрданъ. ѡвѣ. ҃҃ тысѣщъ.

Въспр. кто соу нбса исповѣдоуютъ славоу бжю. ѡвѣ. 3.
нбсь ѡже исповѣдаютъ славоу бжю. а. сим. в.
еносъ. г. енохъ. д. ноє. е. авраам. 3. исаѣв. 3.
іаковъ.

(1) оумре. (2) «мтръне» — нѣтъ. (3) взатса. (4) Здѣсь кончается
Всегда по списку, изданному Тихонравовымъ.

- Въспр. где въземь прѣсть бѣ съза члка. ѡвѣ. въ земли мадіамствѣ.
- Въспр. гдѣ са всели (Адамъ) излѣзъ изъ раа. ѡвѣ. въ земли мадіамствѣ срѣдѣ земля.
- Въспр. когда бѣ съза адама. и коего мѣа. ѡвѣ. марта мѣа ке. а въ днь ѣ.
- Въспр. кто прѣвѣ бѣа нарѣ на земли. ѡвѣ. сотона. рече евзѣ что ти бѣ ре мсти.
- Въспр. коликоу лѣ бѣ симь егда потопъ бы. ѡвѣ. р. лѣ.
- Въспр. почтѡ мѣъ дрѣжить. а. дни. а четыре нела. Четырь ради стихіи. а. же нела боукви дрѣжить. в. нела. онъ. г. глаголь. д. ерь. да съставше бѣ са речеть.
- Въспр. кто є единого искахъ а три обрѣтъ. и его же искахоу не можахоу обличити. нѣ показа имъ мртваа двѣа. ѡвѣ. пропаса гѣ съ двѣма разбойникома. на трѣхъ крестѣхъ. да ты три въземьше. и погребоша. въ голгоѣѣ. и пришеши стаа елена искаше гна. и обрѣтши на пѣти мртва. положи оба. и не мви ничьсоже. и егда положи гнѣ. вѣста мртваа двѣа.
- Въспр. что є. ѣ. стоаще. в. глте. є. са обличаше. вѣ дивлахоуса. ѡвѣ. гѣ обрѣ на стоуденци самараньню. проси пити ввды. ча же стоаще ѣ. а еже два глета. гѣ съ женою. а еже пать са обличаше. обличію гѣ гла. добрѣ рече. мако мѣжа не имамъ. є тѣ бо моужь имѣла еси. и ниѣ его же имаши нѣ ти мѣжѣ. а вѣ. апли дивлахоуса.

Въспр. кто естъ единъ имѣ много. а другойъ мноу не имѣ
ничто. дасть же нищии боле богатому много.
ѡвѣ. нищии рече іваннъ. а богатыи хс. иде бо хс
къ іванноу. всачьскыми обладыи нбными и земны-
ми. и взать ѡ іванна вращеніе. его же не имаше
іваннъ.

Въспр. что е патое земля в. тмѣ морьстѣи ѣ. вѣ. ѡвѣ. патое
земла. е. хлѣбъ ѡже блгви гѣ. а еже в. тмѣ морьс-
тѣи. в. рыбѣ. а еже ѣ мужи. а еже вѣ. вѣ коша
избытокъ.

Въспр. ѡвѣдоу е хризма. ею же помаза мрія нозѣ гни. ѡвѣ.
егдаже родиса гѣ. ѡ вспаніа еже вземши баба.
вѣліа въ сосоу. и погребе в той же пещерѣ. да егда
блговоли бѣ. по а. лѣтехъ. и по трехъ. въ скровенѣ
мѣстѣ. ависа стое и ѡкрыса. и исплѣниса мѣсто
то ѡ вона мирскіа. ѡко дивити са пастѣхомъ. и
искавши его мрія обрѣте невѣдоуще что естъ. да
егда вѣниде гѣ въ домъ симона проважена помаза
нозѣ его ѡ того.

Въспр. ваа мрія помаза га муромъ. и слезами омочи. ѡвѣ.
сестра лазарева и марѣина.

Въспр. колико родиса мъжъ по възвѣщенію и женъ. ѡвѣ. з.

Въспр. кѣи. ѡвѣ. а. симъ. в. енохъ. г. исаакъ. д. самѡнъ.
е. самонлъ. в. бца. з. іваннъ.

Въспр. колико е естество. на нбси и на земли. ѡвѣ. бѣ и
члкъ

Въспр. что са слышать масли. идеже лежа гь. ѿвѣ. масли сбо
людиѣ ихъ же ради сииде. и повитса вѣрою.

Въспр. почто са врти гь ѿ іванна вртителя. ѿвѣ. не да ли
крщышоуса гоу остатса воды. преже бо крщнѣа
стго. крщнѣ мртво бѣаше. да егда сиидѣ живо
всѣхъ. ости стымъ дхомъ.

Въспр. вто са слышитъ. иже заоуши га на преданіи. ѿвѣ.
раслаблены иже на овчїи коупѣли. има емоу іереосъ.

Въспро. колико є муроносиць женъ. ѿвѣ. г.

Въспр. кѣа. ѿвѣ. а. фарисеова. в. лазарева. г. блоуница.
иже на вечери помаза га муромъ. и другѣа бо
помазати идоу. и не обрѣтъ. оуже бо бѣ въсьереслѣ.
всегда и ннѣ и прно и во вѣкы вѣкѣм. аминь.